ODD SQUAD

Translator: blackhorus
Cleaner/ Typesetter: Icephoenix
Proofreader: Noobzilla, Catchkatch

Visit us at **http://oddsquad.org**

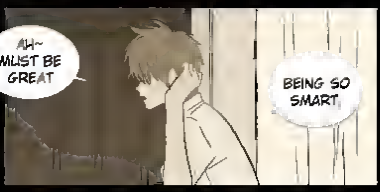
1. CONFLICT

FINALLY...!

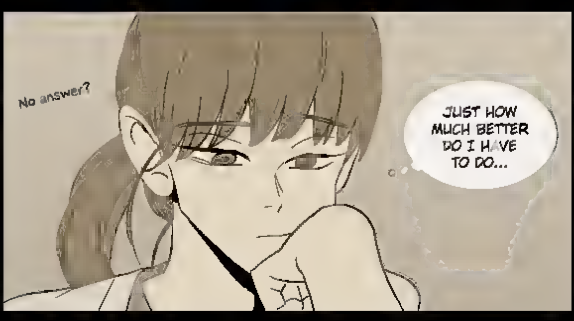
YOU CALL THIS A SCORE?!
Tak-!!
75. 75 OUT OF 100!!

YOUR NOONA GOT FIRST PLACE!
DON'T YOU FEEL ASHAMED?

GOOD JOB.
GO AND REST.
YES...

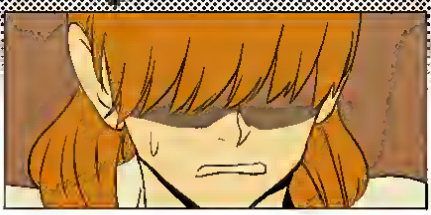


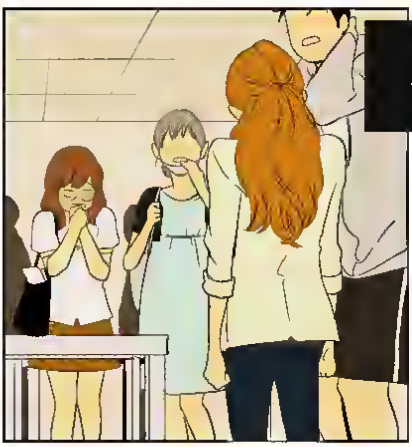
JOON GOT 90 THIS TIME.
SEE? HE CAN DO IT IF HE PUTS HIS MIND TO IT
IT'S REALLY TRUE.
WHAT SHOULD WE ORDER? SIL GOT FIRST PLACE, TOO.
AH! ORDER SOMETHING EXPENSIVE! Lucky~
I THINK I GOT SCOLDED WHEN I GOT A 90...

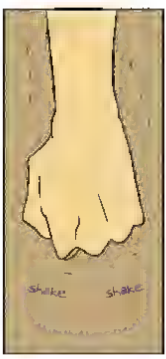


GRADUALLY, IT WAS TAKEN FOR GRANTED
THAT I WOULD GET FIRST PLACE.

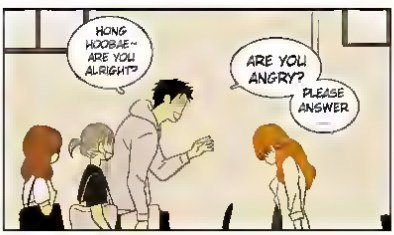
AND



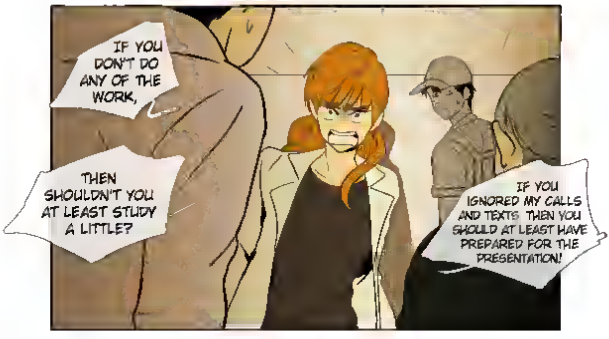

I GOT A D FOR THE FIRST TIME.

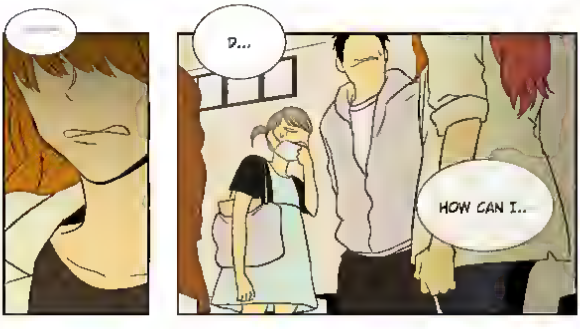

shake
shake

AH... HEY...


HONG HOOBAE~ ARE YOU ALRIGHT?
ARE YOU ANGRY?
PLEASE ANSWER

REALLY! ISN'T THIS TOO MUCH?!
!!
Hik!!

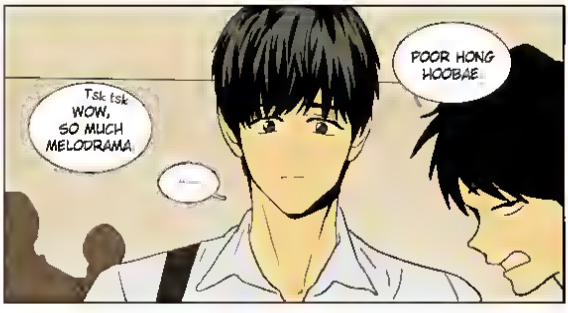

IF YOU DON'T DO ANY OF THE WORK,
THEN SHOULDN'T YOU AT LEAST STUDY A LITTLE?
IF YOU IGNORED MY CALLS AND TEXTS THEN YOU SHOULD AT LEAST HAVE PREPARED FOR THE PRESENTATION!

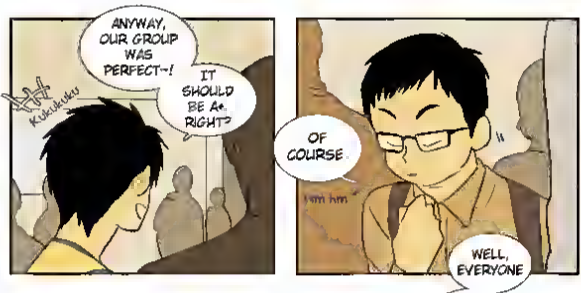

D...
HOW CAN I..

I-I'M SORRY, HONG HOORAE~
WITH THE MOOD LIKE THAT I PANICKED AND COULDN'T ANSWER PROPERLY AND...
I-I'M NOT USED TO GIVING PRESENTATIONS SO...
I'M SORRY, SUL
YOU THINK I WAS BORN WITH IT?
YEAH!!! MIN SUE OR MI SUK, YOU!
WHY DID YOU STUTTER? HUH?
BUT YOU CAN GET A D ONCE IN YOUR LIFE... DON'T GET TOO MAD ABOUT IT..

Marketing Summary
EVERYONE DID THEIR INDIVIDUAL ASSIGNMENTS, HUH?
AH- AHAHA ..!
HONG HOOBAE~ DON'T BE ANGRY~ HMM?
SUL~ DON'T BE ANGRY.
IT'S ALL OUR FAULT~
Ahahaha!
Haha
Ha!
I'M LEAVING.
UH...

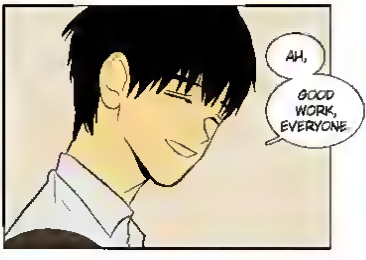
AH~ HER LIFE MUST BE REALLY TIRING
That's too much
THEN AGAIN ISN'T SHE A BIT TOO IMPOLITE TO HER SUNBAES?
JUST BECAUSE SHE GOT ONE D SHE ACTS AS IF IT'S THE END OF THE WORLD....
I TOLD HER SEVERAL TIMES THAT I'M SICK, BUT SHE JUST DOESN'T GET IT.


Tsk tsk WOW, SO MUCH MELODRAMA
POOR HONG HOOBAE...

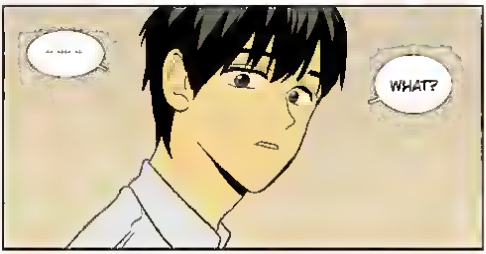

ANYWAY, OUR GROUP WAS PERFECT~!
IT SHOULD BE A+ RIGHT?
OF COURSE
Hm hm
WELL, EVERYONE WORKED HARD...

HEY, JUNG? WHY ARE YOU SPACING OUT?
HUH?

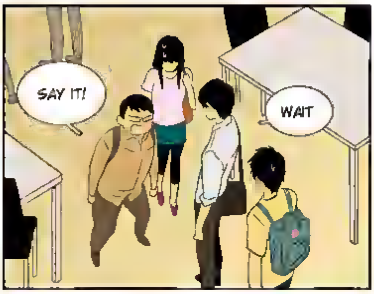
NOTHING LET'S GO.
OK.


AH, GOOD WORK, EVERYONE.

YES~ YOU TOO, SUNBAE-NIM!
YES, YOU TOO.
SEE YOU.
HEY!!
WHY DO YOU KEEP ON IGNORING ME?
DO I LOOK THAT EASY TO YOU?
IT'S NOT JUST ONCE OR TWICE.
IS IT YOUR NEW HOBBY? IS IT THAT FUN?

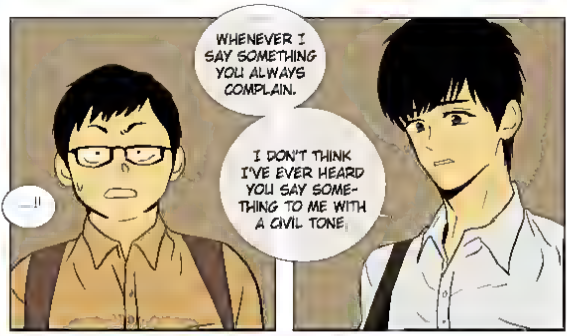

WHAT?

WHY ARE YOU DOING THIS TO ME?

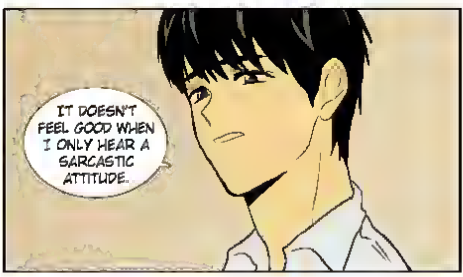

SAY IT!
WAIT

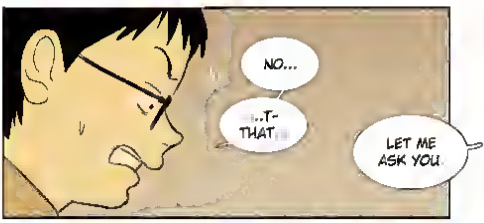
WEREN'T YOU THE ONE WHO HATED ME?

(


WHENEVER I SAY SOMETHING YOU ALWAYS COMPLAIN.
I DON'T THINK I'VE EVER HEARD YOU SAY SOMETHING TO ME WITH A CIVIL TONE.
—!!

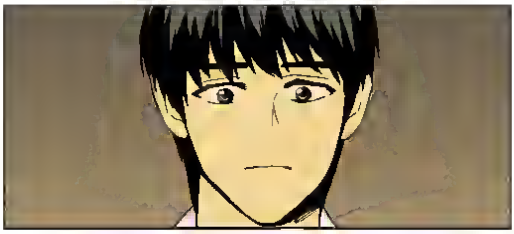
That...

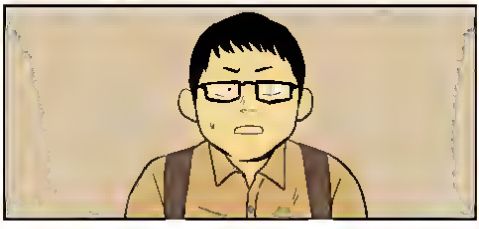

IT DOESN'T FEEL GOOD WHEN I ONLY HEAR A SARCASTIC ATTITUDE.

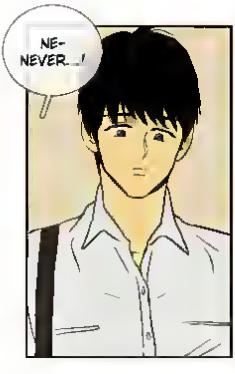

NO...
...T-THAT
LET ME ASK YOU.

DO YOU HAVE ANYTHING AGAINST ME?

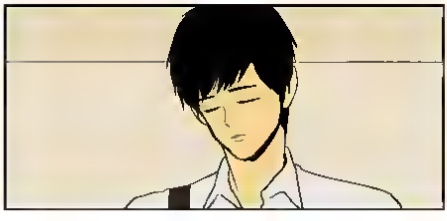
HUH?



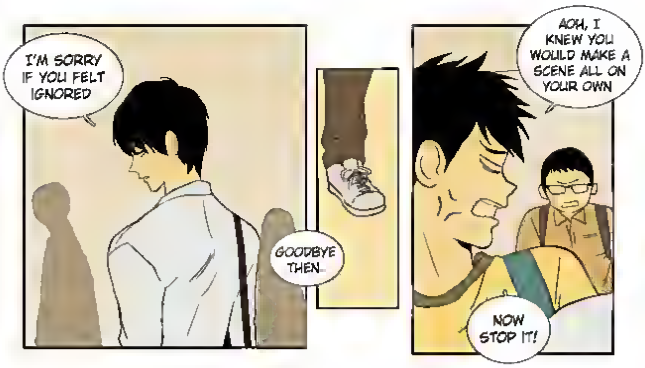


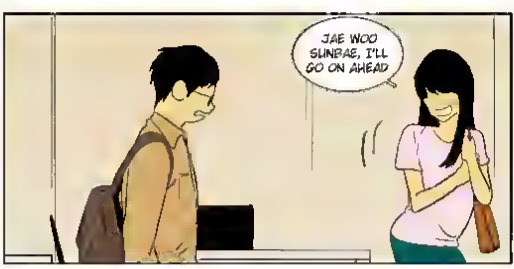

NE-
NEVER...!

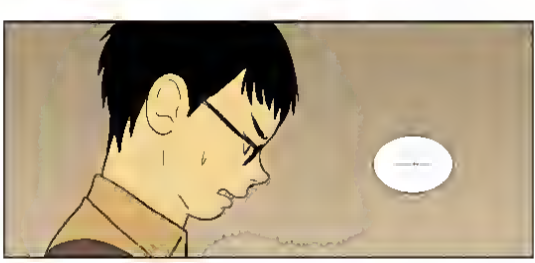
W-WHEN!
DID I...
EVER.



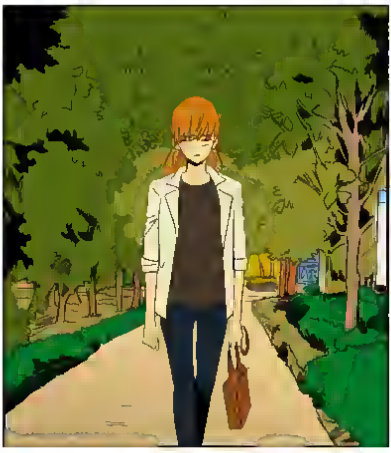
ALRIGHT


I'M SORRY IF YOU FELT IGNORED
GOODBYE THEN..
AOH, I KNEW YOU WOULD MAKE A SCENE ALL ON YOUR OWN
NOW STOP IT!


JAE WOO SUNBAE, I'LL GO ON AHEAD



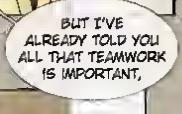
heavy step

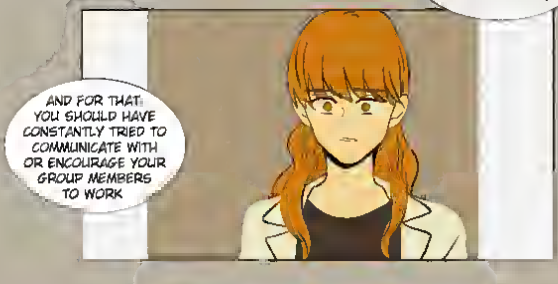


STILL, PROFESSOR, A D IS...

Sigh

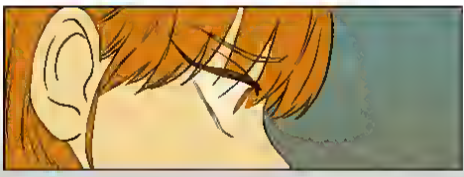
I KNOW YOU WORKED HARD.

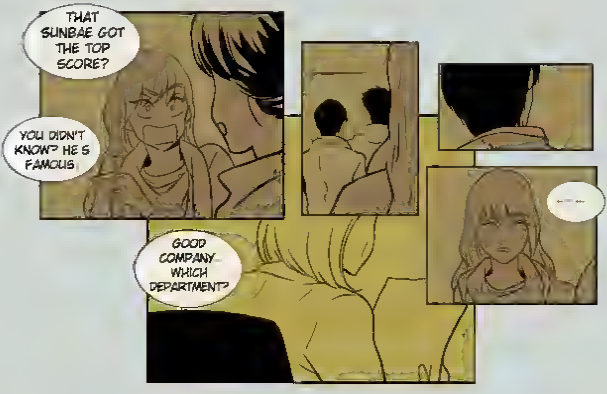

BUT I'VE ALREADY TOLD YOU ALL THAT TEAMWORK IS IMPORTANT,

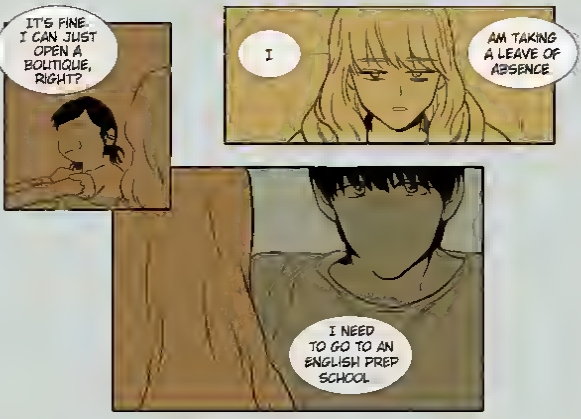

AND FOR THAT, YOU SHOULD HAVE CONSTANTLY TRIED TO COMMUNICATE WITH OR ENCOURAGE YOUR GROUP MEMBERS TO WORK

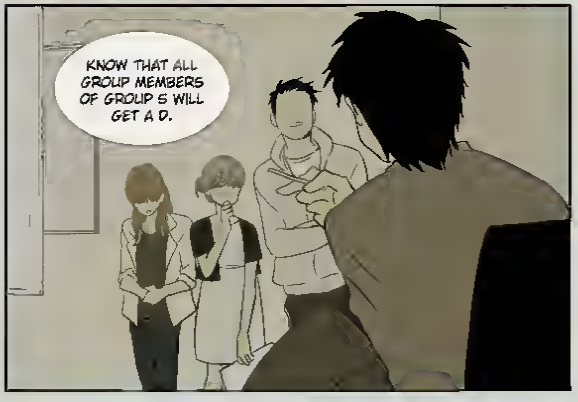
SINCE THERE WAS AMPLE TIME GIVEN FOR THE PROJECT, YOU SHOULD HAVE HAD PLENTY OF CHANCES TO MEET UP
...
SINCE YOUR GROUP MEMBERS WERE UNCOOPERATIVE, YOU GAVE UP EASILY AND DECIDED TO WORK ALONE, RIGHT?
I WASN'T JUDGING THE CONTENT OF THE PROJECT, BUT TESTING THE TEAMWORK
I'M SORRY
.....
Tis
DID YOU SAY YOUR NAME WAS HONG SUL?
YOUR REPORT WAS GREAT, BUT
YOU MUST'VE RECEIVED GOOD GRADES BY WORKING ALONE SO FAR.
HOWEVER, IN REAL LIFE, NOT ALL PROBLEMS CAN BE SOLVED ALONE.

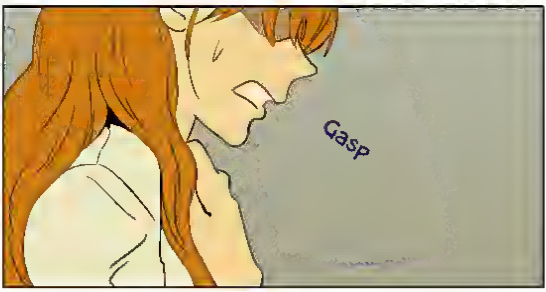
RELATIONSHIPS AND COMMUNICATION SKILLS ARE BOTH NECESSARY, ESPECIALLY WHEN YOU'RE STUDYING BUSINESS. YOU'RE ONLY A 3RD YEAR, SO TRY TO WORK ON YOUR SOCIAL SKILLS AS WELL AS YOUR GRADES.




THAT SUNBAE GOT THE TOP SCORE?
YOU DIDN'T KNOW? HE'S FAMOUS.
GOOD COMPANY. WHICH DEPARTMENT?
...

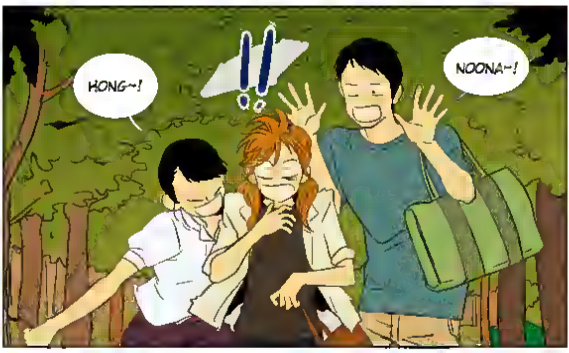

IT'S FINE. I CAN JUST OPEN A BOUTIQUE, RIGHT?
I
AM TAKING A LEAVE OF ABSENCE
I NEED TO GO TO AN ENGLISH PREP SCHOOL

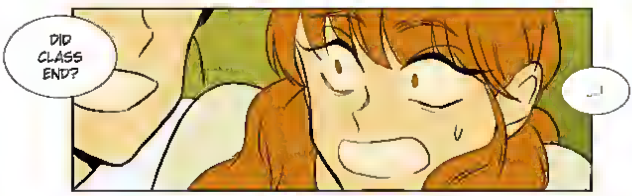

KNOW THAT ALL GROUP MEMBERS OF GROUP S WILL GET A D.


Gasp

.....

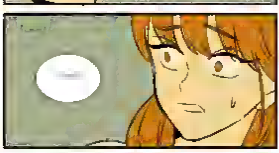
Stealth


HONG~!
!!
NOONA~!


DID CLASS END?
...!

THEN WHY LEAVE BY YOURSELF~
AH... I WAS TIRED FORGOT...

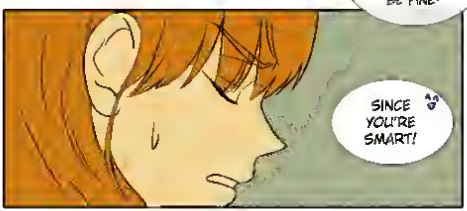
AH! DID YOUR PRESENTATION GO WELL?


.....

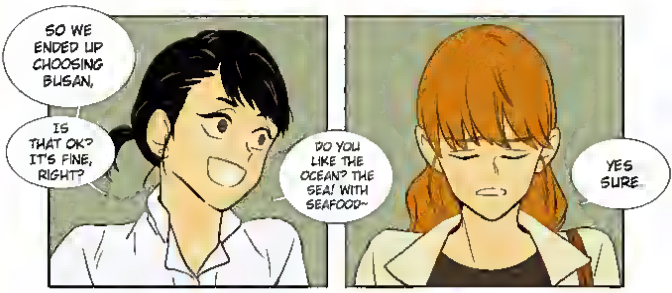
N-NO...
HUH?

EH... I GUESS THE OTHER MEMBERS WERE A BIT...

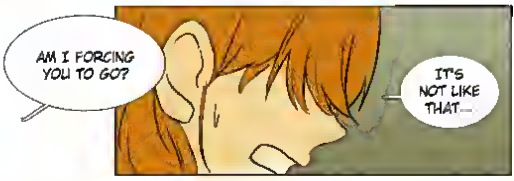
STILL, YOU SHOULD QUICKLY FORGET THE BAD STUFF.


AND STUDY FOR THE FINALS, THEN YOU SHOULD BE FINE!
SINCE YOU'RE SMART!

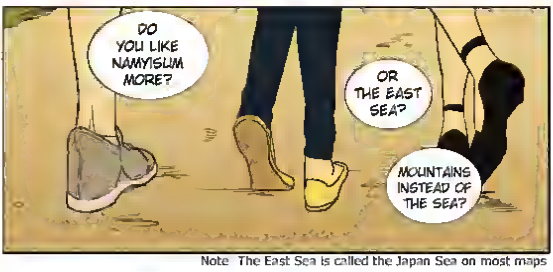
THAT WAY, AS SOON AS OUR VACATION STARTS, TADA~ WE GO ON A TRIP!
THEN THE STRESS WILL BE ALL~ GONE!


SO WE ENDED UP CHOOSING BUSAN,
IS THAT OK? IT'S FINE, RIGHT?
DO YOU LIKE THE OCEAN? THE SEA! WITH SEAFOOD~
YES SURE.

HONG~ LET'S MAKE SURE
DO YOU, BY ANY CHANCE NOT WANT TO GO? HM?

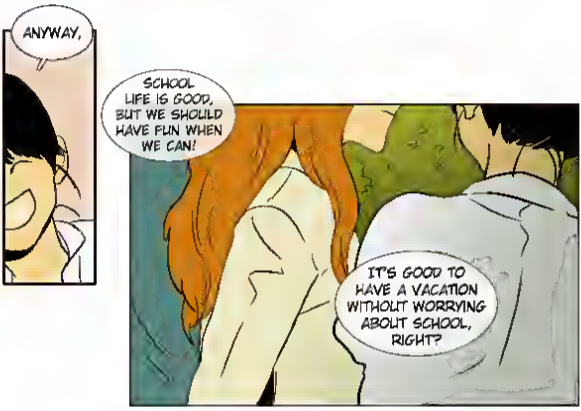

AM I FORCING YOU TO GO?
IT'S NOT LIKE THAT...

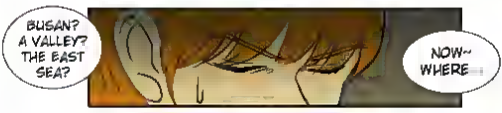
YOU'RE A BIT UNENTHUSIASTIC ABOUT THIS.
THEN LET'S DECIDE IT RIGHT NOW!

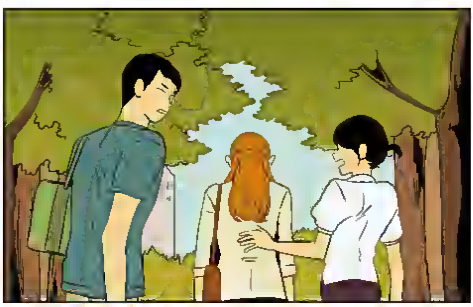


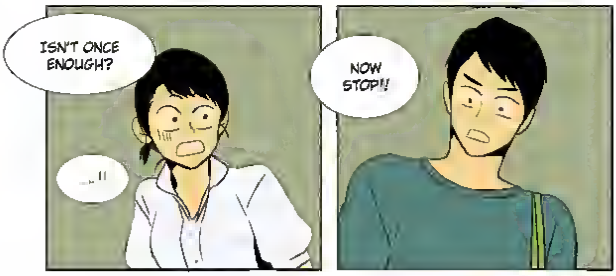
Note The East Sea is called the Japan Sea on most maps

DO YOU LIKE VALLEYS MORE?
VALLEYS AREN'T SO BAD EITHER!
SHOULD WE JUST VISIT ALL OF THEM?
LET'S GO TO SEOUL, DAEJEON, DAEGU BUSAN!
Hehehehe. It'll be really cheap. Hehehe
Hehehe.


ANYWAY,
SCHOOL LIFE IS GOOD, BUT WE SHOULD HAVE FUN WHEN WE CAN!
IT'S GOOD TO HAVE A VACATION WITHOUT WORRYING ABOUT SCHOOL, RIGHT?

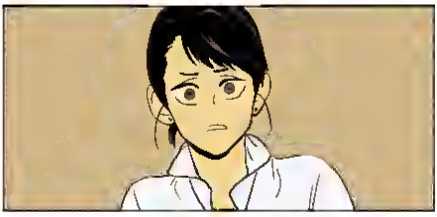




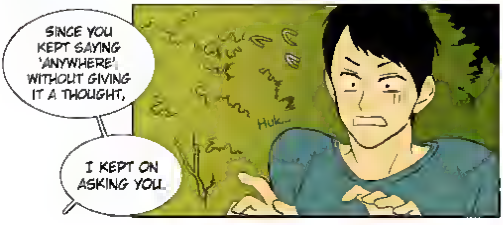

ISN'T ONCE ENOUGH?
...!!
NOW STOP!!

.....

HEY... WHY ARE YOU ANGRY...
WE'RE JUST TALKING ABOUT THE TRIP...
I GOT A D!
I MIGHT NOT GET THE SCHOLARSHIP
IT'S NOT THE TIME TO THINK ABOUT TRIPS!

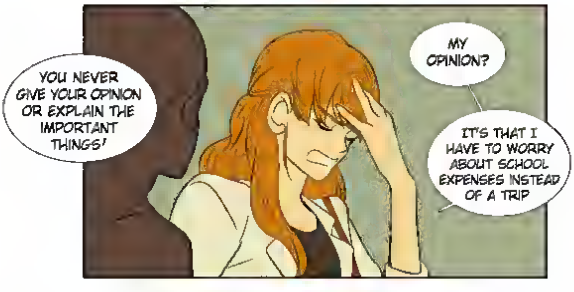


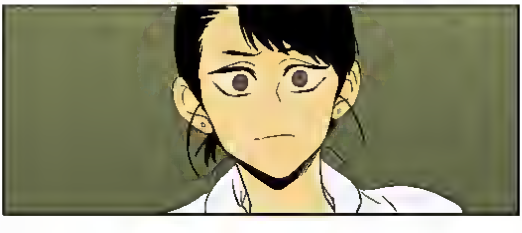
YOU COULD'VE JUST EXPLAINED IT LIKE THAT!
WHY GET SO ANGRY?
!

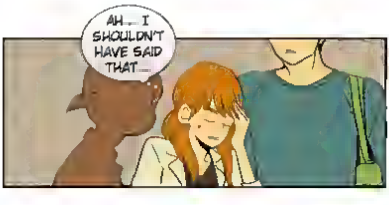

SINCE YOU KEPT SAYING 'ANYWHERE', WITHOUT GIVING IT A THOUGHT,
I KEPT ON ASKING YOU.

DO YOU THINK I DID THAT TO ANNOY YOU?
IS IT WRONG FOR ME TO ASK FOR YOUR OPINION?
THAT'S WHY I SAID I'M FINE WITH ANYWHERE!
I DON'T HAVE A PLACE I DISLIKE!

YOU'RE ALWAYS LIKE THIS!


YOU NEVER GIVE YOUR OPINION OR EXPLAIN THE IMPORTANT THINGS!
MY OPINION?
IT'S THAT I HAVE TO WORRY ABOUT SCHOOL EXPENSES INSTEAD OF A TRIP




AH... I SHOULDN'T HAVE SAID THAT...

THEN WHY DIDN'T YOU TELL ME?
I KEPT TAKING IT LIGHTLY
AND I KEPT ON PESTERING YOU, TALKING ABOUT THE TRIP...
THAT...
WHAT ..
WHY DO YOU MAKE ME THE BAD GUY?

author's blog
http://cafe.naver.com/cheesetrap

fan's cafe
http://blog.naver.com/soonkki

cheese in the trap
치즈인더트랩
part 2

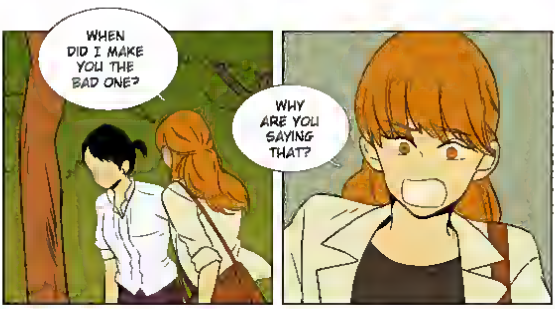
ODD SQUAD

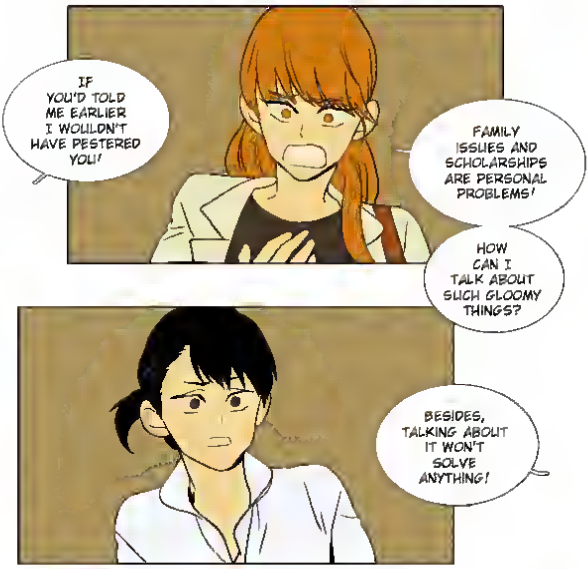
Translator: Blackhorus
Cleaner/ Typesetter Icephoenix, Doonge
Proofreader Catchkatch, Noobzilla

Visit us at http://oddsquad.org

cheese in the trap
치즈인더트랩 2부

2. INDIVIDUAL'S RELATIONSHIP (1)

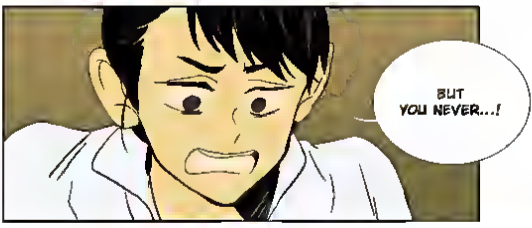



IF YOU'D TOLD ME EARLIER I WOULDN'T HAVE PESTERED YOU!
FAMILY ISSUES AND SCHOLARSHIPS ARE PERSONAL PROBLEMS!
HOW CAN I TALK ABOUT SUCH GLOOMY THINGS?
BESIDES, TALKING ABOUT IT WON'T SOLVE ANYTHING!

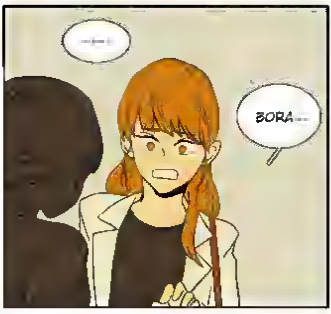
...THAT'S NOT THE PROBLEM...

TAKE THE OH YOUNG GON INCIDENT FOR EXAMPLE...

I DIDN'T HEAR ABOUT SOMETHING AS IMPORTANT AS THAT UNTIL AFTER IT WAS OVER!
YOU SAID HE WAS ACTING WEIRD EVEN BEFORE THE VACATION!


BUT YOU NEVER...!

.....

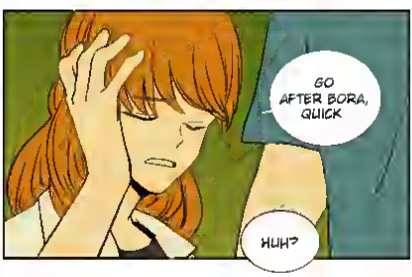

.....
BORA...

I'M LEAVING BYE.

ZHANG BORA!

UH...
UH, UH...

UH,
WHY ARE YOU TWO FIGHTING?
ARE YOU ALRIGHT?
hu..

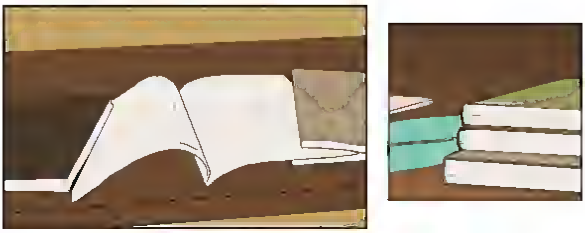

GO AFTER BORA, QUICK
HUH?

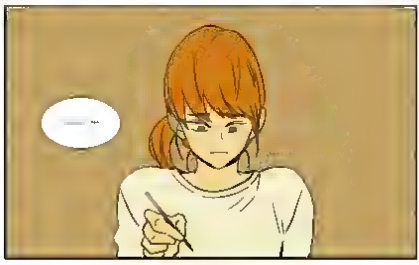
BYE
GO COMFORT BORA
SEE YOU LATER

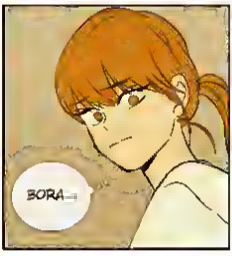
THE THINGS I'M ANGRY AT, AND THINGS I'M SORRY FOR
ALL JUST GOT TANGLED TOGETHER.
I AM NOT SURE WHAT I SHOULD DO FIRST.

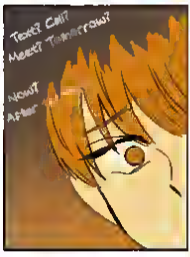
THE ONLY THING I CAN DO IS FOCUS ON DOING WHAT I CAN DO RIGHT NOW.

FOCUS ON THE THINGS I CAN TAKE CARE OF...

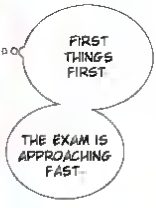


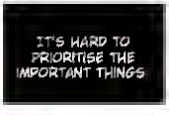


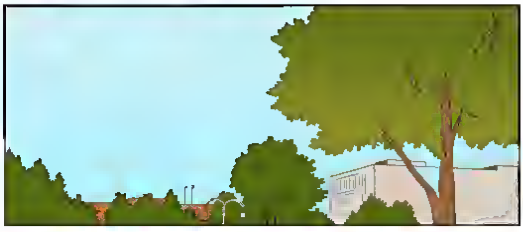

BORA...


TODAY CAN'T
MEET TOMORROW

UUGH...!


FIRST THINGS FIRST
THE EXAM IS APPROACHING FAST

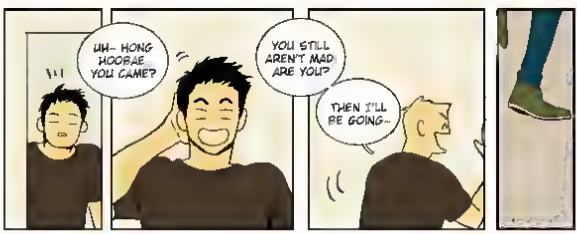

IT'S HARD TO PRIORITISE THE IMPORTANT THINGS



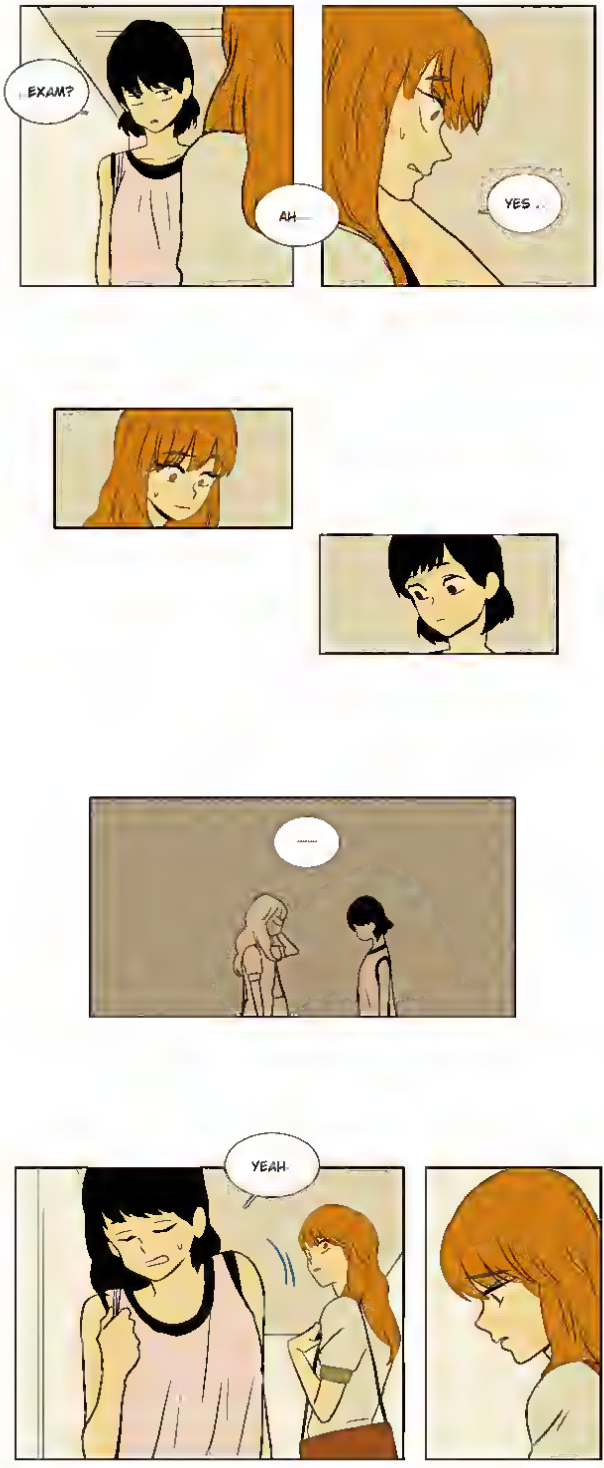
IT'S HARD TO SET STANDARDS, BUT

FACING THE PERSON IS HARDER.

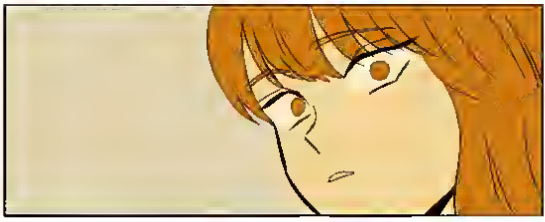
PEOPLE WHO FEEL AWKWARD -
WH— HI—
—

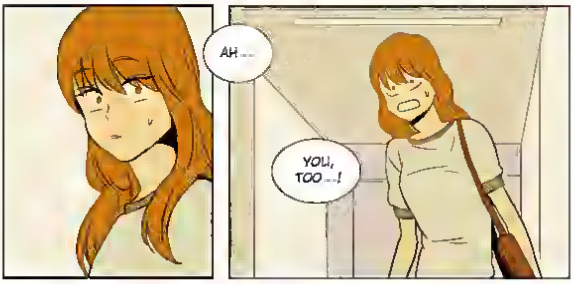

UH- HONG HOOBAE, YOU CAME?
YOU STILL AREN'T MAD, ARE YOU?
THEN I'LL BE GOING--

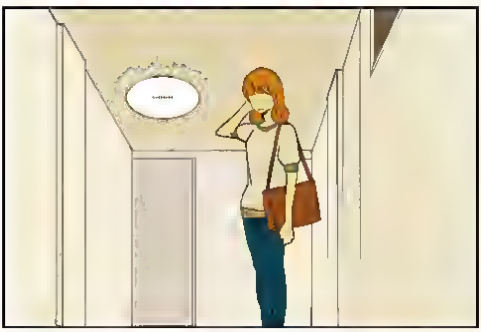
FRIENDS -
—

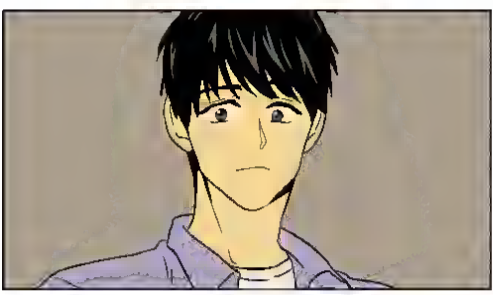

EXAM?
AH...
YES..
.....
YEAH.

...DO WELL ON YOUR EXAM




AH...
YOU, TOO...!





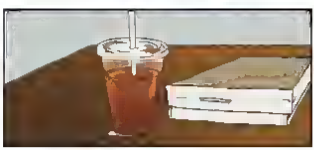
I FELT A BIT RELIEVED BUT

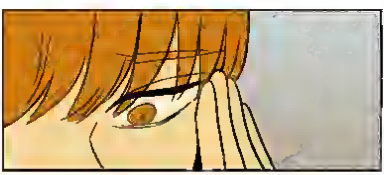
I STILL FEEL DOWN AND CAN'T CONCENTRATE

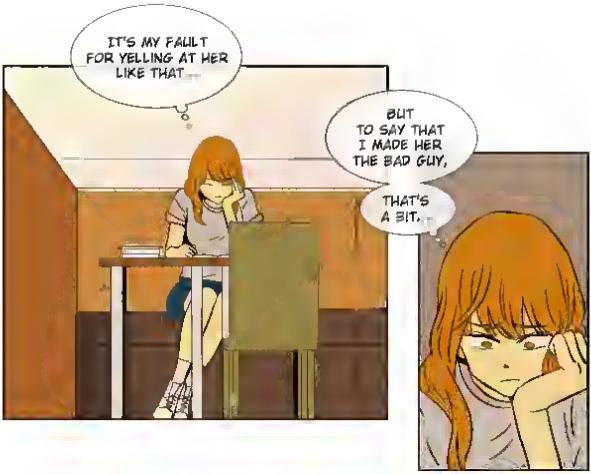
BECAUSE OF THE HOT WEATHER?

BECAUSE I HAVE NO MOTIVATION?

BECAUSE OF NO AVAILABLE SEATS IN THE LIBRARY?

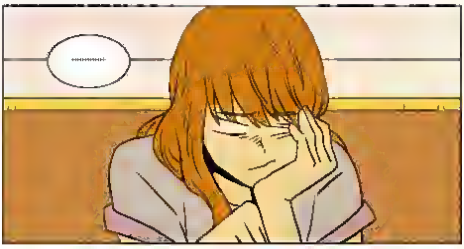





IT'S MY FAULT FOR YELLING AT HER LIKE THAT...
BUT TO SAY THAT I MADE HER THE BAD GUY,
THAT'S A BIT...

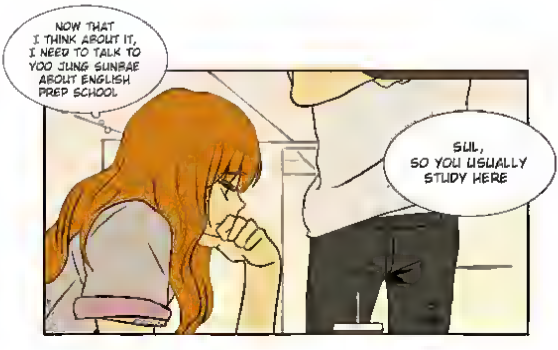
THE BORA ISSUE IS STILL THERE BUT
THOSE THREE BOTHER AND FRUSTRATE ME EVEN MORE.

GETTING A D IN THE GROUP PROJECT...
WHAT NOW...?
I SHOULD AT LEAST GET A PARTIAL SCHOLARSHIP
WITH THIS GRADE A FULL SCHOLARSHIP IS IMPOSSIBLE
BUT EVEN IF I DO GET A PARTIAL SCHOLARSHIP WHAT DO I DO ABOUT THE REST?

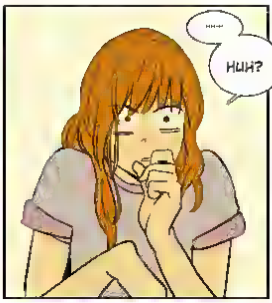

.....

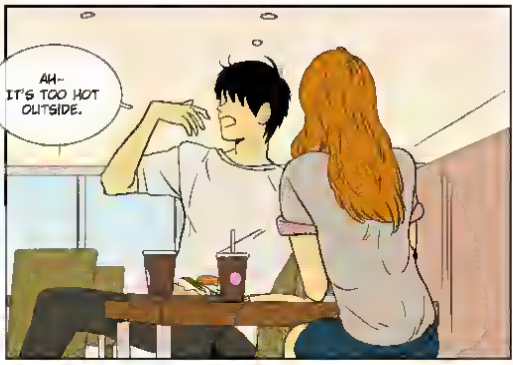
WITH THE MONEY I SAVED, IT ISN'T ENOUGH. DO I NEED TO GET A LOAN?
BUT MY FAMILY CAN'T PAY THE MORTGAGE, LET ALONE ANOTHER LOAN?
I WANTED TO FOCUS ON STUDYING ENGLISH DURING THE HOLIDAYS WITH ONLY A PART-TIME JOB ON WEEKENDS.
DO I NEED A PART-TIME JOB DURING THE WEEK?
WOULD I BE ABLE TO STUDY ENGLISH WHILE WORKING?

ENGLISH PREP SCHOOL

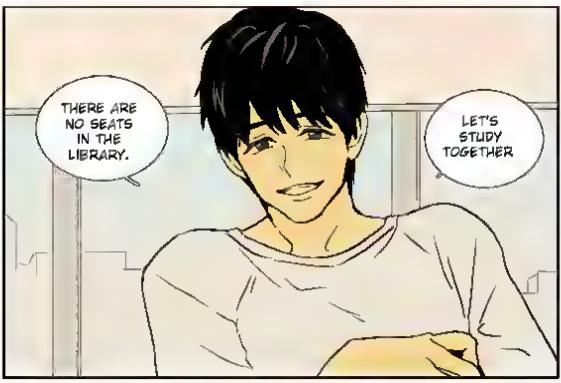

NOW THAT I THINK ABOUT IT, I NEED TO TALK TO YOO JUNG SUNBAE ABOUT ENGLISH PREP SCHOOL
SUL, SO YOU USUALLY STUDY HERE

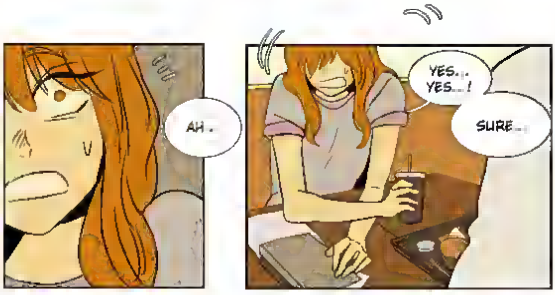
Tuk
I'LL SIT HERE..
Drrrrk

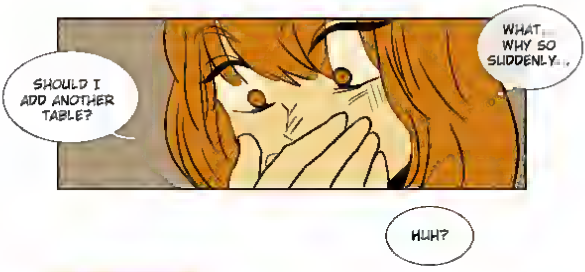

.....
HUH?


AH- IT'S TOO HOT OUTSIDE.

IT'S A BIT BETTER NOW

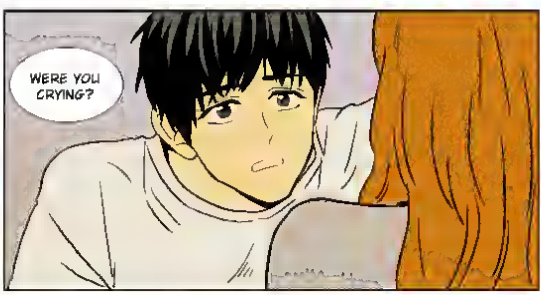

THERE ARE NO SEATS IN THE LIBRARY.
LET'S STUDY TOGETHER

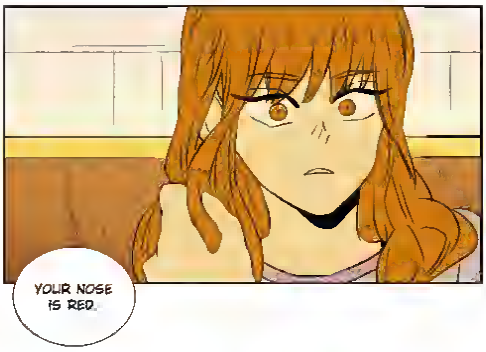

AH.
YES... YES...!
SURE...

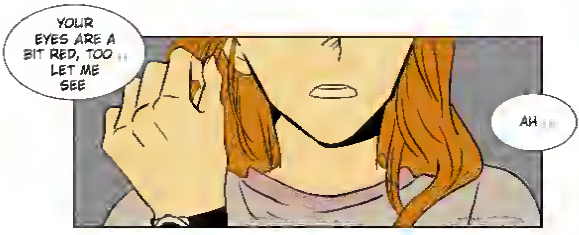

SHOULD I ADD ANOTHER TABLE?
WHAT... WHY SO SUDDENLY...

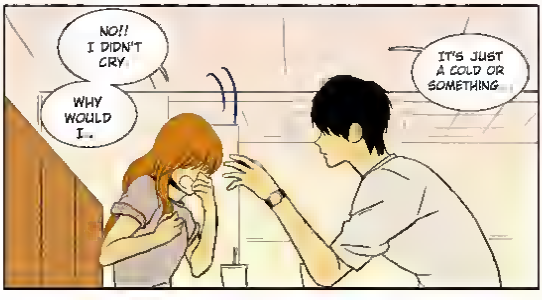
HUH?

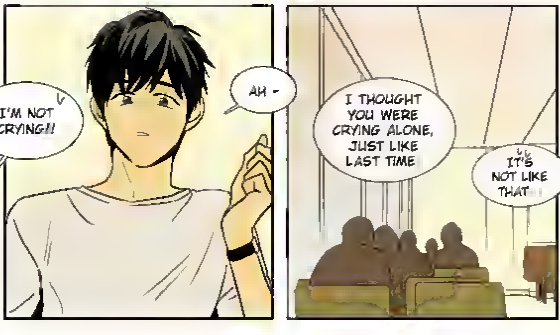
BUT, SUL, YOU -

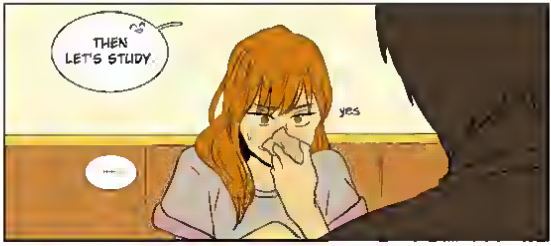

WERE YOU CRYING?

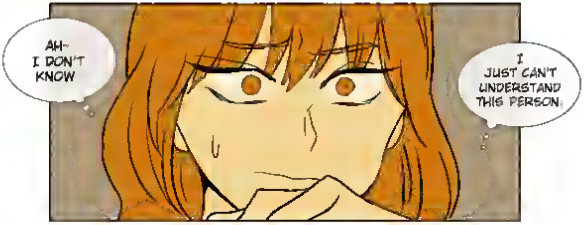

YOUR NOSE IS RED.


YOUR EYES ARE A BIT RED, TOO.. LET ME SEE
AH..


NO!! I DIDN'T CRY.
WHY WOULD I..
IT'S JUST A COLD OR SOMETHING..

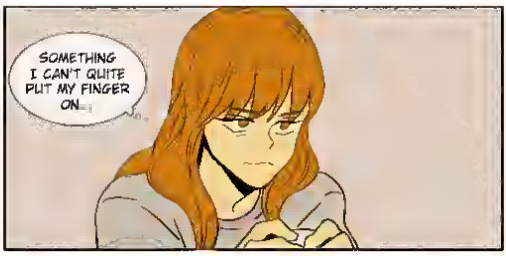

I'M NOT CRYING!!
AH -
I THOUGHT YOU WERE CRYING ALONE, JUST LIKE LAST TIME
IT'S NOT LIKE THAT..
I wasn't crying then, either!

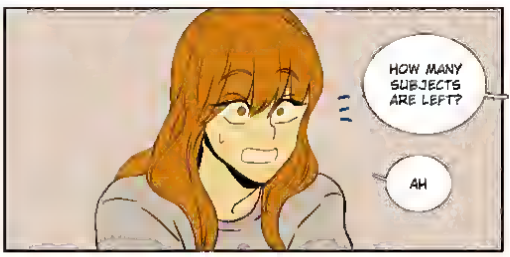

THEN LET'S STUDY.
yes
...

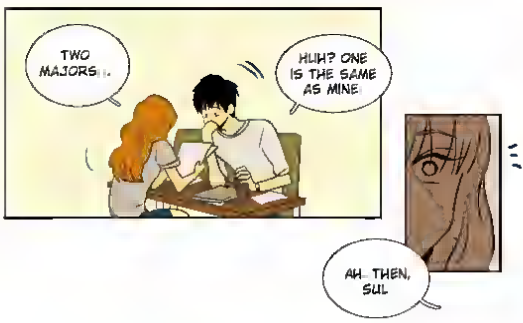

AH~ I DON'T KNOW
I JUST CAN'T UNDERSTAND THIS PERSON.

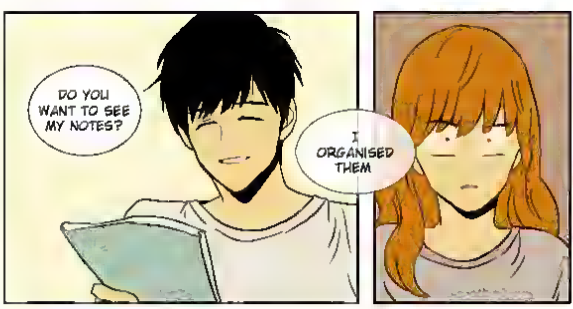
EVEN WHEN HE ACTS NICE ...
SOMETHING FEELS AWKWARD

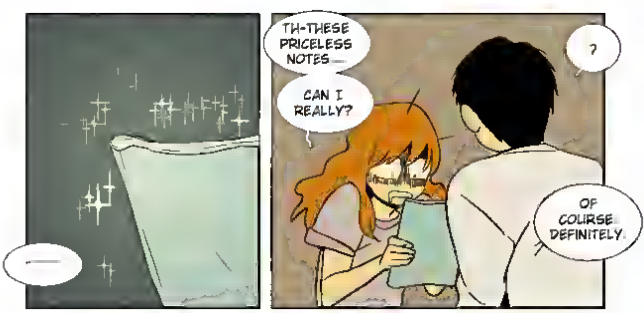
IT'S DEFINITELY AN EVERYDAY ROUTINE, BUT
SOMETHING IS MISSING...

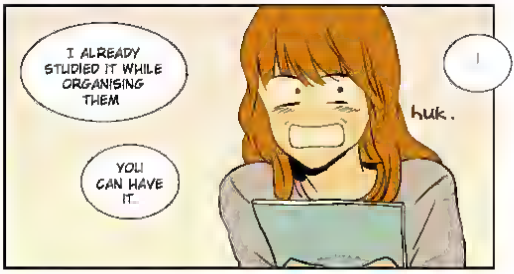

SOMETHING I CAN'T QUITE PUT MY FINGER ON...

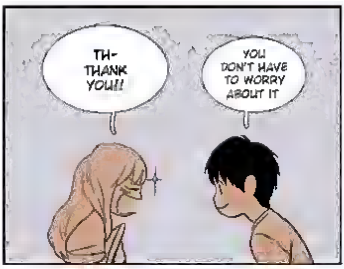

HOW MANY SUBJECTS ARE LEFT?
AH

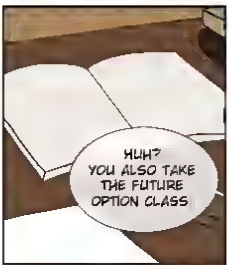

TWO MAJORS...
HUH? ONE IS THE SAME AS MINE!
AH... THEN, SUL

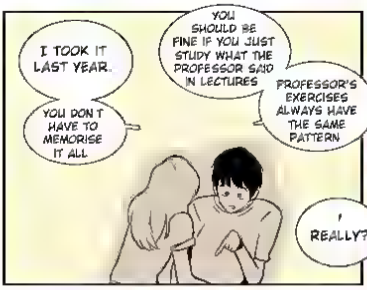

DO YOU WANT TO SEE MY NOTES?
I ORGANISED THEM


TH-THESE PRICELESS NOTES...
CAN I REALLY?
?
OF COURSE... DEFINITELY.

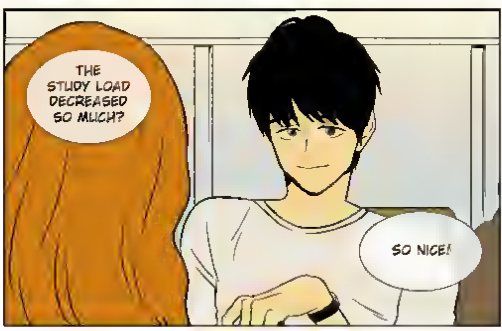

I ALREADY STUDIED IT WHILE ORGANISING THEM
YOU CAN HAVE IT.
huk.


TH-THANK YOU!!
YOU DON'T HAVE TO WORRY ABOUT IT

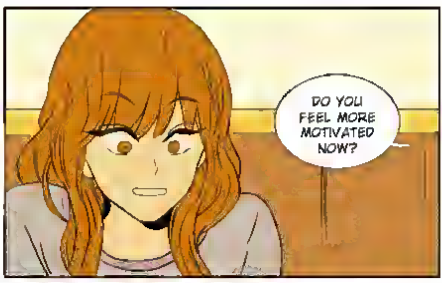

HUH? YOU ALSO TAKE THE FUTURE OPTION CLASS


I TOOK IT LAST YEAR.
YOU SHOULD BE FINE IF YOU JUST STUDY WHAT THE PROFESSOR SAID IN LECTURES
PROFESSOR'S EXERCISES ALWAYS HAVE THE SAME PATTERN
YOU DON'T HAVE TO MEMORISE IT ALL
, REALLY?

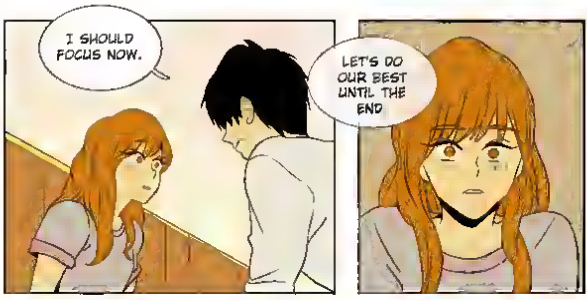
YES REALLY.
DON'T WORRY TOO MUCH
OH.

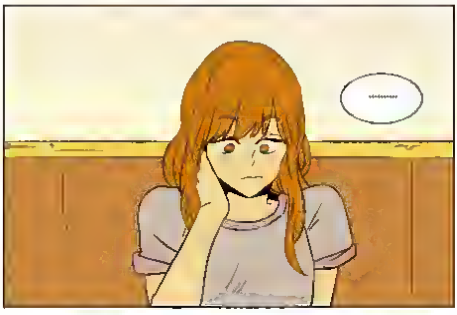

THE STUDY LOAD DECREASED SO MUCH?
SO NICE!

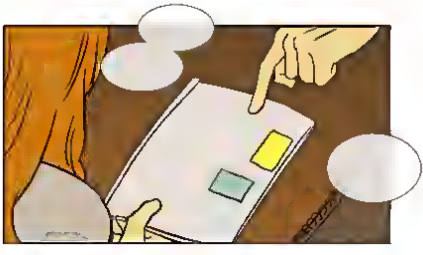
I can memorise this in an instant!

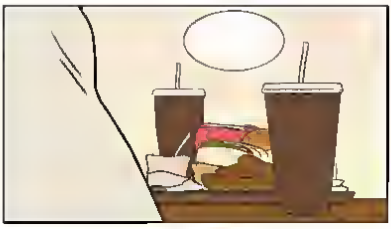

DO YOU FEEL MORE MOTIVATED NOW?

THAT'S A RELIEF.


I SHOULD FOCUS NOW.
LET'S DO OUR BEST UNTIL THE END


.....

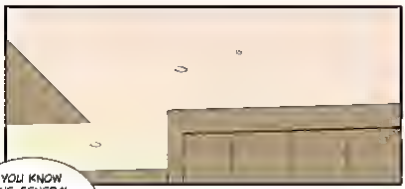


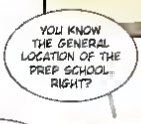


nod...

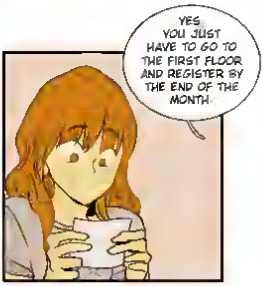
CAN'T SLEEP!
Hik!
Clap

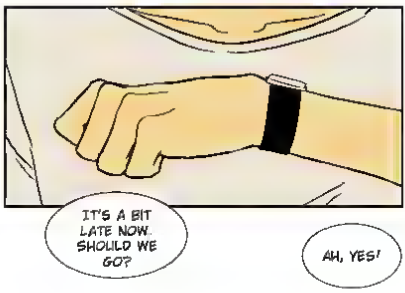
Su!
It looks like you've become
sleeping early and waking up early is better for your health.
wish..
wish...



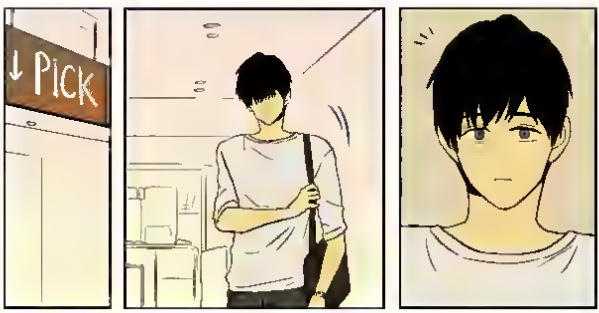

YOU KNOW THE GENERAL LOCATION OF THE PREP SCHOOL, RIGHT?

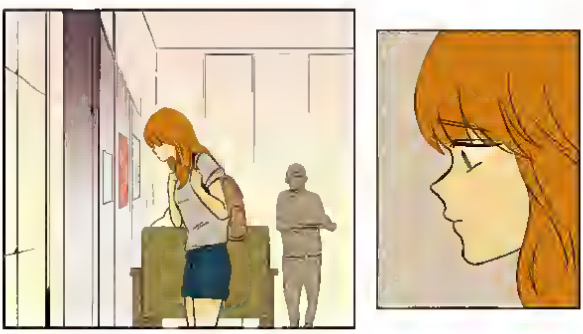
AH... YES, IT'S THE REALLY FAMOUS ONE

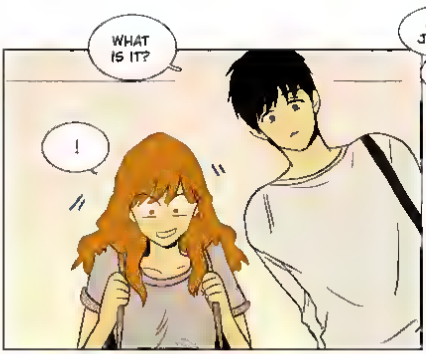

YES. YOU JUST HAVE TO GO TO THE FIRST FLOOR AND REGISTER BY THE END OF THE MONTH.


IT'S A BIT LATE NOW. SHOULD WE GO?
AH, YES!

I...
GO FIRST AND WAIT FOR ME


↓ PICK




WHAT IS IT?
!
AH JUST...
IT WAS ON THERE...
LET'S GO!

Looking for a new staff member
Students on leave of absence also welcome
Contact: OIO x ... x ...
Write résumés afterwards.

Hmm~

fan's cafe
http //cafe naver com/cheesetrap

author's blog
http //blog naver com/soonkki

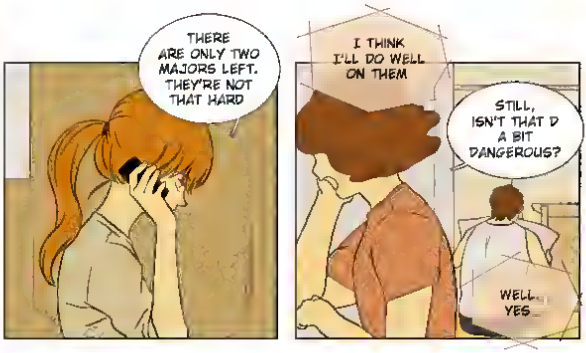
ODD SQUAD

Translator Blackhorus, Sugarpie
Cleaner/ Typesetter Icephoenix, Doonge
Proofreader Catchkatch, Noobzilla

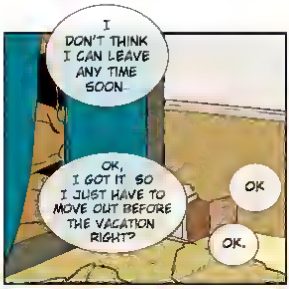
Visit us at http://oddsquad.org

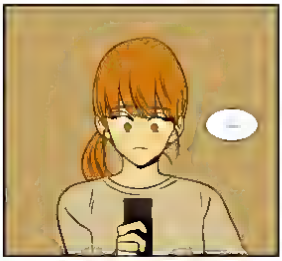
cheese in the trap
치즈인더트랩 2부

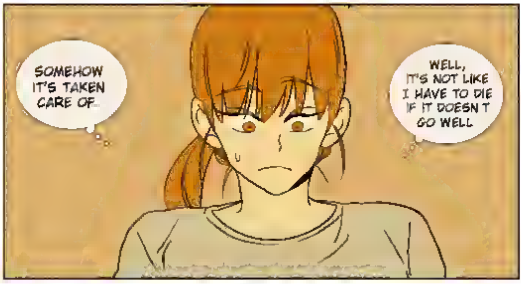
3 INDIVIDUAL'S RELATIONSHIP (2)


THERE ARE ONLY TWO MAJORS LEFT. THEY'RE NOT THAT HARD
I THINK I'LL DO WELL ON THEM
STILL, ISN'T THAT D A BIT DANGEROUS?
WELL, YES...

THEN MOVE OUT OF YOUR APARTMENT IF THINGS GET WORSE
WHEN WE GET THE MONEY AFTER YOU MOVE OUT I'LL GIVE SOME TO YOU
EARN THE REST OVER VACATION
WILL THAT DO?
GREAT-! JUST GREAT!
.....


I DON'T THINK I CAN LEAVE ANY TIME SOON...
OK.
OK, I GOT IT. SO I JUST HAVE TO MOVE OUT BEFORE THE VACATION RIGHT?
OK.


...


SOMEHOW IT'S TAKEN CARE OF...
WELL, IT'S NOT LIKE I HAVE TO DIE IF IT DOESN'T GO WELL

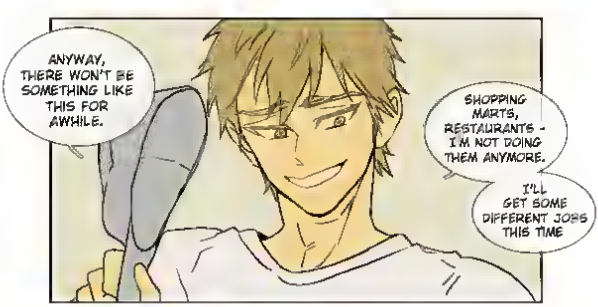
IT WAS EASY TO GO TO SCHOOL FROM HERE.
AND EASIER TO SEE BORA AND EUN TAEK...
I FEEL A BIT SAD...

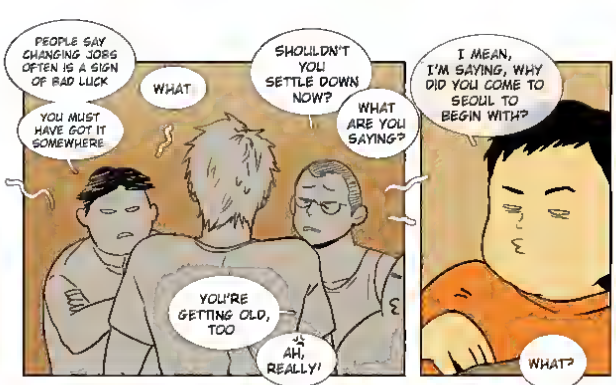
IT MUST BE HARD FOR HER. WHY ARE YOU SAYING SUCH THINGS?
I MEAN, THIS KIND OF SITUATION IS FRUSTRATING
SHE'S NOT VERY HELPFUL!
NOW YOU SHOULD TAKE A STABLE JOB AT LEAST!
HOW ARE YOU GOING TO START A BUSINESS WITH ONLY A DESK IN YOUR OFFICE?
JUST HOW LONG ARE YOU GOING TO TRY THIS?
BOTH CHILDREN ARE IN COLLEGE. NOT ONLY THEIR TUITION WE CAN'T EVEN PAY THE MORTGAGE!
HOW ARE WE GOING TO GET THEM MARRIED LATER?
LET'S TRY IT MY WAY NOW.
I HAVE SOME EXPERIENCE FROM WORKING IN A RESTAURANT. SO LET'S START OUR OWN RESTAURANT AND
AH~ DON'T WANT TO LISTEN
WHAT ARE YOU GOING TO DO WITH A SMALL RESTAURANT? YOU THINK YOU CAN SUCCEED WITH THAT?
YOU DON'T KNOW ANYTHING ~
I'M WATCHING THE NEWS NOW

I'M SAYING, IS IT GIRLS AGAIN?

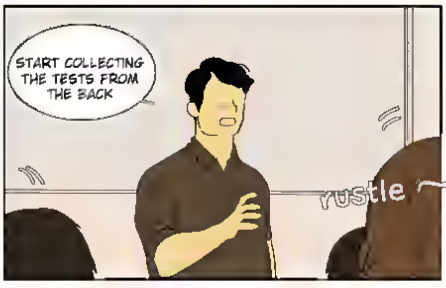
NO, BOSS.
WHEN I SAID I QUIT HE TOLD ME TO HAVE THEM, SAYING HE FEELS SAD.
AGAIN?

NOW YOU GUYS OWE ME, OK?
kukukukuku
HUH? HUH?
AH, I'M SAYING IT'S CHILDISH.


ANYWAY, THERE WON'T BE SOMETHING LIKE THIS FOR AWHILE.
SHOPPING MARTS, RESTAURANTS - I'M NOT DOING THEM ANYMORE.
I'LL GET SOME DIFFERENT JOBS THIS TIME


PEOPLE SAY CHANGING JOBS OFTEN IS A SIGN OF BAD LUCK
YOU MUST HAVE GOT IT SOMEWHERE
WHAT
SHOULDN'T YOU SETTLE DOWN NOW?
WHAT ARE YOU SAYING?
YOU'RE GETTING OLD, TOO
AH, REALLY!
I MEAN, I'M SAYING, WHY DID YOU COME TO SEOUL TO BEGIN WITH?
WHAT?

HOW DO YOU LIVE IN ONE PLACE FOR A YEAR?
I'M GOING TO LEAVE WHEN I GET TIRED OF SEOUL
I JUST CAME HERE TO CHECK WHETHER OR NOT THOSE BASTARDS DIED, AND SINCE I'M HERE ALREADY...
Poke them once and -
?
ANYWAY!
BEFORE I LEAVE, YOU GUYS JUST TRY TO GET INTO THAT TEST OR WHATEVER-
Ah.
Before beginning my new job I should leech off as many as I can and then start!
I'm saying, please don't do that as a human being

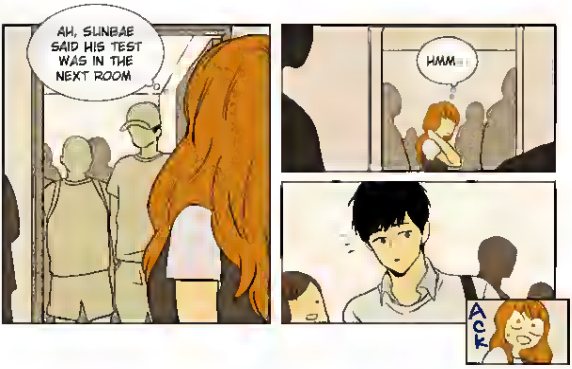

START COLLECTING THE TESTS FROM THE BACK
rustle ~

murmur
murmur

Hi!

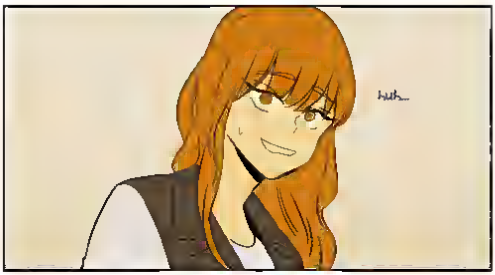
Ururu~

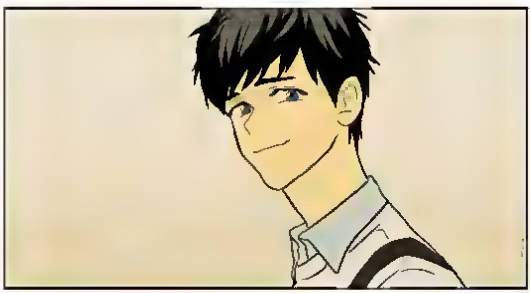
AH, I GOT PICKED ON BY ASSISTANT HUH AND -
ISN'T HIS HYSTERIA AT SEIZURE LEVEL?
AH~ IT'S OVER

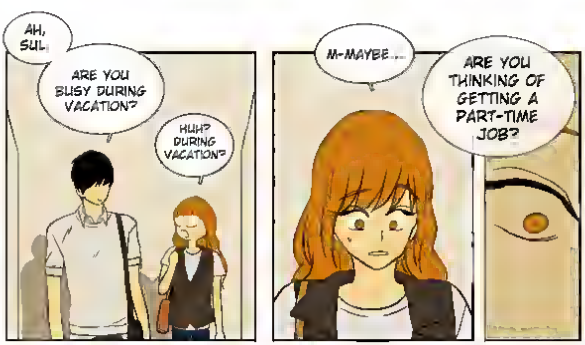

AH, SUNBAE SAID HIS TEST WAS IN THE NEXT ROOM
HMM
ACK

DID YOU DO WELL ON THE TEST?
AH~ YES!
ALL THANKS TO YOU!
GREAT!
I WAS WORRIED THAT MAYBE I TAUGHT YOU THE WRONG THINGS
NOT AT ALL!

IS YOUR TEST OVER?
NO THERE'S STILL MORE
AH~ IS THAT SO,~


huh...



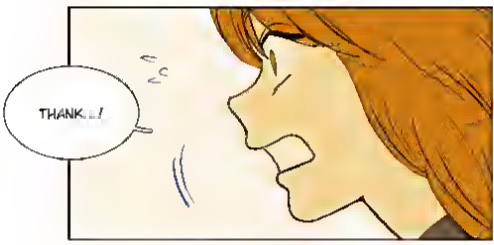

AH, SUL.
ARE YOU BUSY DURING VACATION?
HUH? DURING VACATION?
M-MAYBE...
ARE YOU THINKING OF GETTING A PART-TIME JOB?

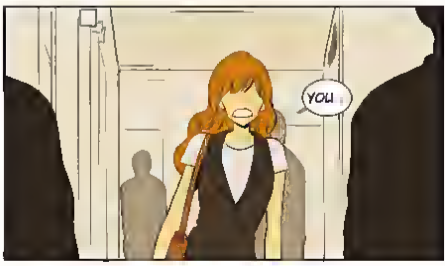
WHAT?
THE MAJOR OFFICE IS LOOKING FOR AN OFFICE ASSISTANT.

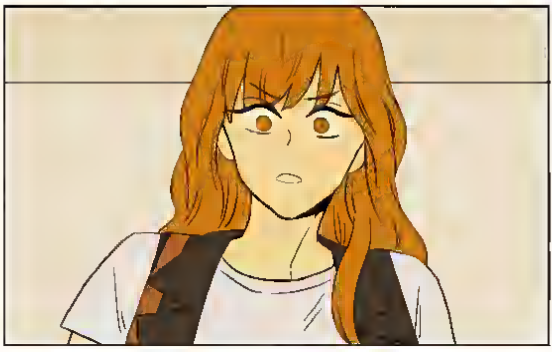
HE WAS WONDERING IF THERE WAS ANYONE THAT I KNEW WHO WOULD BE UP FOR THE JOB
I THOUGHT THAT YOU MIGHT WANT TO TAKE IT UP.
HOW ABOUT IT?
UMM...
TEACHING ASSISTANT HUH WILL BE THERE TOO, SO I'M PRETTY SURE THAT THERE WON'T BE A LOT OF WORK TO DO
YOU CAN ALSO STUDY WHILE DOING THE JOB
YOU GET OFF AT 5 PM, SO THERE SHOULDN'T BE ANY PROBLEMS WITH CRAM SCHOOLS IN THE EVENINGS
WANT TO DO IT?
YES

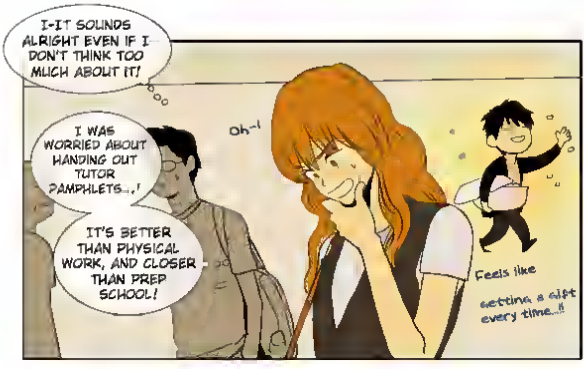
I'll do it!
Me!

SURE.
I HAVE MY TEST, SO I'LL GO FIRST.
AH....!
THEN, SEE YOU TOMORROW AT THE MAJOR OFFICE.
I'LL TELL YOU ABOUT IT.

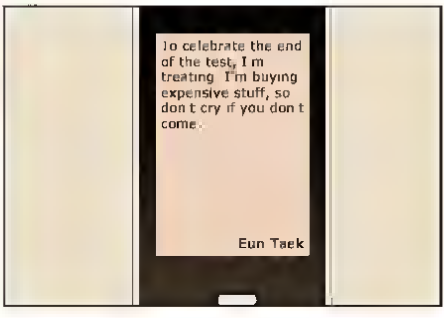

THANK..!


YOU.



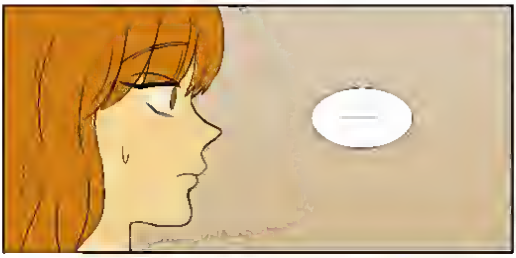

I-IT SOUNDS ALRIGHT EVEN IF I DON'T THINK TOO MUCH ABOUT IT!
I WAS WORRIED ABOUT HANDING OUT TUTOR PAMPHLETS...!
IT'S BETTER THAN PHYSICAL WORK, AND CLOSER THAN PREP SCHOOL!
Oh-!
Feels like getting a gift every time..!!

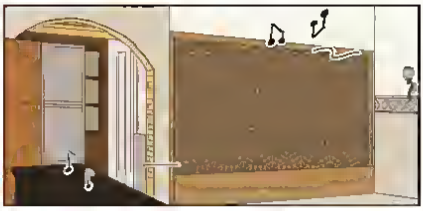
rrrrring


To celebrate the end of the test, I m treating I'm buying expensive stuff, so don t cry if you don t come.
Eun Taek

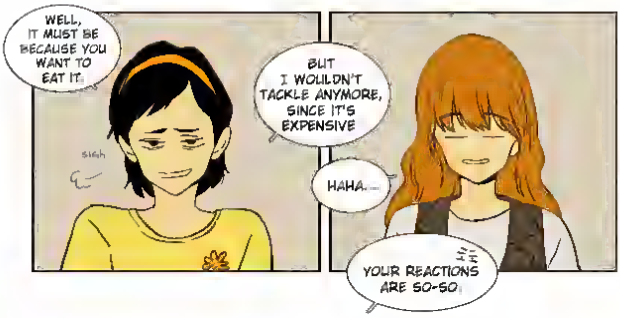
HUH..??
WHY IS HE SUDDENLY DOING THIS?

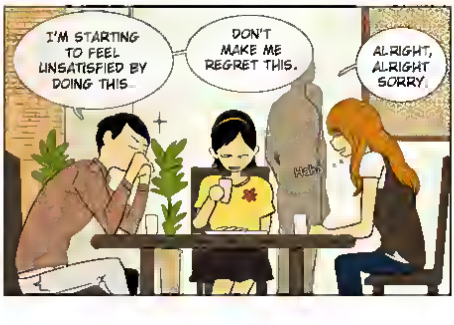
AH BORA...

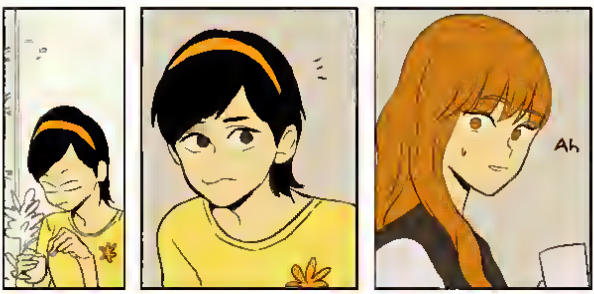




I'M THE TYPE TO TREAT GENEROUSLY EVERY ONCE IN A WHILE
ISN'T THIS MANLY?

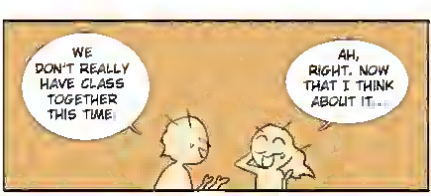

WELL, IT MUST BE BECAUSE YOU WANT TO EAT IT.
sigh
BUT I WOULDN'T TACKLE ANYMORE, SINCE IT'S EXPENSIVE
HAHA...
YOUR REACTIONS ARE SO-SO.


I'M STARTING TO FEEL UNSATISFIED BY DOING THIS...
DON'T MAKE ME REGRET THIS.
ALRIGHT, ALRIGHT SORRY.

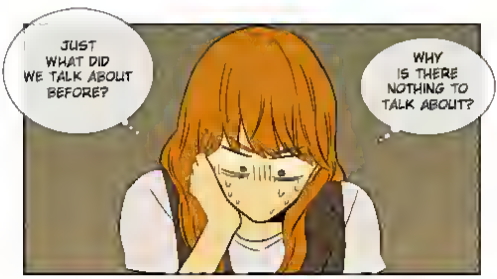

Ah

UH, UH...
DID YOU DO WELL ON THE TEST?
HUH?

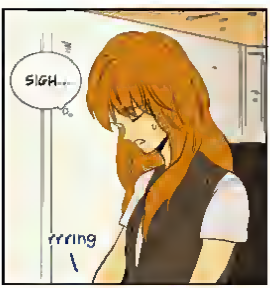
WELL...
JUST SO-SO...
Ah~
.....

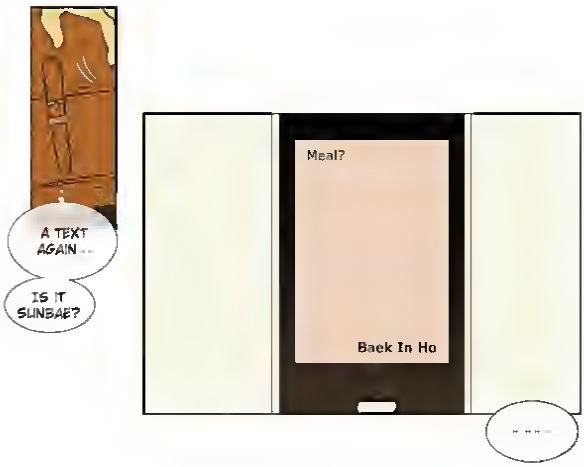

WE DON'T REALLY HAVE CLASS TOGETHER THIS TIME.
AH, RIGHT. NOW THAT I THINK ABOUT IT...

UH... I'M IN THE DANGER ZONE WITH ONE CLASS...
AGAIN? THAT'S NOT GOOD...
YEAH, I'M GETTING TIRED OF REPEATING THE COURSE...


JUST WHAT DID WE TALK ABOUT BEFORE?
WHY IS THERE NOTHING TO TALK ABOUT?

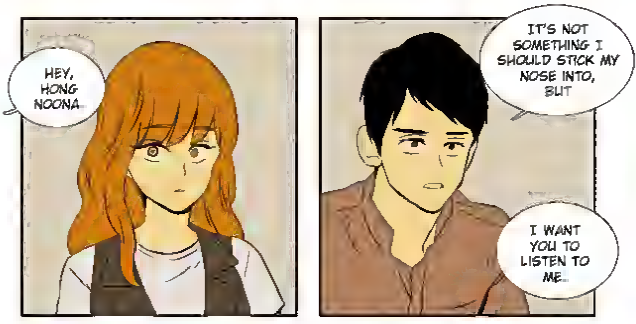
LOOKS LIKE IT'S THE SAME FOR HER


SIGH...
rrring


A TEXT AGAIN...
IS IT SUNBAE?
Meal?
Baek In Ho
.....

WHAT KIND OF PERSON...
rotten

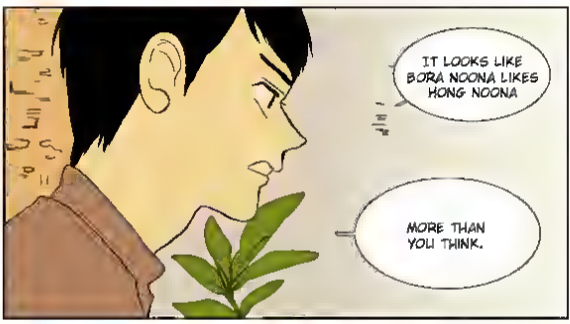
I NEED TO GO TO THE RESTROOM.
UH, UH OK.
GO AHEAD.
.....

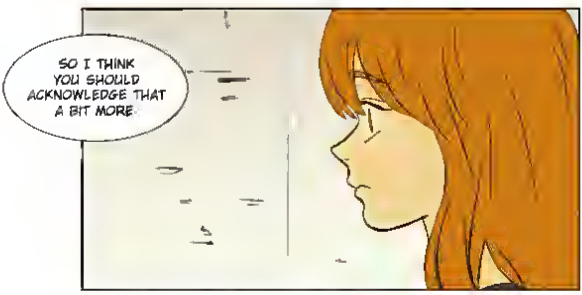

HEY, HONG NOONA.
IT'S NOT SOMETHING I SHOULD STICK MY NOSE INTO, BUT
I WANT YOU TO LISTEN TO ME.

UH
ALRIGHT

crunch
crunch

UM-
I CAN'T SAY YOU TWO ARE EXACTLY THE SAME TYPE, BUT
I THINK IT'D BE BETTER IF YOU MAKE A MORE ACTIVE EFFORT WITH BORA.


IT LOOKS LIKE BORA NOONA LIKES HONG NOONA
MORE THAN YOU THINK.

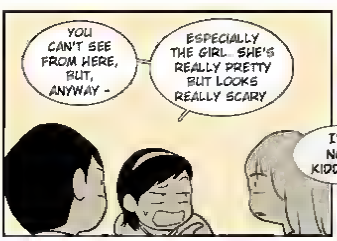

SO I THINK YOU SHOULD ACKNOWLEDGE THAT A BIT MORE.

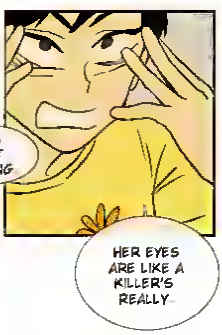
...

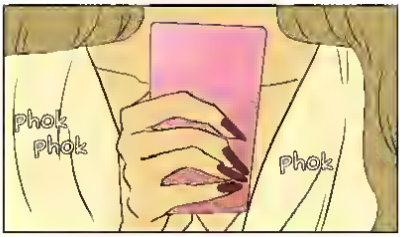
JUST...
I WANT YOU TWO TO BE NICE TO EACH OTHER.

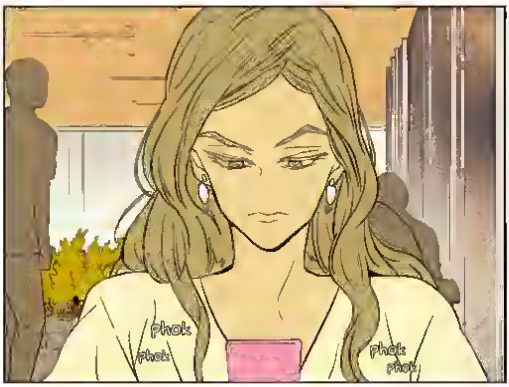
UUGH -

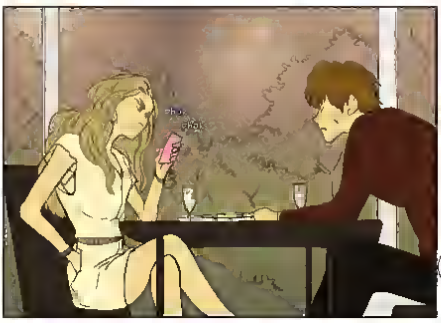
HEY HEY, THERE'S A COUPLE OVER THERE AND
THEY'RE REALLY SCARY!


YOU CAN'T SEE FROM HERE, BUT, ANYWAY -
ESPECIALLY THE GIRL. SHE'S REALLY PRETTY BUT LOOKS REALLY SCARY
I'M NOT KIDDING


HER EYES ARE LIKE A KILLER'S REALLY

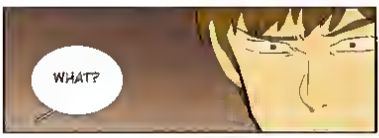

Phok
Phok
Phok

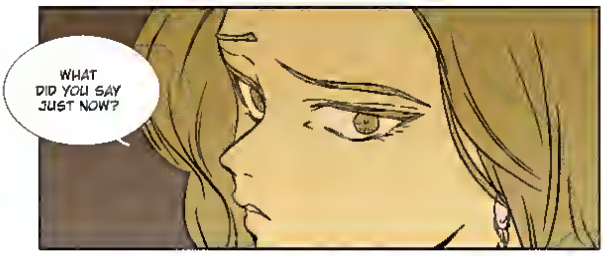

Phok
Phok
Phok
Phok


HEY,
BAK IN HA!

STOP IT
NOW
HMM?
WILL YOU
PUT THAT
AWAY?

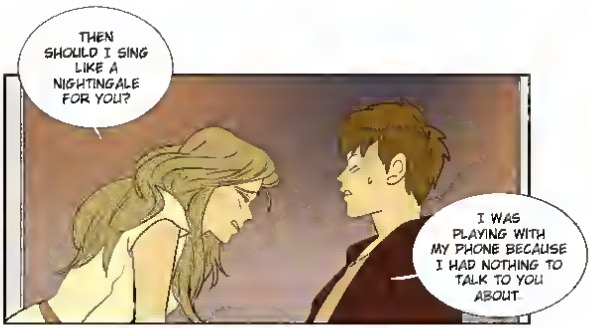
AH,
THAT REALLY -
SENDING
BECAUSE
I WAS NICE TO YOU,
YOU DON'T CARE
ANYMORE?


WHAT?

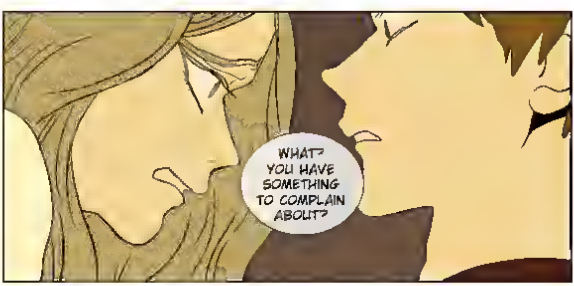

WHAT
DID YOU SAY
JUST NOW?

BE NICE?

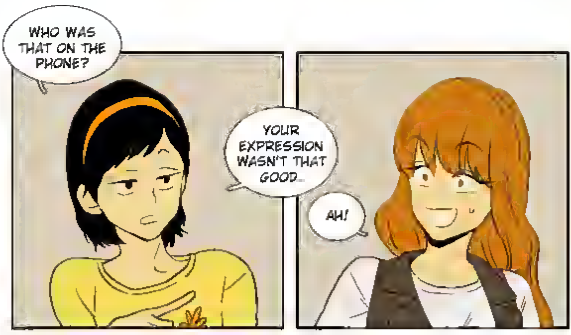
HEY.

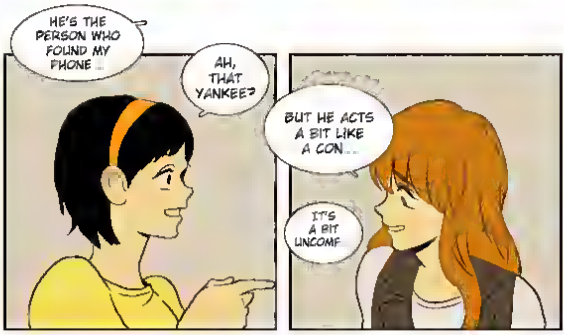

THEN SHOULD I SING LIKE A NIGHTINGALE FOR YOU?
I WAS PLAYING WITH MY PHONE BECAUSE I HAD NOTHING TO TALK TO YOU ABOUT.

PLUS, BECAUSE YOU WERE BEING A JERK,
I DON'T FEEL LIKE EATING ANYMORE.
I'M GOING. SO YOU EAT ALL THIS, OR DO WHATEVER.
WHAT'S UP WITH THAT EXPRESSION?


WHAT? YOU HAVE SOMETHING TO COMPLAIN ABOUT?

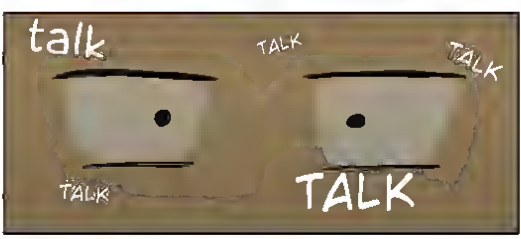
BUT -


WHO WAS THAT ON THE PHONE?
YOUR EXPRESSION WASN'T THAT GOOD...
AH!

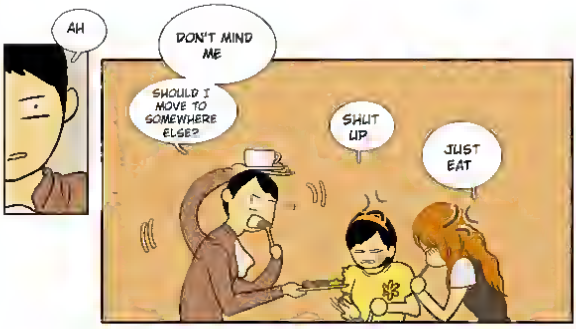

HE'S THE PERSON WHO FOUND MY PHONE...
AH, THAT YANKEE?
BUT HE ACTS A BIT LIKE A CON...
IT'S A BIT UNCOMF

AH...
LOOKS LIKE HE KEEPS ON CALLING YOU...?
YES...
TELLING ME TO BUY A MEAL...

OFTEN...

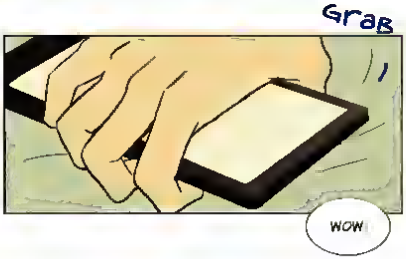

talk
TALK
TALK
TALK
TALK

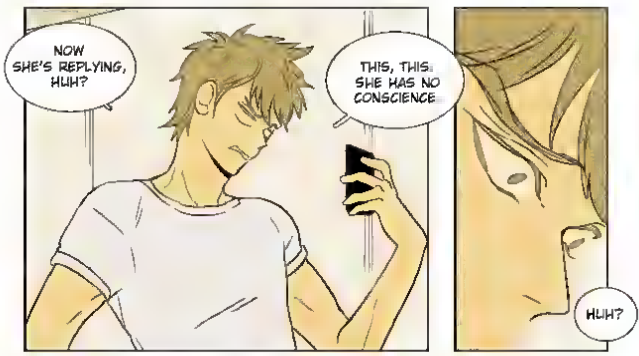
make up
make up
make up

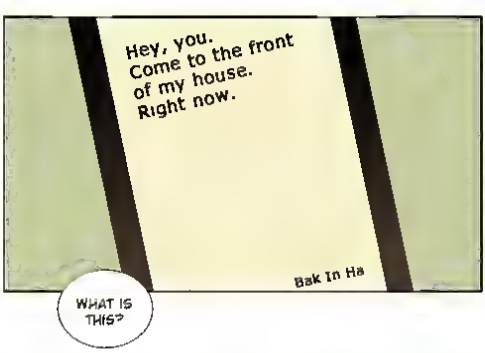

AH
DON'T MIND ME
SHOULD I MOVE TO SOMEWHERE ELSE?
SHUT UP
JUST EAT

?
T-too harsh..
?

rrring
New Alert


Grab
WOW!





fan cafe
http://cafe.naver.com/cheesetrap

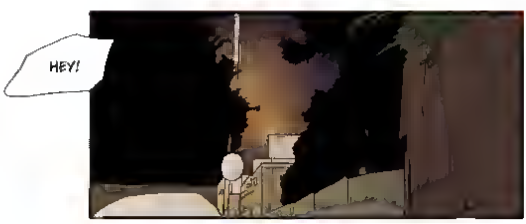
author's blog
http //blog.naver.com/soonkki

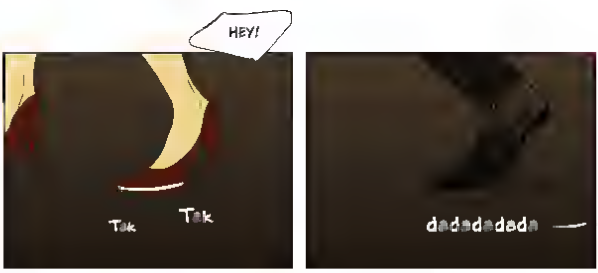
ODD SQUAD

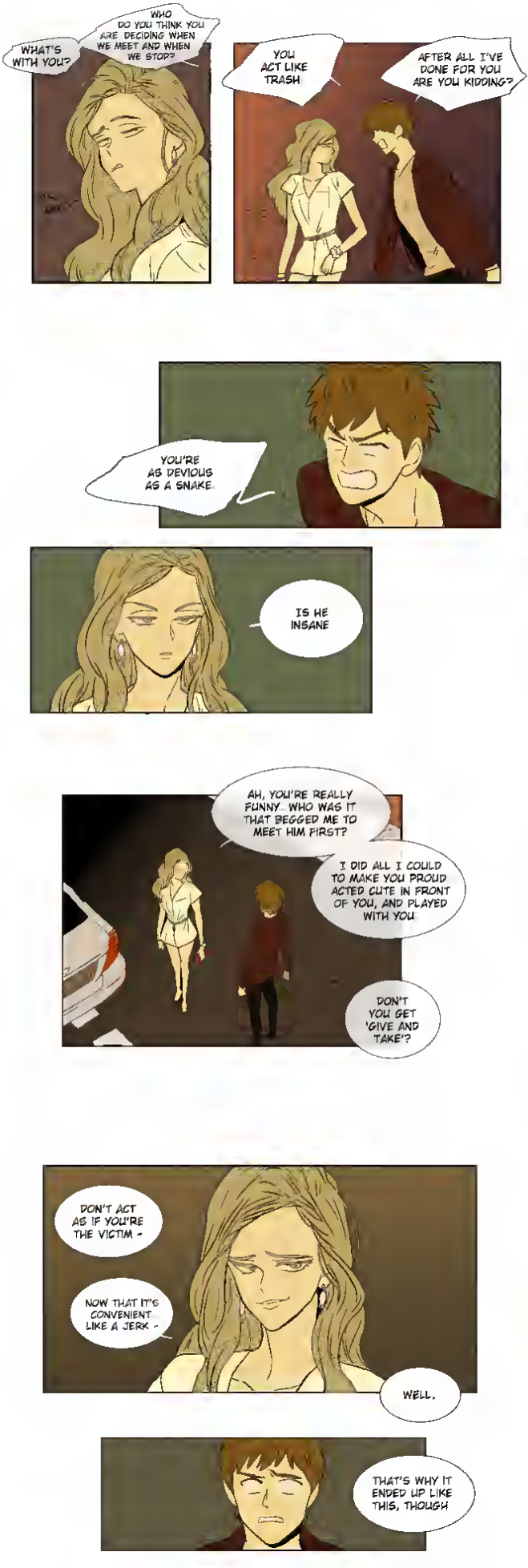
Translator: Blackhorus
Cleaner/ Typesetter: Doonge
Proofreader: Catchkatch, Noobzilla
Visit us at http //oddsquad.org

cheese in the trap
치즈인더트랩 2부

4. INDIVIDUAL'S RELATIONSHIP (3)





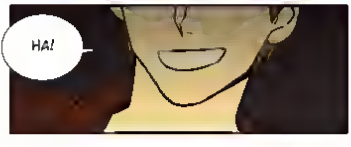

WHAT'S WITH YOU?
WHO DO YOU THINK YOU ARE DECIDING WHEN WE MEET AND WHEN WE STOP?
YOU ACT LIKE TRASH
AFTER ALL I'VE DONE FOR YOU ARE YOU KIDDING?
YOU'RE AS DEVIOUS AS A SNAKE.
IS HE INSANE
AH, YOU'RE REALLY FUNNY... WHO WAS IT THAT BEGGED ME TO MEET HIM FIRST?
I DID ALL I COULD TO MAKE YOU PROUD ACTED CUTE IN FRONT OF YOU, AND PLAYED WITH YOU.
DON'T YOU GET 'GIVE AND TAKE'?
DON'T ACT AS IF YOU'RE THE VICTIM -
NOW THAT IT'S CONVENIENT LIKE A JERK -
WELL.
THAT'S WHY IT ENDED UP LIKE THIS, THOUGH

DON'T GET SO WORKED UP AND GO SLEEP
YOU DAMN-!!
grab
YOU! ARE YOU DONE TALKING?
WANNA DIE?
WHO'S BREAKING UP?
GIVE BACK ALL THE THINGS YOU TOOK
OR KNEEL AND BEG ME FOR FORGIVENESS!
AH~ REALLY...
QUICK!!
Tuk
HEY

CALM DOWN FIRST
AND LET'S TALK.

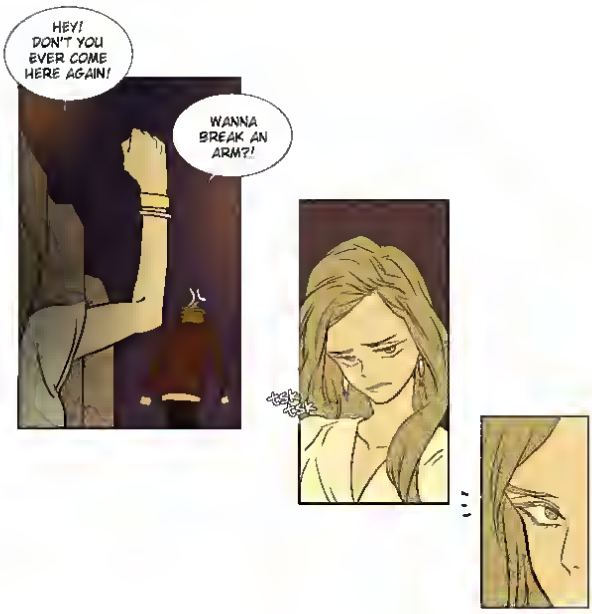
WHO ARE YOU?
?!
WHOA~ WHOA~
CALM DOWN. CALM DOWN.

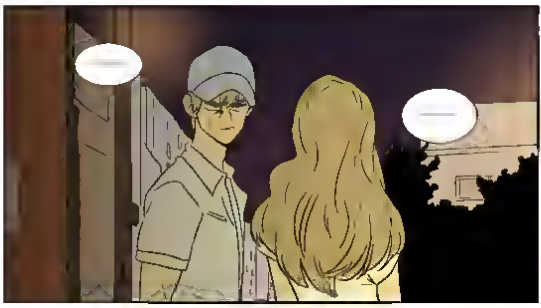
AH - I TOLD YOU TO COME SOONER.
SHUT UP I'LL TALK TO YOU LATER
...

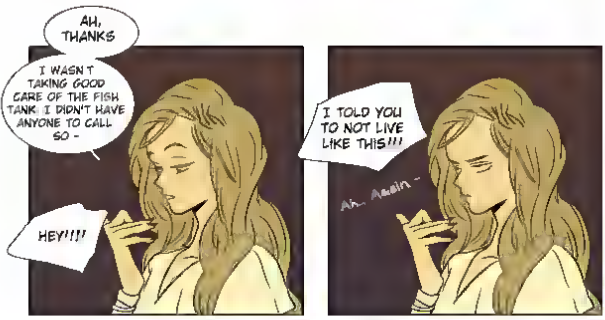

HA!

WOW, YOU SURE CAN MULTITASK
JUST HOW MANY DID YOU MEET BEHIND MY BACK?
one -
two
GraB -
HEY
!!
drag

I SAID LET'S TALK.
CAN'T YOU HEAR ME?
grab
WANT ME TO TELL YOU AGAIN?
H!!!
ACK...!
WAIT...!!
LET GO OF MY !
yes - yes -
AL-ALRIGHT! ALRIGHT!!!
WHATEVER I GIVE UP!
Fwip


HEY! DON'T YOU EVER COME HERE AGAIN!
WANNA BREAK AN ARM?!
TEAR
!!

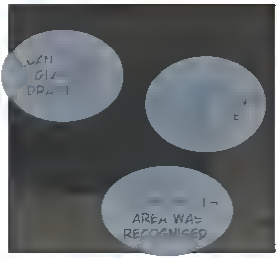


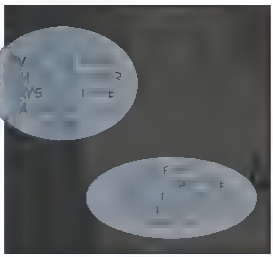

AH, THANKS
I WASN'T TAKING GOOD CARE OF THE FISH TANK. I DIDN'T HAVE ANYONE TO CALL SO -
HEY!!!
I TOLD YOU TO NOT LIVE LIKE THIS!!!
Ah. Again -

HOW OLD ARE YOU?
WAKE UP!
HOW MUCH LONGER DO YOU THINK YOU CAN DO THIS?

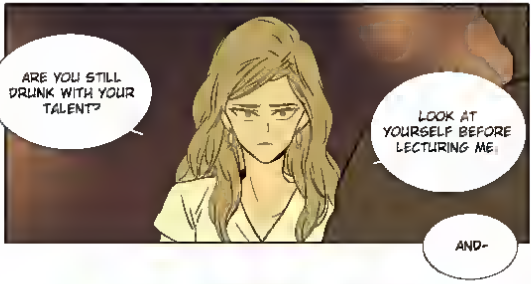
WHAT CAN YOU DO ALONE?
DID NOTHING CHANGE WHILE I WAS GONE?
Ah~
yes~ yes~
WHY CAN'T YOU LIVE WITH YOUR OWN ABILITY?!
IS YOUR HEAD FOR DECORATION?
KNOW WHEN TO STOP!
LIVING LIKE THIS, LEECHING OFF YOO JUNG AND SHOVING HIM IN MY FACE, HUH?!
HEY
WHAT ARE YOU SAYING?
WHAT ABOUT YOU?
YOU LIVED IN WHATEVER WAY YOU WANTED AND NOW YOU'RE ACTING LIKE THE HEAD OF THE FAMILY?
YOU GET LOTS OF MONEY TO SUPPORT ME, OR WHAT DO YOU DO?
SEEMS LIKE YOU THINK YOU'RE BETTER JUST 'CAUSE YOU HELP ME RIGHT NOW, BUT-

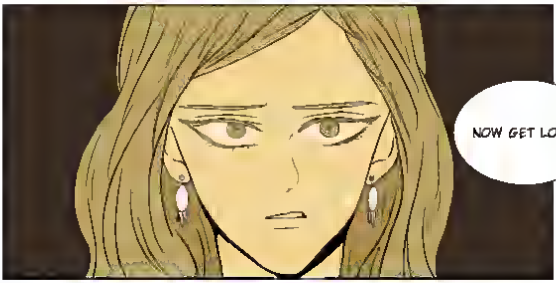
WHAT?
ABILITY?


AREA WAS
RECOGNISED



ARE YOU LIVING LIKE THIS BECAUSE YOU COULDN'T CONTROL YOUR ABILITY?
HEY! IT'S BECAUSE THAT BASTARD YOO JUNG -
DON'T BLAME OTHERS


ARE YOU STILL DRUNK WITH YOUR TALENT?
LOOK AT YOURSELF BEFORE LECTURING ME.
AND-


NOW GET LOST.

Fwip

ok

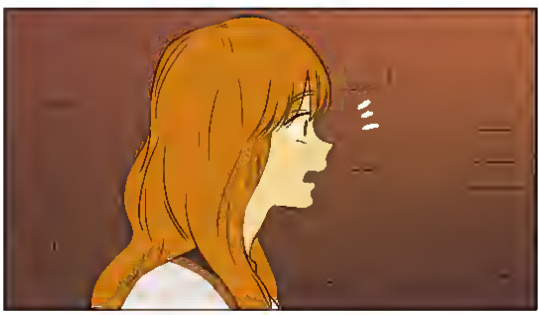
grit

AH!!! DAMN!!!
Bam!!
AHH!! ANGRY!!
Bam
DAAAAAMMMN!
Bam -

Kuhhaaa~
I SHOULDN'T HAVE HELPED HER!!!
AH!!
AHH!!!
I SHOULD JUST -!!!

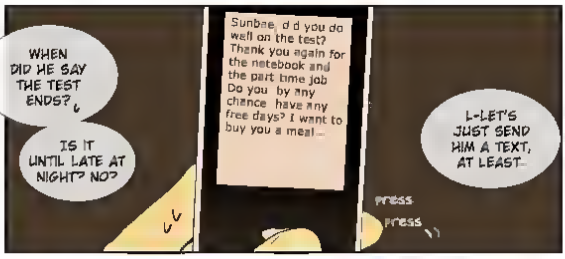
AOHHH!!!!
AOOOHH!!!!!

AH, NOW THAT I THINK ABOUT IT...

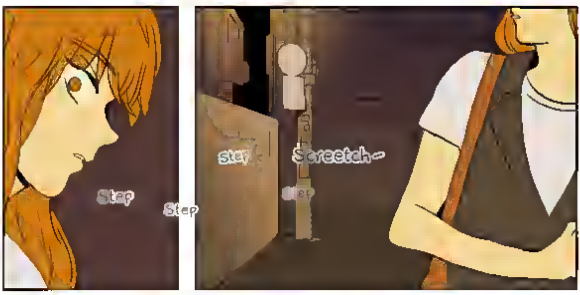


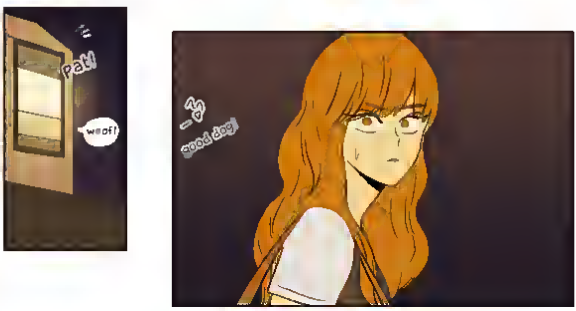
BECAUSE OF THE D AND BORA, MY MIND WAS A MESS...
AND I DIDN'T PAY ATTENTION TO SUNBAE!

HE EVEN LENT ME HIS NOTEBOOK, BUT I DIDN'T EVEN BUY HIM A MEAL. WHAT KIND OF MANNERS ARE THESE?
...
Plus the part-time job
ding!


WHEN DID HE SAY THE TEST ENDS?
IS IT UNTIL LATE AT NIGHT? NO?
Sunbae, d'd you do well on the test? Thank you again for the notebook and the part time job Do you by any chance have any free days? I want to buy you a meal...
L-LET'S JUST SEND HIM A TEXT, AT LEAST...
press
press

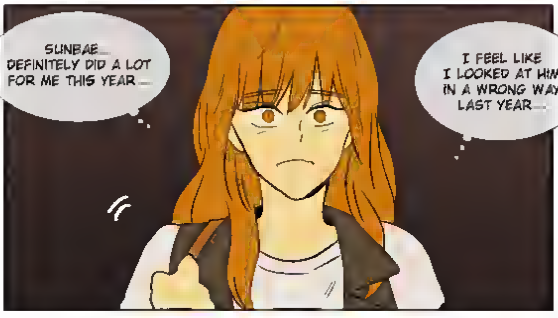
THIS IS SO IMPOLITE!
DON'T KNOW IT'S ALREADY TOO LATE...
Uuuh...
Step


Step
Step
Step
Screetch~


Pat!
woof!
Ay~ good dog!

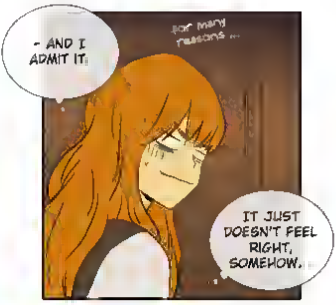
AH, I GOT WORRIED OVER NOTHING!

DID I GET USED TO SUNBAE TAKING ME HOME?
IT FEELS A BIT SCARY


SUNBAE... DEFINITELY DID A LOT FOR ME THIS YEAR...
I FEEL LIKE I LOOKED AT HIM IN A WRONG WAY LAST YEAR...

I never admit!

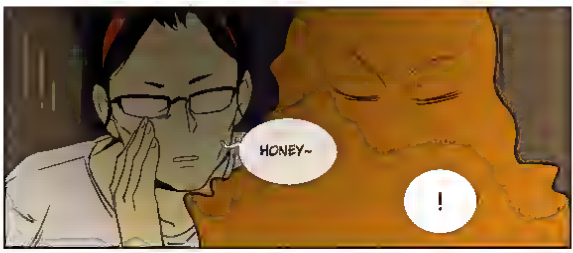
I WAS THE ONE WHO DIDN'T BELIEVE IT WHEN SANG CHUL SUNBAE SAID HE HAD NOTHING TO DO WITH THE OH YOUNG GON INCIDENT...


- AND I ADMIT IT.
for many reasons...
IT JUST DOESN'T FEEL RIGHT, SOMEHOW.

hmm...

AH, IT DOESN'T MATTER.
WHATEVER KIND OF PERSON SUNBAE IS, IT'LL BE BEST TO BE NICE, LIKE MONA SAID.
swish
THERE ISN'T MUCH TIME LEFT BEFORE 4TH YEARS GRADUATE -

And, with Boris he's still...


HONEY~
!

Kyyaaaaaa!

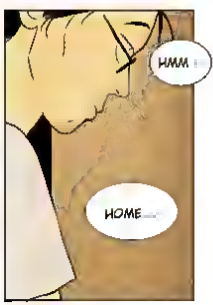
WHY DID YOU SCREAM SUDDENLY!

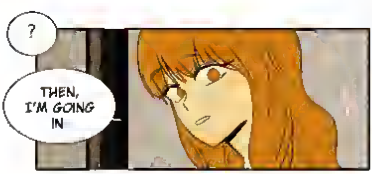
I GOT TAKEN TO THE POLICE STATION BEFORE BECAUSE I WAS SUSPICIOUS LOOKING!
THEN WHY DID YOU ACT LIKE A GHOST!
IT'S SCARY!
TOO CRUEL~
Ah~
..
I DON'T HAVE ONE
IT'S SCARY BUT YOUR BOYFRIEND ISN'T TAKING YOU HOME?
THEN WHO'S THE BOY WITH THE 2:8 HAIRSTYLE?
HE'S A HOOBAE
HMM?
I THOUGHT YOU HAD MORE ABILITY THAN EXPECTED
I SAW YOU GETTING A RIDE FROM A FOREIGN CAR -
DO YOU REALLY NOT HAVE A BOYFRIEND?
!!
WH- WHAT...!!
NO!!
BOYFRIEND...!!
JUST SUNBAE...!
SUNBAE...!
AH~ IF IT'S NOT, IT'S NOT.
WHY THE FUSS?
A-ANYWAY, I HEARD THE OLD LANDLADY WENT ON A TRIP!
I HEARD ABOUT IT WHEN I TRIED TO CALL HER RECENTLY
AH, SHE WENT TO TAIWAN. MUST BE NICE
UH -
WHAT ABOUT THE OLD LADY?
AH, I WANTED TO MOVE...
HONEY YOU'RE LEAVING?

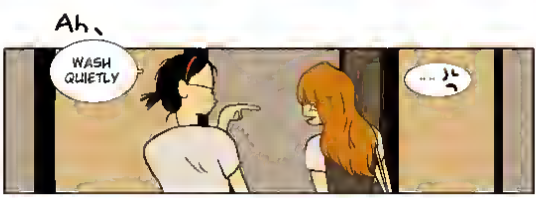
YOU'RE GOING?
BECAUSE OF THIS AND THAT...
I'M GOING BACK HOME...

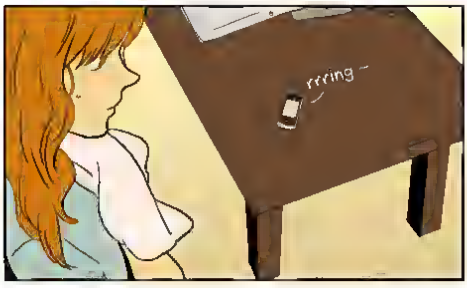
AH
IS THAT SO.

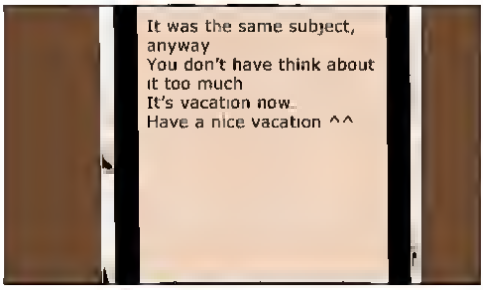
WELL, I MIGHT MISS YOU VEE------EERRY LITTLE
WELL, I'M NOT LEAVING RIGHT AWAY.
IT'S GOOD TO BE SILENT, BUT...

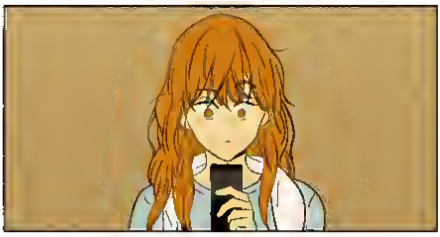

HMM
HOME...

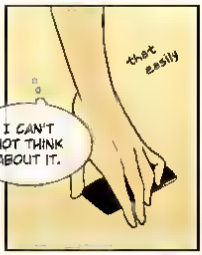

?
THEN, I'M GOING IN

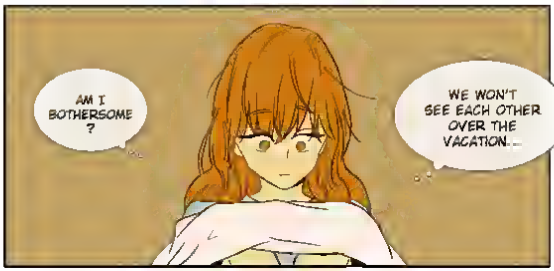

Ah,
WASH QUIETLY
...

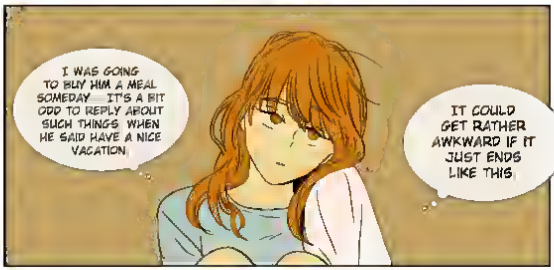

rrring~


It was the same subject, anyway
You don't have think about it too much
It's vacation now.
Have a nice vacation ^^

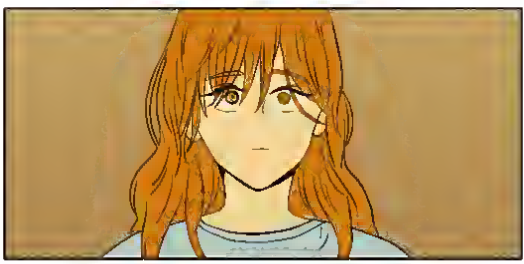



I CAN'T NOT THINK ABOUT IT.
that easily


AM I BOTHERSOME ?
WE WON'T SEE EACH OTHER OVER THE VACATION...

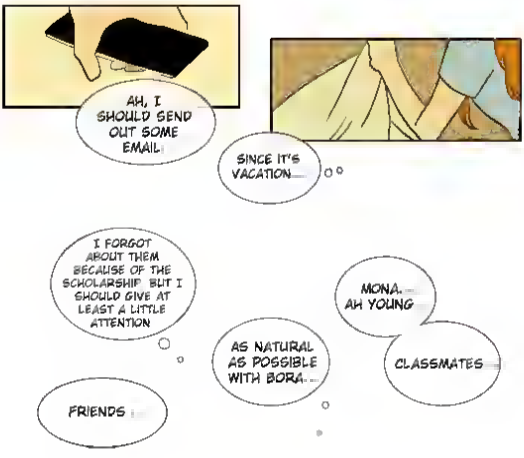

I WAS GOING TO BUY HIM A MEAL SOMEDAY... IT'S A BIT ODD TO REPLY ABOUT SUCH THINGS WHEN HE SAID HAVE A NICE VACATION.
IT COULD GET RATHER AWKWARD IF IT JUST ENDS LIKE THIS

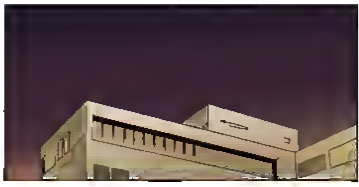
... WELL, WE GOT CLOSE SUDDENLY, SO I CAN'T REALLY DO ANYTHING IF IT DOES



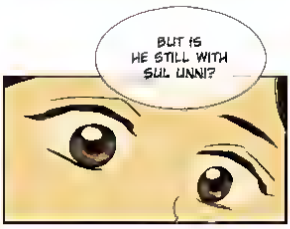
.....

let's just sleep ..


AH, I SHOULD SEND OUT SOME EMAIL.
SINCE IT'S VACATION...
I FORGOT ABOUT THEM BECAUSE OF THE SCHOLARSHIP BUT I SHOULD GIVE AT LEAST A LITTLE ATTENTION
MONA.. AH YOUNG
AS NATURAL AS POSSIBLE WITH BORA..
CLASSMATES
FRIENDS

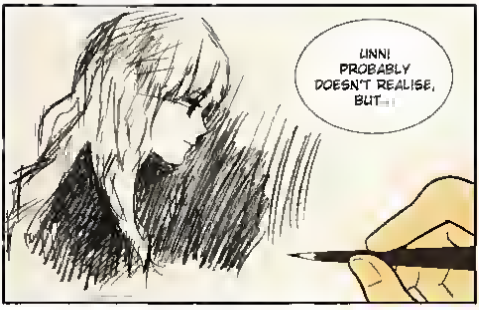


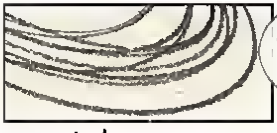
YES ~
UNNI, HAVE A NICE VACATION, TOO ~
I'M ALMOST DONE WITH MY PROJECT, TOO...
press
press
send
stretch ~
...
hmm...



sketch

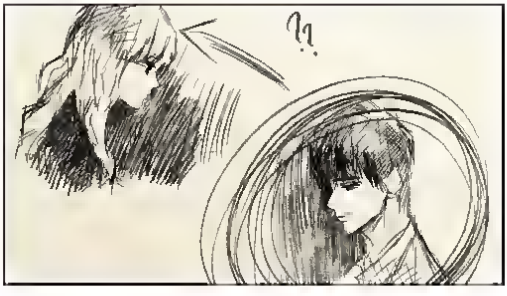
sketch





YOO JUNG SUNBAE'S REACTION ON THE BLIND DATE WAS, NO MATTER WHAT...

sketch
sketch



...

fan cafe
http //cafe naver com/cheesetrap

author's blog
http //blog naver com/soonkki

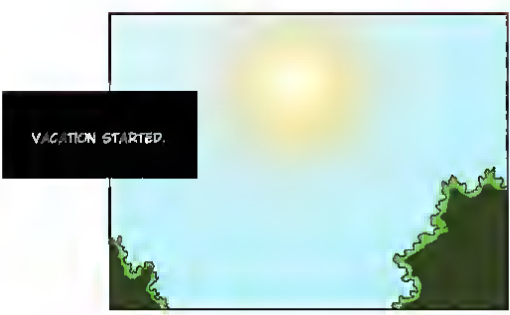
ODD SQUAD

Translator: Blackhorus
Cleaner/ Typesetter: Soomi / Doonge
Proofreader: Catchkatch, Blique

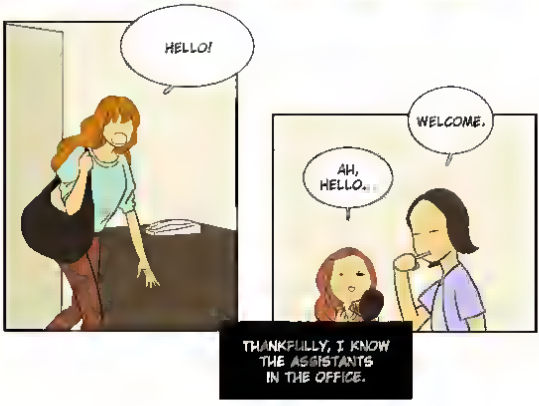
Visit us at http //oddsquad org

cheese in the trap
치즈인더트랩 2부

5 ONE DAY

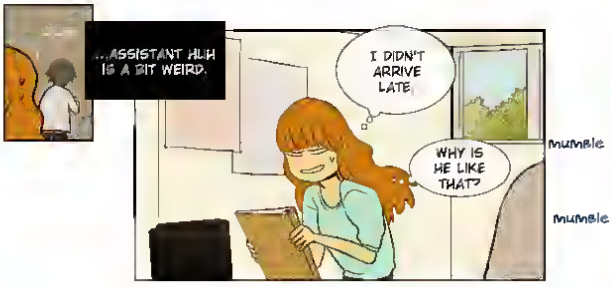


THE OFFICE ASSISTANT JOB IS FROM 9 AM TO 5 PM.

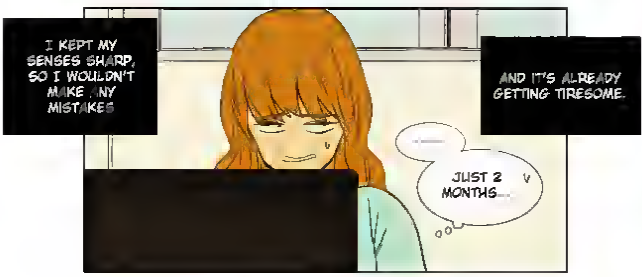

HELLO!
WELCOME.
AH, HELLO..
THANKFULLY, I KNOW THE ASSISTANTS IN THE OFFICE.

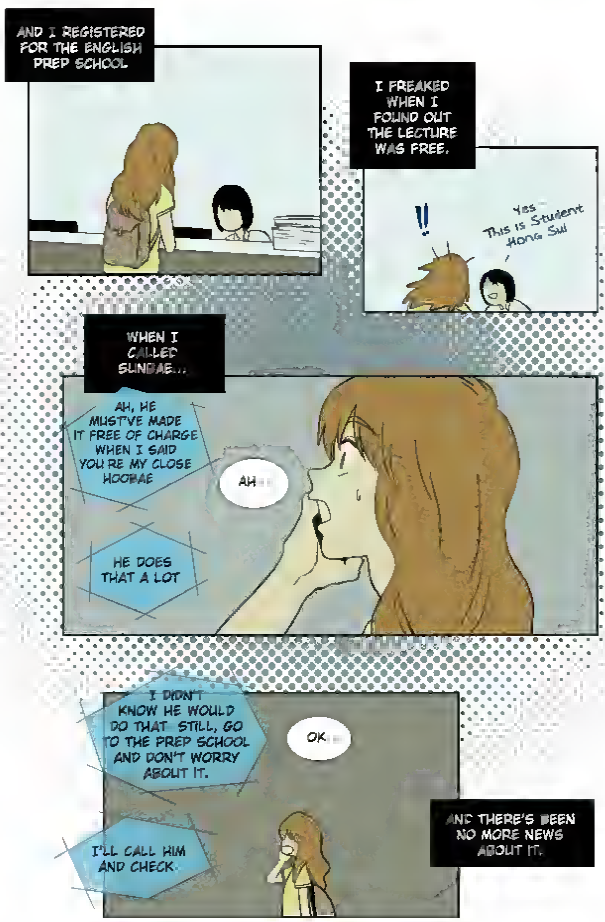
BUT...

Hello


...ASSISTANT HUH IS A BIT WEIRD.
I DIDN'T ARRIVE LATE.
WHY IS HE LIKE THAT?
mumble
mumble

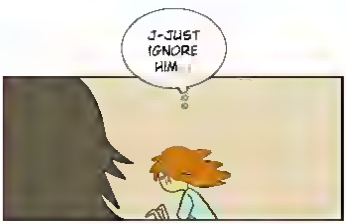
WELL, HE'S A BIT OF A DIFFICULT PERSON...
DOES HE NOT LIKE ME WORKING HERE?


I KEPT MY SENSES SHARP, SO I WOULDN'T MAKE ANY MISTAKES
AND IT'S ALREADY GETTING TIRESOME.
JUST 2 MONTHS...

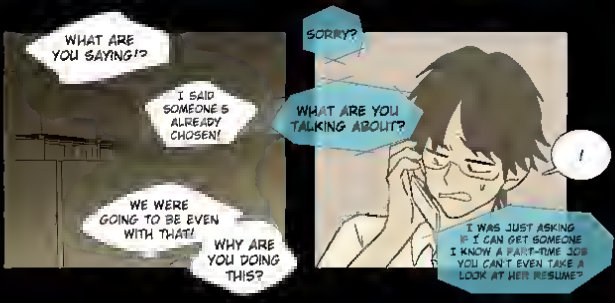

AND I REGISTERED FOR THE ENGLISH PREP SCHOOL
I FREAKED WHEN I FOUND OUT THE LECTURE WAS FREE.
!!
Yes, This is Student Hong Sul
WHEN I CALLED SUNBAE...
AH, HE MUST'VE MADE IT FREE OF CHARGE WHEN I SAID YOU'RE MY CLOSE HOOBAE
AH...
HE DOES THAT A LOT
I DIDN'T KNOW HE WOULD DO THAT. STILL, GO TO THE PREP SCHOOL AND DON'T WORRY ABOUT IT.
OK...
I'LL CALL HIM AND CHECK.
AND THERE'S BEEN NO MORE NEWS ABOUT IT.

ANYWAY -

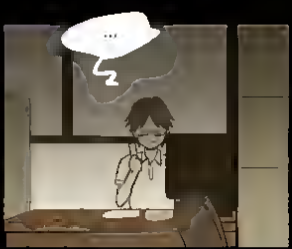
IT'S A BIT TIRING, BUT...



...
YOO JUNG?
W-WHAT IS IT?
AH, I HAVE SOMETHING TO ASK YOU.
W-WHAT?
I HEARD YOU'RE LOOKING FOR OFFICE ASSISTANTS -
WHAT? YOU WANT TO DO IT?!
?
NO...?
I JUST WANTED TO KNOW WHEN THE FLIER FOR IT WILL BE UP.
Ah..
UH... UMM...
ABOUT THAT...
SOMEONE'S ALREADY BEEN CHOSEN FOR THIS YEAR'S OFFICE ASSISTANT, SO
THERE MAY NOT BE A FLIER.
ALREADY CHOSEN?
PROFESSOR KIM SAID NO ONE WAS PICKED YET.
IS IT SOMEONE YOU CHOSE?
!
N-
NO... THAT...
IN TRUTH, THERE IS SOMEONE I WANT TO RECOMMEND.
SHE'LL BRING YOU HER RESUME COULD YOU TAKE A LOOK AT IT?
!!
YOU...!

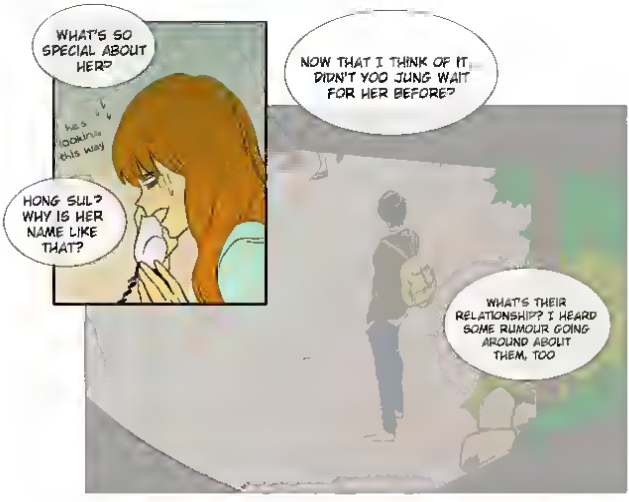

WHAT ARE YOU SAYING!?
I SAID SOMEONE'S ALREADY CHOSEN!
WE WERE GOING TO BE EVEN WITH THAT!
WHY ARE YOU DOING THIS?
SORRY?
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
I WAS JUST ASKING IF I CAN GET SOMEONE I KNOW A PART-TIME JOB YOU CAN'T EVEN TAKE A LOOK AT HER RESUME?

AFTER TAKING A LOOK, IF YOU DON'T THINK SHE'S GOOD ENOUGH, YOU CAN REJECT HER.
THEN, GOOD BYE.

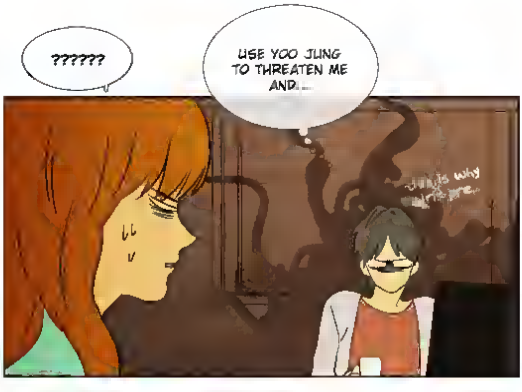

...

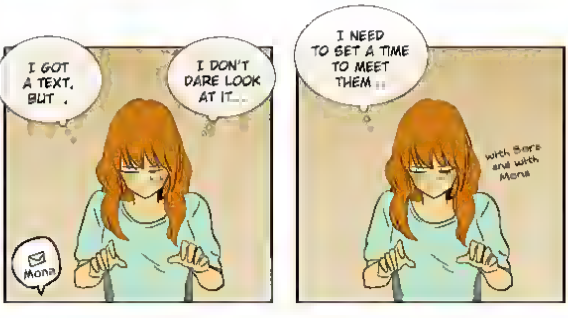
AH, OH [illegible]!!!!

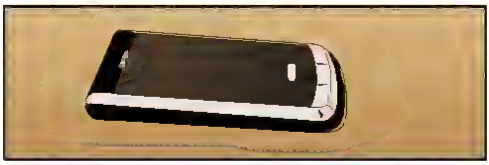
SO THAT'S WHAT HAPPENED IN THE END...


WHAT'S SO SPECIAL ABOUT HER?
he's looking this way
HONG SUL? WHY IS HER NAME LIKE THAT?
NOW THAT I THINK OF IT, DIDN'T YOO JUNG WAIT FOR HER BEFORE?
WHAT'S THEIR RELATIONSHIP? I HEARD SOME RUMOUR GOING AROUND ABOUT THEM, TOO

.....
DID SHE


??????
USE YOO JUNG TO THREATEN ME AND...
that's why


I GOT A TEXT, BUT .
I DON'T DARE LOOK AT IT...
Mona
I NEED TO SET A TIME TO MEET THEM...
with Sara and with Mona

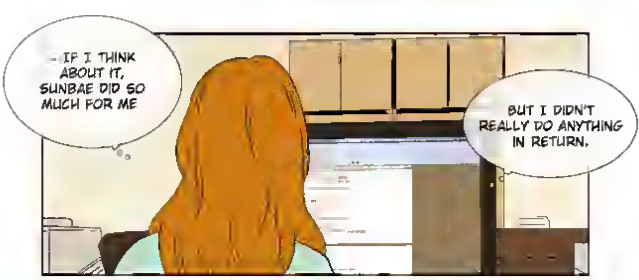


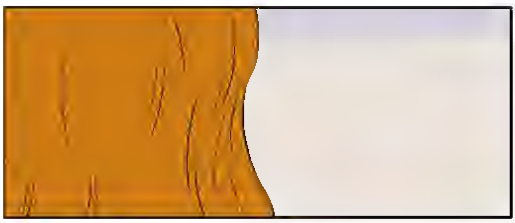
...

... AND SUNBAE, TOO...
I NEED TO TELL HIM AT LEAST, THAT
THANKS TO SUNBAE I'M DOING WELL AT THIS PART-TIME JOB...
AND BUY HIM A MEAL...

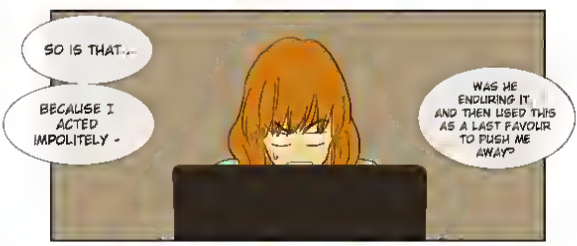
HE SAID HE'LL CALL, BUT THERE HASN'T BEEN ANY...
...
It was the same major, anyway.
Don't worry about it too much
Have a great vacation

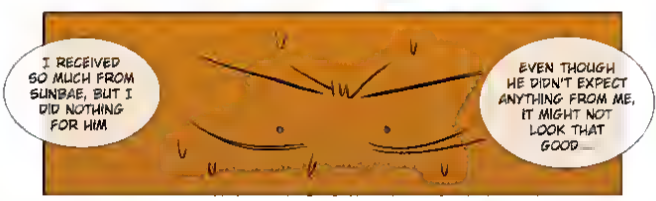
IT'S A BIT WEIRD TO ASK HIM AGAIN...
and I feel like I'm dreaming this on and on...


...IF I THINK ABOUT IT, SUNBAE DID SO MUCH FOR ME
BUT I DIDN'T REALLY DO ANYTHING IN RETURN.



.....


SO IS THAT...
BECAUSE I ACTED IMPOLITELY -
WAS HE ENDURING IT AND THEN USED THIS AS A LAST FAVOUR TO PUSH ME AWAY?


I RECEIVED SO MUCH FROM SUNBAE, BUT I DID NOTHING FOR HIM
EVEN THOUGH HE DIDN'T EXPECT ANYTHING FROM ME, IT MIGHT NOT LOOK THAT GOOD....

IS THAT WHY...
It was the same major anyway
Don't worry about it too much
It's vacation now
Have a great vacation ^^
Float~

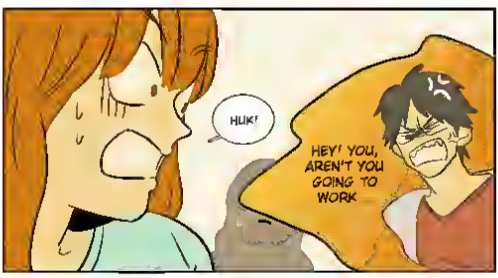
.....

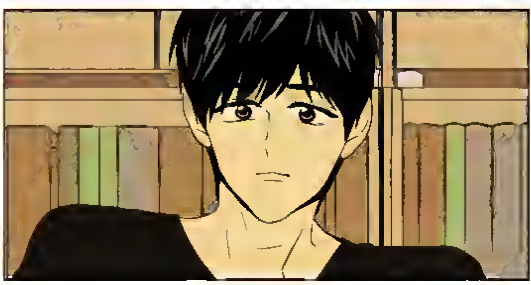
DID HE PUSH ME AWAY?!

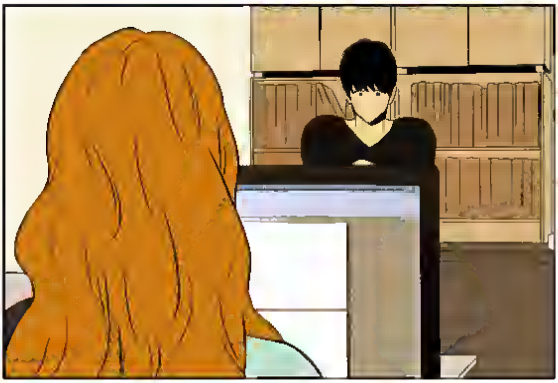
Nah..
Sul..

....

No,
No way !!

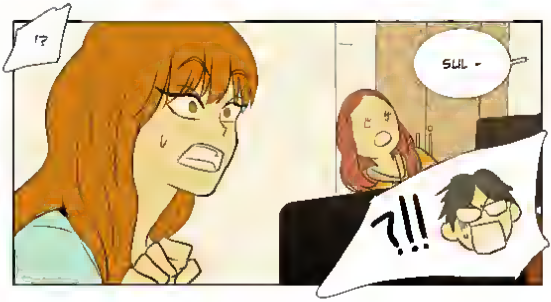

HUK!
HEY! YOU, AREN'T YOU GOING TO WORK





huh?

rub
rub


!?
SUL -
?!!

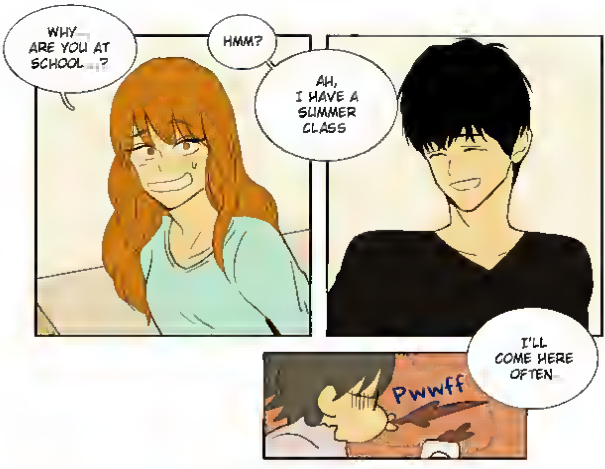
ARE YOU DOING WELL?
SUNBAE—
I CAME TO LOOK

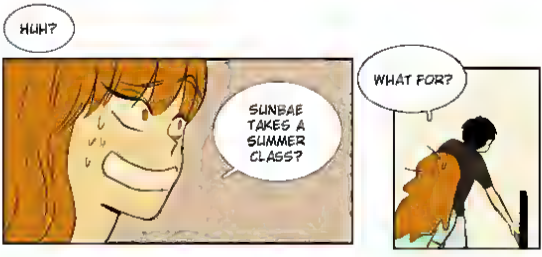
DRINK THIS WHILE YOU WORK
Tuk
WOW-JUNG!
I HAVE YOURS, TOO.

WHAT BROUGHT YOU HERE DURING VACATION?

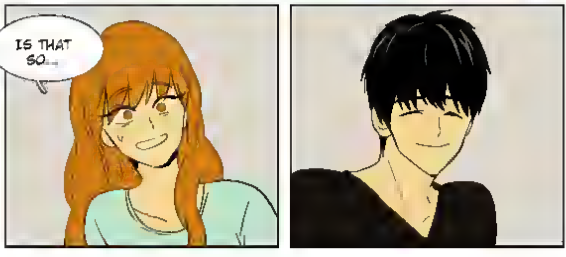
AH, TO SEE SUL
OH? WHAT'S THE RELATIONSHIP BETWEEN YOU TWO-?
??!

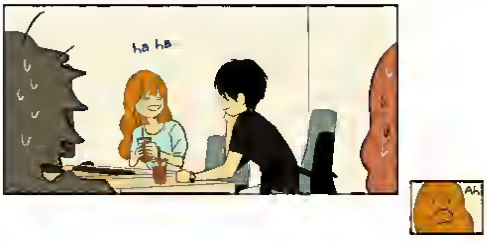
SU-SUNBAE—!


WHY ARE YOU AT SCHOOL...?
HMM?
AH, I HAVE A SUMMER CLASS
I'LL COME HERE OFTEN...
Pwwff

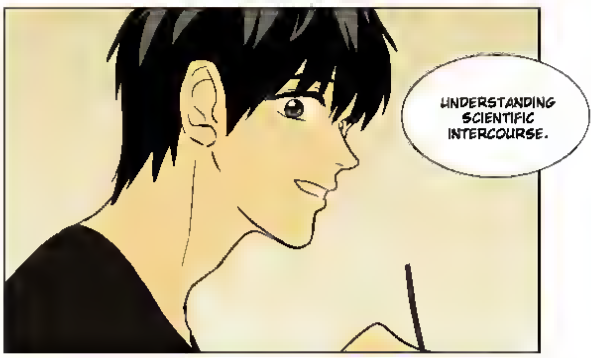

HUH?
SUNBAE TAKES A SUMMER CLASS?
WHAT FOR?

AH, JUST...
roll roll—
SINCE IT'S NOT LONG BEFORE GRADUATION, I WANTED TO TAKE SOME CLASSES I'VE HAD MY EYES ON
AH.

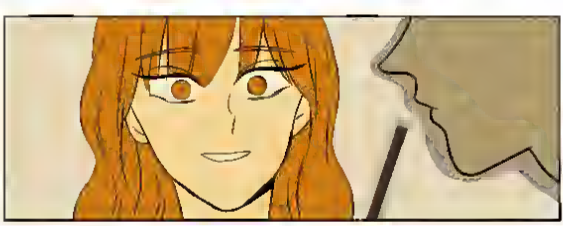

IS THAT SO...

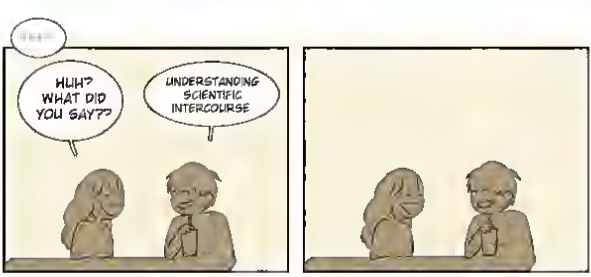

ha ha
AH

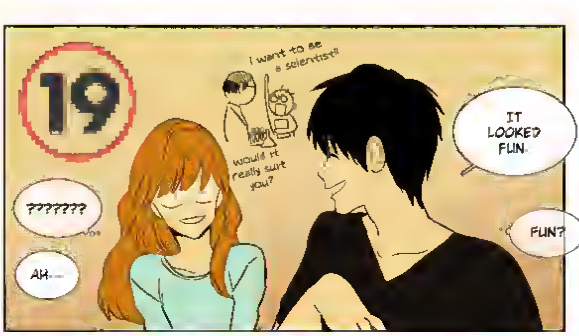
THEN, WHAT CLASS ARE YOU TAKING?
CLASS?


UNDERSTANDING SCIENTIFIC INTERCOURSE.

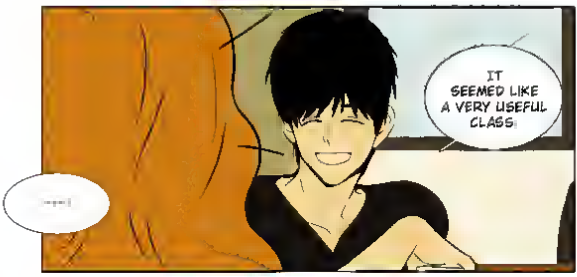
AH-
SOUNDS FU



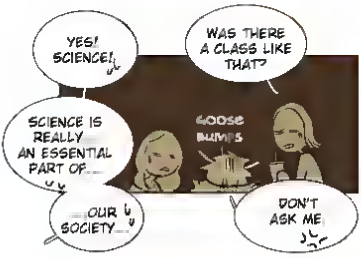

HUH? WHAT DID YOU SAY??
UNDERSTANDING SCIENTIFIC INTERCOURSE


19
I want to be a scientist!
Would it really suit you?
IT LOOKED FUN.
FUN?
???????
AH-

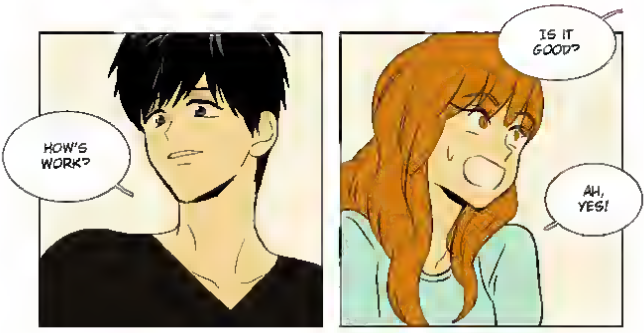
19
SCIENTIFIC INTERCOURSE?
SCIENCE MEDIAS?
WHICH IS IT?
HOW AM I SUPPOSED TO REACT?
WAS THERE EVEN A CLASS LIKE THAT IN THE LIST?
Well, there are many weird classes.
but
?
BUT...
??
BAM!
1a
H-
HOW IS IT?
SINCE IT WAS THE FIRST CLASS THERE WAS NOTHING INTERESTING BUT
IT'S INTERESTING
INTERESTING
LOOKING AT THE CURRICULUM, I LIKE IT.
IT'S MORE DETAILED THAN I THOUGHT
IT WAS AMUSING TO TAKE A CLASS SO DIFFERENT THAN THE MAJOR ONES.
THEY SHOWED US SOME VIDEOS, TOO


IT SEEMED LIKE A VERY USEFUL CLASS.
.....!

Y-

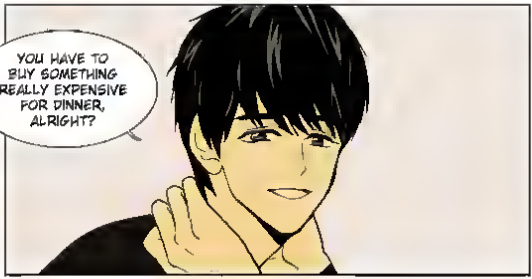

YES! SCIENCE!
WAS THERE A CLASS LIKE THAT?
SCIENCE IS REALLY AN ESSENTIAL PART OF...
GOOSE BUMPS
...OUR SOCIETY...
DON'T ASK ME.

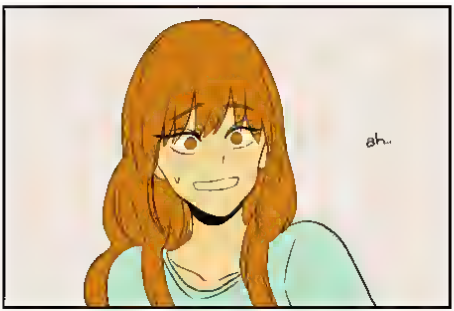
ANYWAY...


HOW'S WORK?
IS IT GOOD?
AH, YES!

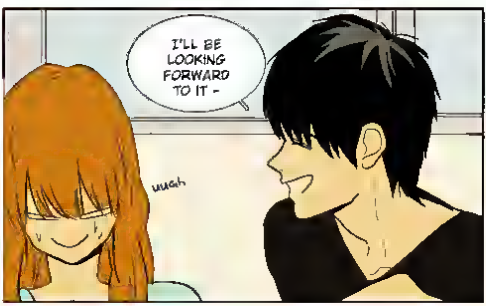
NEED HELP?
HUH?
NO - IT'S FINE!
THANK YOU FOR RECOMMENDING ME.
AH.

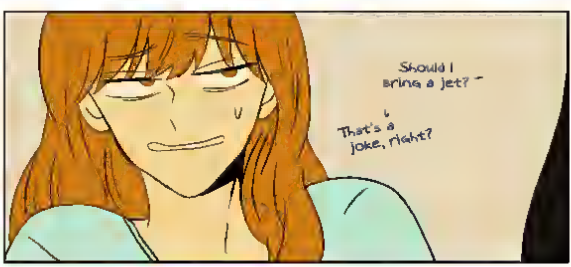
BUT THAT.. ENGLISH PREP SCHOOL..
AH, THAT..
I CALLED ABOUT THAT BUT -
HE SAID IT'S FREE SINCE YOU'RE MY FRIEND
SEEMS LIKE HE'S JUST BEING GENEROUS, SO YOU SHOULD JUST ATTEND THE PREP SCHOOL.
AH..
...
T-THEN!
WHEN DOES SUNBAE'S CLASS END?
I'LL BUY DINNER -
AH, I NEED TO MEET MY FRIENDS, SO I DON'T THINK I CAN TODAY
Ah
HMM -
SINCE CLASS USUALLY ENDS AT 12 PM
LET'S JUST EAT LUNCH TOGETHER NEXT TIME
AND -


YOU HAVE TO BUY SOMETHING REALLY EXPENSIVE FOR DINNER, ALRIGHT?


ah..

hahaha

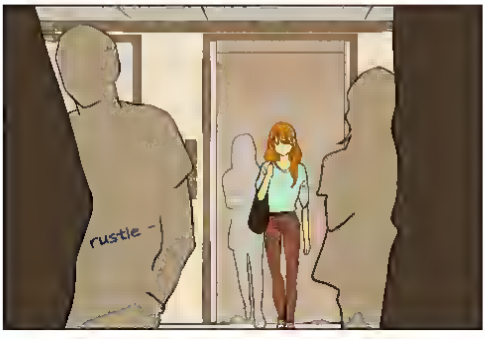




VACATION CONTINUED, BUT

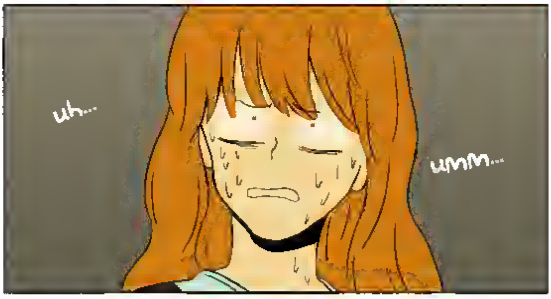
I GOT TO SEE SUNBAE MORE OFTEN THAN I THOUGHT I WOULD!

IT WAS BETTER THAN A VACATION WITH A REPEATING PATTERN OF WORK AND STUDY -



TODAY IS THE FIRST DAY!
NO SLACKING OFF!
SINCE I GET TO ATTEND FOR FREE,
I SHOULD STUDY EVEN HARDER...
OH, HE'S SO COOL...
WHO IS HE?
?

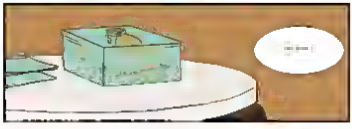
Together
's self-esteem!!!!

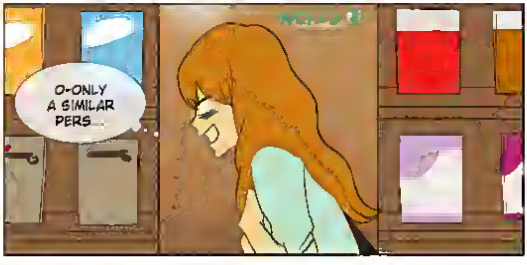

uh...
umm...

run
run

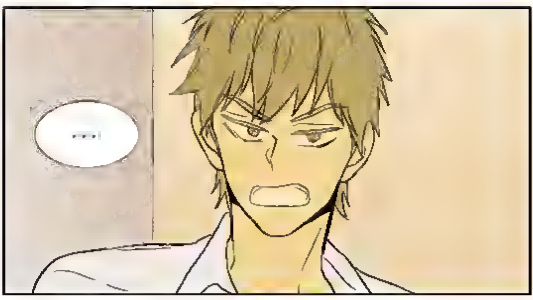
talented
knowing

IT'S ONLY A SIMILAR-LOOKING PERSON...
Huk!

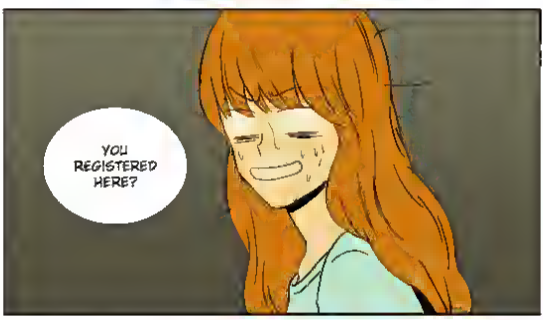


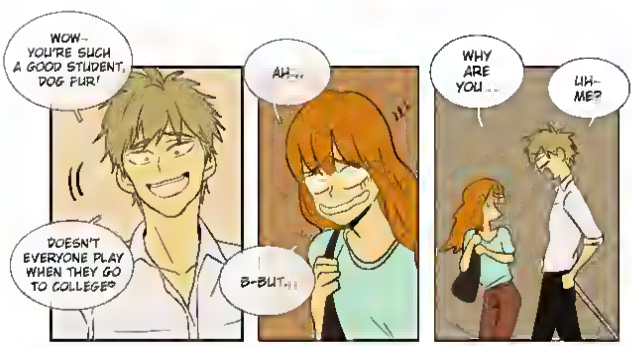

O-ONLY A SIMILAR PERS...

Spist!
HUH?
AREN'T YOU DOG FUR?

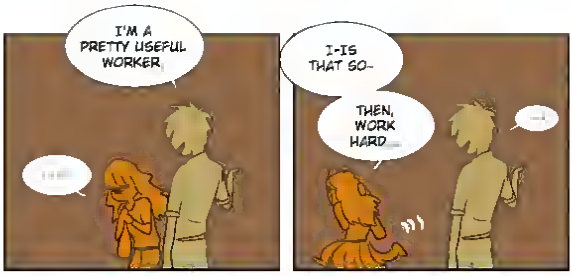

....

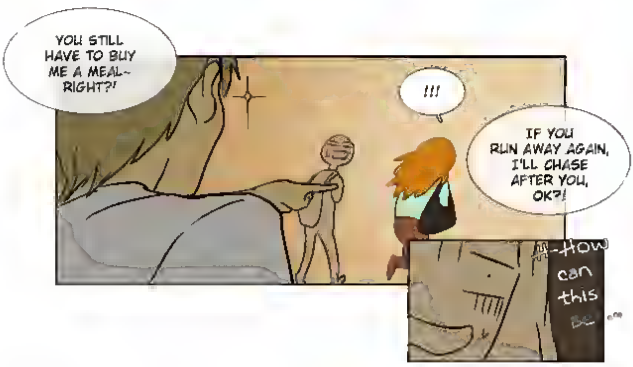
IT'S YOU


YOU REGISTERED HERE?

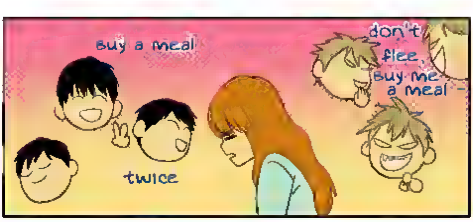

WOW~ YOU'RE SUCH A GOOD STUDENT, DOG FUR!
DOESN'T EVERYONE PLAY WHEN THEY GO TO COLLEGE?
AH...
B-BUT...
WHY ARE YOU...
UH- ME?

DIDN'T YOU SEE OUTSIDE?
I WORK HERE!

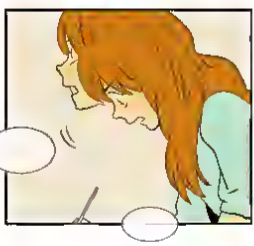

I'M A PRETTY USEFUL WORKER
I-IS THAT SO-
THEN, WORK HARD

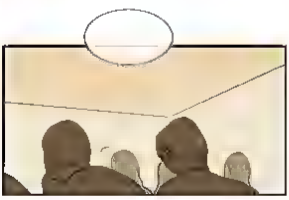

YOU STILL HAVE TO BUY ME A MEAL~ RIGHT?!
!!!
IF YOU RUN AWAY AGAIN, I'LL CHASE AFTER YOU, OK?!
How can this

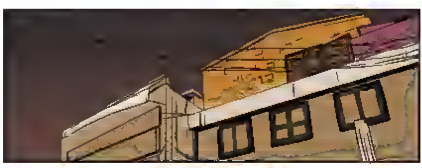
WHAT IS THIS?
ISN'T THIS A SCAM? HOW CAN THAT PERSON BE IN THIS PREP SCHOOL???
WHY IS HE WEARING A SUIT???
thump
thump
thump
thump
WHAT HAPPENED??
BUT WHY WAS HE CLEANING?
NO, BEFORE THAT...

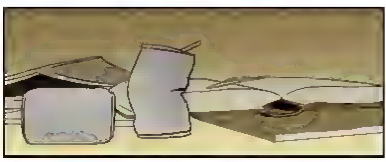

buy a meal
don't flee
buy me a meal
twice

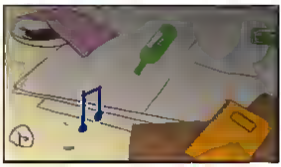
... DO THEY SEE ME AS FOOD...
RICE
HI, EVERYONE~
HI ~

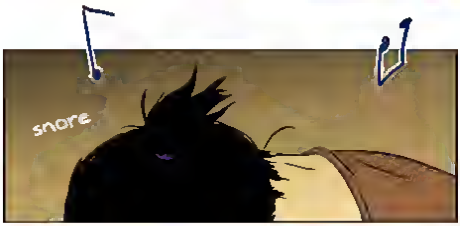


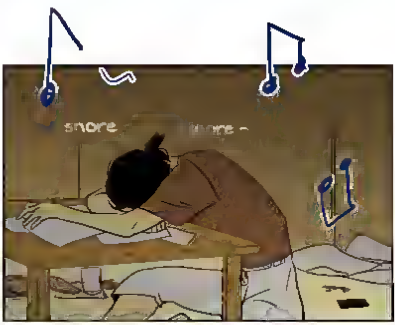









snore


snore
snore

THE PERSON YOU ARE TRYING TO REACH CANNOT ANSWER THE PHONE RIGHT NOW

fan cafe
http //cafe naver com/cheesetrap

author's blog
http //blog naver com/soonkki

ODD SQUAD

Translator Blackhorus
Cleaner/ Typesetter Joyie / Doonge
Proofreader Catchkatch, Wryn

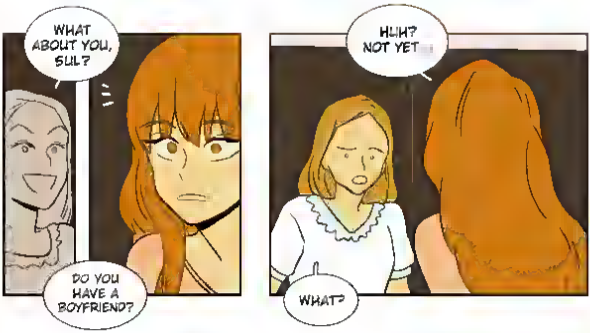
Visit us at http://oddsquad.org

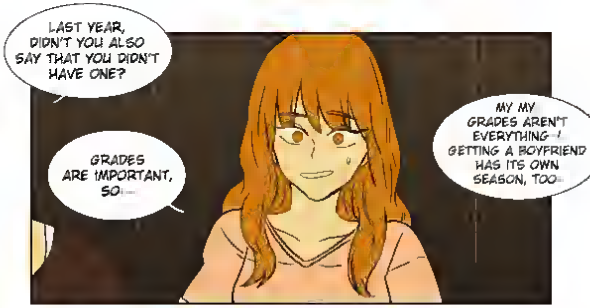
cheese in the trap
치즈인더트랩 2부

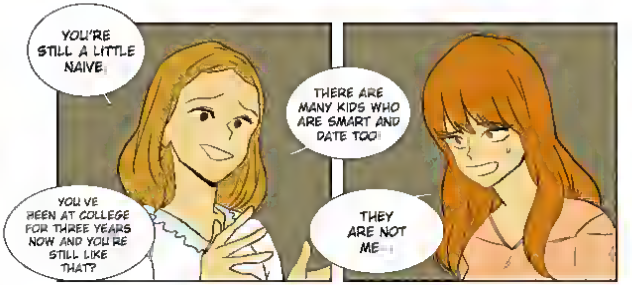
6. OTHER'S OPINION

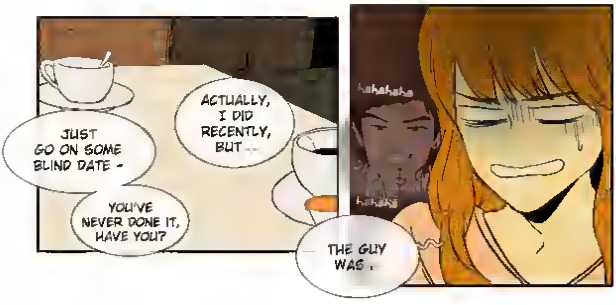
DO YOU REMEMBER GEONG MI?
ATTENDENCE NUMBER 3.
AH, THE QUIET ONE!
I HEARD SHE'S GETTING MARRIED!
I WAS AMAZED TO FIND SOMEONE OUR AGE WHO'S GETTING MARRIED.
WHEN I SAW HER AT THE TRAIN STATION SHE SEEMED ALL LOVEY-DOVEY WITH HER BOYFRIEND.
THAT'S GREAT.
ANYWAY HOW'S YOUR BOYFRIEND?
MY BOYFRIEND?
DON'T EVEN MENTION IT~ HE'S BUSY WORKING
WELL YEAH, SINCE HE'S WORKING IN A COMPANY YOU CAN ONLY MEET HIM AT NIGHT OR OVER THE WEEKENDS
HOW LONG HAS IT BEEN SINCE YOU STARTED DATING?
ABOUT FOUR MONTHS?
THAT'S QUITE A WHILE
FOUR MONTHS?
THAT'S LONGER THAN YOUR EX HOW FAR HAVE YOU TWO GONE?
HEY, IT'S BEEN FOUR MONTHS! WE'VE DONE ALMOST EVERYTHING!

WELL, I THOUGHT SO
snicker snicker
well I thought so...?
NOT FOR ME I PREFER GOING SLOW.
HAVEN'T YOU BEEN GOING OUT FOR THREE YEARS NOW? YOUR BOYFRIEND'LL GO CRAZY.
STILL, HE UNDERSTANDS...
so this kind of talk will never go away..


WHAT ABOUT YOU, SUL?
DO YOU HAVE A BOYFRIEND?
HUH? NOT YET
WHAT?


LAST YEAR, DIDN'T YOU ALSO SAY THAT YOU DIDN'T HAVE ONE?
GRADES ARE IMPORTANT, SO...
MY MY GRADES AREN'T EVERYTHING! GETTING A BOYFRIEND HAS ITS OWN SEASON, TOO.

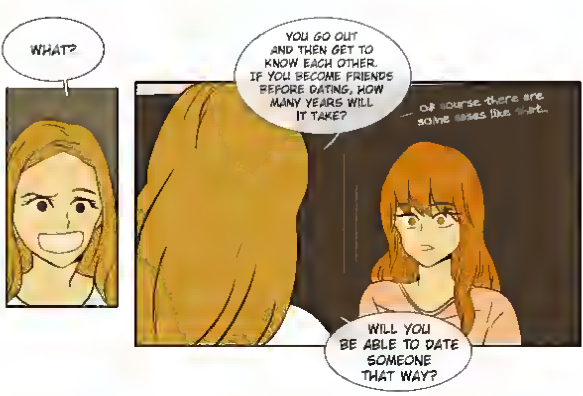

YOU'RE STILL A LITTLE NAIVE.
YOU'VE BEEN AT COLLEGE FOR THREE YEARS NOW AND YOU'RE STILL LIKE THAT?
THERE ARE MANY KIDS WHO ARE SMART AND DATE TOO!
THEY ARE NOT ME...

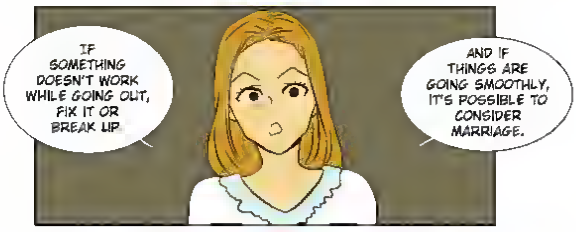

JUST GO ON SOME BLIND DATE -
YOU'VE NEVER DONE IT, HAVE YOU?
ACTUALLY, I DID RECENTLY, BUT...
hahaha
hahaha
THE GUY WAS .

OF COURSE IT DOESN'T WORK IF YOU ONLY DO IT ONCE OR TWICE!
YOU WILL FIND YOUR PERFECT MATCH ONLY BY TRYING MANY TIMES!
I DID IT MILLIONS OF TIMES.
YEAH~
HUH?

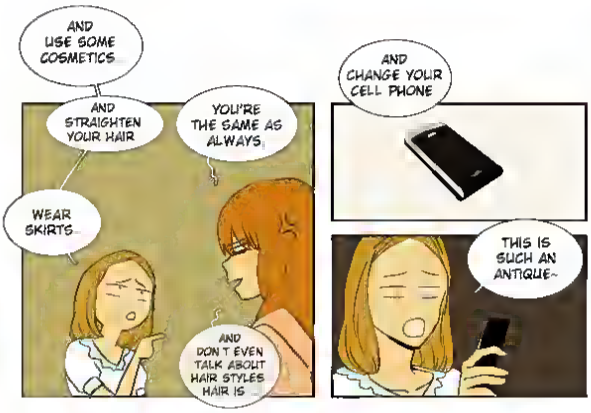
...
BUT I DON'T THINK IT WORKS FOR ME...

I CAN'T GO OUT WITH SOME STRANGER..
WHOM I JUST MET AND DATED ONCE...
I THINK I CAN ONLY DATE SOMEONE AFTER GETTING TO KNOW THEM FOR AWHILE

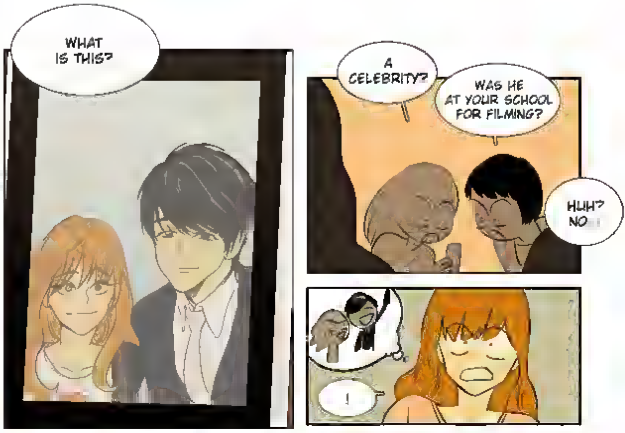

WHAT?
YOU GO OUT AND THEN GET TO KNOW EACH OTHER. IF YOU BECOME FRIENDS BEFORE DATING, HOW MANY YEARS WILL IT TAKE?
Of course there are some cases like that...
WILL YOU BE ABLE TO DATE SOMEONE THAT WAY?


IF SOMETHING DOESN'T WORK WHILE GOING OUT, FIX IT OR BREAK UP.
AND IF THINGS ARE GOING SMOOTHLY, IT'S POSSIBLE TO CONSIDER MARRIAGE.

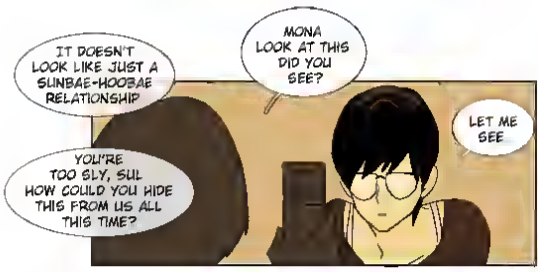
I-Is that so?

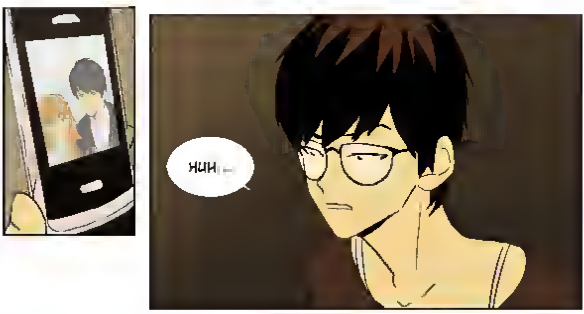

AND USE SOME COSMETICS
AND STRAIGHTEN YOUR HAIR
YOU'RE THE SAME AS ALWAYS
WEAR SKIRTS
AND DON'T EVEN TALK ABOUT HAIR STYLES HAIR IS
AND CHANGE YOUR CELL PHONE
THIS IS SUCH AN ANTIQUE~

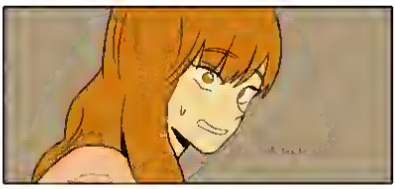
HOW MANY MEGA-PIXELS DOES THE CAMERA HAVE?
DON'T KNOW
LET ME SEE~
IS THIS YOUR SCHOOL?
WOW YOUR SCHOOL IS SO BIG AND NICE...
HUH?

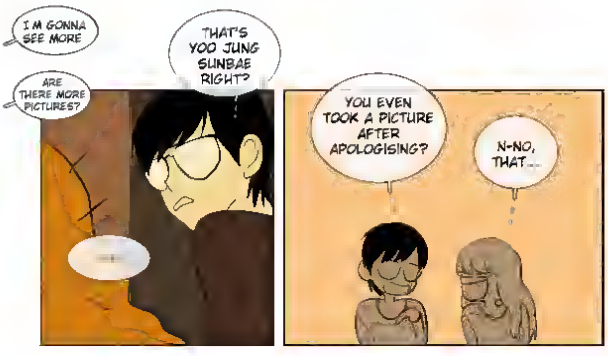

WHAT IS THIS?
A CELEBRITY?
WAS HE AT YOUR SCHOOL FOR FILMING?
HUH? NO
!

H-HE'S A SUNBAE IN MY MAJOR...
SO HANDSOME
I JUST MET HIM ACCIDENTALLY WHEN TAKING GRADUATION PICTURES SO...
WHOA
NOW GIVE IT...


IT DOESN'T LOOK LIKE JUST A SUNBAE-HOOBAE RELATIONSHIP
MONA LOOK AT THIS DID YOU SEE?
LET ME SEE
YOU'RE TOO SLY, SUL HOW COULD YOU HIDE THIS FROM US ALL THIS TIME?

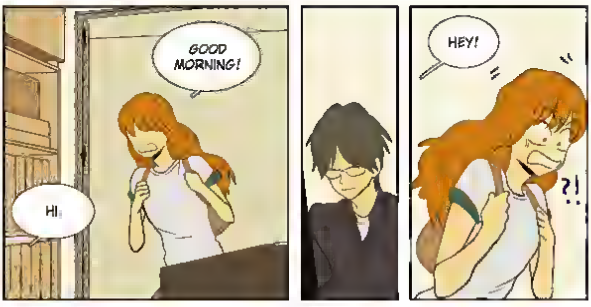

HUH...

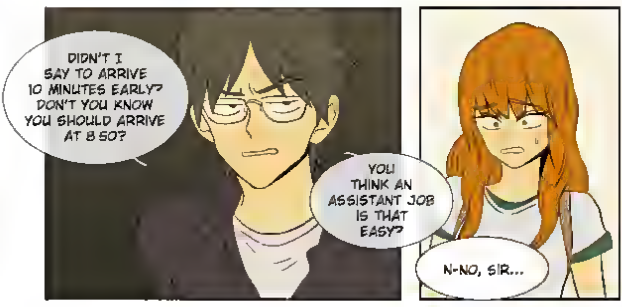



I'M GONNA SEE MORE
THAT'S YOO JUNG SUNBAE RIGHT?
ARE THERE MORE PICTURES?
YOU EVEN TOOK A PICTURE AFTER APOLOGISING?
N-NO, THAT...

IT WAS TAKEN A WHILE AGO, IN SPRING...
ON THE DAY FOR GRADUATION PICTURES, SOMEHOW
WELL, YEAH
YOU SAID YOU'D TAKE CARE OF IT YOURSELF, BUT

chirp
chirp


GOOD MORNING!
HI.
HEY!
?!

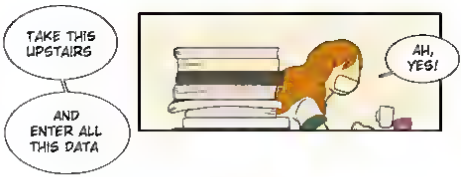

DIDN'T I SAY TO ARRIVE 10 MINUTES EARLY? DON'T YOU KNOW YOU SHOULD ARRIVE AT 8:50?
YOU THINK AN ASSISTANT JOB IS THAT EASY?
N-NO, SIR...

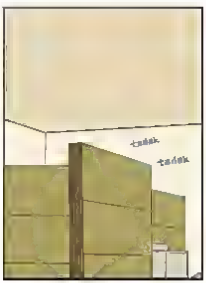
JUST DOING WHATEVER YOU WANT BECAUSE SOMEONE HANDED YOU THE JOB, HUH?
I'M SORRY...
ASSISTANT HUH WHAT'S UP WITH YOU?

?
WHY IS HE LIKE THAT WITH ME?
IS IT BECAUSE I CAME HERE USING SOMEONE I KNOW? BUT HE SAID HE GETS RECOMMENDATIONS...

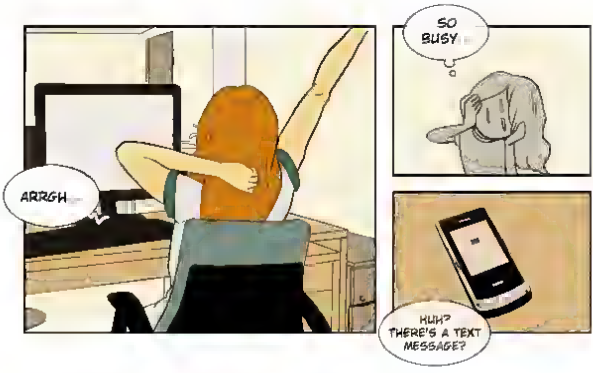
LET'S JUST DO MY WORK FOR NOW...

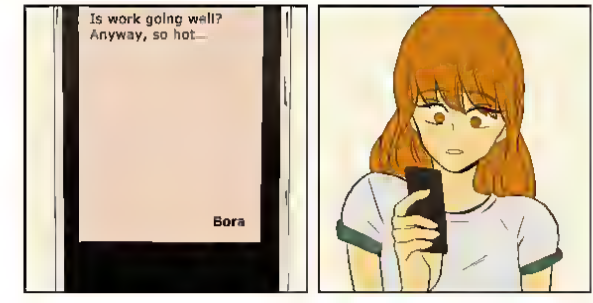
HEY, WASH THE CLIPS
OK.


TAKE THIS UPSTAIRS
AND ENTER ALL THIS DATA
AH, YES!


tadak
tadak

tadak
tadak

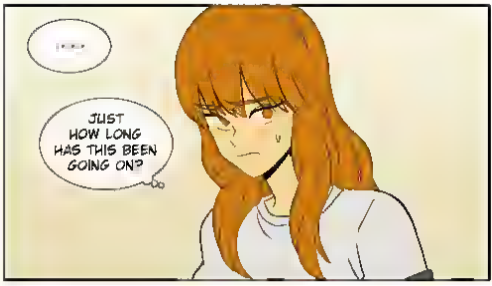

ARRGH...
SO BUSY...
HUH? THERE'S A TEXT MESSAGE?


Is work going well? Anyway, so hot...
Bora

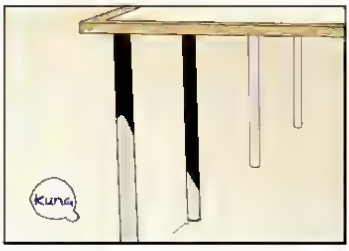
YEAH, AT LEAST THERE'S AIR CONDITIONING HERE, SO IT'S COOL...
press
press
WORK IS FINE, BUT I THINK ASSISTANT HUH...

HEY, WHAT ARE YOU DOING?
ARE YOU SLACKING OFF?
HATES...

mutter
mutter
Bam_

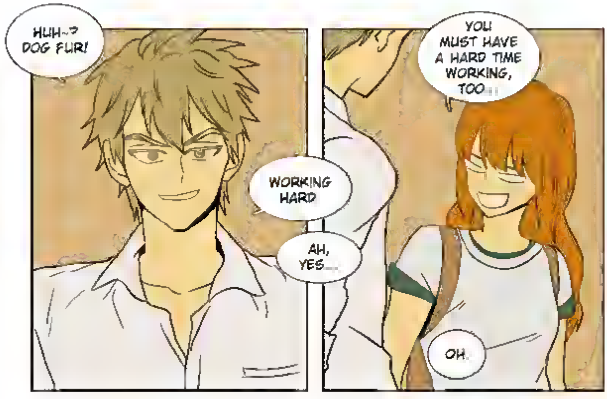

JUST HOW LONG HAS THIS BEEN GOING ON?

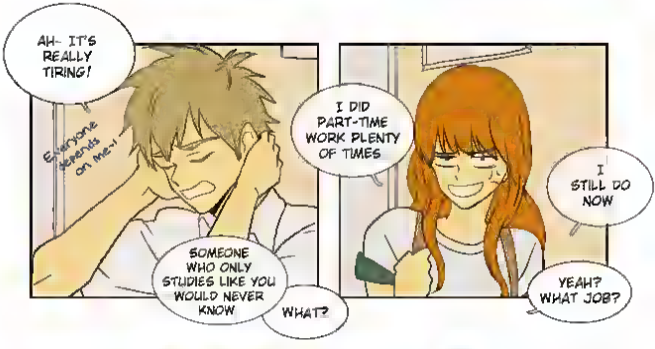
flip

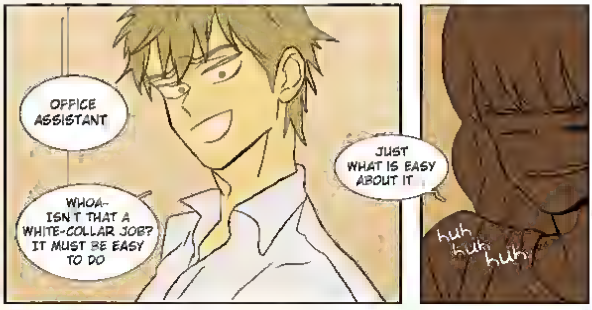

Kung

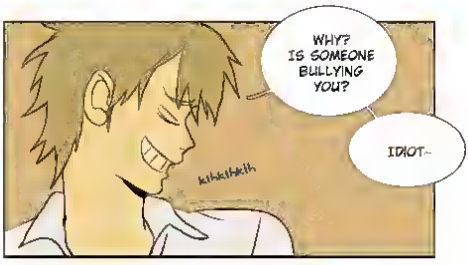
IS THERE ANYTHING ELSE YOU NEED MOVED?
NOPE, THIS IS IT THANK YOU
hahahaha
YOU HAVE SOME ENDURANCE--

THOMAS~ GIVE ME YOUR PHONE NUMBER~
I CAN'T
YOU'LL GET SCOLDED IF YOU CALL ME BECAUSE YOU ONLY LIKE ME FOR MY LOOKS
KYA~ SO CRUEL~


HUH~? DOG FUR!
WORKING HARD
AH, YES...
YOU MUST HAVE A HARD TIME WORKING, TOO...
OH.


AH~ IT'S REALLY TIRING!
Everyone depends on me~!
SOMEONE WHO ONLY STUDIES LIKE YOU WOULD NEVER KNOW
WHAT?
I DID PART-TIME WORK PLENTY OF TIMES
I STILL DO NOW
YEAH? WHAT JOB?


OFFICE ASSISTANT
WHOA~ ISN'T THAT A WHITE-COLLAR JOB? IT MUST BE EASY TO DO
JUST WHAT IS EASY ABOUT IT
huh huh huh

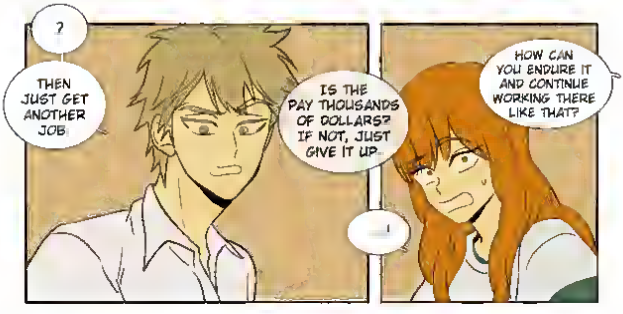

WHY? IS SOMEONE BULLYING YOU?
IDIOT~
kihkihkih

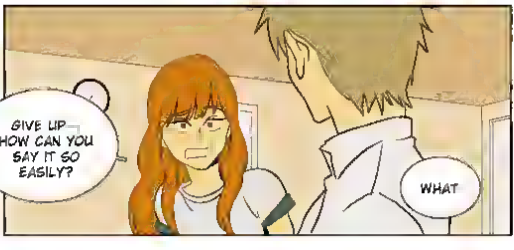
...

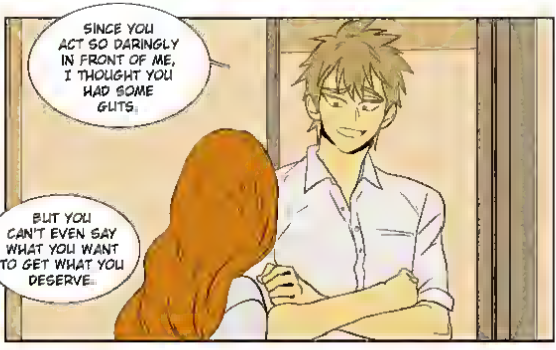
huh?

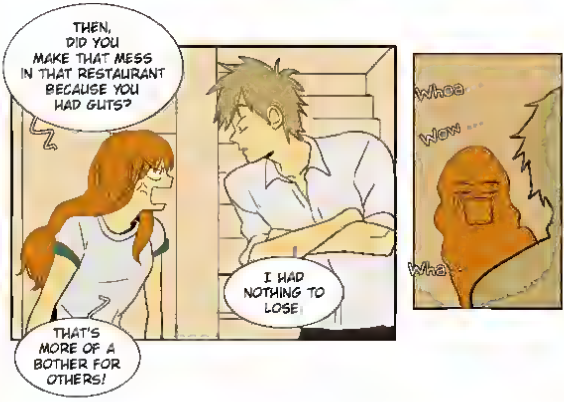
WOW, YOU'RE JUST LETTING THAT HAPPEN?

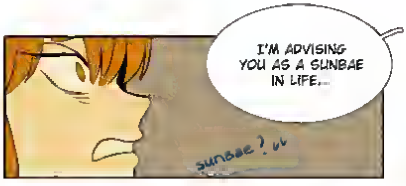
IF IT WAS ME I WOULD CALL THAT PERSON OUT TO SOME DARK ALLEY AND
one punch = three teeth
I'D GET FIRED.
besides it doesn't see right

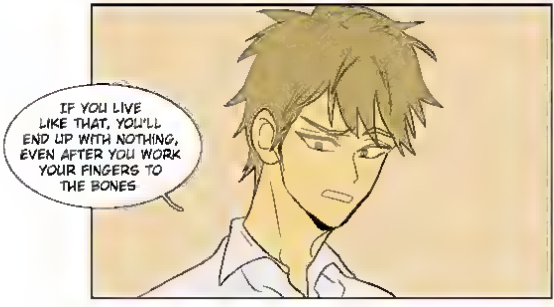

?
THEN JUST GET ANOTHER JOB.
IS THE PAY THOUSANDS OF DOLLARS? IF NOT, JUST GIVE IT UP.
HOW CAN YOU ENDURE IT AND CONTINUE WORKING THERE LIKE THAT?

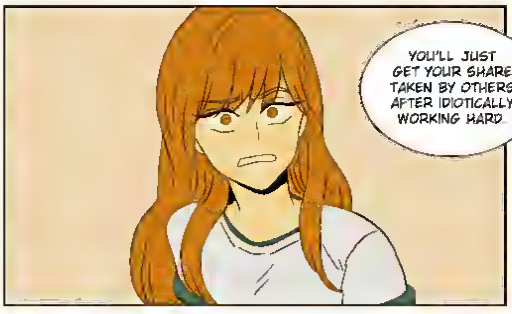

GIVE UP— HOW CAN YOU SAY IT SO EASILY?
WHAT

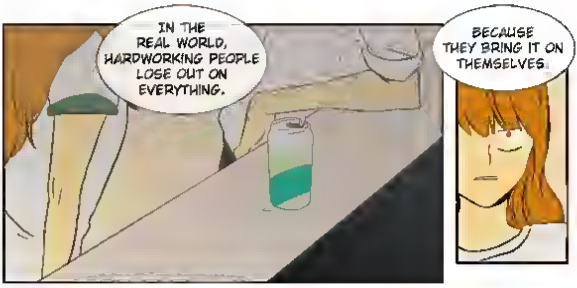

SINCE YOU ACT SO DARINGLY IN FRONT OF ME, I THOUGHT YOU HAD SOME GUTS.
BUT YOU CAN'T EVEN SAY WHAT YOU WANT TO GET WHAT YOU DESERVE.

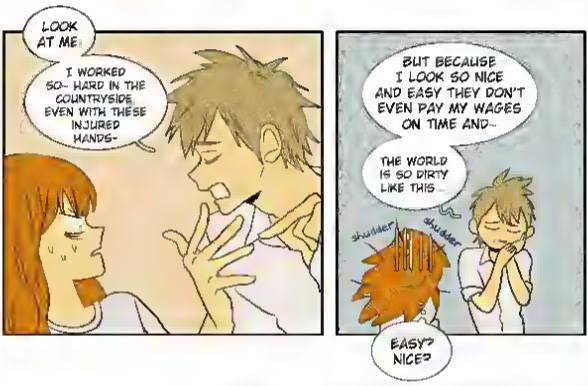

THEN, DID YOU MAKE THAT MESS IN THAT RESTAURANT BECAUSE YOU HAD GUTS?
I HAD NOTHING TO LOSE.
THAT'S MORE OF A BOTHER FOR OTHERS!
Whoa
Wow ...
Wha...

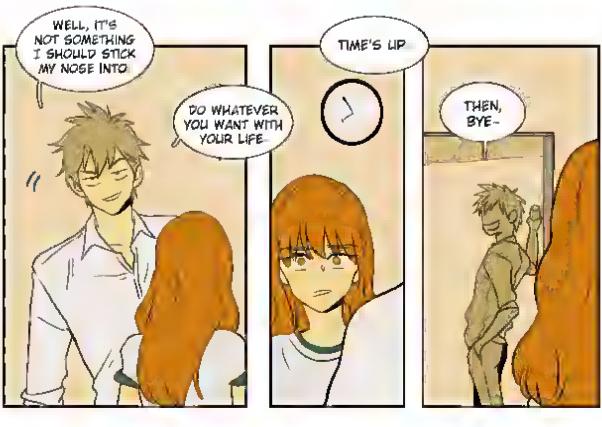

I'M ADVISING YOU AS A SUNBAE IN LIFE...
sunbae?..

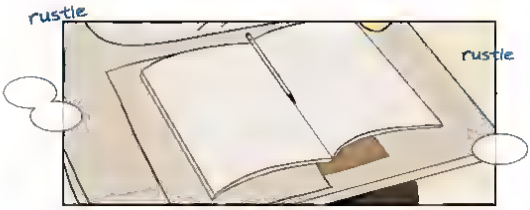

IF YOU LIVE LIKE THAT, YOU'LL END UP WITH NOTHING, EVEN AFTER YOU WORK YOUR FINGERS TO THE BONES


YOU'LL JUST GET YOUR SHARE TAKEN BY OTHERS AFTER IDIOTICALLY WORKING HARD.


IN THE REAL WORLD, HARDWORKING PEOPLE LOSE OUT ON EVERYTHING.
BECAUSE THEY BRING IT ON THEMSELVES.

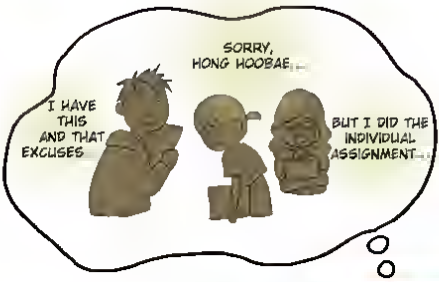

LOOK AT ME!
I WORKED SO~ HARD IN THE COUNTRYSIDE EVEN WITH THESE INJURED HANDS~
BUT BECAUSE I LOOK SO NICE AND EASY THEY DON'T EVEN PAY MY WAGES ON TIME AND~
THE WORLD IS SO DIRTY LIKE THIS~
shudder
shudder
EASY? NICE?
OF COURSE I PAID THEM BACK FULLY
kukuku
TAKING REFUGE IN SEOUL

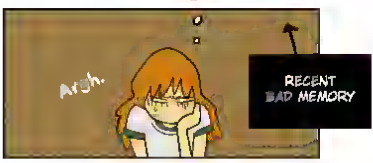

WELL, IT'S NOT SOMETHING I SHOULD STICK MY NOSE INTO.
DO WHATEVER YOU WANT WITH YOUR LIFE~
TIME'S UP.
THEN, BYE~

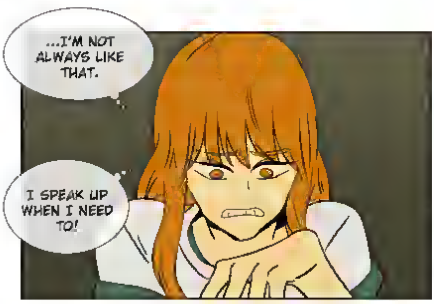

rustle
rustle

.....

YOU'LL JUST GET YOUR SHARE TAKEN BY OTHERS AFTER WORKING HARD

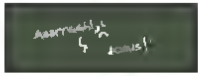

SORRY, HONG HOOBAE...
I HAVE THIS AND THAT EXCUSES
BUT I DID THE INDIVIDUAL ASSIGNMENT...


Argh.
RECENT BAD MEMORY

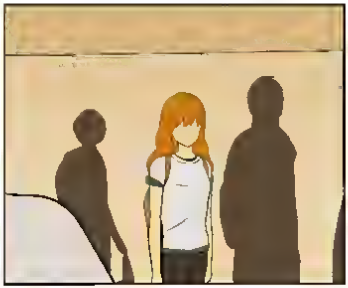
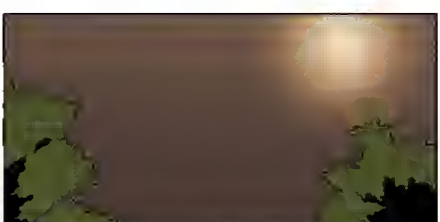

...I'M NOT ALWAYS LIKE THAT.
I SPEAK UP WHEN I NEED TO!

FOR INSTANCE, NAM JOO YEONG
Stop it
I'll sue you!
OH YOUNG GON

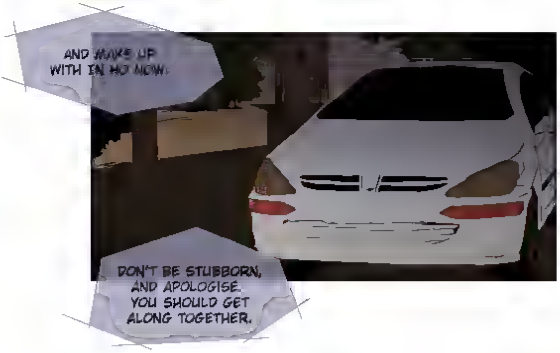
IT'S A DIFFERENT SITUATION!
THAT BAK IN HO
kukukuku
I have it
I'm strong



YOU GOING, DOG FUR?
AH,
YES

WORK...
Now, now get going!
ke ke ke



HOW'S IN HO THESE DAYS?
IS HE DOING ALRIGHT?
I THINK SO.
WHAT DO YOU MEAN BY 'I THINK SO'?
ARE YOU THREE EVEN CALLING EACH OTHER?
.....
IN HA IS DISAPPOINTED, SAYING
YOU'RE TOO COLD, THAT YOU'VE CHANGED TOO MUCH
..
SHE SAID THAT?
DID YOU HAVE A FIGHT WITH IN HA?
YOU TWO USED TO BE FINE WITH EACH OTHER.


AND MAKE UP WITH IN NO MOW.
DON'T BE STUBBORN, AND APOLOGISE. YOU SHOULD GET ALONG TOGETHER.

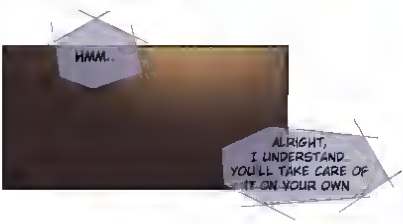
ACT MATURE
YES
I will.

THAT AND-
SINCE YOU'RE IN 4TH YEAR ALREADY, YOU SHOULD DO AN INTERNSHIP, TOO
WHY SUMMER CASSES OUT OF NOWHERE?

WHY WASTE SUMMER VACATION LIKE THAT?

I ONLY HAVE ONE SEMESTER LEFT UNTIL GRADUATION.
I PLANNED TO USE THIS TIME FOR SOME PECULIAR CLASSES.

PLEASE BE UNDERSTANDING UNTIL I GRADUATE, FATHER.


HMM..
ALRIGHT, I UNDERSTAND. YOU'LL TAKE CARE OF IT ON YOUR OWN.

THEN WHAT IS THE NAME OF THE COURSE?
UNDERSTANDING SCIENTIFIC INTERCOURSE
WHAT?

ANYWAY, REST, I'LL END THE CALL NOW
YES, GOOD NIGHT.

Tak

step
step

HUH?

HEY, JUNG-!

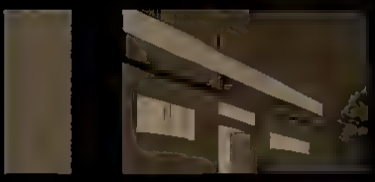
AH, KYANG HWAN.

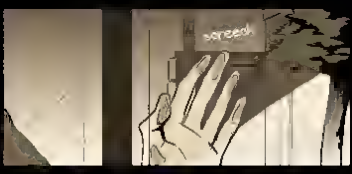
HEY,
HOW ARE YOU?
GOOD, IT'S NICE TO SEE YOU, TOO.

YOU'RE COMING TO THE START-OF-SEMESTER PARTY RIGHT?
AH.

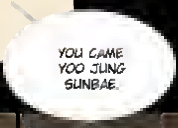
fan cafe
http://cafe.naver.com/cheesetrap

author's blog
http://blog.naver.com/soonkki




screech

ah.


YOU CAME YOO JUNG SUNBAE.

OH, JUNG, YOU CAME.

YOU CAME?
YOU JUST ARRIVED?
chatter
YES.
—
chatter

HAVEN'T SEEN YOU FOR A WHILE- YOU LOOK GOOD!
AH YOUR HAIR GREW OUT SO FAST!

YOO JUNG.. DO YOU REMEMBER ME?
LET'S SIT DOWN.

YEAH.

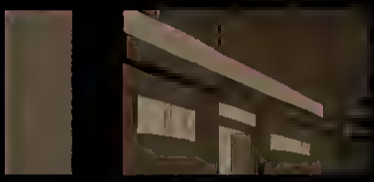
cheese in the trap

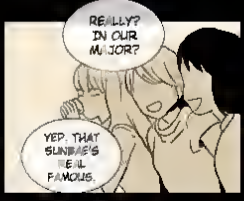
치즈 인 더 트랩 2부

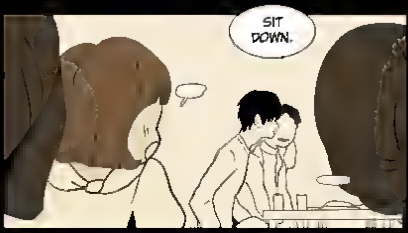
ODD SQUAD

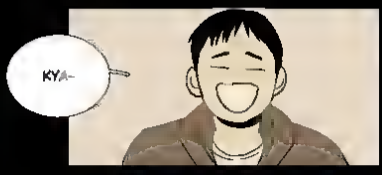
Translator: Blackhorus
Cleaner/Typesetter: Doonge
Proofreader: Catchkatch, Noobzilla

7. THAT HOOBAE





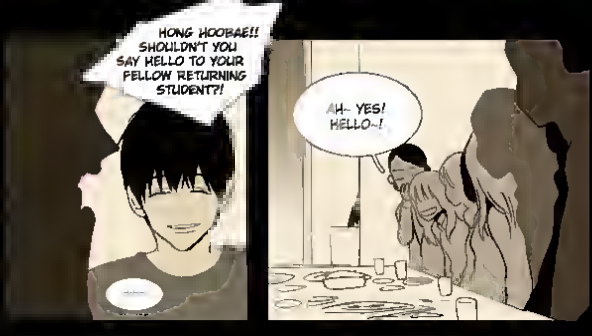



KYA-

EVERYONE'S ALL LIVELY SINCE YOU ARRIVED!
HAHA.
SUNBAE IS BETTER AT MAKING THINGS MORE LIVELY.
moved ~

YOU'RE THE ONLY ONE WHO UNDERSTANDS ME!
THAT I AM SACRIFICING MYSELF FOR THIS CLASS ...!
THANK YOU. THANK YOU.
I GUESS I'M GETTING ALL THE HOOBAE LUCK THIS YEAR.
THERE'S ANOTHER HOOBAE WHO'S REAL NICE TO ME.

I FEEL LIKE SHE GETS ALONG WITH ME QUITE WELL, SO I REALLY LIKE HER.
WITH YOU?
hmm...
SHE ALSO RETURNED THIS YEAR.
AH, RIGHT!


HONG HOOBAE!! SHOULDN'T YOU SAY HELLO TO YOUR FELLOW RETURNING STUDENT?!
AH- YES! HELLO~!

NICE TO MEET YOU.
AH, ME TOO...

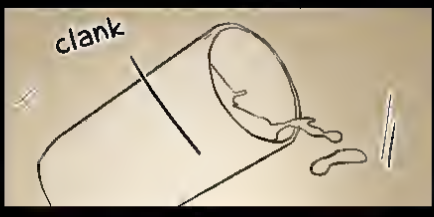
AH, SANG CHUL SUNBAE, PROFESSOR WANTED TO
MEET ALL THE THIRD YEAR BOYS AT SOME POINT...
Since there aren't many fourth year students

SUNBAE-NIM- CAN I SIT NEXT TO YOU?
OF COURSE.
KYA-

Hahahaha

SUNBAE-NIM- EAT A LOT

WHAT KIND OF MUSIC DO YOU LISTEN TO?
I'LL CLEAN IT~
press


clank

KYA!
AH, DAMN! HEY! WHAT ARE YOU DOING!!?
CAN YOU CLEAN UP HERE?
YES~

WHAT WERE WE TALKING ABOUT?
AH, RIGHT. THIS YEAR, FOR CLASS UNION...

noisy
AH, WHAT IS THAT~!

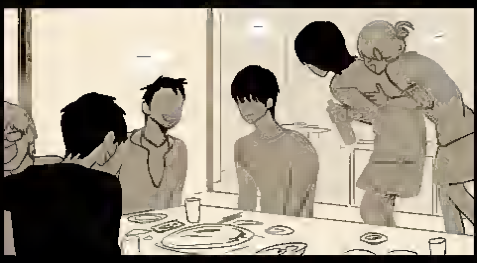
HEY, HEY, LOOK OVER THERE!
OK. POUR IT.
LOOKS LIKE HONG HOOBAE IS TRYING TO DO SOMETHING!

slap

ONE SHOT~!
ONE SHOT~!
KUHAHAHA, AS EXPECTED OF HONG HOOBAE~!
gobble
gobble
swallow
swallow

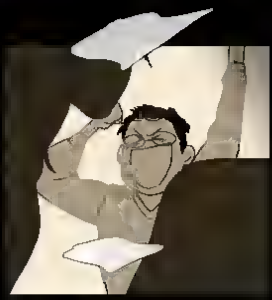
HEY! YOU, TOO!
SHE'S UNEXPECTEDLY FUNNY
SANG CHUL SUNBAE I MET JIN WU SUNBAE WHEN COMING HERE
HUH?
Ah- that sunbae-

Wahahaha-
Uah-
Uhahaha!



I feel sick
kukuku

naisy



wait

naisy

hello
I!
wait-!

wait

We need more money!
June will pay for it

JUNG!
YOU TIRED? EUHAHA~
AH, YEAH.
HOW DO YOU FEEL COMING BACK TO SCHOOL?

NOTHING'S CHANGED.
KUHAHAHA! I THINK SO TOO!
THESE PEOPLE NEVER GROW OLD.
RARRR

I NEED TO TAKE THIS CALL.
OK--

HELLO?
AH, YOU ANSWERED FAST THIS TIME--?
YOU HATE THAT THEN?
NO--

WHERE ARE YOU? IT'S PRETTY NOISY.
START-OF-SEMESTER PARTY.
AHAH. YOU MENTIONED YOU'RE GOING TO SCHOOL...
MUST BE A HAPPY COLLEGE STUDENT.
NAH.

HOW ARE YOU FEELING?
FATHER WAS WORRIED ABOUT YOU.
I FORGOT TO CLOSE THE WINDOW BEFORE I WENT TO SLEEP—
COUGH..
HEY, HEY, JUNG. I LOOKED UP YOUR LOVE FORTUNE IN A MAGAZINE.

Note: The Korean word for 'orange' is pronounced 'hong'

SO YOU SHOULD NOW THINK ABOUT THIS PERSON BY YOUR SIDE, AND...
BAK IN HA

STOP.

I NEVER THOUGHT OF YOU AS MORE THAN A NOONA.
DON'T OVER DO IT AND PRETEND YOU ARE JOKING.
STOP IT THERE.

AND FOCUS ON YOUR STUDIES.
HOW LONG ARE YOU GOING TO STAY THIS WAY?
AH- NAGGING--
URK?!

DON'T YOU GUYS HAVE ANYTHING TO SAY BESIDES NAGGING ME?
WHO THREW AWAY THIS DG
EVERYONE HAS THEIR OWN LIFESTYLE-
KU KU KU
FOR REAL...
HUH? WHAT?
HUH? NOTHING
ANYWAY, IS IT GOING TO GO ON ALL NIGHT?
NOPE.
IT LOOKS LIKE IT'S FINISHING UP.
DON'T SKIP DINNER AGAIN.
IS THERE A LOT OF RETURNING STUDENTS?
OF COURSE THERE ARE A FEW MORE OTHER THAN ME
YEAH IT'S FUN, IT'S ALWAYS LIKE THIS.
THEY'RE ALL PRETTY MUCH THE SAME
WELL

THEY'RE SORT OF INDECENT AS WELL.

I'M GETTING COLD. YEAH, BYE.
tak

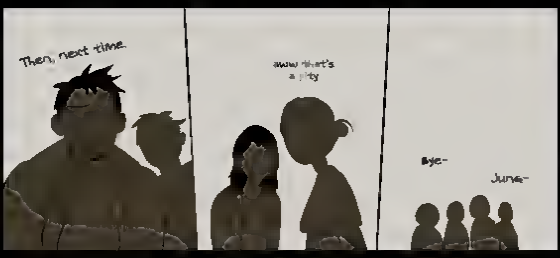
STEP
STEP

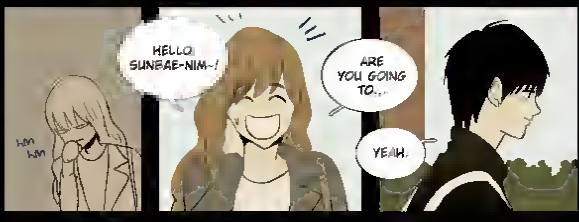
HE'S A REALLY FAMOUS SUNBAE

SAY 'HI' TO HIM AND MAKE HIM REMEMBER YOU
THERE'S NOTHING WRONG WITH GETTING ACQUAINTED
HMM...
I GUESS SO...?

SUNBAE-NIM~
WE COOKED...
AH, SORRY.
I HAVE AN APPOINTMENT.
EWW! ~

SUNBAE-NIM!
YOU AND YOUR FRIENDS GO PLACES TO HAVE FUN, RIGHT?
I WANT TO KNOW, TOO~
AH I DON'T LIKE NOISY PLACES SO
I DON'T GO TO THOSE KIND OF PLACES.
NO WAY~~


Then, next time.
awww that's a pity
Bye~
June~


HELLO, SUNBAE-NIM~!
hm hm
ARE YOU GOING TO...
YEAH.

.....

I'm never doing this again!!

SUNBAE~ LET'S GO TOGETHER
hik

YOU CAME EARLY.
!!
Chuk
huhu
ara...

SUNBAE MUST BE REALLY TIRED.
RIGHT AFTER YOU RETURN PEOPLE CALL YOU, TRY TO GET CLOSE TO YOU.
NO, NOT AT ALL.

REALLY WHY IS EVERYONE DOING THAT...

OH?
SUL--
HI!
Hik
AH...
HI..
HELLO!
STUDY WELL~!
walk walk
?
SUNBAE, YOU KNOW HER?
SHE'S HONG SUL. SHE SCORED SECOND THIS YEAR.
SHE MUST BE UNCOMFORTABLE AROUND YOU BECAUSE YOU'RE SMARTER.
overreacting...
SHE PLACED SECOND?
SURPRISING
STILL!
I THINK SHE LACKS MANNERS.
SHE'S NOT THE ONLY ONE IN THE SCHOOL
SHE SHOULD BE SATISFIED BEING SECOND.
LET'S GO TO THE CLASS WE'LL BE LATE
Ah, yes —

SUNBAE, DO YOU HAVE SOME TIME THIS FRIDAY?
I PROMISED TO MEET KYANG HWAN.

.....
noisy
noisy

HEY~ THANKS FOR COMING!
We should start studying.
...

CAN YOU SET ME UP WITH BORA?
PLEASE~
HE'S GONNA THROW EVERYTHING OUT OF YOUR LOCKER IF YOU DON'T EMPTY IT RIGHT NOW
WHAT?!

I'M LEAVING FIRST.
-Slam
PHEW!
JAE WOO'S SMART, SO HE'LL DO WELL
THANKS TO YOU THINGS ARE GETTING MORE ORGANIZED
WORK WELL SINCE WE GATHERED ALL TOGETHER.
.....
.....

IF YOU HAVE ANY IDEAS, SAY THEM.
AH...
IF YOU WANNA BECOME FRIENDS WITH JUNG, THIS IS YOUR CHANCE.
HAHA... HA...

STOP TEASING THE KID AND LOOK AT THE MATERIAL YOU GOTTA LEARN
AH, OK.

CAN YOU EXPLAIN THIS PART TO ME?
SURE.
As expected of June.

zzz

Hmm

PFFF

pause

ShaShak

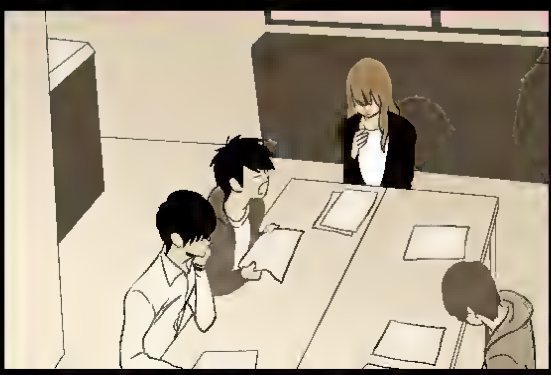
fan cafe
http://cafe.naver.com/cheesetrap

author's blog
http://blog.naver.com/soonkki

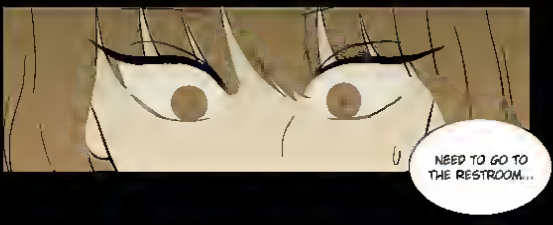
ODD SQUAD
Translator: Blackhorus
Cleaner: Chihara
Typesetter: Yesyes600
Proofreader: Noobzilla, Doonge

cheese in the trap 치즈인더트랩 2부

8. CONSCIOUSNESS (1)



AH..
I...


NEED TO GO TO THE RESTROOM...

Hurriedly
OK, HURRY~!

SHOULD WE TAKE A 5 MINUTES BREAK THEN?
OH! THEN ME FOR A SMOKE!

HEY, LET'S GO FOR A BIT
OK
YOU DON'T SMOKE RIGHT?
YE/H...

AH.
ISN'T HONG SUL NICE? SHE ISN'T NOISY AND
IS SENSIBLE AND QUIET

REALLY?
YEP.

AH- ANYWAY. I REALLY HATE ENGLISH.
HOW ABOUT KOREAN FOR A FOREIGN LANGUAGE?
LET'S MAKE IT KOREAN, KOREAN!

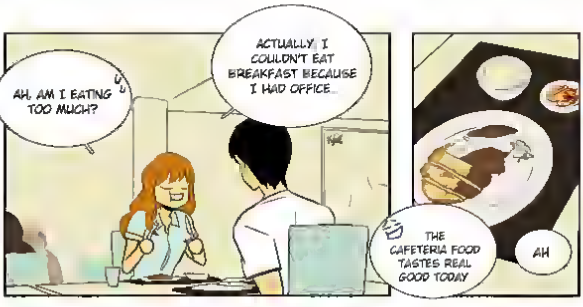
HYUNG, DID YOU GO TO THE NEW CHINESE RESTAURANT?
OH, HOW IS IT?

PFF

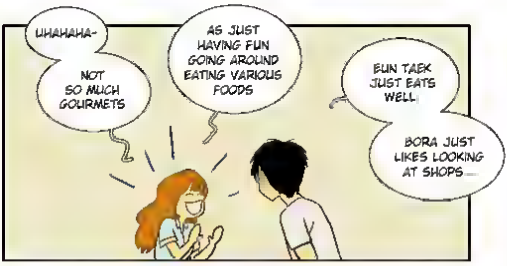
.....

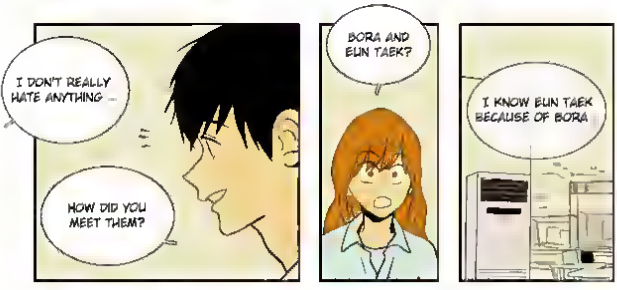
YOU EAT WELL

WERE YOU HUNGRY?

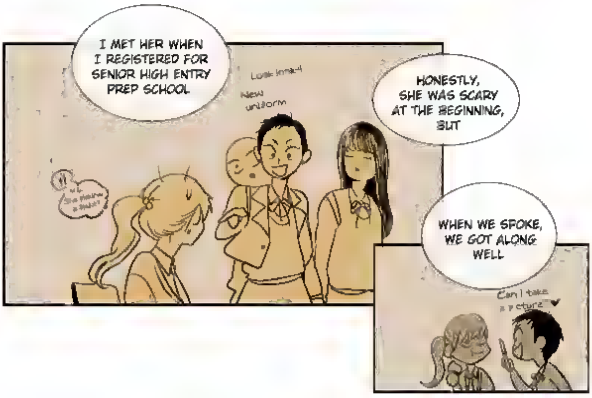

AH, AM I EATING TOO MUCH?
ACTUALLY, I COULDN'T EAT BREAKFAST BECAUSE I HAD OFFICE...
THE CAFETERIA FOOD TASTES REAL GOOD TODAY
AH

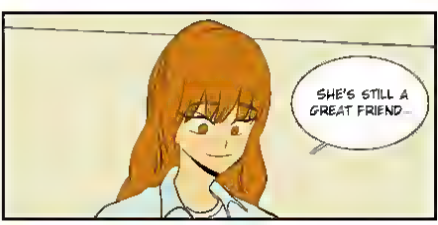
SUL, YOU GO TO MANY DIFFERENT RESTAURANTS WITH YOUR FRIENDS RIGHT?
YOU ALL MUST BE GOURMETS
HUH?


UHAHAHA-
NOT SO MUCH GOURMETS
AS JUST HAVING FUN GOING AROUND EATING VARIOUS FOODS
EUN TAEK JUST EATS WELL
BORA JUST LIKES LOOKING AT SHOPS...


I DON'T REALLY HATE ANYTHING...
HOW DID YOU MEET THEM?
BORA AND EUN TAEK?
I KNOW EUN TAEK BECAUSE OF BORA

AND BORA.

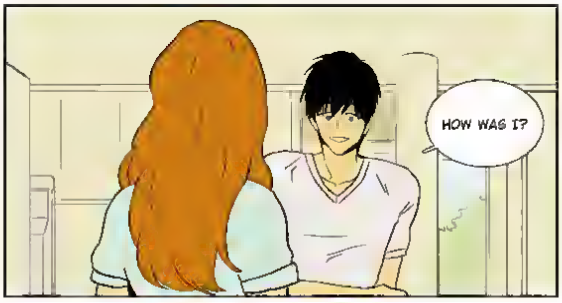

I MET HER WHEN I REGISTERED FOR SENIOR HIGH ENTRY PREP SCHOOL
Look smart!
New uniform
HONESTLY, SHE WAS SCARY AT THE BEGINNING, BUT
WHEN WE SPOKE, WE GOT ALONG WELL
Can I take a picture?


SHE'S STILL A GREAT FRIEND...

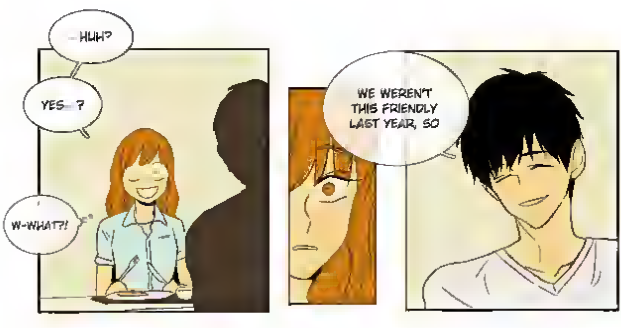
THERE ARE THOSE KIND OF CASES...
EITHER BAD FIRST IMPRESSION CONTINUES
OR THE PERSON TURNS OUT TO BE UNEXPECTEDLY NICE AFTER YOU SPEAK TO THEM

OR YOU GET A MUCH BETTER IMPRESSION THAN BEFORE AND YOU GET CLOSER AS TIME PASSES

THEN,

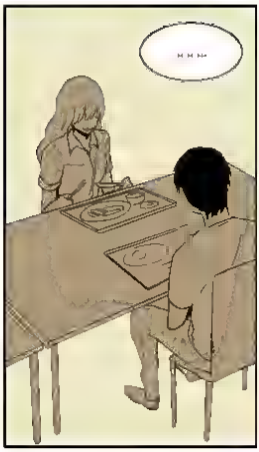

HOW WAS I?

AM I BETTER THAN BEFORE?

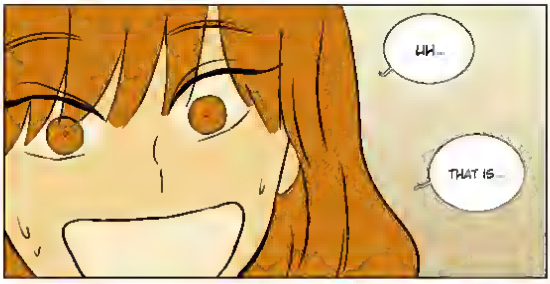

—HUH?
YES... ?
W-WHAT?!
WE WEREN'T THIS FRIENDLY LAST YEAR, SO

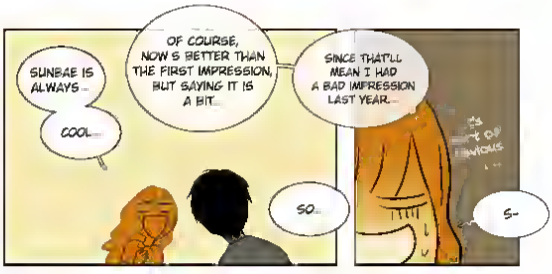
HOW IS IT AFTER SOME TIME?
AM I THE SAME?
...

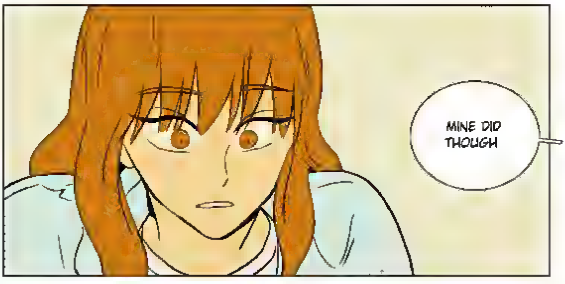
I MEAN, ABOUT HAVING A BETTER IMPRESSION AFTER SPENDING SOME TIME TOGETHER

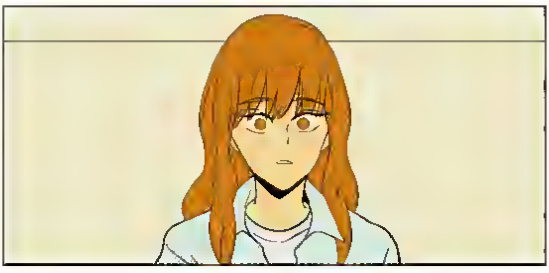

H H H~

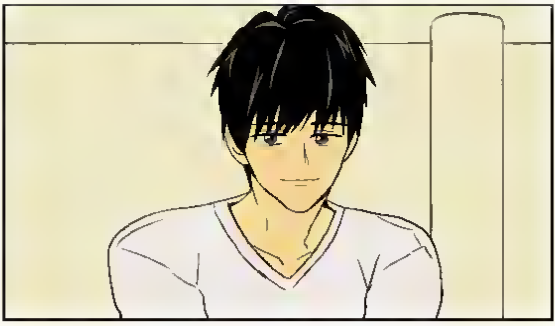
AH.....

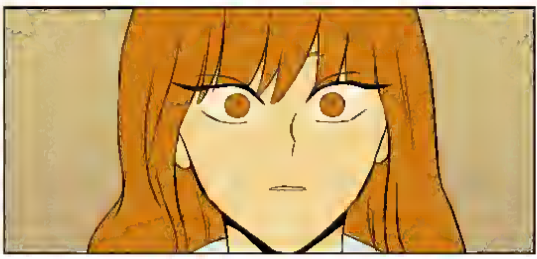

UH...
THAT IS...


SUNBAE IS ALWAYS...
COOL...
OF COURSE, NOW'S BETTER THAN THE FIRST IMPRESSION, BUT SAYING IT IS A BIT...
SO...
SINCE THAT'LL MEAN I HAD A BAD IMPRESSION LAST YEAR...
S...

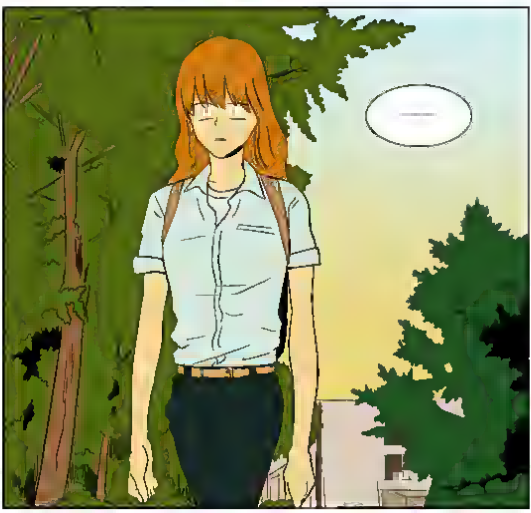

MINE DID THOUGH

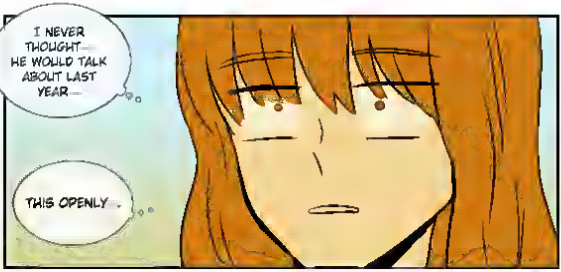






MINE IMPROVED




I NEVER THOUGHT HE WOULD TALK ABOUT LAST YEAR
THIS OPENLY

MINE IMPROVED

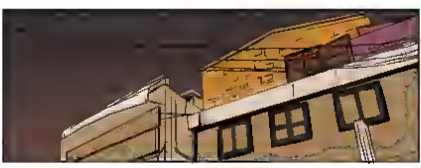
I MEAN
ABOUT HAVING
A BETTER IMPRESSION
AFTER SPENDING
SOME TIME
TOGETHER

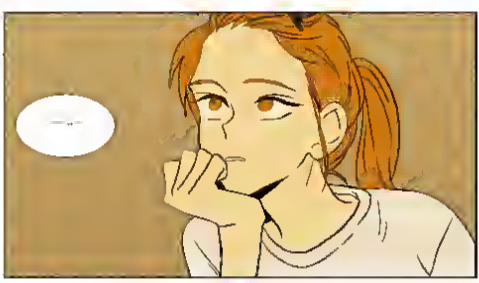
WAS THAT
FOR REAL?
HOW AM I
SUPPOSED TO
INTERPRET
THIS...

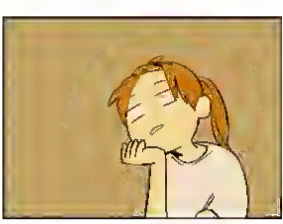
..
I was right.
See?
See?
Noona
sunbae was..
That sunbae was..
in you—

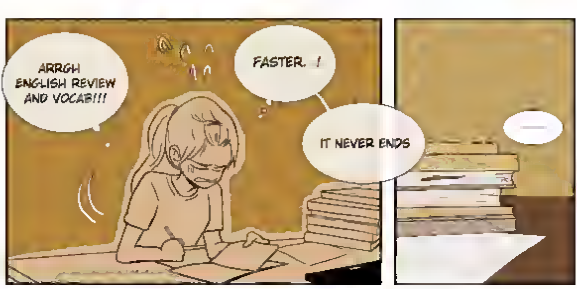
NAH
HOW CAN
SUNBAE...

TOWARDS ME



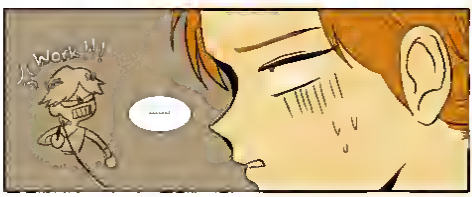






I ALSO NEED TO REVIEW CLASS WORK...
THINGS AREN'T GOING ACCORDING TO PLAN AND ARE PILING UP...
TEACHING ASSISTANTSHIP BEING THE HEAVENLY PART-TIME JOB WHERE YOU STUDY WHILE DOING THE WORK WAS AN ILLUSION AFTER ALL

I DON'T EVEN...
Not even time to breathe in peace


Work!!
.....

What's the point in dwelling on it

tweet
tweet tweet

MOM, WHAT?
I'M GOING TO WORK

YOUR DAD, WENT OUT AGAIN
?!

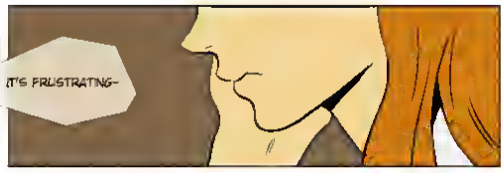
WHAT??!
WENT OUT AGAIN?
WHAT DO YOU MEAN?
DID SOMETHING HAPPEN?

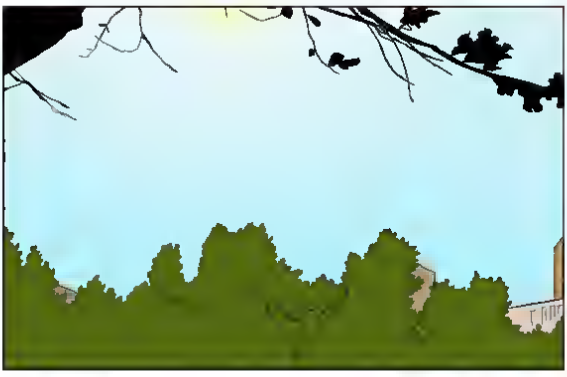
NO-
BUSINESS WENT BANKRUPT, SO THERE'S NOTHING TO TRADE, BUT...

JUST SAYING
AH!
THAT REALLY SCARED ME!!
Out of nowhere !!!

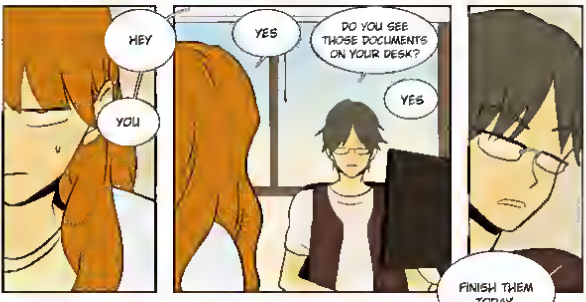
YOUR DAD IS REALLY

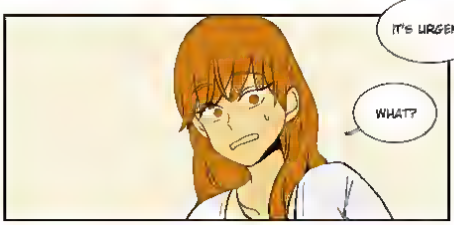
A HARD-WORKING PERSON BUT
HE JUST DOESN'T KNOW WHEN TO GIVE UP
THINGS CAN GO WRONG SOMETIMES


IT'S FRUSTRATING-



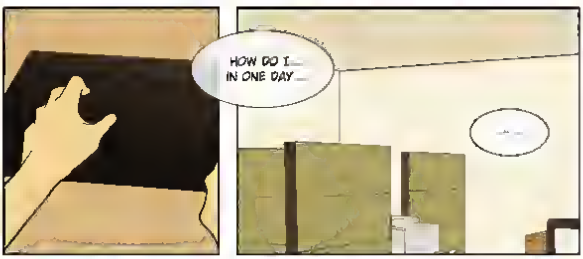
...


HEY
YOU
YES
DO YOU SEE THOSE DOCUMENTS ON YOUR DESK?
YES
FINISH THEM TODAY

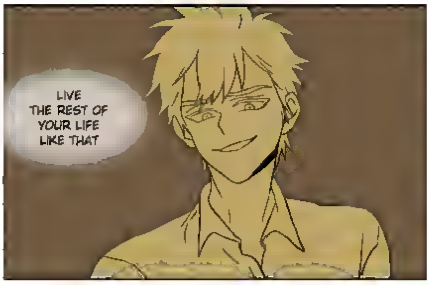

IT'S URGENT
WHAT?

I ... NOW THAT I SEE IT, THEY'RE TOO MUCH TO FINISH IN ONE ...
AH JUST DO IT
YOU CAN'T EVEN ENTER STUFF INTO EXCEL?
.....

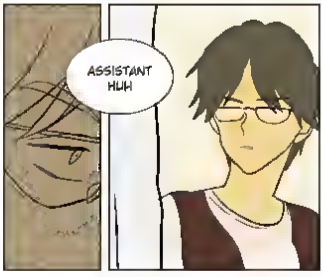
sigh

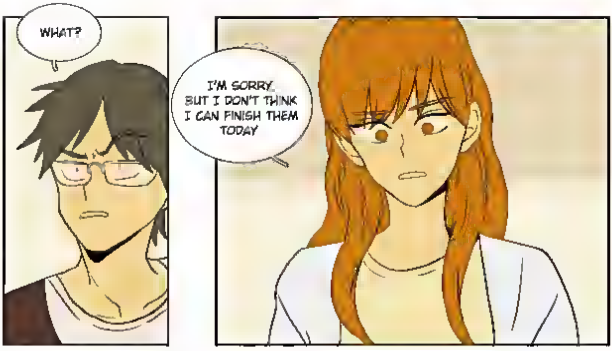

HOW DO I ... IN ONE DAY ...
.....

I CAN TAKE THEM HOME AND ...

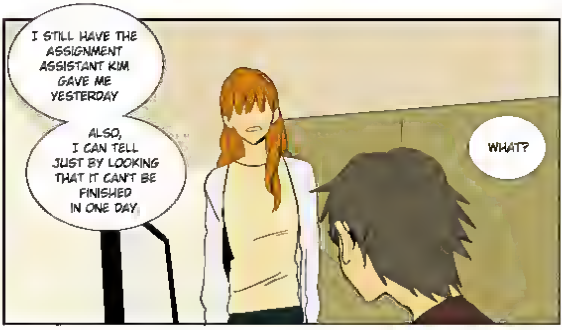

LIVE THE REST OF YOUR LIFE LIKE THAT

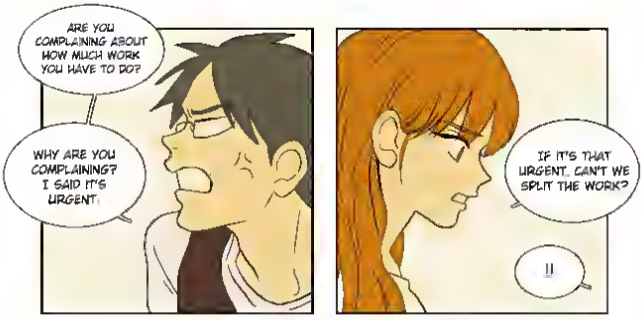
AND YOU'LL GET NOWHERE


ASSISTANT
HUH


WHAT?
I'M SORRY, BUT I DON'T THINK I CAN FINISH THEM TODAY

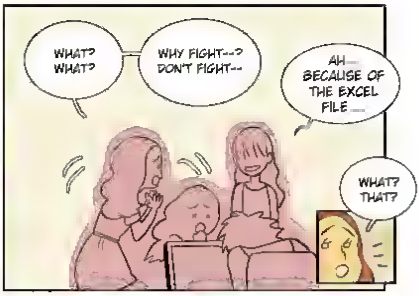
...WHAT?


I STILL HAVE THE ASSIGNMENT ASSISTANT KIM GAVE ME YESTERDAY
ALSO, I CAN TELL JUST BY LOOKING THAT IT CAN'T BE FINISHED IN ONE DAY.
WHAT?

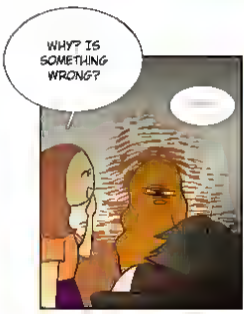

ARE YOU COMPLAINING ABOUT HOW MUCH WORK YOU HAVE TO DO?
WHY ARE YOU COMPLAINING? I SAID IT'S URGENT.
IF IT'S THAT URGENT, CAN'T WE SPLIT THE WORK?
!!

HEY!!!!
KYA--!!
YOU...!!!

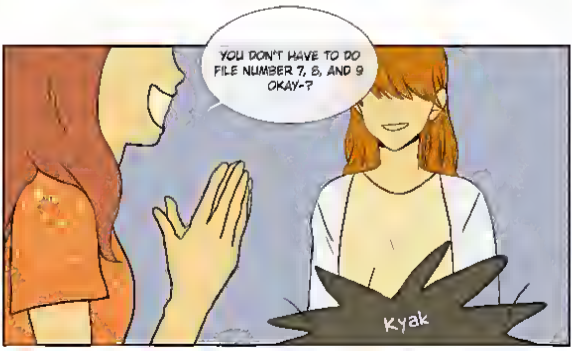
STOP-!!
DON'T YELL!!

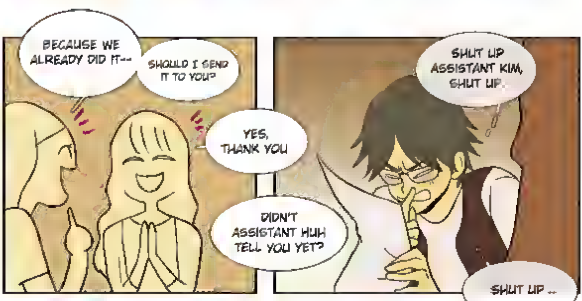

WHAT? WHAT?
WHY FIGHT--? DON'T FIGHT--
AH... BECAUSE OF THE EXCEL FILE...
WHAT? THAT?

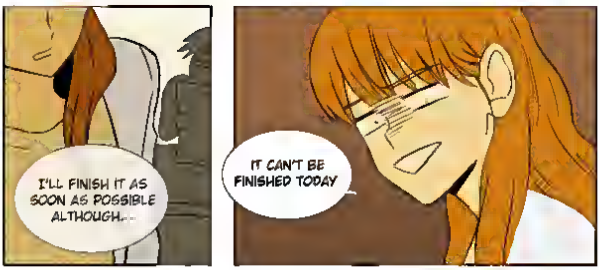
YOU MEAN THE ONE DUE NEXT WEEK?


WHY? IS SOMETHING WRONG?

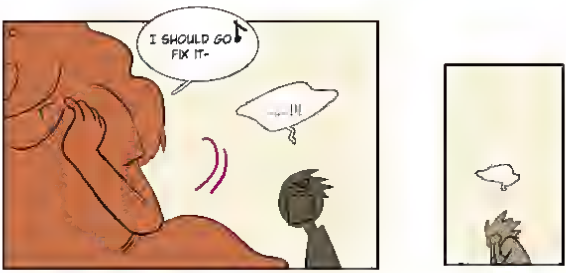
... DUE DATE IS THAT BUT
I-IT'S BETTER TO FINISH FAST...
A-ASSISTANT KIM? PLEASE RETURN TO YOUR SEAT...
AH, RIGHT

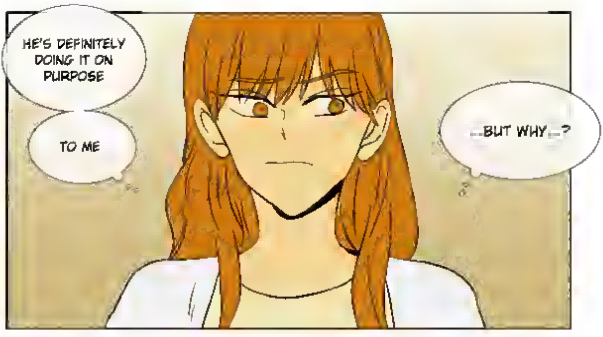

YOU DON'T HAVE TO DO FILE NUMBER 7, 8, AND 9 OKAY-?
Kyak


BECAUSE WE ALREADY DID IT--
SHOULD I SEND IT TO YOU?
YES, THANK YOU
DIDN'T ASSISTANT HUH TELL YOU YET?
SHUT UP ASSISTANT KIM, SHUT UP...
SHUT UP ...

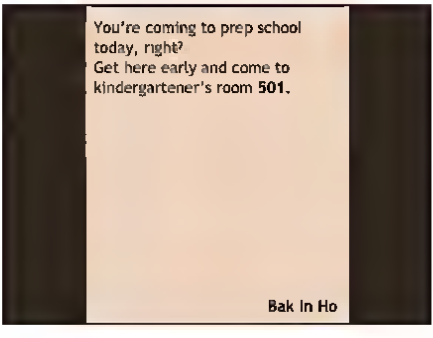

I'LL FINISH IT AS SOON AS POSSIBLE ALTHOUGH...
IT CAN'T BE FINISHED TODAY

ASSIS ...!!
NO- MASCARA GOT RUINED-

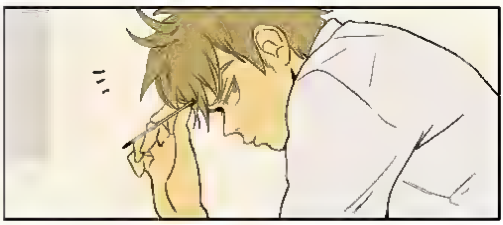

I SHOULD GO FIX IT-


HE'S DEFINITELY DOING IT ON PURPOSE
TO ME
...BUT WHY...?

Thrrong

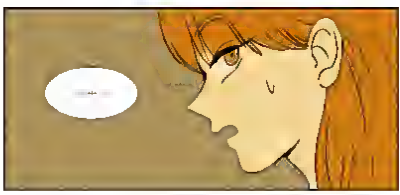

You're coming to prep school today, right?
Get here early and come to kindergartener's room 501.
Bak In Ho

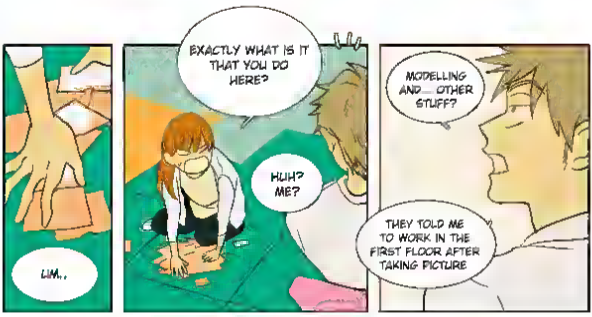
...??



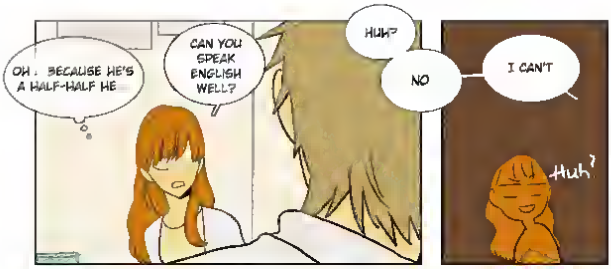
?
?
AH, WHY ARE YOU HERE NOW!
CAN YOU CONNECT THOSE PUZZLE PIECES?
I'M BUSY DOING OTHER WORK

?????
HURRY, HURRY!
AH, YES...!


...

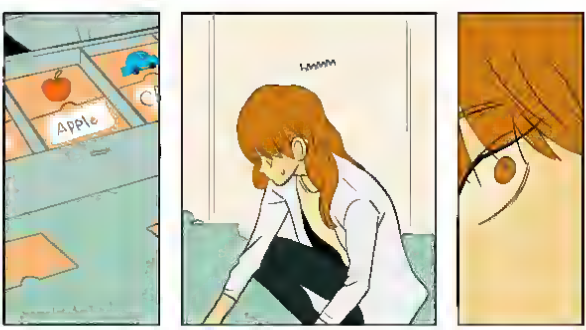

LIM..
EXACTLY WHAT IS IT THAT YOU DO HERE?
HUH? ME?
MODELLING AND... OTHER STUFF?
THEY TOLD ME TO WORK IN THE FIRST FLOOR AFTER TAKING PICTURE

THE PAY IS PRETTY GOOD
IS THIS STUDY MATERIAL FOR KIDS? ARE YOU AN ASSISTANT?
I heard assistants have it pretty hard having to have to look after kids and such..
AH! YEAH THAT- I DO THAT ASSISTANT THING TOO!

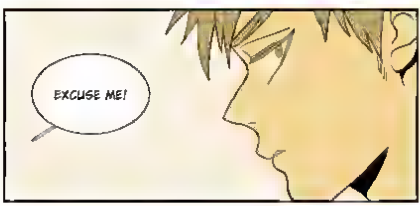

OH . BECAUSE HE'S A HALF-HALF HE
CAN YOU SPEAK ENGLISH WELL?
HUH?
NO
I CAN'T
Huh?

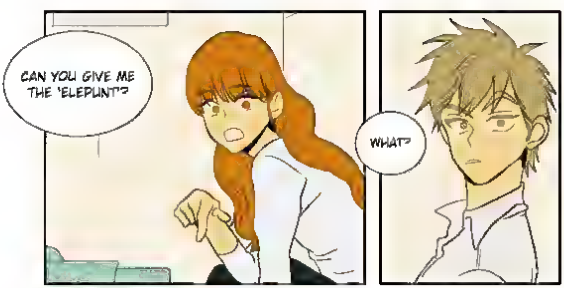
BUT I CAN DO BETTER THAN KINDERGARTNERS
DON'T LOOK DOWN ON ME
AH, SURE..

BUT WHY ARE YOU MAKING ME DO THIS
AH- REALLY IT'S NOT EVEN HARD
HELP ME. YOU DON'T EVEN HAVE TO BUY A MEAL

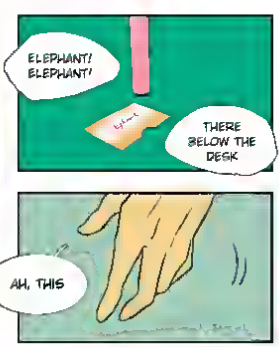

Apple
Hmmm

I think I'm looking at the wrong part of the picture

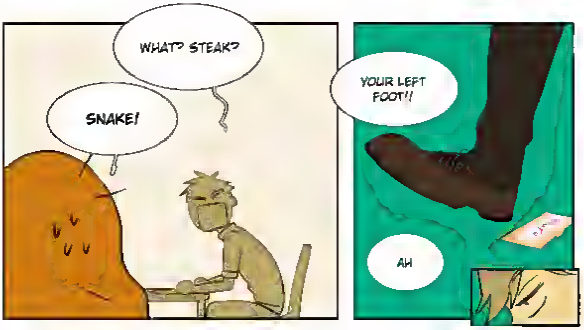


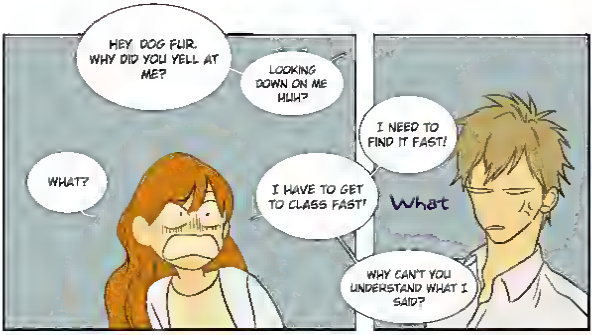


note: she says elephant in English with a Korean accent

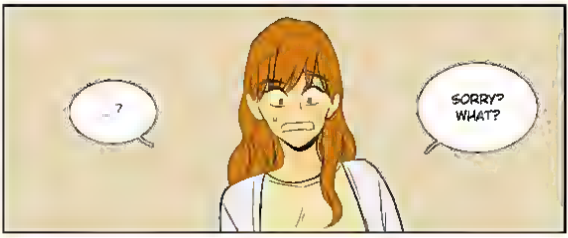


note: also spoken with Korean accent



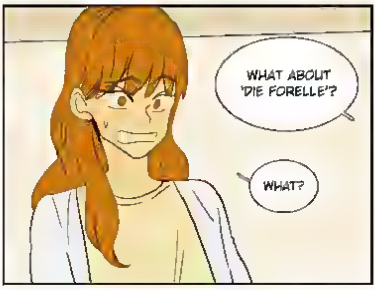

HEY, DOG FUR. WHY DID YOU YELL AT ME?
LOOKING DOWN ON ME HUH?
WHAT?
I HAVE TO GET TO CLASS FAST!
I NEED TO FIND IT FAST!
What
WHY CAN'T YOU UNDERSTAND WHAT I SAID?

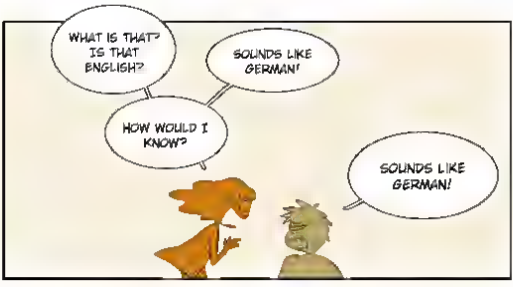
ente he speaks with perfect pronunciation


...?
SORRY? WHAT?

HA?
DON'T KNOW?
IT'S AN IMPROVISED SONG!
!

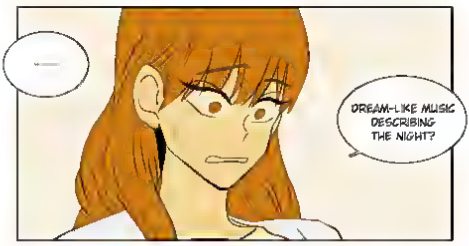
I KNOW!
YOUR PRONUNCIATION IS EVEN MORE WEIRD!!
Really!
ONE MORE

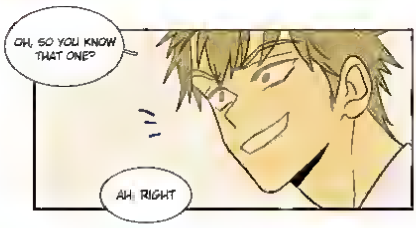

WHAT ABOUT 'DIE FORELLE'?
WHAT?

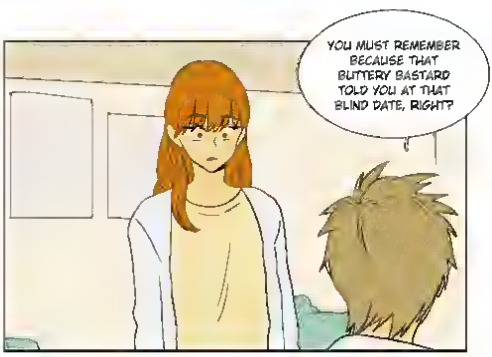

WHAT IS THAT? IS THAT ENGLISH?
SOUNDS LIKE GERMAN!
HOW WOULD I KNOW?
SOUNDS LIKE GERMAN!

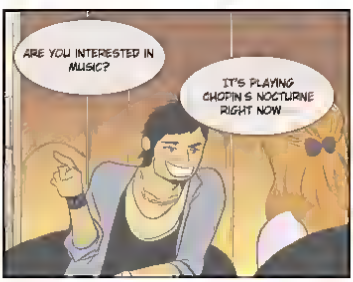
YOU SHOULD KNOW MUSIC VOCAB EVEN IF YOU DON'T KNOW ENGLISH
tap tap
YOU DON'T EVEN KNOW THE BASICS, BASICS!

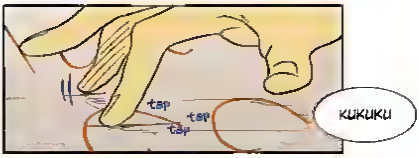
note: music vocab in Korean sounds the same as trout



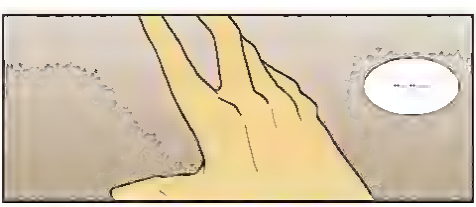


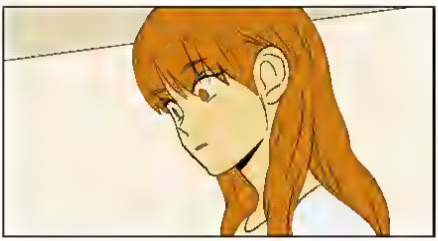





tap
tap
tap
KUKUKU

YOU'RE FUNNY
ku.





fan cafe
http //cafe naver com/cheesetrap

author's blog
http://blog.naver.com/soonkki

DAMN!!!
I HATE BOWTIES-BOWTIES!!
whilk
puk
trap
THAT CRAZY BASTARD
thak
!!
WHY ARE YOU COMPLAINING!
DON'T BE FUSSY
I DON'T CARE WHETHER YOU WEAR A RAG OR A TUXEDO.
JUST SHUT UP AND PUT ON WHAT THE CHAIRMAN GAVE US
damn

DO YOU HAVE A CHOICE?

NONSENSE

bang

CHET

I REALLY NEED TO FIND THE BASTARD WHO INVENTED THIS AND POUND HIM TO THE GROUND
mutter
mutter
AH RIGHT. HE'S ALREADY DEAD.

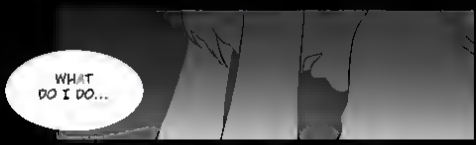
ODD SQUAD

Translator: Blackhorus
Cleaner: Dreend
Typesetter: Doonge
Proofreader: Noobzilla, ... ?

cheese in the trap
치즈 인 더 트랩 2부

9. CONSCIOUSNESS (2)

NOONA


WHAT
DO I DO...

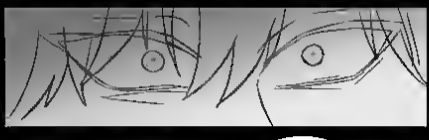
NOW
WHAT DO I...

WHAT
DO I DO...

trembie
trembie

WHAT DO I DO...
YOU DESERVE IT.
WHO TOLD YOU TO BE LIKE THAT?
YOU BRAGGED ABOUT THAT TALENT OF YOURS AND NOW...
HOW ARE YOU GOING TO LIVE?
JUST WHAT KIND OF SITUATION IS THIS
WHAT ARE YOU GOING TO DO?!

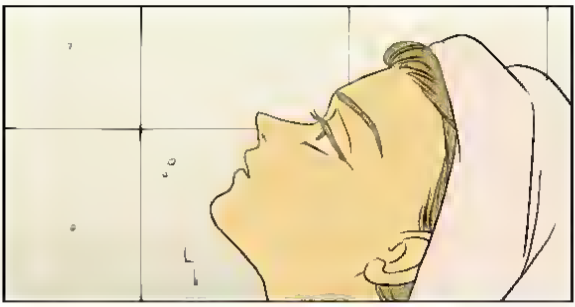
...
PFFTT...

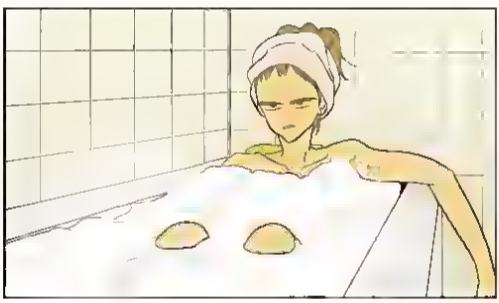

PFFTT

SO FUNNY
kukuku...

IT'S
DAMN FUNNY.

IT'S
DAMN FUNNY...



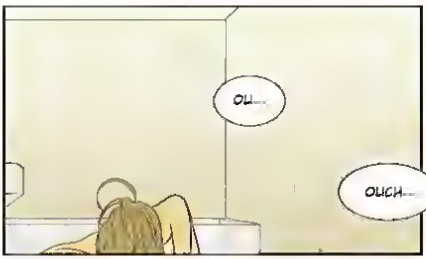


AH-- WHAT THE...

WHY AM I THINKING ABOUT BACK THEN?
ANNOYING

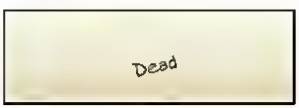
I SHOULD JUST GET A MASSA...
Slip—
Kyaaaaaaaaaa
Slam—

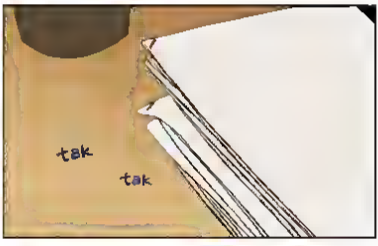
Silence


ou...
ouch...

Tip

Gyaaaaa


Dead

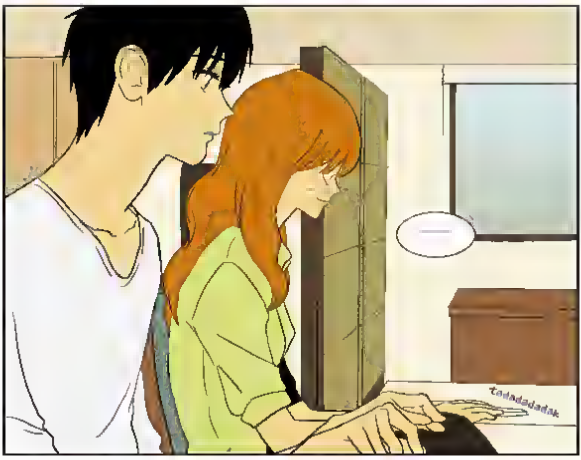

tak
tak

tadadadak
tak

tadadadada
tadak

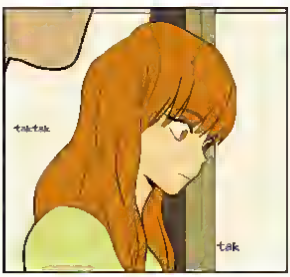
tak tak
tak

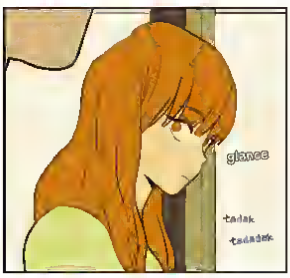
tadak
tadak

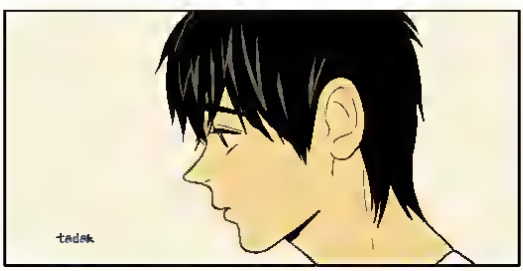

tadadadadak

hoho
Jung is helping her

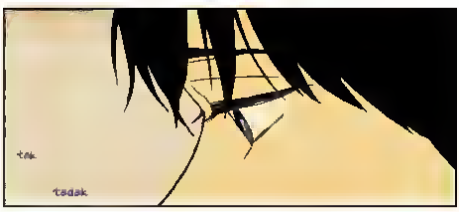
HRRR
WHY IS
HE...

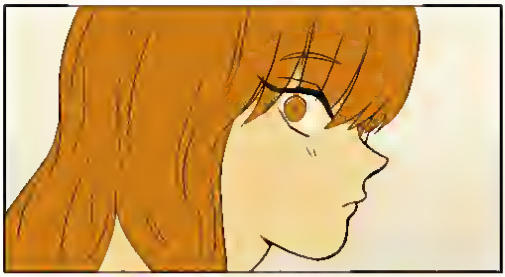

tak-tak
tak


glance
tadak
tadadak

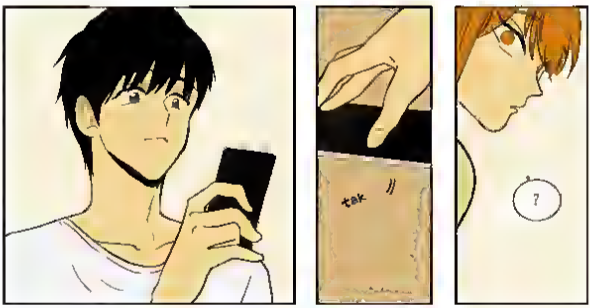

tadak

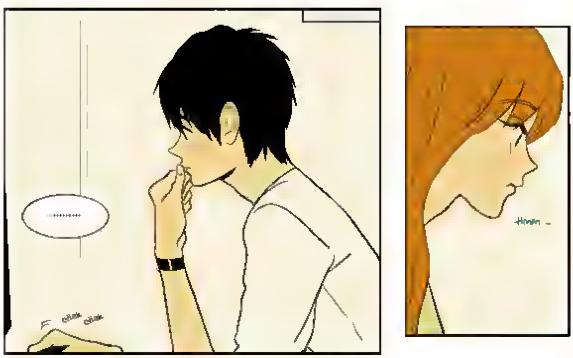
tadak tak


tak
tadak

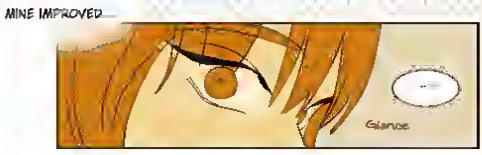


Hik
ah


tak
?


.....
Hmm

MINE
IMPROVED

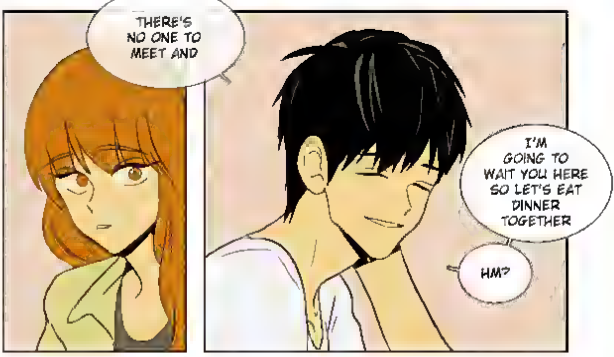

MINE IMPROVED...
Glance

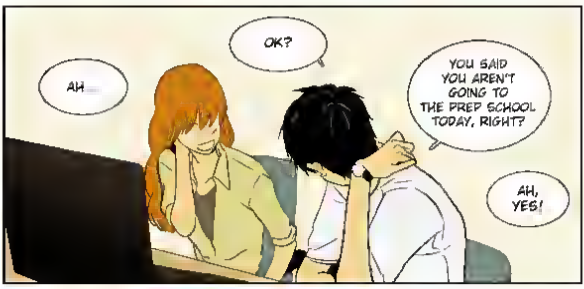
SUL

FINISHED!
Hi
k
k
k

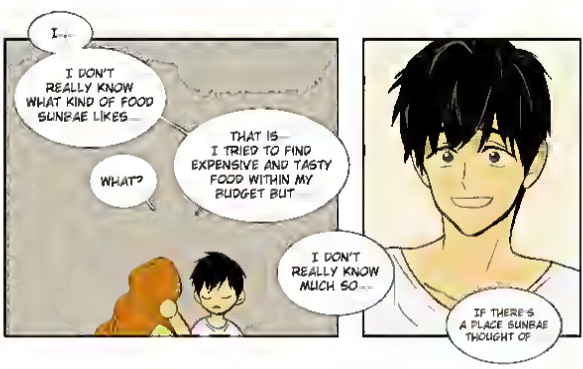
?
T-THIS PERSON IS REALLY...
thump thump thump thump

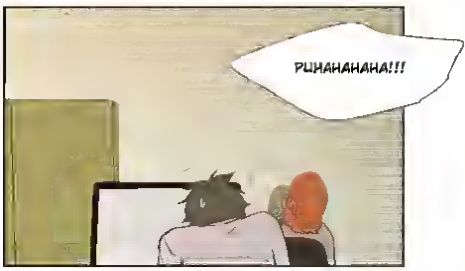
SEE? I TOLD YOU I'M FAST
YES... Y-YOU REALLY ARE...
IS THERE MORE?
KIDS, TAKE IT EASY~
THERE'S NOT MUCH WORK SINCE IT'S A VACATION
LEAVE THEM BE LET THEM BE LOVEY-DOVEY
OH, RIGHT
uh...
ugh..
oh kakaka~
SUL MUST BE HAPPY~
Ah... yeah
AH, AND
I DON'T HAVE TO HURRY
THE DUE DATE IS STILL FAR AWAY...
AH REALLY?
flinch
THOSE DAMN TRASH...!
BOTH TRYING TO ANNOY ME TO DEATH...!!!
R...rrr
tak
BUT
SUNBAE, IS IT OK FOR YOU TO BE HERE?
YEP, IT'S FINE.

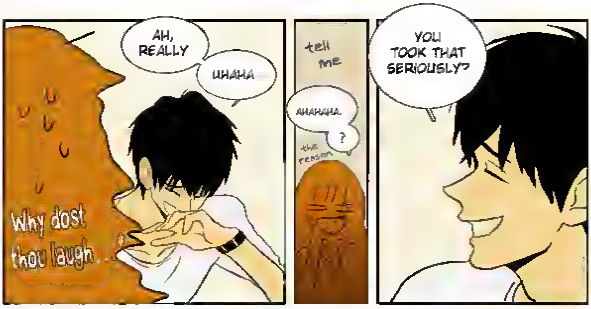

THERE'S NO ONE TO MEET AND
I'M GOING TO WAIT YOU HERE SO LET'S EAT DINNER TOGETHER
HM?


OK?
AH...
YOU SAID YOU AREN'T GOING TO THE PREP SCHOOL TODAY, RIGHT?
AH, YES!

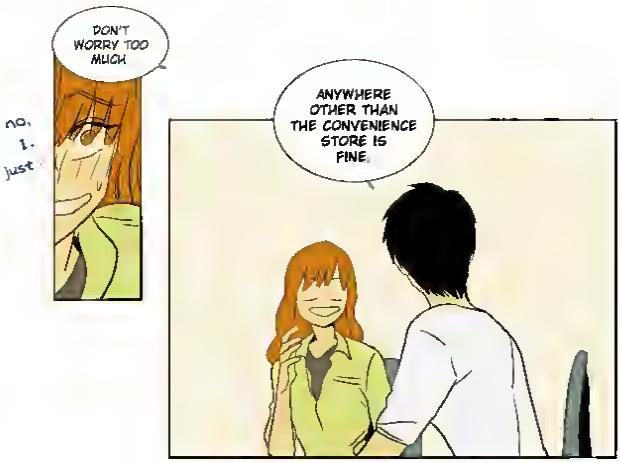
HA...

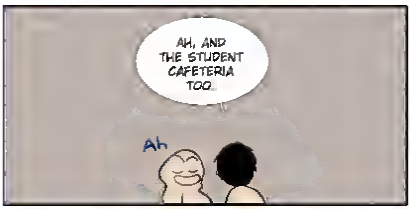

I...
I DON'T REALLY KNOW WHAT KIND OF FOOD SUNBAE LIKES...
WHAT?
THAT IS... I TRIED TO FIND EXPENSIVE AND TASTY FOOD WITHIN MY BUDGET BUT...
I DON'T REALLY KNOW MUCH SO...
IF THERE'S A PLACE SUNBAE THOUGHT OF


PUHAHAHAHA!!!



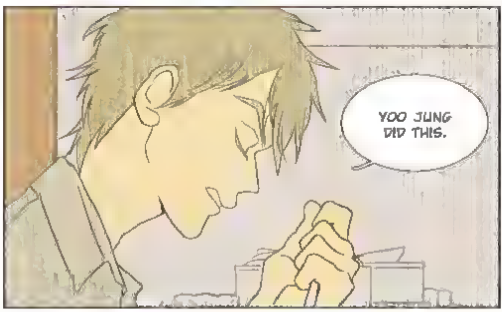
*Note: formal past way of talking

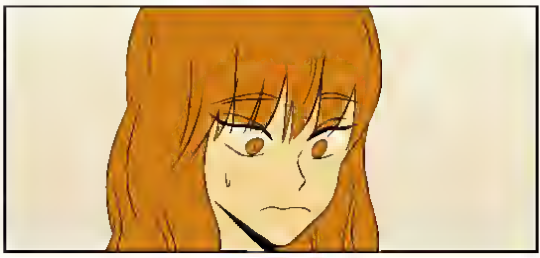




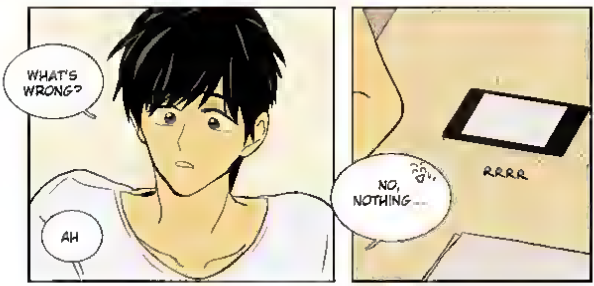
R-RIGHT..!!
THEN I'LL JUST
HIS JOKES AREN'T LIKE JOKES
IS THAT YOUR TEXTBOOK?
slik !!
what level are you in? -
Not difficult?
yes. just hehehe
HOW'S PREP SCHOOL?
IS IT ALRIGHT?
YES THANKS TO YOU!
NOTHING'S TROUBLING YOU RIGHT?
BAK IN HO...
HE...
DIDN'T YOU SEE OUTSIDE?
I WORK HERE
YOU STILL HAVE TO BUY ME A MEAL
!!
UH ? DOG FUR
IF YOU
YOU MUST BE TIRED FROM WORKING
WORK HARD
AH YES
OH
LOOK AT ME
I WORK SO HARD WITH AN INJURED HAND -

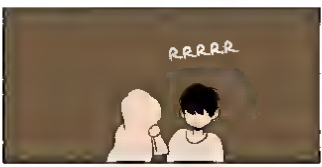
DO YOU KNOW IMPROMPTU?
ARE YOU AMBIDEXTROUS?
THEN DO YOU KNOW NOCTURNE NOCTURNE?
IT'S JUST BECAUSE MY LEFT FINGER IS UNCOMFORTABLE
HUH?

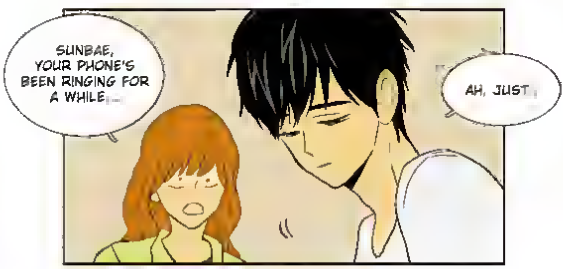

YOO JUNG DID THIS.



YESTERDAY
I THOUGHT ABOUT THAT BUT...
I'M A THIRD PARTY IN THIS SITUATION AND I CAN'T TRUST EVERYTHING...
I DON'T KNOW WHAT HAPPENED EXACTLY SO...

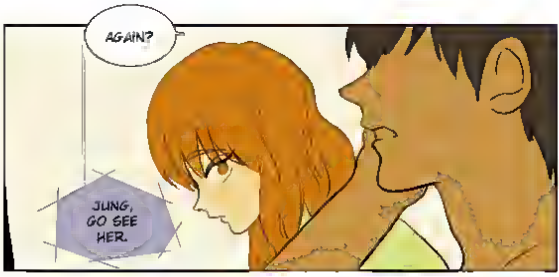

WHAT'S WRONG?
AH
NO, NOTHING...
RRRR


RRRRR


SUNBAE, YOUR PHONE'S BEEN RINGING FOR A WHILE...
AH, JUST...

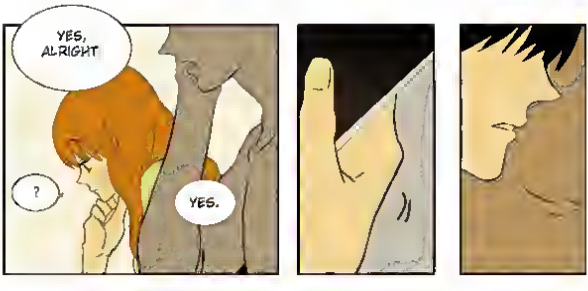
Father

YES?
SO, YOU FINALLY PICKED UP THE PHONE?
IN HA'S AT THE HOSPITAL

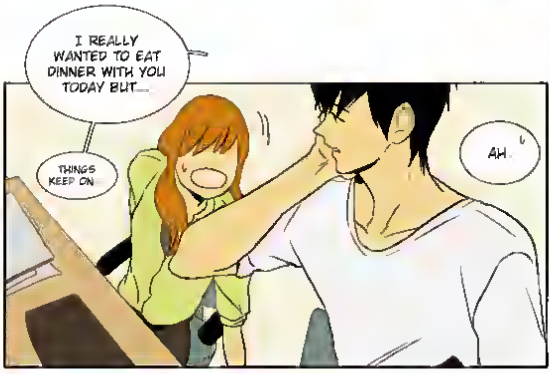

AGAIN?
JUNG, GO SEE HER.

ALRIGHT, LATER I'LL
NO, GO RIGHT NOW SHE SLIPPED IN HER BATHROOM THAT GIRL MUST HAVE BEEN SCARED
SINCE IT'S VACATION, YOU DON'T HAVE MUCH GOING ON, RIGHT? GO NOW

SEEING HOW YOU TREAT IN HA, IT'S OBVIOUS YOU'LL ONLY DELAY AND AVOID GOING IN THE END
IN HA TOLD ME SHE CALLED YOU SEVERAL TIMES DID YOU NOT PICK IT UP?


YES, ALRIGHT
?
YES.

SUL, SORRY.
HUH?
SOMETHING CAME UP, SO I NEED TO GO
AH.


I REALLY WANTED TO EAT DINNER WITH YOU TODAY BUT...
THINGS KEEP ON.
AH.

IT'S FINE
IT'S FINE SUNBAE.
THEN NEXT TIME FOR SURE.

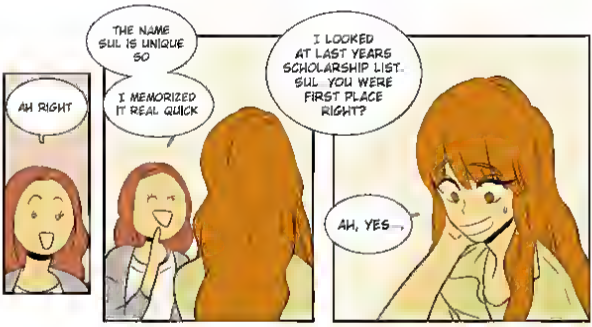
THANK YOU FOR TODAY.

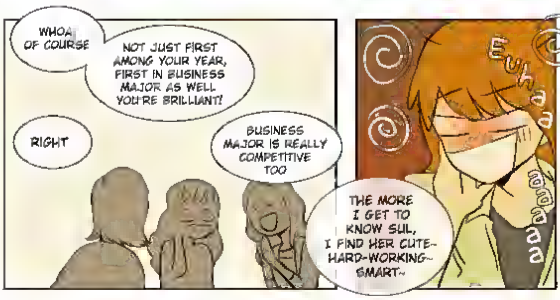
SO THEN,
TAKE CARE
ASSISTANTS TOO
BYE JUNG-
COME AGAIN
tang

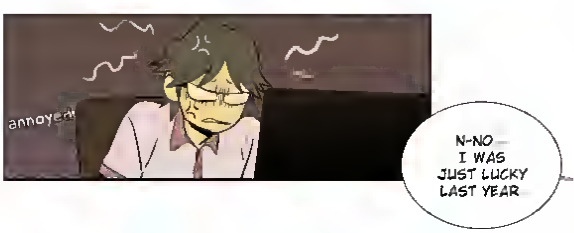
HIS MOOD WAS...
NOTHING BAD HAPPENED, RIGHT?
SUL, COME HAVE SOME SNACKS~
AH, YES

chatter
chatter
chatter
chatter

what were you two doing?
push-pull?

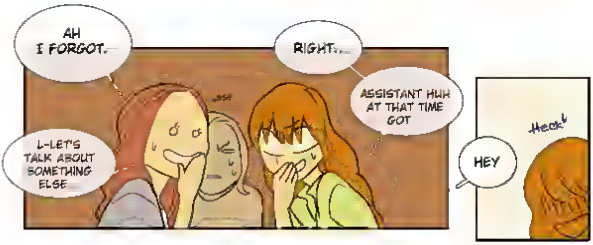

THE NAME SUL IS UNIQUE SO
I MEMORIZED IT REAL QUICK
AH RIGHT
I LOOKED AT LAST YEARS SCHOLARSHIP LIST. SUL YOU WERE FIRST PLACE RIGHT?
AH, YES...


WHOA, OF COURSE
NOT JUST FIRST AMONG YOUR YEAR, FIRST IN BUSINESS MAJOR AS WELL YOU'RE BRILLIANT!
RIGHT
BUSINESS MAJOR IS REALLY COMPETITIVE TOO
Eyhaa haaa
THE MORE I GET TO KNOW SUL, I FIND HER CUTE~ HARD-WORKING~ SMART~

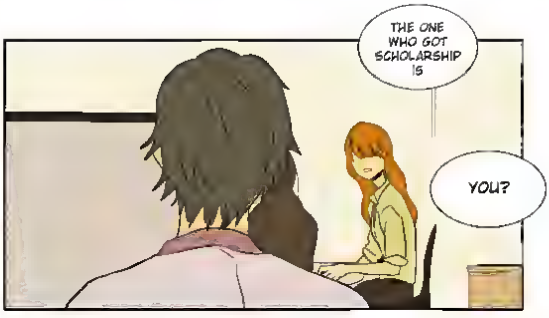

annoyed
N-NO— I WAS JUST LUCKY LAST YEAR

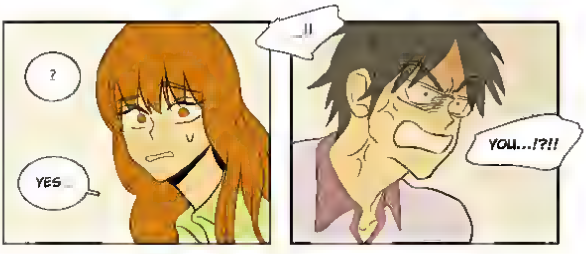
IF YOU LOOK AT THE GRADES, THERE ARE NOT MUCH DIFFERENCE AND
uaha haha
I GOT THROUGH LUCK REALLY, SO
AH, RIGHT-
JUNG'S REPORT DISAPPEARED.
YES, YES, THAT...
THANKS TO IT I WAS...

...


AH I FORGOT.
L-LET'S TALK ABOUT SOMETHING ELSE
RIGHT...
ASSISTANT HUH AT THAT TIME GOT
HEY
Heok

BECAUSE YOO JUNG'S REPORT DISAPPEARED...

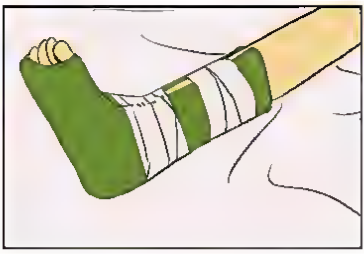

THE ONE WHO GOT SCHOLARSHIP IS
YOU?

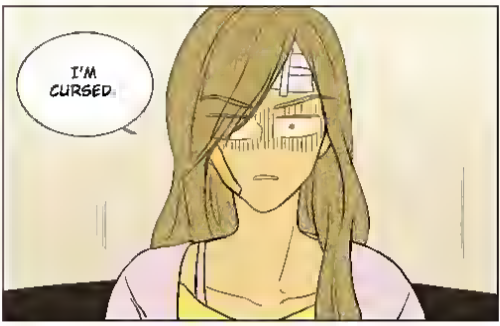

?
YES...
...!!
YOU...!?!!

...!!

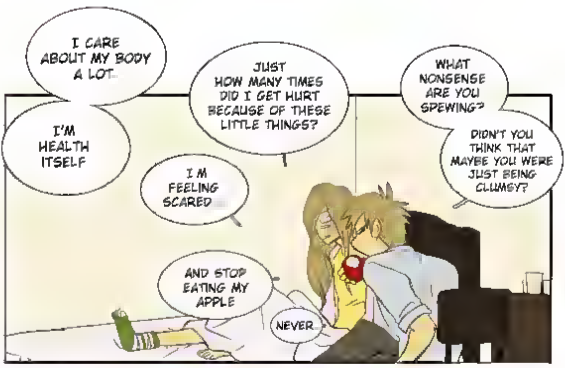
arrghh..
uh...
he's angry
change the topic
eh.

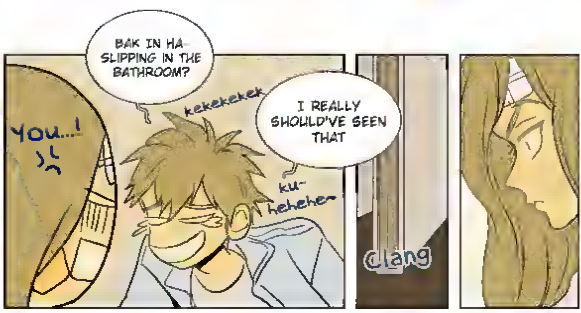
STOP GOOFING AROUND AND GET BACK TO WORK!!!
A-ALRIGHT!!
eh~! I should've have done it...

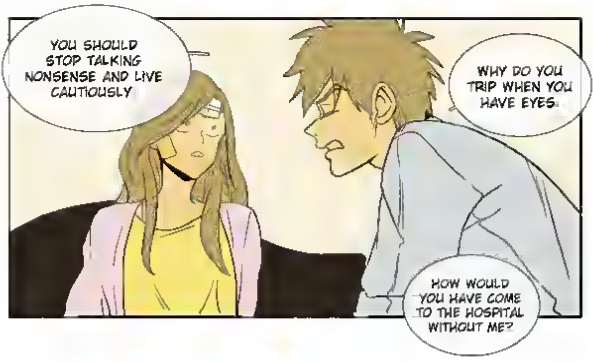



I'M CURSED...

WHAT?


I CARE ABOUT MY BODY A LOT...
I'M HEALTH ITSELF
JUST HOW MANY TIMES DID I GET HURT BECAUSE OF THESE LITTLE THINGS?
I'M FEELING SCARED...
WHAT NONSENSE ARE YOU SPEWING?
DIDN'T YOU THINK THAT MAYBE YOU WERE JUST BEING CLUMSY?
AND STOP EATING MY APPLE
NEVER

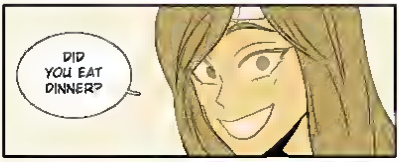

BAK IN HA- SLIPPING IN THE BATHROOM?
kekekekek
YOU...!
I REALLY SHOULD'VE SEEN THAT
ku- hehehe~
Clang

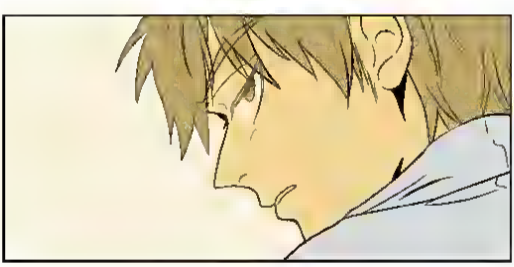

YOU SHOULD STOP TALKING NONSENSE AND LIVE CAUTIOUSLY
WHY DO YOU TRIP WHEN YOU HAVE EYES.
HOW WOULD YOU HAVE COME TO THE HOSPITAL WITHOUT ME?

AND YOU REALLY ARE STRONG
walk
walk
YOUR HEAD IS AS THICK AS A ROCK

JUST BE GLAD THAT YOU DIDN'T GET A CONCUSSION
HEY, ARE YOU LISTENING?
WOW! JUNG~
YOU CAME?
kieekkk

WHY ARE YOU SO LATE~


DID YOU EAT DINNER?



fan cafe
http //cafe naver com/cheesetrap

author's blog
http //blog naver com/soonkki

CHEESE IN THE TRAP

VOICE WEBTOON

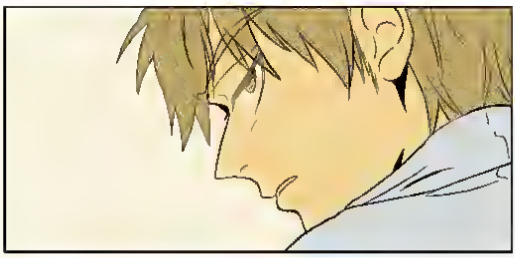
JAPANESE VERSION ON SALE!

:: Construct ::

JAPANESE VERSION

ORIGINAL DVD
RUNNING TIME:
ABOUT 90 MINUTES
+ 4P BOOKLET
(1CD + 4P BOOKLET)

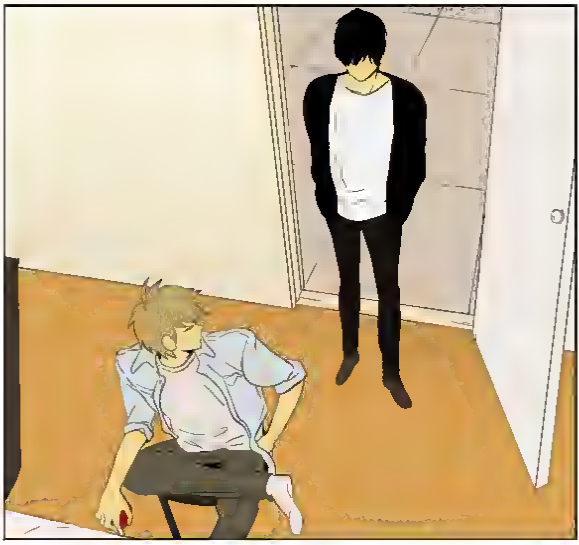
For more detail, to Blog!

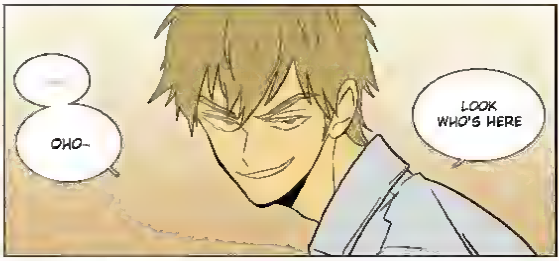


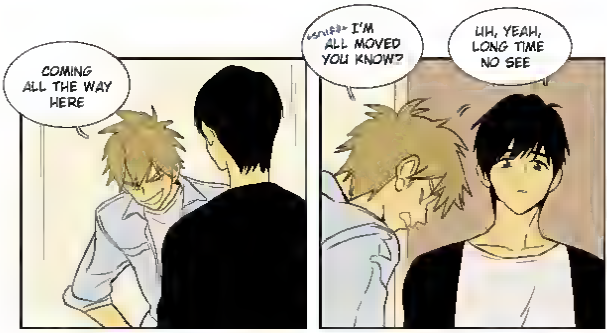
ODD SQUAD
Translator: Blackhorus
Cleaner: Dreend
Typesetter: Doonge
Proofreader: Noobzilla

cheese in the trap
치즈인더트랩 2부

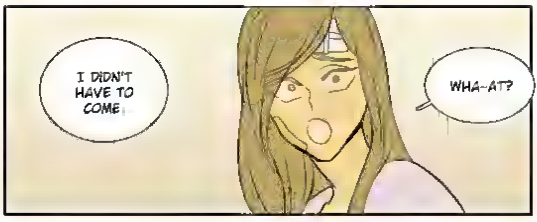
10. CONSCIOUSNESS (3)



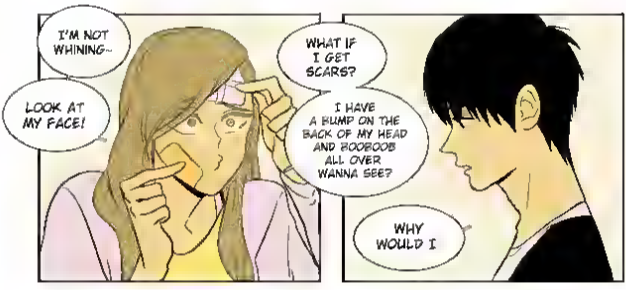

...
OHO~
LOOK WHO'S HERE


COMING ALL THE WAY HERE
...I'M ALL MOVED YOU KNOW?
UH, YEAH, LONG TIME NO SEE

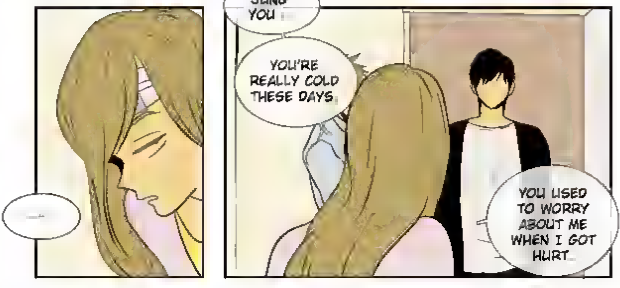
...
WHAT, IT'S NOT THAT SERIOUS.


I DIDN'T HAVE TO COME...
WHA-AT?

I'M IN A CAST, CAST~
IT'S RE-ALLY SERIOUS!
A CRACKED TOE BONE IT'S NOT AS IF YOU CAN'T WALK
ARE YOU JOKING OR JUST WHINING?


I'M NOT WHINING~
LOOK AT MY FACE!
WHAT IF I GET SCARS?
I HAVE A BUMP ON THE BACK OF MY HEAD AND BOOBOOB ALL OVER WANNA SEE?
WHY WOULD I

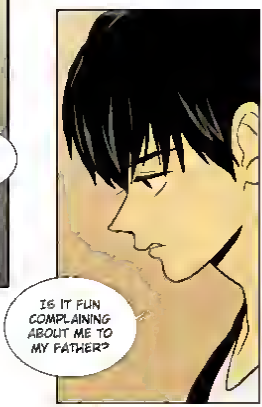
IT'S NOT LIKE YOU'RE SERIOUSLY HURT,
WHY DID YOU CALL ME?

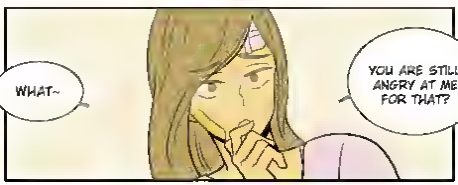

...
JUNG YOU...
YOU'RE REALLY COLD THESE DAYS.
YOU USED TO WORRY ABOUT ME WHEN I GOT HURT...

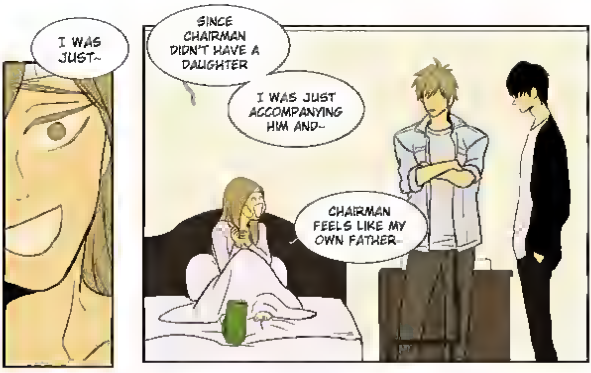
WHY JUNG~ WHY?
ARE YOU ANGRY AT ME FOR SOMETHING?
HM?
HM?
JUNG~~
Uwek
LOOKS LIKE YOU WERE JOKING
SURELY YOU AREN'T ASKING BECAUSE YOU DON'T KNOW..
I DON'T CARE IF YOU GET A COLD OR TRIP

JUST MIND WHAT YOU SAY FROM NOW ON.

WHEN SOMETHING HAPPENS,
YOU CAN'T JUST KEEP IT BOTTLED UP
THEN OVERREACT AND
BLABBER ABOUT IT


IS IT FUN COMPLAINING ABOUT ME TO MY FATHER?


WHAT~
YOU ARE STILL ANGRY AT ME FOR THAT?

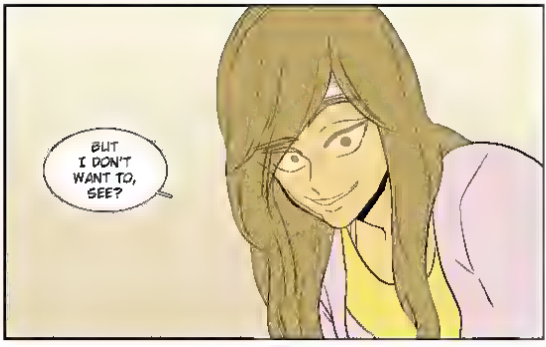

I WAS JUST~
SINCE CHAIRMAN DIDN'T HAVE A DAUGHTER
I WAS JUST ACCOMPANYING HIM AND~
CHAIRMAN FEELS LIKE MY OWN FATHER~

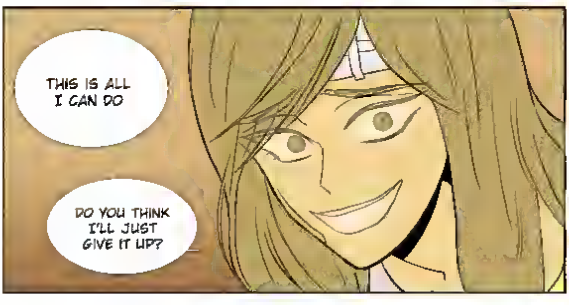
SO SOMETIMES I TALK ABOUT THIS AND THAT AND~
STOP.

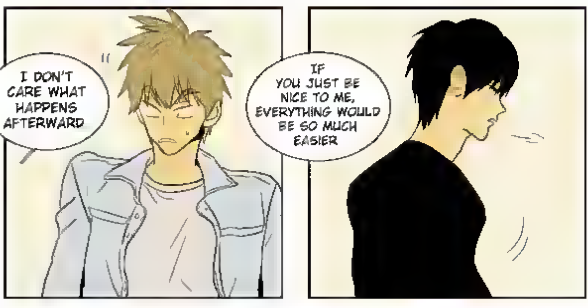
I HAVE NOTHING TO SAY TO YOU.
ANYWAY

IF YOU DON'T WISH TO SUFFER SOMETHING WORSE THAN THIS, THEN

MIND WHAT YOU SAY.

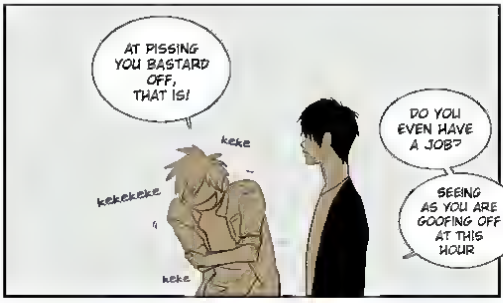

BUT I DON'T WANT TO, SEE?

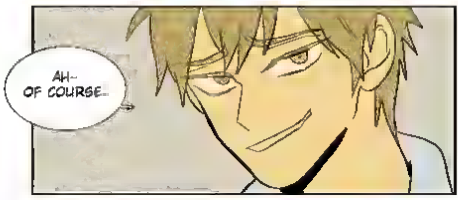

THIS IS ALL I CAN DO
DO YOU THINK I'LL JUST GIVE IT UP?

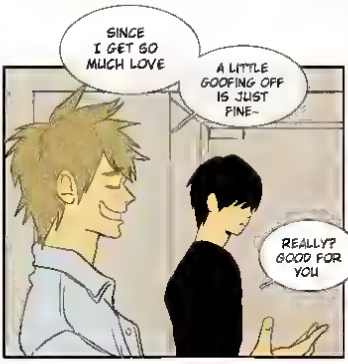

I DON'T CARE WHAT HAPPENS AFTERWARD
IF YOU JUST BE NICE TO ME, EVERYTHING WOULD BE SO MUCH EASIER

SO THINK IT OVER CAREFULLY~
OKAY?

KYAHAHAHAH--!
WHAT'S THIS?
HEY!
WEREN'T YOU TWO GETTING ALONG JUST FINE?
AH~ OF COURSE.
BAK IN HA THAT PERSONALITY.
I THOUGHT SHE'S GOOD FOR NOTHING, BUT
SHE'S GOOD AT SOMETHING THOUGH, ISN'T SHE?


AT PISSING YOU BASTARD OFF, THAT IS!
keke
kekekeke
keke
DO YOU EVEN HAVE A JOB?
SEEING AS YOU ARE GOOFING OFF AT THIS HOUR

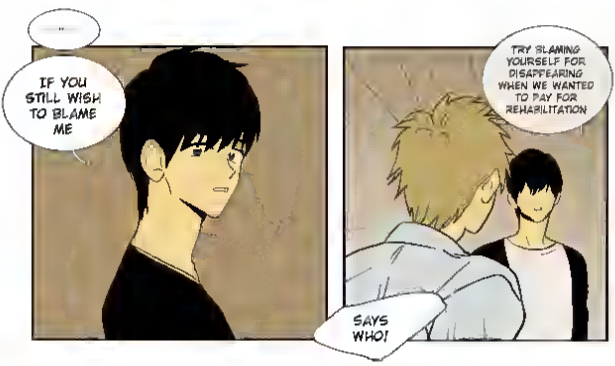

AH~ OF COURSE~


SINCE I GET SO MUCH LOVE
A LITTLE GOOFING OFF IS JUST FINE~
REALLY? GOOD FOR YOU

YEAH IT'S GOOD ALRIGHT.
I WORK WEARING A SUIT.

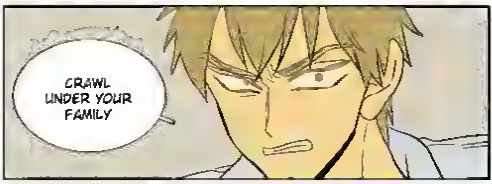
AH, OF COURSE,
WITHOUT A BOWTIE.

this
this

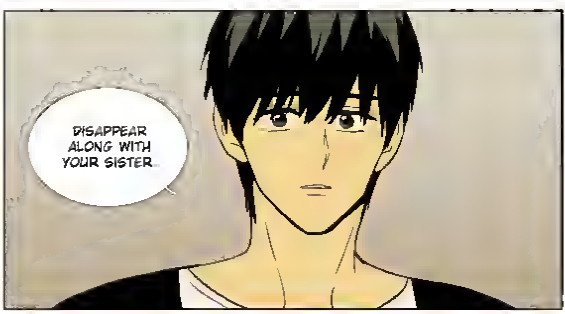

...
IF YOU STILL WISH TO BLAME ME
TRY BLAMING YOURSELF FOR DISAPPEARING WHEN WE WANTED TO PAY FOR REHABILITATION
SAYS WHO!

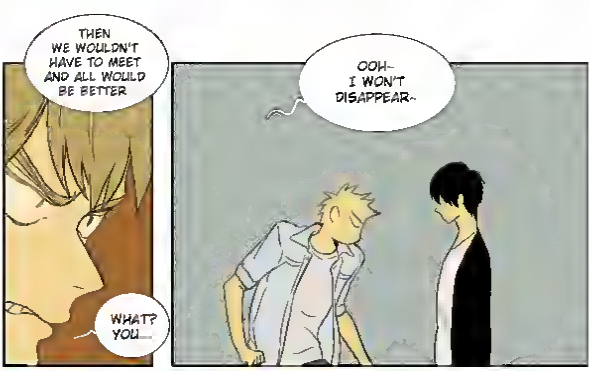
HOW WOULD YOU KNOW I'D GET BETTER WITH REHABILIT-ATION?

WHAT? REHABILITATION FEE?
ARE YOU SHITTING ME?
I'D RATHER LOSE MY LIMBS AND DIE THAN-


CRAWL UNDER YOUR FAMILY

AH, THEN LET'S MAKE SURE...
IF YOU HATE US SO MUCH

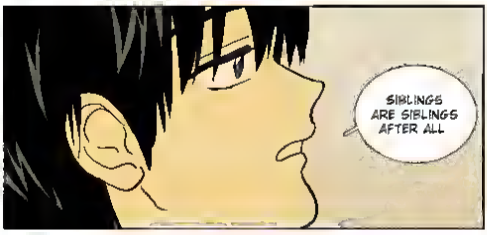

DISAPPEAR ALONG WITH YOUR SISTER...


THEN WE WOULDN'T HAVE TO MEET AND ALL WOULD BE BETTER...
WHAT? YOU...
OOH~ I WON'T DISAPPEAR~

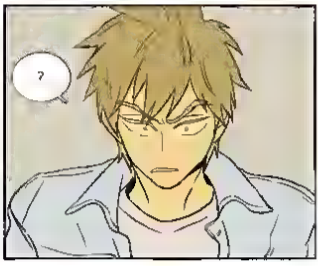
IF YOU WANNA GO, GO ALONE~

DAMN THAT BITCH...!
YOU ALWAYS JUST...
THIS IS A BIT FUNNY...
WHAT?! FUNNY~?

I THOUGHT PROFESSOR BAK WAS A CAUTIOUS PERSON WORTHY OF RESPECT, BUT
I WONDER WHY YOU TWO, HIS GRAND-CHILDREN ARE LIKE THIS
WELL, ANYWAY


SIBLINGS ARE SIBLINGS AFTER ALL

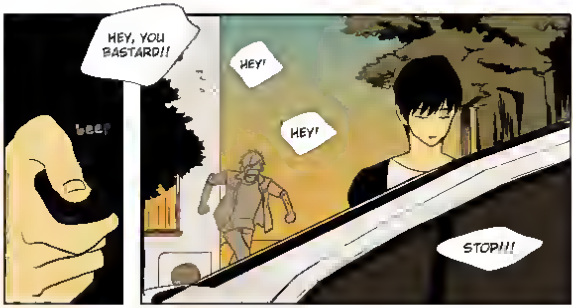
slam

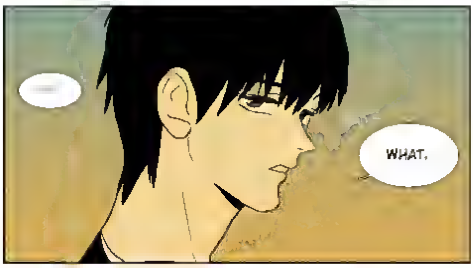

?

WHAT IS HE SAYING?
OF COURSE SIBLINGS ARE SIBLINGS

HE'S BEING SARCASTIC~

HEY!!

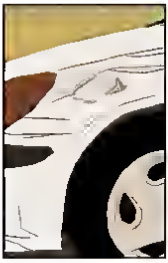

HEY, YOU BASTARD!!
beep
HEY!
HEY!
STOP!!!

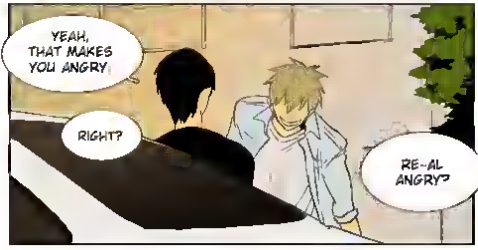

WHAT.

Snap

YOU BASTARD!!
I HATE THE WAY YOU LOOK, YOU SPEAK, YOUR ATTITUDE EVERYTHING!
YOU MAKE ME WANNA PUKE!!
WHAT ARE YOU LOOKING DOWN AT, HUH?
HUH?
WHAT LETS YOU?
JUST HOW LONG DO YOU THINK THAT EVERYTHING'S GONNA GO THE WAY YOU —

WANT
HUH!!!
BA-
M!!




YEAH,
THAT MAKES
YOU ANGRY.
RIGHT?
RE-AL
ANGRY?

BUT WHAT NOW?
DOESN'T YOUR FATHER THINK WE'RE SO ADORABLE?!!
Slam
HUH?
WHAT NOW-!
slam
slam
CAN'T DO SOMETHING ABOUT IT
DON'T WANT TO MAKE TROUBLE-
POOR KIDS GETTING SOME LEFTOVERS
THE ONLY SON RAISED WITH LOVE IS NOT GETTING ENOUGH ATTENTION,
SO PISSED, BUT WHAT NOW?
HUH?

UH~
I LIKE THAT EXPRESSION

WANT TO HIT ME?
WANNA FIGHT?
HUH?

THEN HIT ME
HIT
GET FIRST HIT
HERE-

HIT ME

HUH?!

Kick

...!!!

AAAAHHHHH!!!!!
shatter
shatter
shatter

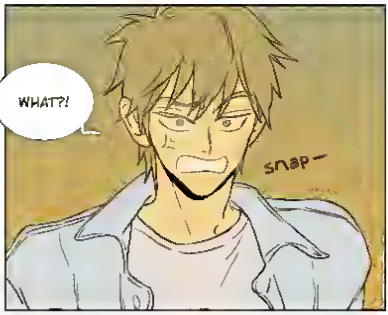
KUAHH...!!
AHK!!!

AH YOU B***T*RD, IT F***ING HURTS!!
YOU BASTARD!!

YOU SLY BASTARD!!
THAT'S FOR THE REPAIR FEE

WHAT?!
YOU'RE DEA
AND YOU MAY THINK I'M THE ONLY ONE, BUT

IT SEEMS TO ME THAT IT'S YOU TWO WHO ARE IN THAT POSITION.
WHAT?
STUCK WITH THIS VICTIM MENTALITY
BLAMING REALITY AND OTHER PEOPLE WITH NO EFFORT ON YOUR PART
PATHETIC.
WHO ARE YOU TO !
RATHER THAN BLAMING OTHERS FOR THEIR FAULTS,
THINK ABOUT YOUR OWN ACTIONS
I ALWAYS DID SAY THAT PUTTING UP WITH YOU GUYS IS A WASTE OF MY KINDNESS OR RATHER MY ENERGY
DIDN'T I?


WHAT?!
snap—

AND

EVERYTHING GOES THE WAY I WANT...?

YOU KIDDING ME?

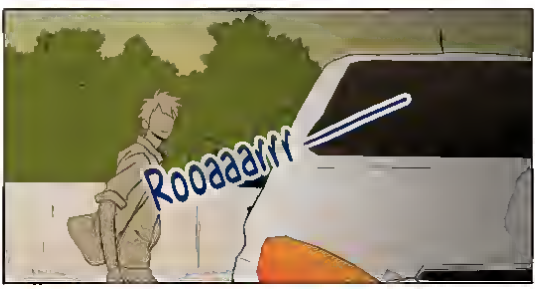
IS THAT ALL YOU CAN COME UP WITH AFTER ALL THESE YEARS?
slam
TO BEGIN WITH

IF YOU HATE ME SO MUCH, YOU DIDN'T NEED TO COME HERE
DO YOU REALIZE HOW MUCH YOUR ACTIONS CONTRADICT YOUR WORDS?
WHAT?
I CAN LOOK PAST YOUR SISTER, BUT

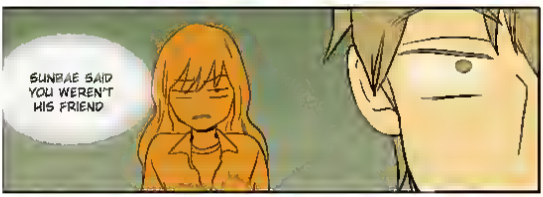
YOU,
DON'T ACT FRIENDLY WITH PEOPLE AROUND ME

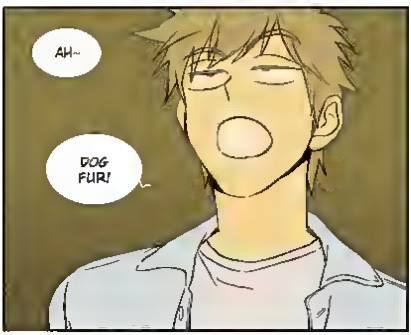
WHAT?

Vroom
/

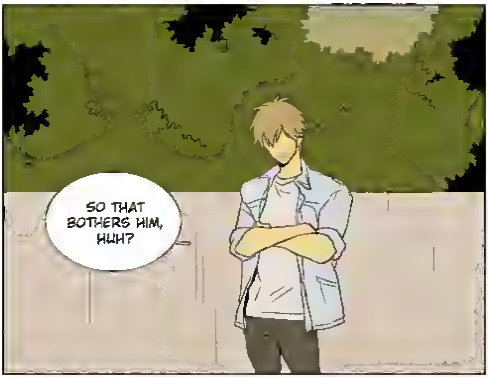

Rooaaarrr

PEOPLE AROUND HIM?
FRIENDLY?


SUNRAE SAID YOU WEREN'T HIS FRIEND

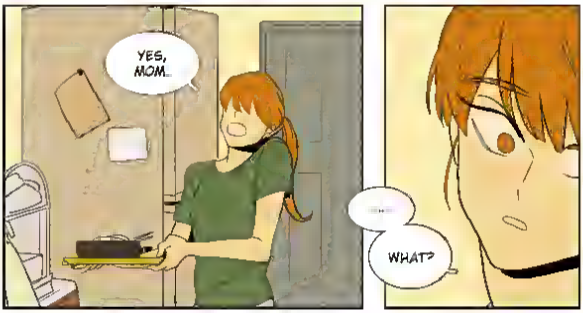

AH~
DOG FUR!

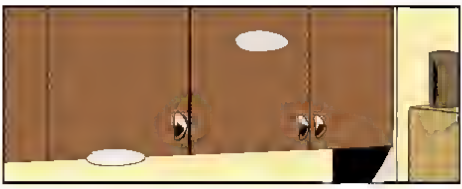
HA!

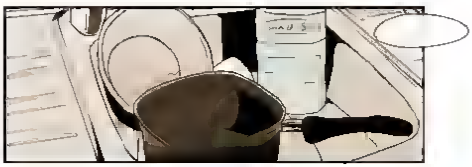


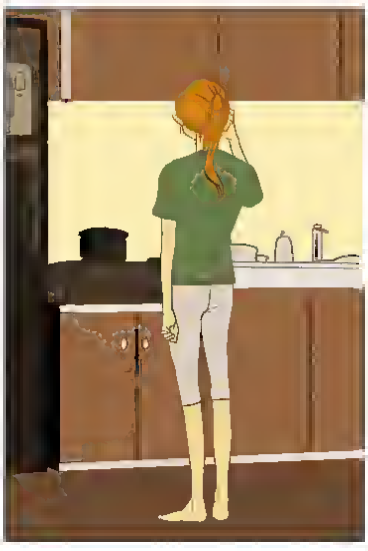
fan cafe
http://cafe.naver.com/cheesetrap

author's blog
http://blog.naver.com/soonkki


YES, MOM..
...
WHAT?







ODD SQUAD

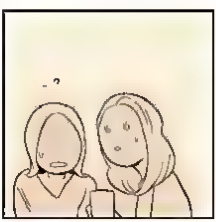
Translator: Blackhorus
Cleaner: Dreend
Typesetter: Doonge
Proofreader: Noobzilla

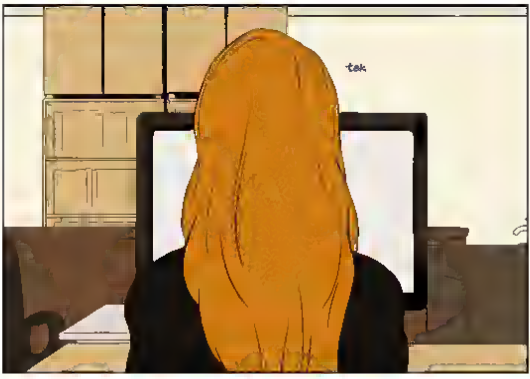
cheese in the trap
치즈인더트랩 2부

tedek
tedek

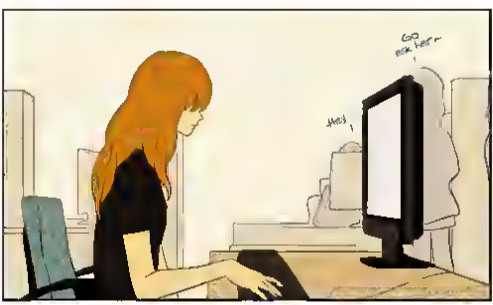
tak

tak

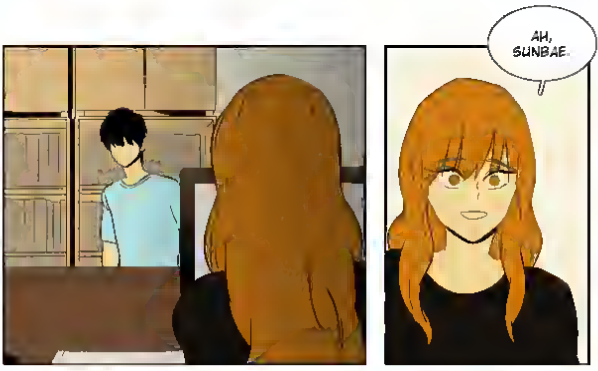

-?

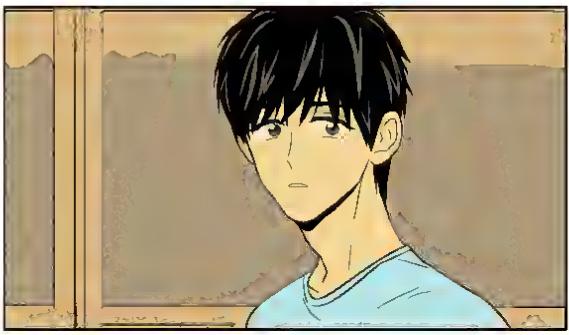

tak

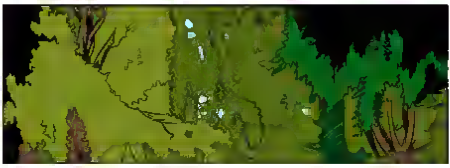
Is it because Assistant Ahn sulked her?
What did you say?

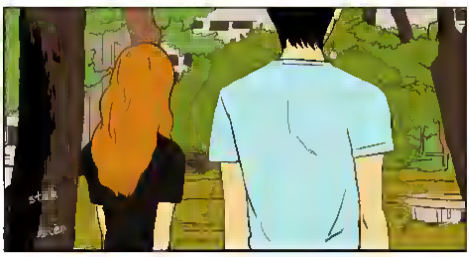

Go ask her~
shoo!

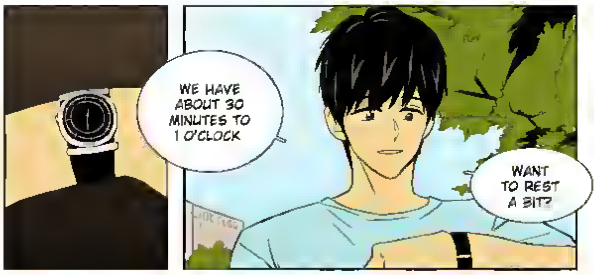
SUL.

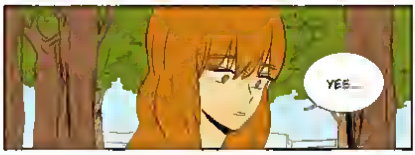

AH, SUNBAE.








WE HAVE ABOUT 30 MINUTES TO 1 O'CLOCK
WANT TO REST A BIT?

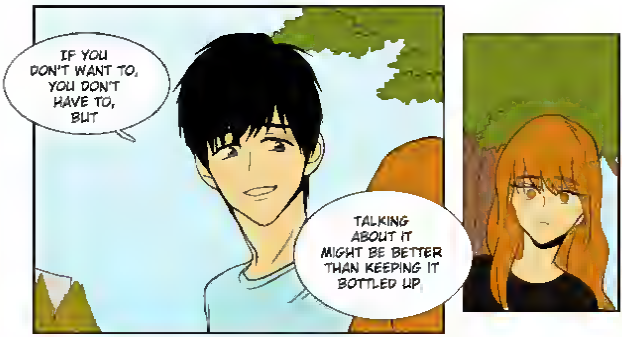

YES...

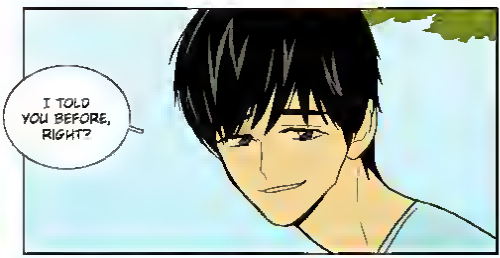
MY HEAD HURTS FROM ALL THE COLD AIR FROM THE AIR CONDITIONER
YEAH...
LET'S SIT HERE FOR A BIT
OKAY...

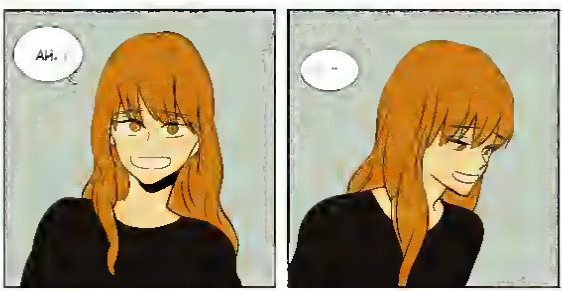
DID SOMETHING HAPPEN?
YOU DON'T LOOK WELL

AH, NO!
N-NOT PARTICULARLY.

AHAHAHA...
SUL.

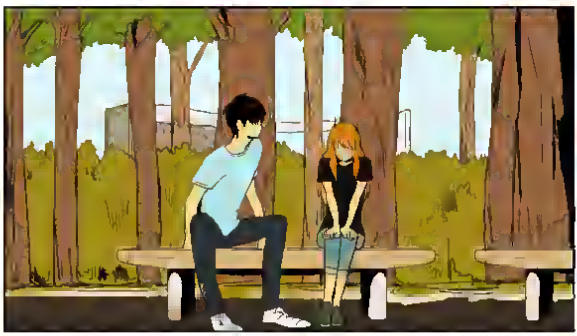

IF YOU DON'T WANT TO, YOU DON'T HAVE TO, BUT
TALKING ABOUT IT MIGHT BE BETTER THAN KEEPING IT BOTTLED UP.

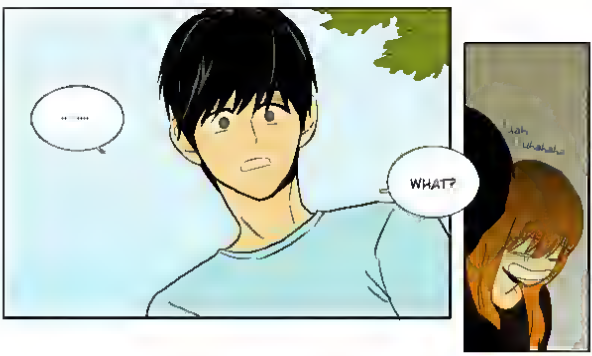

I TOLD YOU BEFORE, RIGHT?

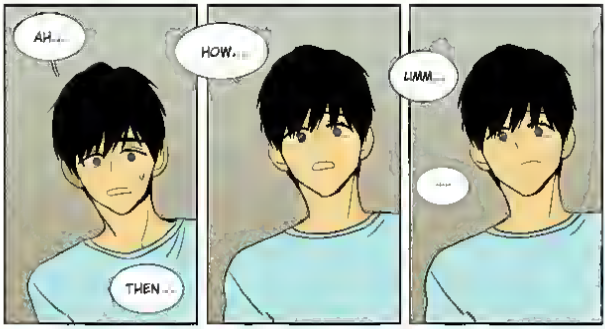

AH.
..

ACTUALLY...
I WENT BACK HOME FOR A BIT YESTERDAY..

DAD'S BUSINESS WAS RUINED SO...



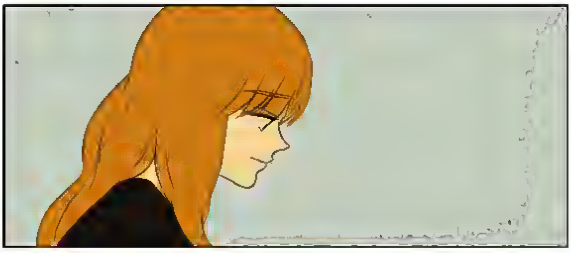

.....
WHAT?


AH...
HOW...
UMM...
.....
THEN...

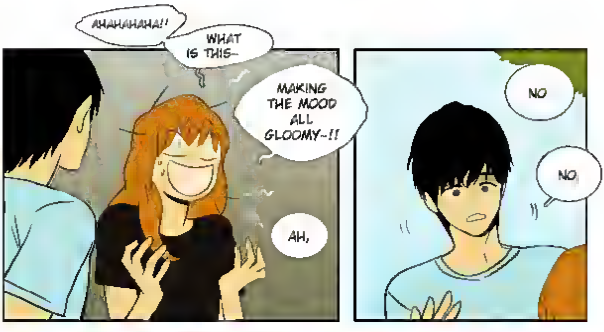
.....

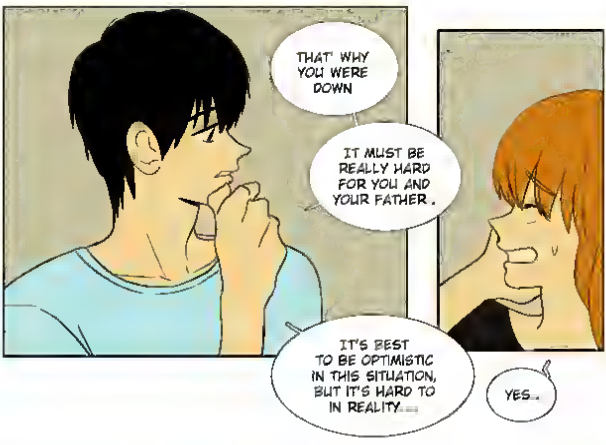
UA...!
IT'S NOTHING THAT SERIOUS
IT'S NOT LIKE WE HAVE TO SELL OUR PROPERTY
AND THE LOANS AREN'T VERY SERIOUS..
AND MOM'S GOOD AT COOKING SO

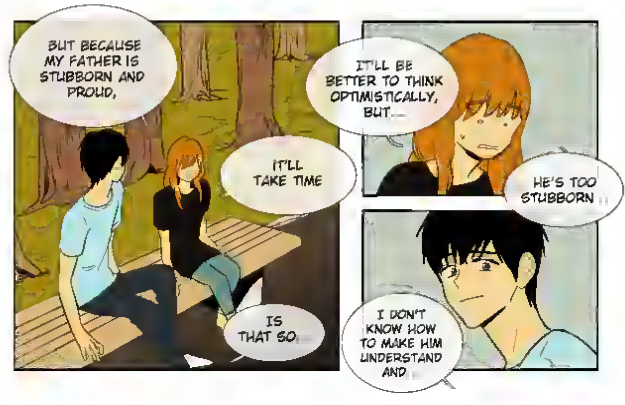
THEY DECIDED TO OPEN A SHOP
WE GOT SOME HELP FROM MOTHER'S FAMILY, BUT
AH
THAT'S GOOD TO HEAR.
YES... IT SHOULD BE ALRIGHT...
JUST..
SINCE IT HAPPENED I WANTED TO THINK POSITIVELY, BUT
STILL...
DAD IS DEPRESSED ABOUT IT
I'M WORRIED ABOUT THAT
ANYWAY SINCE THE SITUATION IS LIKE THIS...
I CAN'T HELP BUT FEEL DOWN



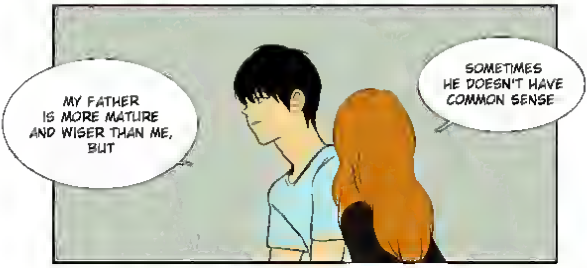
AH—


AHAHAHAHA!!
WHAT IS THIS—
MAKING THE MOOD ALL GLOOMY—!!
AH,
NO
NO

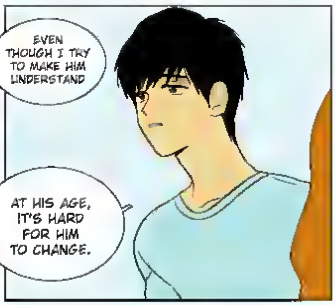

THAT' WHY YOU WERE DOWN
IT MUST BE REALLY HARD FOR YOU AND YOUR FATHER.
IT'S BEST TO BE OPTIMISTIC IN THIS SITUATION, BUT IT'S HARD TO IN REALITY...
YES..


BUT BECAUSE MY FATHER IS STUBBORN AND PROUD,
IT'LL TAKE TIME
IS THAT SO.
IT'LL BE BETTER TO THINK OPTIMISTICALLY, BUT...
HE'S TOO STUBBORN..
I DON'T KNOW HOW TO MAKE HIM UNDERSTAND AND...

THAT HAPPENS TO ME TOO.
HUH?
SUNBAE TOO?
REALLY?


MY FATHER IS MORE MATURE AND WISER THAN ME, BUT
SOMETIMES HE DOESN'T HAVE COMMON SENSE

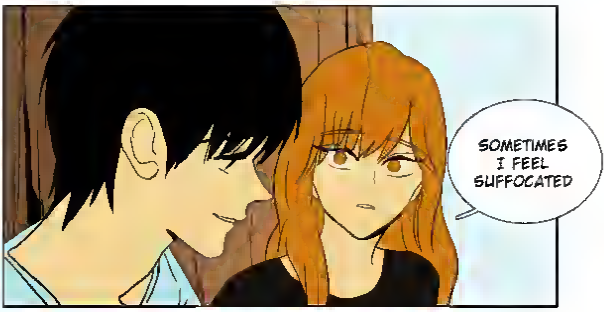
YOU KNOW, THOSE KIND OF PEOPLE
LOSING DUE TO THEIR UNNECESSARY KINDNESS AND MINOR ATTACHMENTS
AH

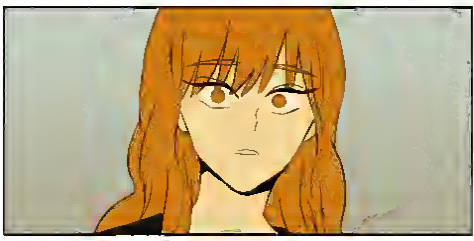

EVEN THOUGH I TRY TO MAKE HIM UNDERSTAND
AT HIS AGE, IT'S HARD FOR HIM TO CHANGE.

YEAH
BUT THEN,
I KNOW THE FEELING

HE HAS HIGH EXPECTATIONS OF ME...

IT'S NOT LIKE HE'S FORCING ME OR ANYTHING... BUT
HE UNCONSCIOUSLY EXPRESSES IT


SOMETIMES I FEEL SUFFOCATED



...

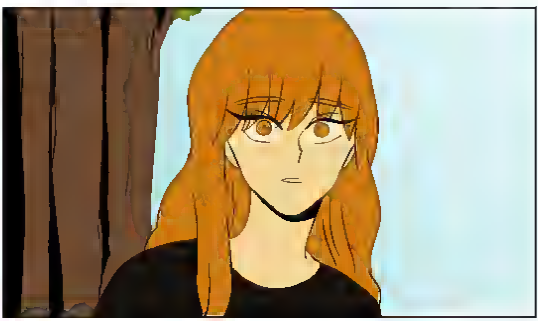
HAHA
THIS

I MADE THE MOOD ALL DEPRESSING...
N-NOT AT ALL!

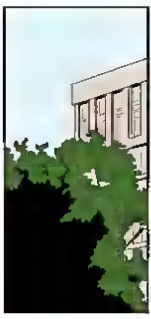
I THINK I UNDERSTAND A BIT.
I...
MY FATHER TOO...
SOMETIMES HE DOES THAT TO ME.
OTHER THAN GOING TO PREP SCHOOL ONCE OR TWICE MY DAUGHTER WENT TO COLLEGE ALL BY HERSELF
YOUR SISTER IS FIRST PLACE IN HER SCHOOL
HAHAHAHA YOU HAVE ONE GOOD DAUGHTER
GOOD JOB
GO REST
YES
JUST GREAT~!
HM~ DADDY???
WHAT'S UP~~~~???
SO WHEN I LISTEN TO MY FRIENDS, I USELESSLY COMPARE AND BECOME SAD.
I REALLY SHOULDN'T BUT...
ME TOO
PROBABLY EVERYONE DOES.

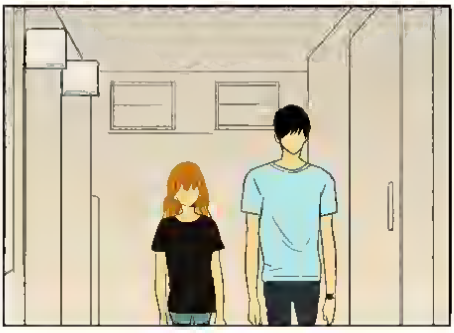
POINTLESSLY COMPARING THEMSELVES TO OTHERS
FINDING COMFORT OR
GETTING MORE DEPRESSED

ALTHOUGH THERE'LL ALWAYS BE CIRCUMSTANCES THAT OTHERS DON'T KNOW ABOUT



LET'S GO
IT'S ALMOST TIME.
YES





BUT...

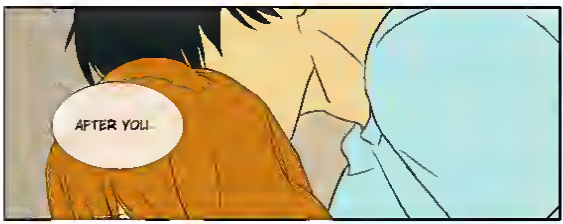
THIS PERSON ALSO THINKS ABOUT SUCH THINGS ..

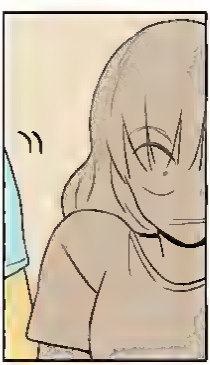
WELL THERE'S NO WAY THERE WOULDN'T BE SUCH PRESSURE, RIGHT?

I FEEL CLOSER TO HIM...
LEARNING ABOUT THIS UNEXPECTED SIMILARITY.

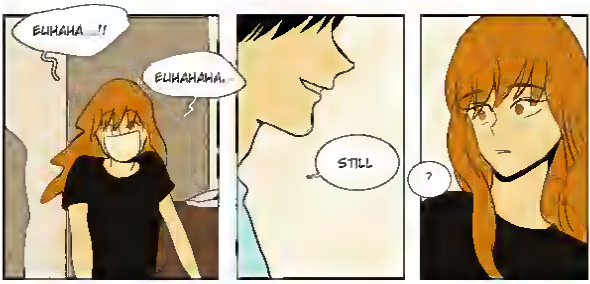
WE BOTH ONLY TALKED ABOUT DEPRESSING THINGS TODAY
BUT IT'S THE FIRST TIME I SPOKE ABOUT THIS WITH SOMEONE ELSE...
I FEEL MUCH BETTER
I NEVER DISCUSSED FAMILY WITH OTHERS BEFORE
SAME WITH ME...
I'M THANKFUL THAT I SPOKE TO YOU...
SINCE YOU ALSO TOLD ME YOUR STORY
I-
IS THAT SO-??
Clack
LET'S KEEP EACH OTHER'S SECRET...
grab

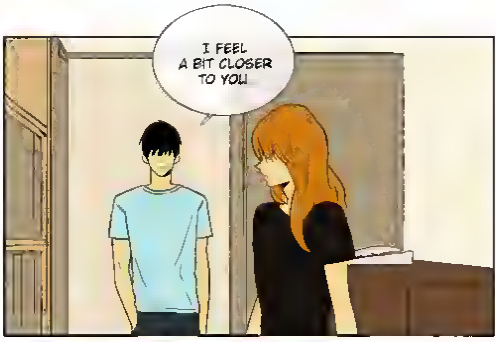
slide

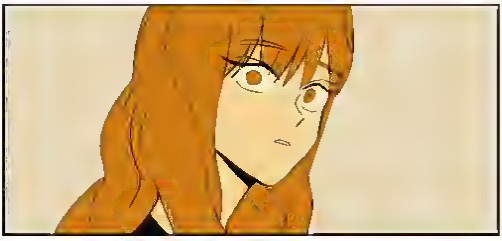

AFTER YOU..

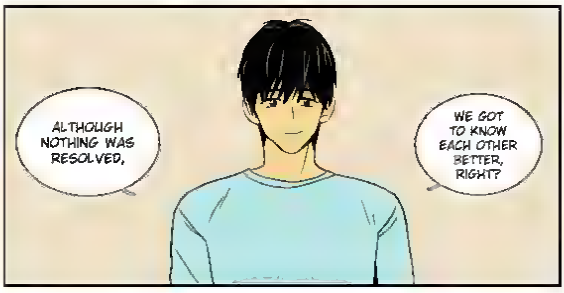

!!!

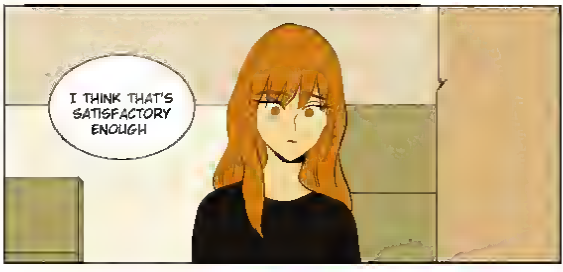
!!!
GO ON

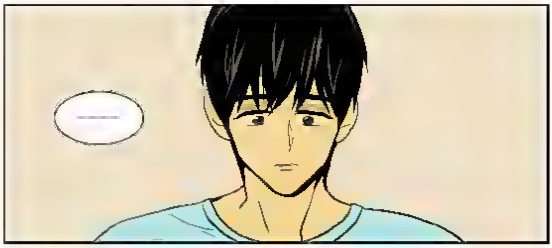

EUHAHA...!!
EUHAHAHA..
STILL
?


I FEEL A BIT CLOSER TO YOU

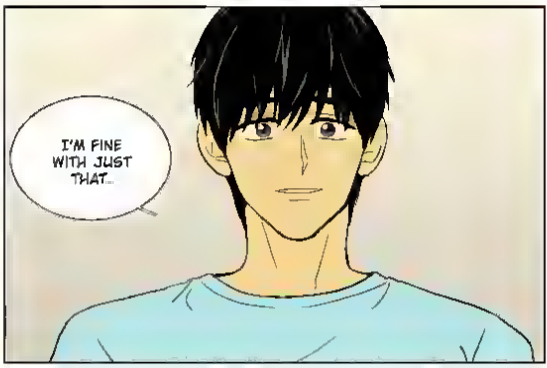


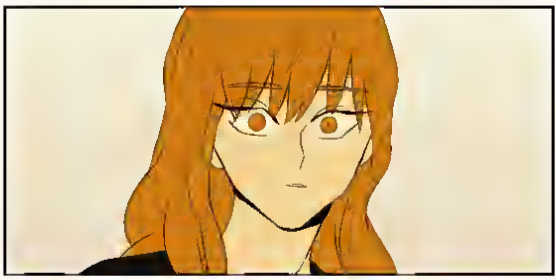

ALTHOUGH NOTHING WAS RESOLVED,
WE GOT TO KNOW EACH OTHER BETTER, RIGHT?

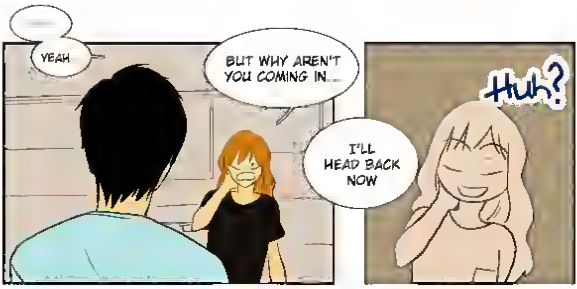

I THINK THAT'S SATISFACTORY ENOUGH

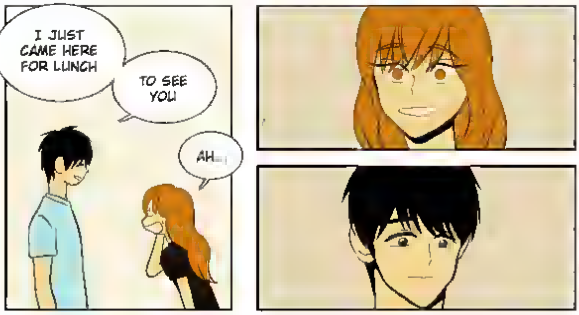


YEAH


I'M FINE WITH JUST THAT...

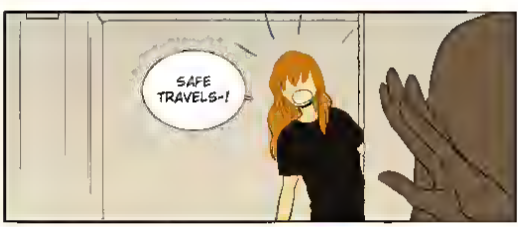



YEAH
BUT WHY AREN'T YOU COMING IN...
I'LL HEAD BACK NOW
Huh?

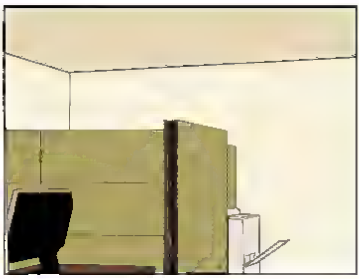

I JUST CAME HERE FOR LUNCH
TO SEE YOU!
AH...

FEEL BETTER
wh-ik wh-ik
H-hair!

WORK HARD.
AH, YES!


SAFE TRAVELS~!

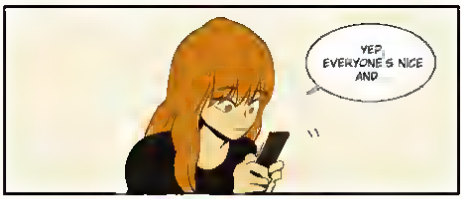
.....



WE GOT TO KNOW EACH OTHER BETTER
I'M FINE WITH JUST THAT

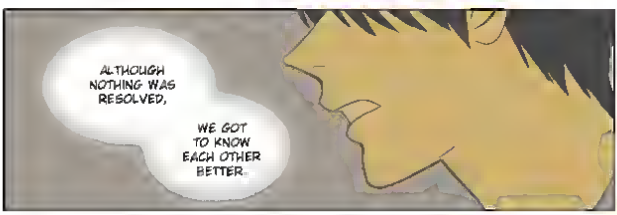
ME TOO

How are you doing? Work not too hard is it?
Bora
AH

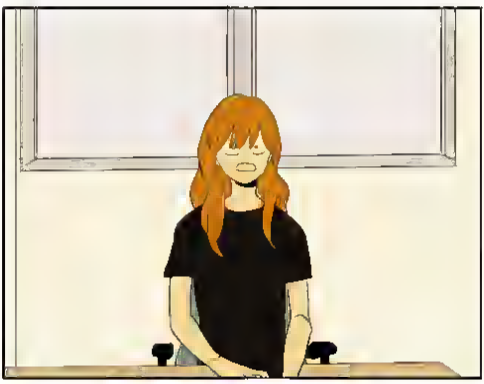

YEP, EVERYONE'S NICE AND

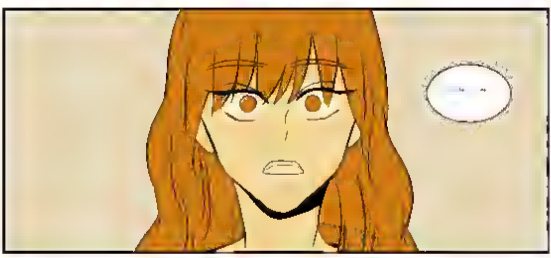
REALLY...
AFTER THAT DAY, WE'VE BEEN AWKWARD, SENDING THE SAME MESSAGES OVER AND OVER...

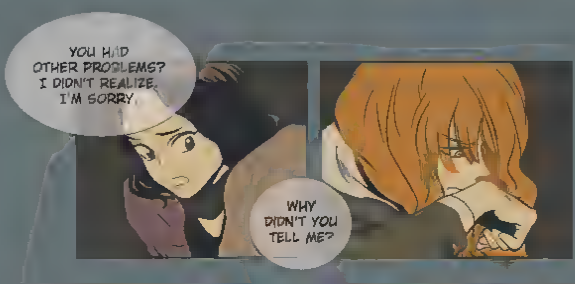
WE DIDN'T GET TO SEE EACH OTHER BECAUSE OF THE VACATION AND...
JUST LIKE THIS.


ALTHOUGH NOTHING WAS RESOLVED,
WE GOT TO KNOW EACH OTHER BETTER.

I'M FINE WITH JUST THAT.

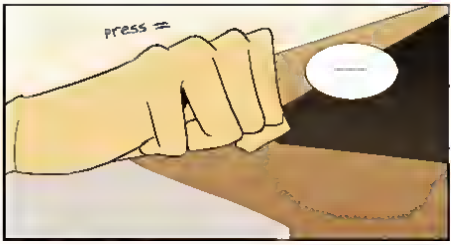


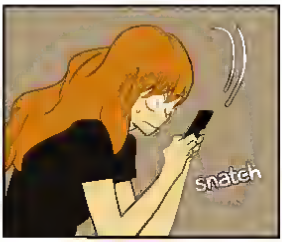



YOU HAD OTHER PROBLEMS? I DIDN'T REALIZE. I'M SORRY.
WHY DIDN'T YOU TELL ME?

Eat lot
BUT HONG NOONA LOOKS SOMEWHAT TIRED
IS SOMETHING TROUBLING YOU?
JUST LOOKING AT THE OH YOUNG GON INCIDENT IS ENOUGH
I HEARD ABOUT SUCH A HUGE EVENT FROM EUN TAK AFTERWARDS!
BUT STILL YOU NEVER...!

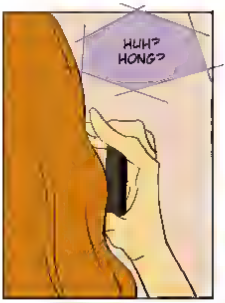
I GOT A D!
I MIGHT NOT BE ABLE TO GET A SCHOLARSHIP THIS YEAR
THIS IS NOT THE TIME TO GO ON A TRIP!
IF YOU HAD TOLD ME I WOULDN'T HAVE BOTHERED YOU!
FAMILY AND SCHOLARSHIPS ARE PERSONAL MATTERS!
=OW COULD I TELL YOU THESE DEPRESSING THINGS?
EVEN IF I TALK ABOUT IT NOTHING WILL BE SOLVED!
THAT'S NOT THE PROBLEM...
YOU...
I...


press

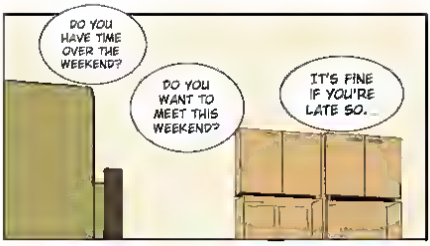

snatch

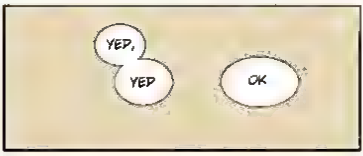
press...

.....

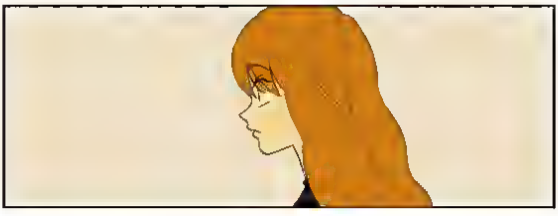

HUH?
HONG?

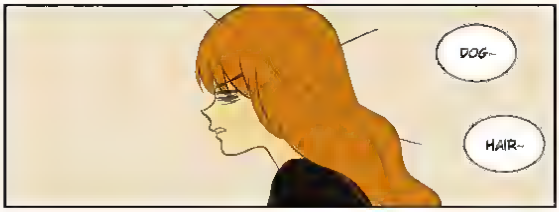
YEAH, BORA.
IT'S ME.


DO YOU HAVE TIME OVER THE WEEKEND?
DO YOU WANT TO MEET THIS WEEKEND?
IT'S FINE IF YOU'RE LATE SO.

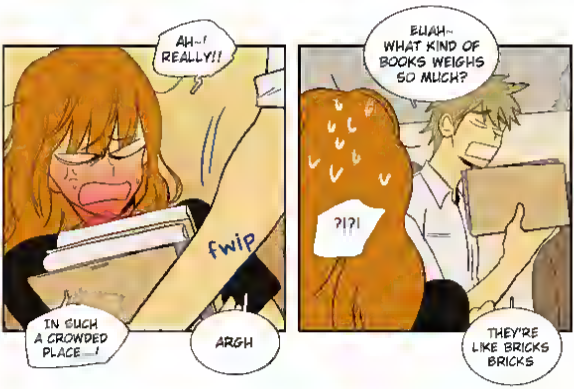

YEP,
YEP
OK

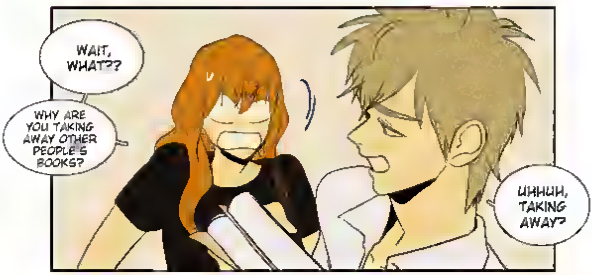
HEY~
DOG FUR!

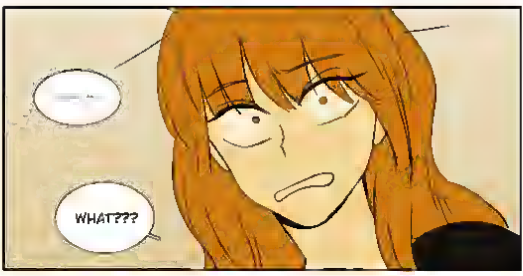



DOG~
HAIR~

DOG~~~

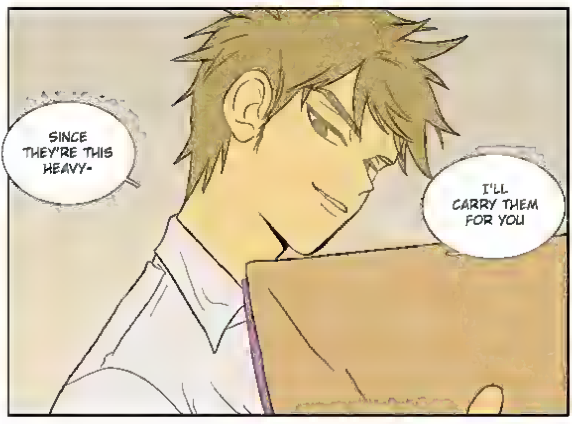

AH~! REALLY!!
fwip
IN SUCH A CROWDED PLACE~!
ARGH
ELIJAH~ WHAT KIND OF BOOKS WEIGHS SO MUCH?
?!?!
THEY'RE LIKE BRICKS BRICKS

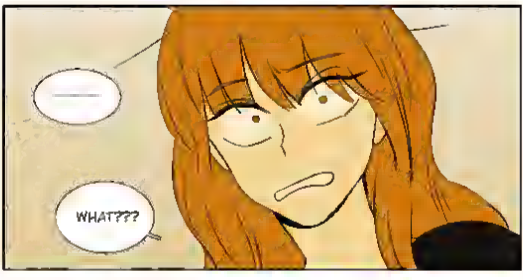

WAIT, WHAT??
WHY ARE YOU TAKING AWAY OTHER PEOPLE'S BOOKS?
UHHUH, TAKING AWAY?



fan cafe
http://cafe.naver.com/cheesetrap

author's blog
http://blog.naver.com/soonkki



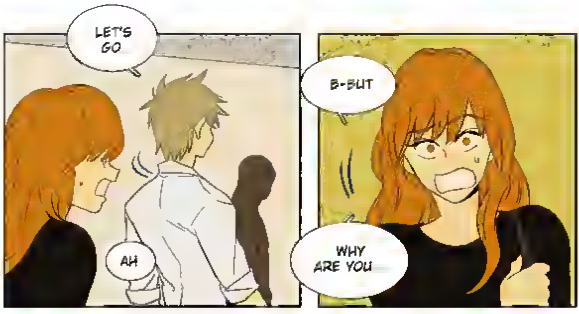


ODD SQUAD

Translator: Blackhorus
Cleaner: Dieend
Typesetter: Doonge
Proofreader: Noobzilla, Wryn

cheese in the trap
치즈인더트랩 2부

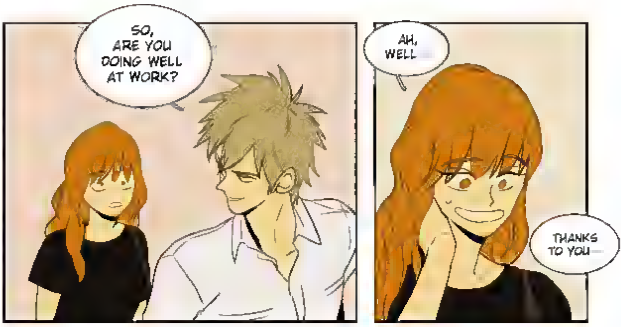
12. START OF A RELATIONSHIP (2)


LET'S GO
AH
B-BUT
WHY ARE YOU

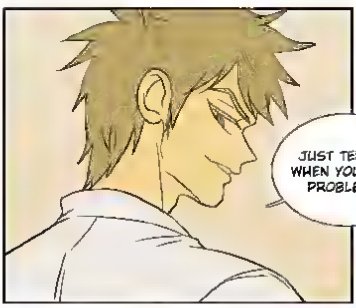
WHY?
I'M JUST CARRYING THEM BECAUSE I SAW THEM.
DO YOU HAVE A PROBLEM WITH THAT?

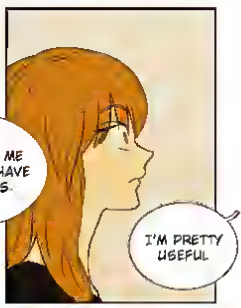
YOU'RE GONNA BE LATE
let's go

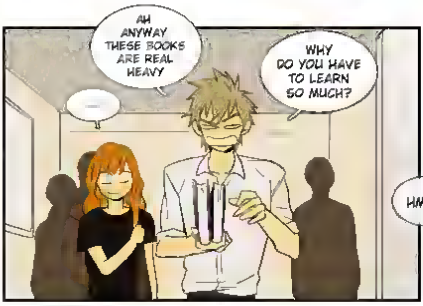
?
?
AH

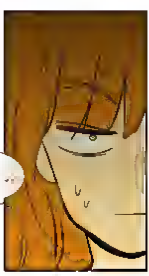

SO, ARE YOU DOING WELL AT WORK?
AH, WELL
THANKS TO YOU

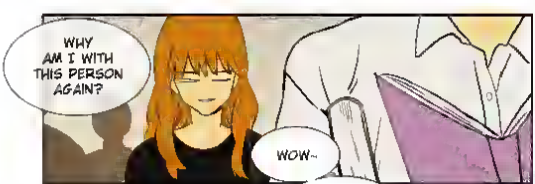
...THANKS TO YOU?
something feels wrong
hehehehe
IT'S THE TRUTH, BUT...

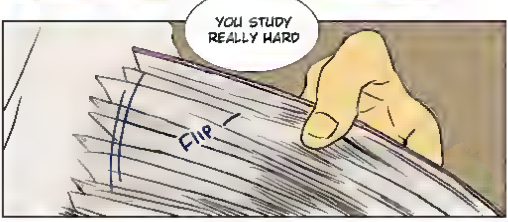

JUST TELL ME WHEN YOU HAVE PROBLEMS.

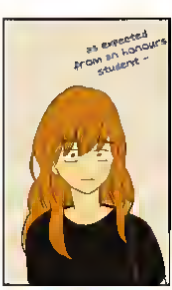

I'M PRETTY USEFUL


AH ANYWAY THESE BOOKS ARE REAL HEAVY
WHY DO YOU HAVE TO LEARN SO MUCH?

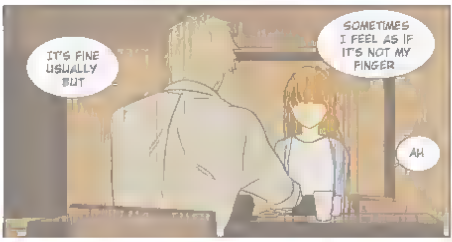

HMM...

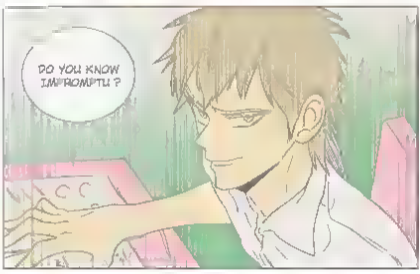

WHY AM I WITH THIS PERSON AGAIN?
WOW~


YOU STUDY REALLY HARD
Flip


as expected from an honours student ~

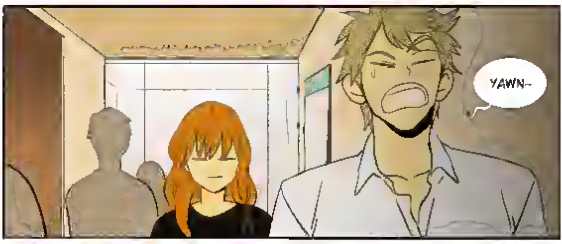
...Hm~

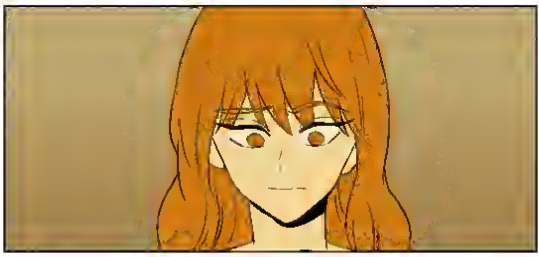




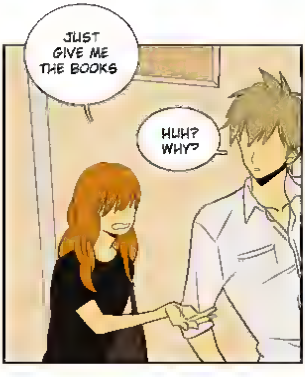
THINKING BACK,
IT'S OBVIOUS THAT
HE PLAYED THE PIANO, BUT...

hard to imagine ㅎㅏ





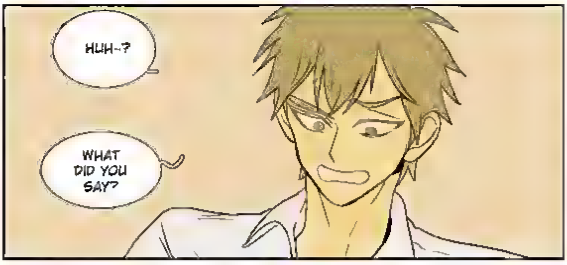
ANYWAY, WHEN ARE YOU GONNA BUY-
EXCUSE ME

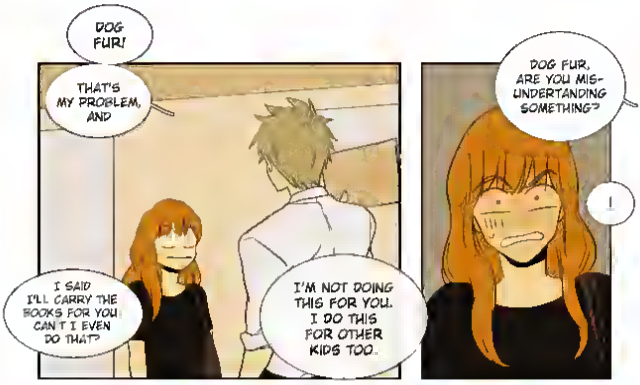

JUST GIVE ME THE BOOKS
HUH? WHY?

UMM... I DON'T KNOW EXACTLY, BUT...
DON'T ACT THIS WAY WITH ME AND...

IF YOU HAVE SOMETHING TO SAY, IT'D BE BETTER IF YOU TALK TO YOO JUNG SUNBAE DIRECTLY...

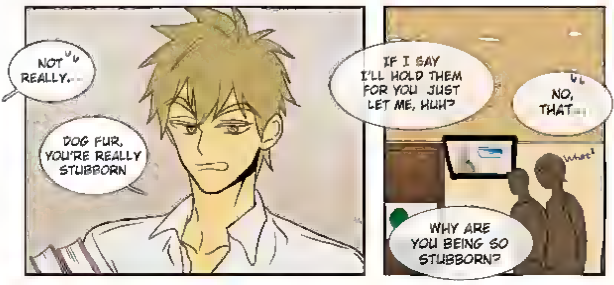
...


HUH-?
WHAT DID YOU SAY?

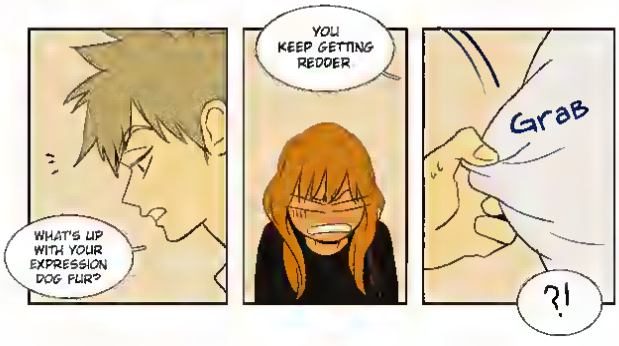

DOG FUR!
THAT'S MY PROBLEM, AND
I SAID I'LL CARRY THE BOOKS FOR YOU. CAN'T I EVEN DO THAT?
I'M NOT DOING THIS FOR YOU. I DO THIS FOR OTHER KIDS TOO.
DOG FUR, ARE YOU MIS-UNDERTANDING SOMETHING?
!

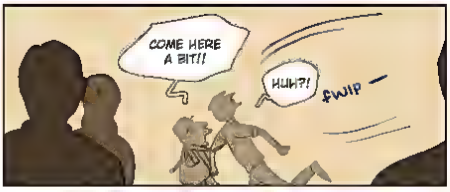
N-NO, WELL...
IF NOT, THEN ALL'S GOOD
AHK... I JUST RASHLY..!!

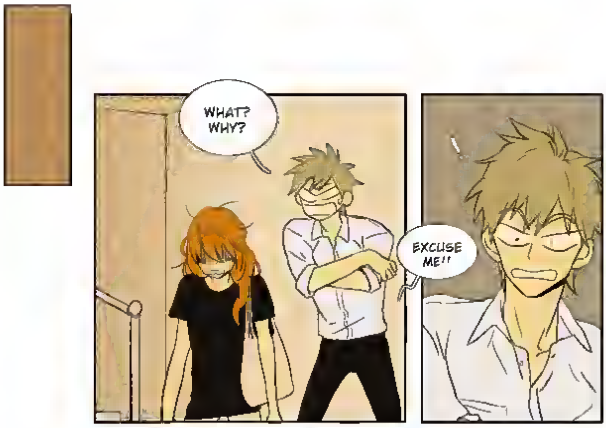
AH, ANYWAY GIVE ME THE BOOKS
I'LL CARRY THEM SO...
WHY? THEY'RE HEAVY.

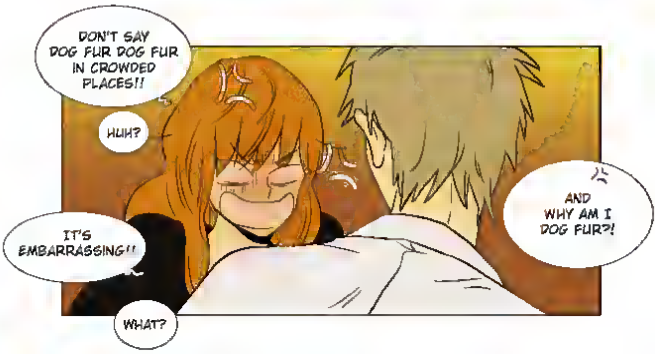

NOT REALLY...
DOG FUR, YOU'RE REALLY STUBBORN
IF I SAY I'LL HOLD THEM FOR YOU JUST LET ME, HUH?
NO, THAT...
What?
WHY ARE YOU BEING SO STUBBORN?

chatter
Who is Dog fur?
chatter
Does she know Thomas?
chatter
Gasp...!!

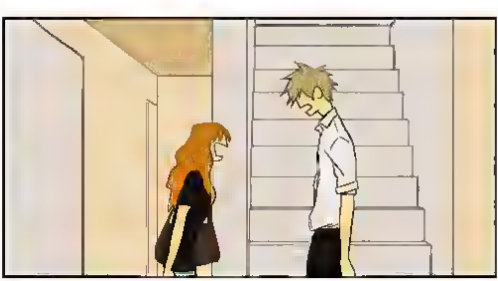

WHAT'S UP WITH YOUR EXPRESSION DOG FUR?
YOU KEEP GETTING REDDER
Grab
?!


COME HERE A BIT!!
HUH?!
swip

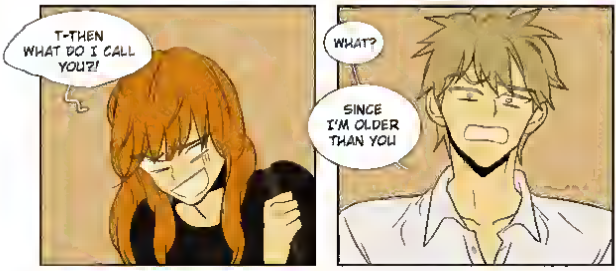

WHAT? WHY?
EXCUSE ME!!

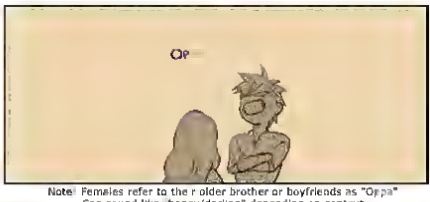

DON'T SAY DOG FUR DOG FUR IN CROWDED PLACES!!
HUH?
IT'S EMBARRASSING!!
WHAT?
AND WHY AM I DOG FUR?!

Note: "Ssi" is a cold and formal way of saying mister

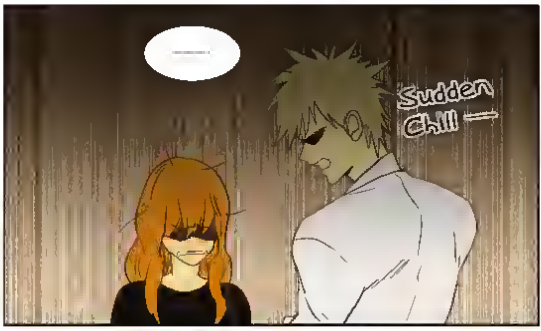


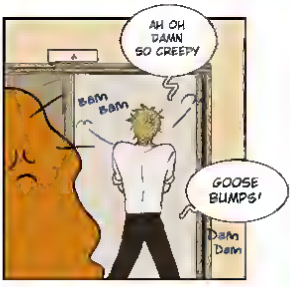
WHAT?
BAK IN HO
SSIII~??
Hik...!
I MEAN, IT'S NOT LIKE 'UNDER THE SEA'
WHAT'S UP WITH BAK IN HO SSI?
ARROGANT...!
S-SORRY...
NO THAT...
WITHOUT REALIZING IT I...

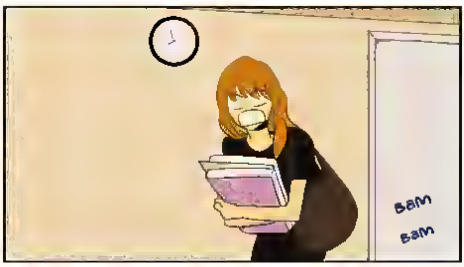


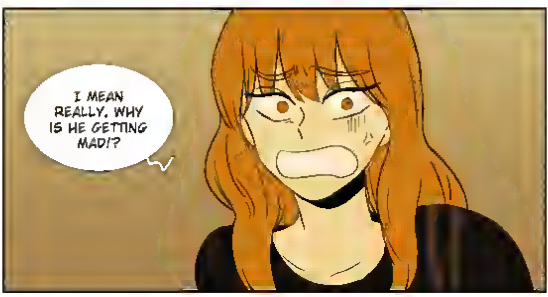


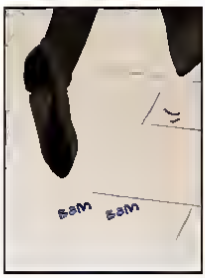
Note: Females refer to the r older brother or boyfriends as "Oppa"
Can sound like "honey/darling" depending on context





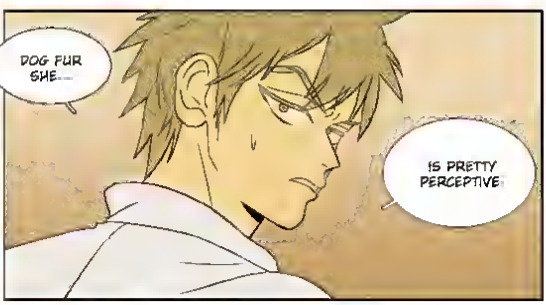

BAM
BAM

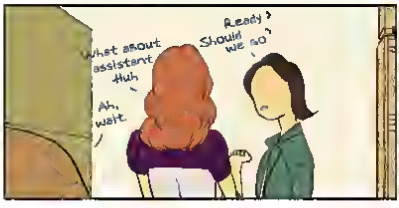

I MEAN REALLY, WHY IS HE GETTING MAD!?

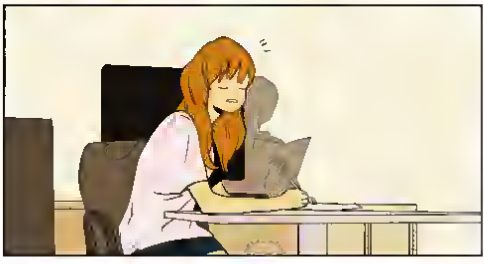

BAM
BAM

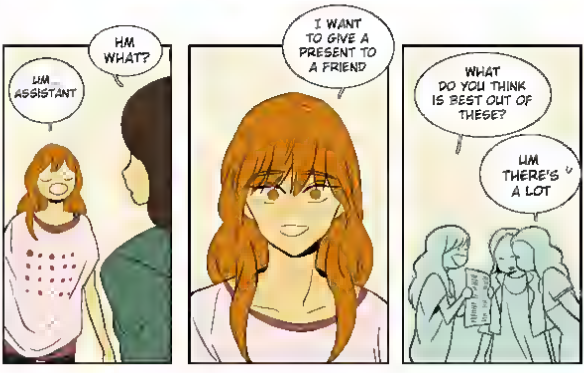
Hi~
Tommy!

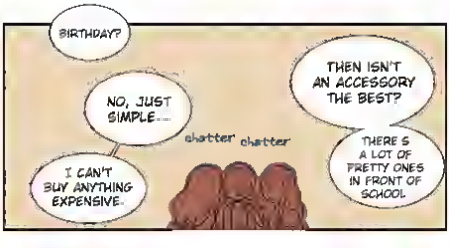
ANYWAY


DOG FUR SHE...
IS PRETTY PERCEPTIVE

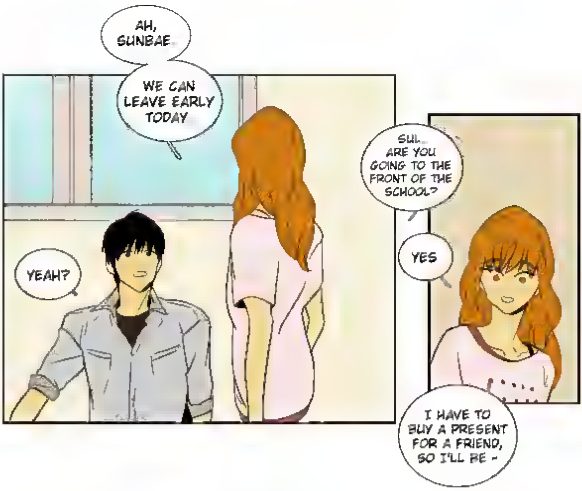

Ready?
Should we go?
What about assistant, Huh
Ah, wait

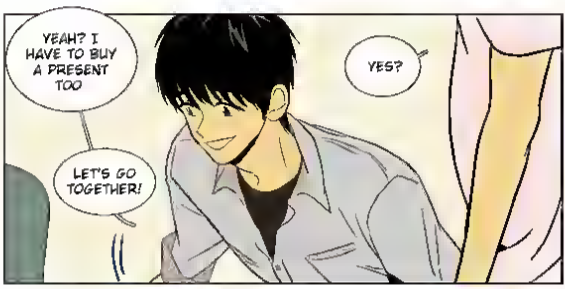


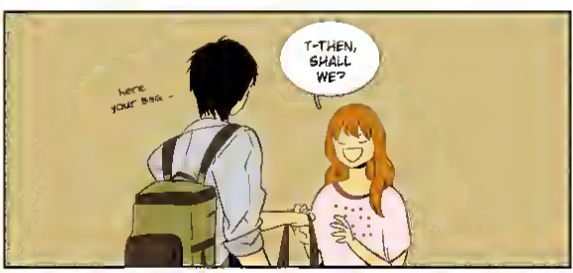

HM WHAT?
UM... ASSISTANT
I WANT TO GIVE A PRESENT TO A FRIEND
WHAT DO YOU THINK IS BEST OUT OF THESE?
UM THERE'S A LOT

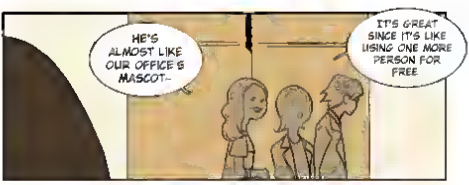

BIRTHDAY?
NO, JUST SIMPLE...
I CAN'T BUY ANYTHING EXPENSIVE.
chatter chatter
THEN ISN'T AN ACCESSORY THE BEST?
THERE'S A LOT OF PRETTY ONES IN FRONT OF SCHOOL

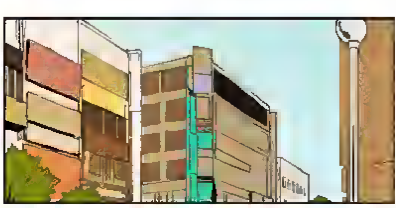
YEAH.. MY FRIEND LIKES THOSE
THEN IT'S FINE..
AH, ASSISTANTS ARE GOING TO SWITCH TASKS RIGHT?
YEP, WE'RE GOING NOW
SINCE TODAY'S WORK ENDED QUICK, YOU SHOULD LEAVE EARLY AND BUY IT
YES WHERE WAS IT AGAIN?
.....
GO OUT TO THE FRONT ENTRANCE AND
?
?

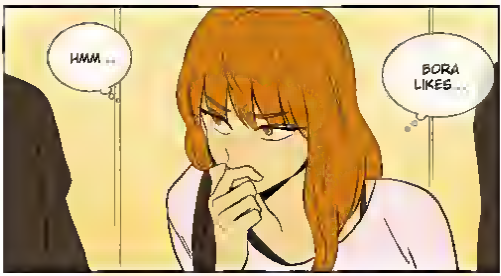

AH, SUNBAE
WE CAN LEAVE EARLY TODAY
YEAH?
SUL... ARE YOU GOING TO THE FRONT OF THE SCHOOL?
YES
I HAVE TO BUY A PRESENT FOR A FRIEND, SO I'LL BE -

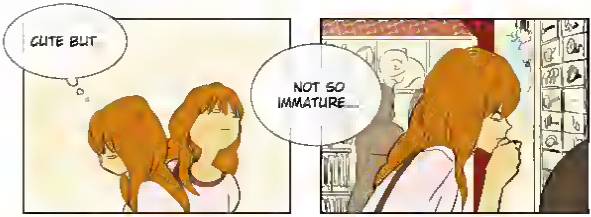

YEAH? I HAVE TO BUY A PRESENT TOO
LET'S GO TOGETHER!
YES?

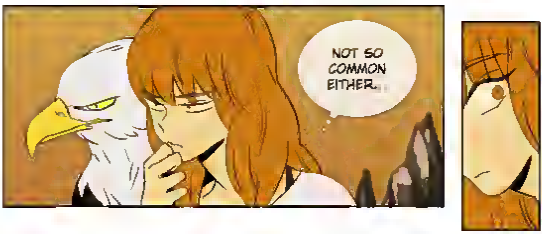

HERE YOUR BAG -
T-THEN, SHALL WE?


HE'S ALMOST LIKE OUR OFFICE'S MASCOT-
IT'S GREAT SINCE IT'S LIKE USING ONE MORE PERSON FOR FREE



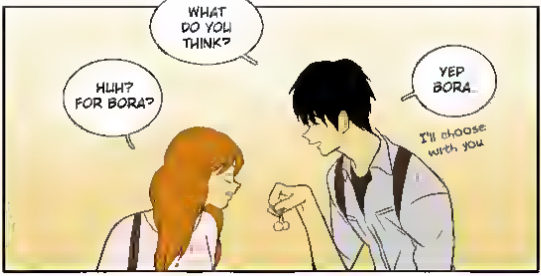

HMM ..
BORA LIKES...

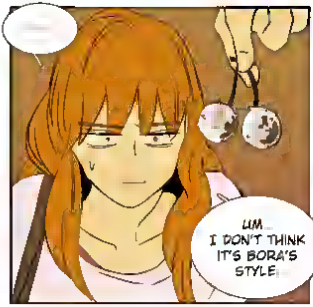

CUTE BUT
NOT SO IMMATURE...


NOT SO COMMON EITHER...

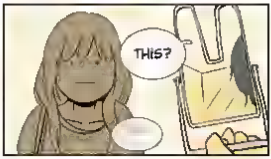
spacing out...
haha...
I'M SORRY, IT'S A BIT BORING RIGHT?
SINCE IT'S A PRESENT FOR A GIRL...
HM? NO
I'M JUST LOOKING AROUND
I SHOULD BUY TOO~
PRESENT FOR A GIRL.

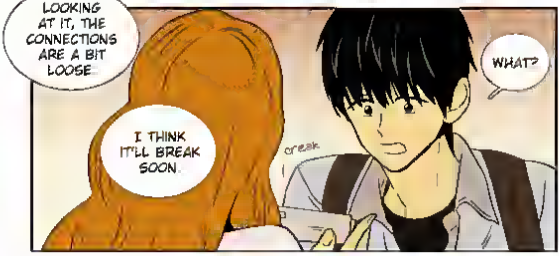
...?
...IS SUNBAE ALSO BUYING FOR BORA...
NOT POSSIBLE...
SOMEONE ELSE HE KNOWS?
RELATIVE?
COULDN'T BE HIS GIRLFRIEND RIGHT?
...THEN THE ONE HE TALKED TO OVER THE PHONE...?
.....
WAIT, OF COURSE HE KNOWS MANY GIRLS-!!
WHY AM I THINKING ABOUT IT !
SIGH
SIL, THIS.
OUT OF
nowhere

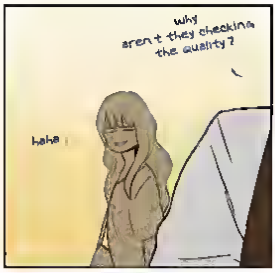

WHAT DO YOU THINK?
HUH? FOR BORA?
YEP BORA..
I'll choose with you

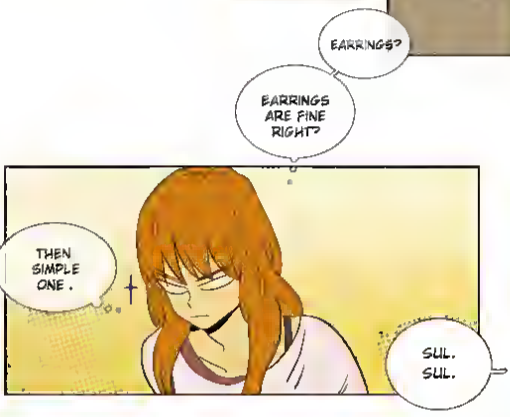

UM.. I DON'T THINK IT'S BORA'S STYLE..

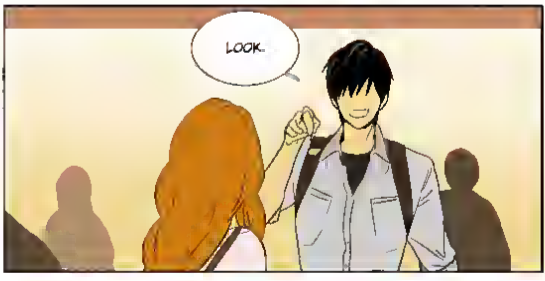
YEAH? THEN..

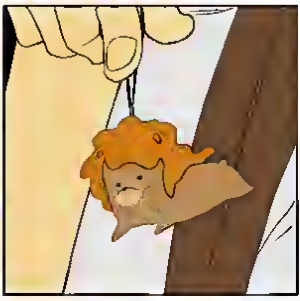

THIS?

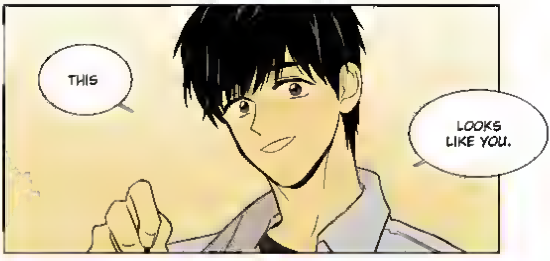

LOOKING AT IT, THE CONNECTIONS ARE A BIT LOOSE..
I THINK IT'LL BREAK SOON..
creak
WHAT?

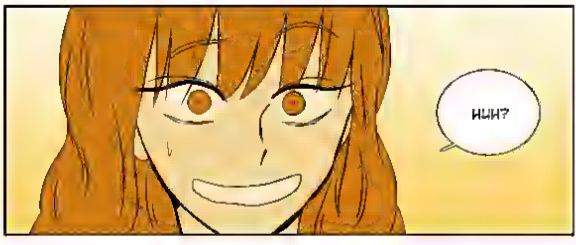

why aren't they checking the quality?
haha


EARRINGS?
EARRINGS ARE FINE RIGHT?
THEN SIMPLE ONE.
SUL. SUL.

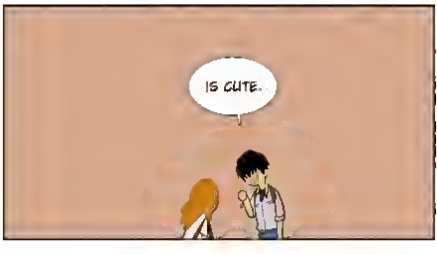

LOOK.




THIS
LOOKS LIKE YOU.


HUH?

HEAD
?!?!


IS CUTE.

.....

NO ?

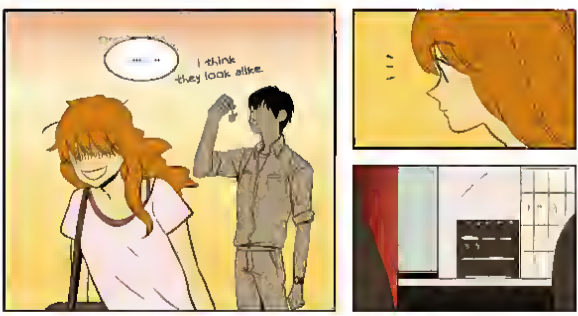
fan cafe
http://cafe.naver.com/cheesetrap

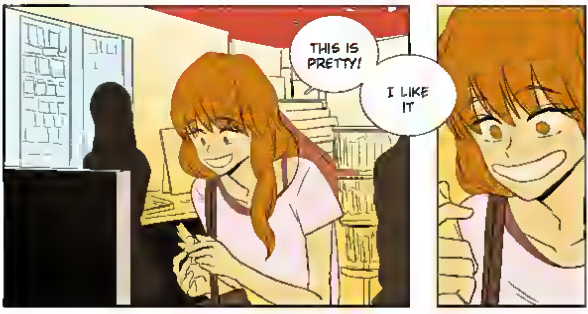
author's blog
http://blog.naver.com/soonkki

ODD SQUAD
Translator: Blackhorus
Cleaner: Dreend
Typesetter: Doonge
Proofreader: Noobzilla

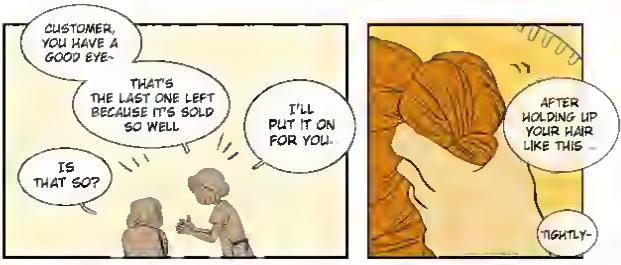
cheese in the trap
치즈인더트랩 2부

13. START OF A RELATIONSHIP (3)

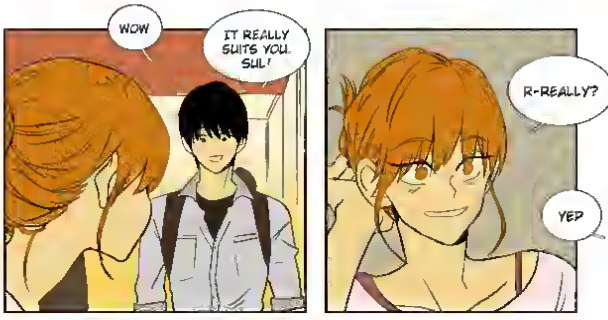


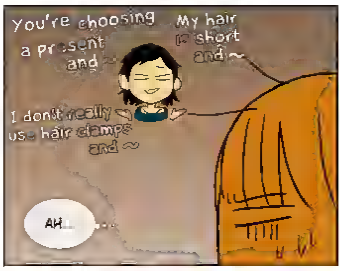

THIS IS PRETTY!
I LIKE IT

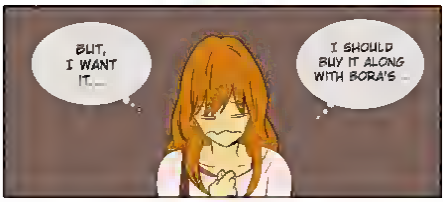
BUT HOW DO I DO IT?
LIKE THIS? LIKE THAT?
WOW~
Fwip

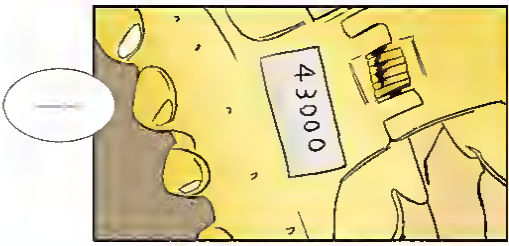

CUSTOMER, YOU HAVE A GOOD EYE~
THAT'S THE LAST ONE LEFT BECAUSE IT'S SOLD SO WELL
I'LL PUT IT ON FOR YOU.
IS THAT SO?
AFTER HOLDING UP YOUR HAIR LIKE THIS ...
TIGHTLY~

WHA~ HOW NICE~
.. ..

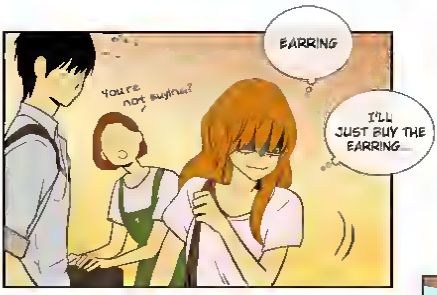

WOW
IT REALLY SUITS YOU. SUL!
R-REALLY?
YEP

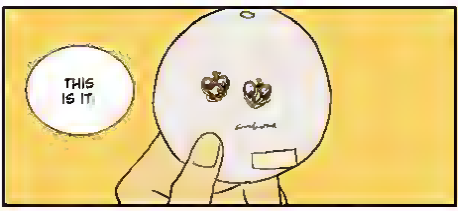


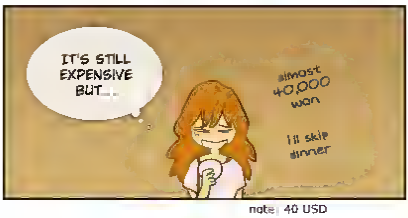




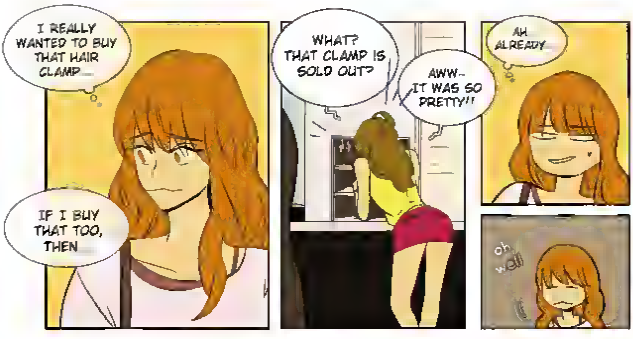
note: it's around 43 USD



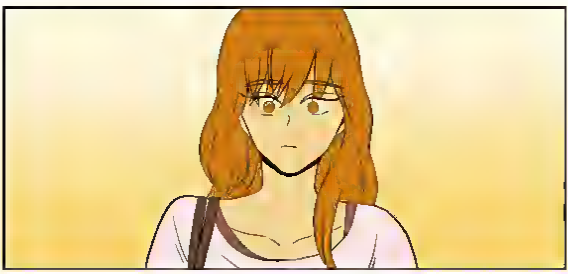


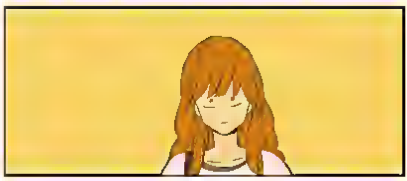

IT'S STILL EXPENSIVE BUT...
almost 40,000 won
I'll skip dinner

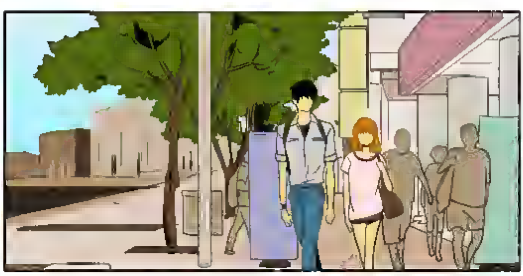
note: 40 USD

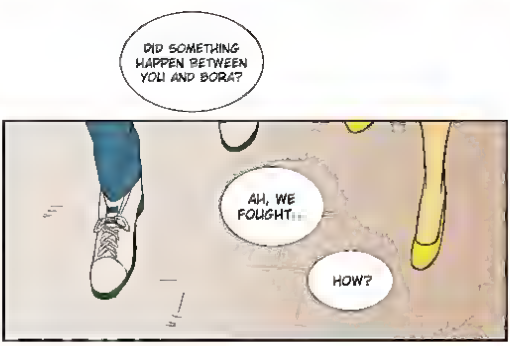

I REALLY WANTED TO BUY THAT HAIR CLAMP...
IF I BUY THAT TOO, THEN...
WHAT? THAT CLAMP IS SOLD OUT?
AWW~ IT WAS SO PRETTY!!
AH, ALREADY...
oh well

YES, THANK YOU
COME AGAIN~
sure

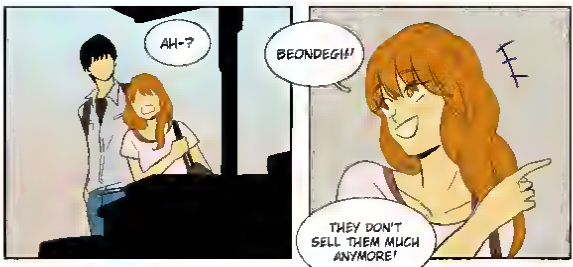




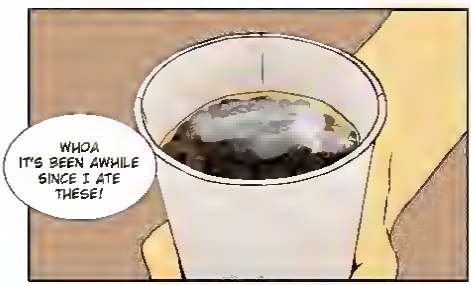


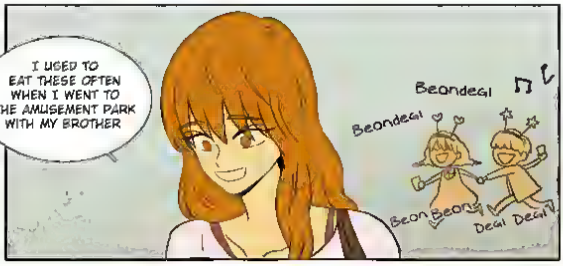

DID SOMETHING HAPPEN BETWEEN YOU AND BORA?
AH, WE FOUGHT...
HOW?

I MADE A MISTAKE
AND IGNORED IT SOMEWHAT BUT...
COME TO THINK OF IT, I SHOULDN'T DO THAT
YEAH. I HOPE YOU TWO TALK AND MAKE UP
YEAH...



note Beondegi is steamed silkworm chrysalis

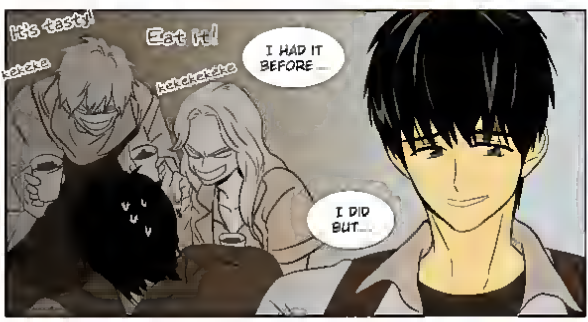



I USED TO EAT THESE OFTEN WHEN I WENT TO THE AMUSEMENT PARK WITH MY BROTHER
Beandeal
Beandeal
Bean Beany
Deal Deal

LOOKS LIKE I'M HAPPIER TO SEE THEM BECAUSE OF THOSE MEMORIES..
YEAH...

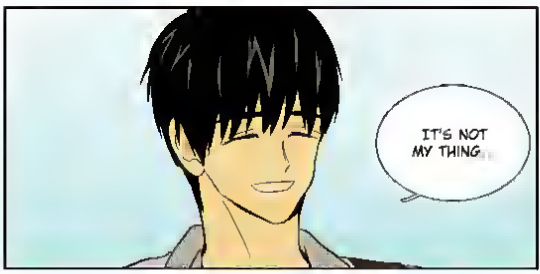
.....

HM? YOU NEVER HAD THIS BEFORE?
NO...


It's tasty!
Eat it!
I HAD IT BEFORE...
hehehe
hehehehehe
I DID BUT...

...

AH...
THEN, YOU CAN'T EAT IT...
NO, JUST...


IT'S NOT MY THING...

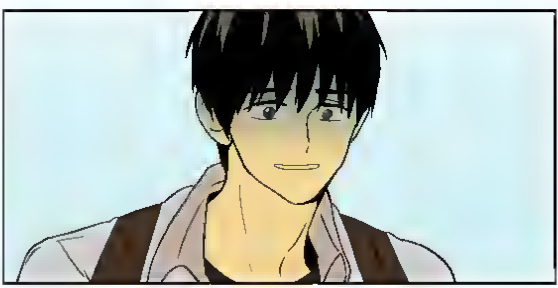
...

flinch
twitch

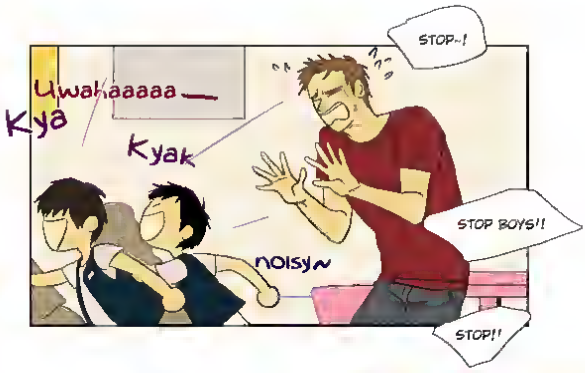
Oh ho
THIS KIND OF WEAKNESS...
thump thump thump thump thump thump....
LIM...
STILL, TRY IT JUST ONCE

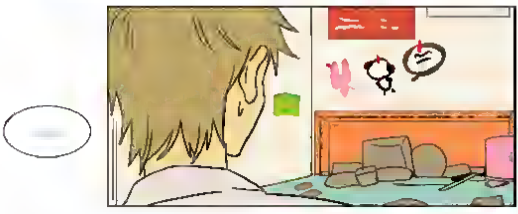
IT MIGHT TASTE DIFFERENT THAN BEFORE
AH, NO I...
UH... THEN...

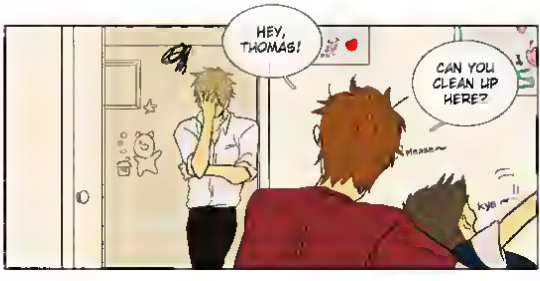
I BOUGHT IT FOR SUNBAE...
WHAT SHOULD I DO...



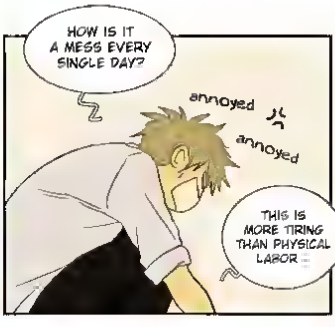
K
aaaay
kkkk

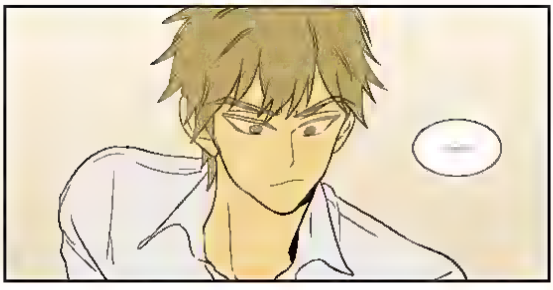

Uwahaaaaaa
Kya
Kyak
noisy~
STOP~!
STOP BOYS!!
STOP!!




HEY, THOMAS!
CAN YOU CLEAN UP HERE?
Hmmm~
kya~

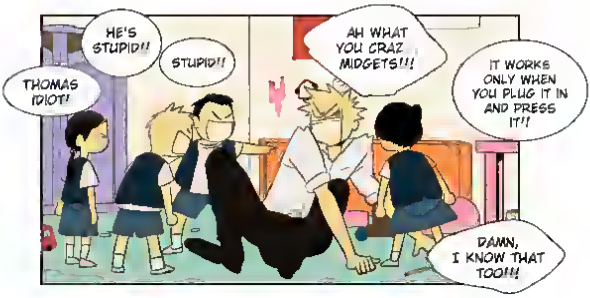
noisy
AH REALLY

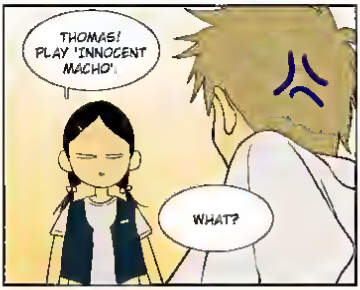

HOW IS IT A MESS EVERY SINGLE DAY?
annoyed
annoyed
THIS IS MORE TIRING THAN PHYSICAL LABOR

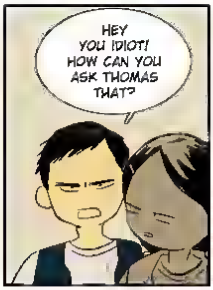


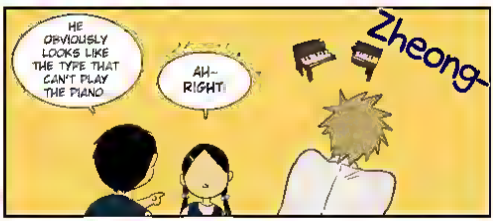
press ..

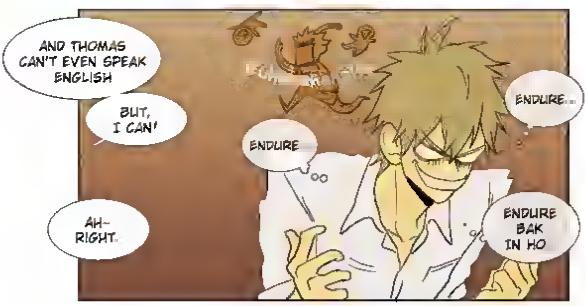
NO~~~!!!!
?!!!

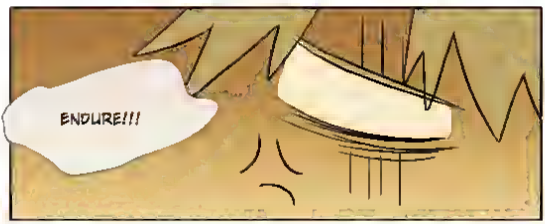

HE'S STUPID!!
STUPID!!
THOMAS IDIOT!
AH WHAT YOU CRAZ MIDGETS!!!
IT WORKS ONLY WHEN YOU PLUG IT IN AND PRESS IT!!
DAMN, I KNOW THAT TOO!!!


THOMAS! PLAY 'INNOCENT MACHO'.
WHAT?


HEY YOU IDIOT! HOW CAN YOU ASK THOMAS THAT?


HE OBVIOUSLY LOOKS LIKE THE TYPE THAT CAN'T PLAY THE PIANO.
AH~ RIGHT.
Zheong~


AND THOMAS CAN'T EVEN SPEAK ENGLISH
BUT, I CAN!
AH~ RIGHT.
ENDURE
ENDURE..
ENDURE BAK IN HO

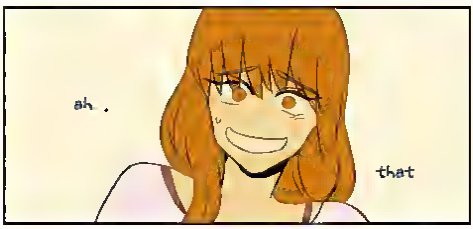

ENDURE!!!

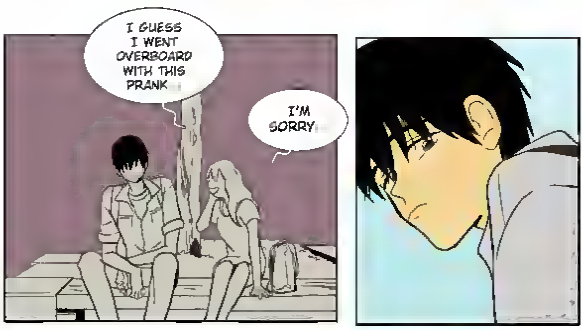
HA...HA...
DID I GO OVERBOARD....
I NEVER THOUGHT HE COULDN'T ... TO THIS EXTENT...

BUT THIS IS A RARE CHANCE...
JUST FOR ONCE I...!

AND IT'S KIND OF CUTE...

ANYWAY...
DON'T YOU THINK IT'S BETTER AFTER EATING IT?
NO?
It's not...

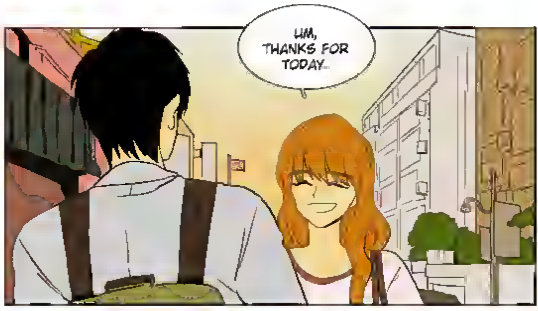

ah.
that


I GUESS I WENT OVERBOARD WITH THIS PRANK...
I'M SORRY...

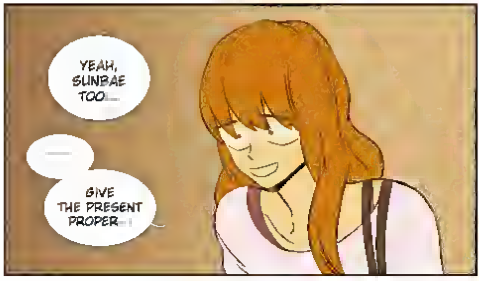
UH, NO NO.
I'M FINE...

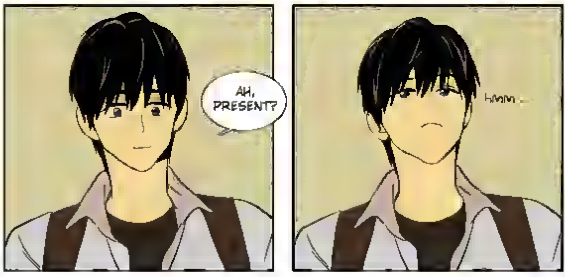
But I'm never eating it again
yes...
sorry...

NOW YOU SHOULD GO
YEAH.


UM, THANKS FOR TODAY...

COMING WITH ME, PICKING GIFTS.
HM? NAH
GIVE BORA HER PRESENT PROPERLY

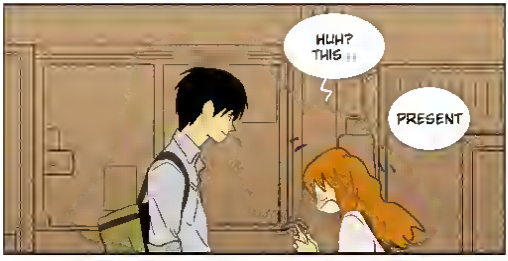

YEAH, SUNBAE TOO...
GIVE THE PRESENT PROPER...

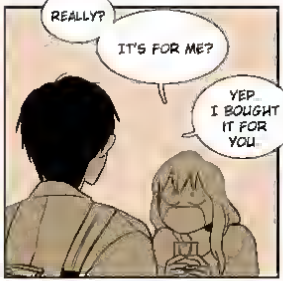

AH, PRESENT?
hmm...

rustle
?

HERE

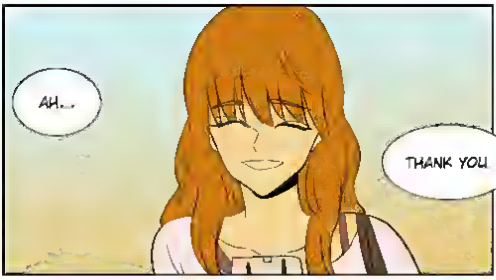
!

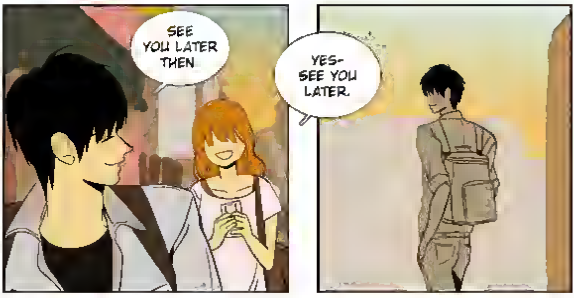

HUH? THIS...
PRESENT

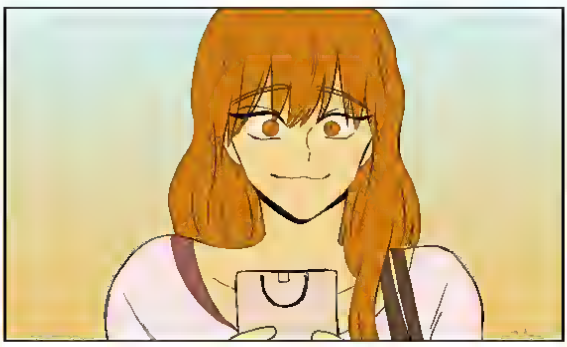

REALLY?
IT'S FOR ME?
YEP. I BOUGHT IT FOR YOU.

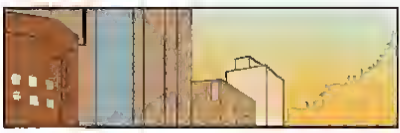
YOU WERE ANNOYING SO I WASN'T GOING TO GIVE IT. BUT
TAKE IT.

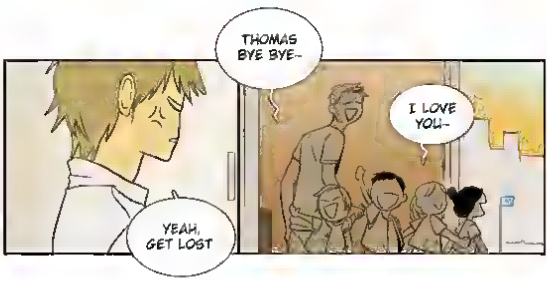
NO, WAIT. WHY ME...

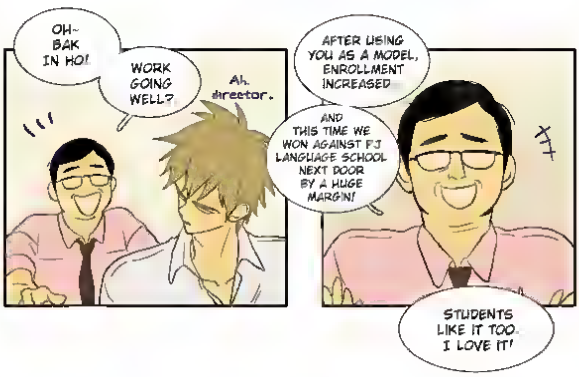

AH...
THANK YOU.

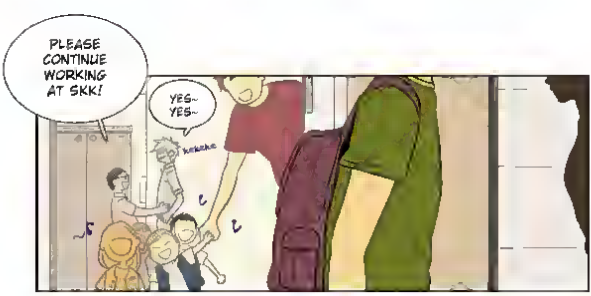

SEE YOU LATER THEN.
YES- SEE YOU LATER.



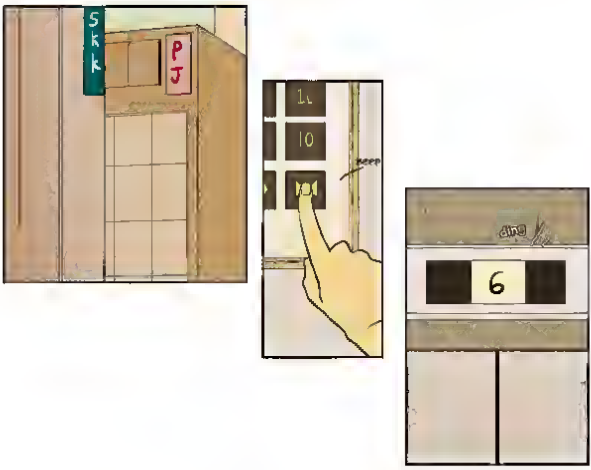



THOMAS BYE BYE~
I LOVE YOU~
YEAH, GET LOST


OH~ BAK IN HO!
WORK GOING WELL?
Ah, director.
AFTER USING YOU AS A MODEL, ENROLLMENT INCREASED
AND THIS TIME WE WON AGAINST FJ LANGUAGE SCHOOL NEXT DOOR BY A HUGE MARGIN!
STUDENTS LIKE IT TOO. I LOVE IT!


PLEASE CONTINUE WORKING AT SKK!
YES~ YES~
kekeke

walk
walk


S k k
P J
11
10
beep
ding
6

PJ
Japanese

YES WELCOME
CAN I REGISTER FOR JLPT NOW?

YES, THE CLASS IS NOT FULL YET.
FIRST, PLEASE TAKE THIS TEST AND THEN YOUR CLASS WILL BE DECIDED
OKAY
DID YOU REGISTER BEFORE?
YES
YOUR NAME IS?

fan cafe
http://cafe.naver.com/cheesetrap

author's blog
http://blog.naver.com/soonkki

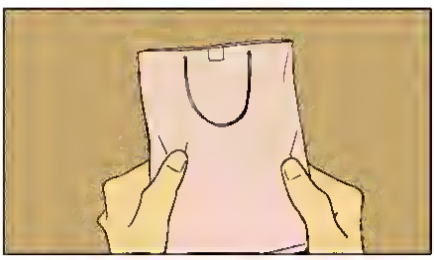
cheese in the trap

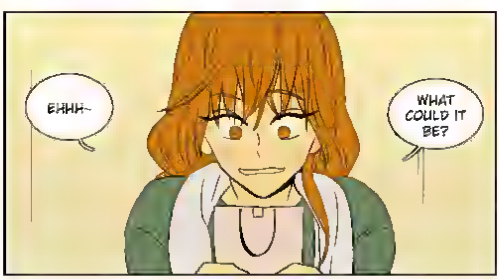
치즈인더트랩 2부

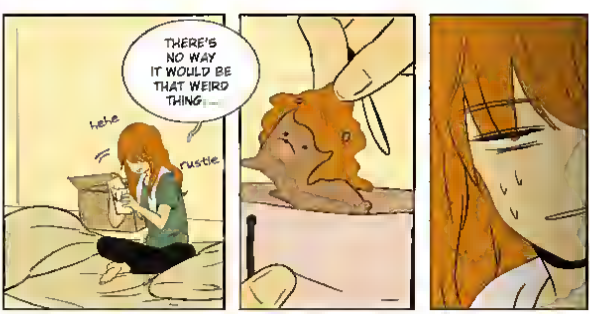
ODD SQUAD

Translator: Blackhorns
Cleaner: Dreend
Typesetter: Doonge
Proofreader: Noobzilla

14. START OF A RELATIONSHIP (4)





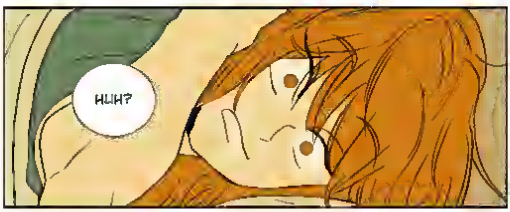


A-. Anyway thanks.
Grab!
HUH?
THERE'S MORE IN SI-
EUAK?!
WHOA!
IT'S REAL!!
WHAT?!!
EH-EH..
SO PRETTY..
Really? Can I really have it?

I-IT'S NICE BUT...
WASN'T THIS 43000 WON?
THE CELL PHONE STRAP IS FINE BUT
the price is a bit overwhelming...
IS IT REALLY OKAY TO HAVE THIS?
COME TO THINK OF IT, I HAVEN'T EVEN BOUGHT HIM A MEAL YET...
THEN SHOULD I BUY HIM SOMETHING TOO...
...
HM...
WOULD IT LOOK TOO COLD IF I RETURN A GIFT?
WHAT DO I DO...

Bora

BORA WHY
I WAS GOING TO SEE YOU THIS EVENING


HUH?

BORA!
WHAT? WHAT HAPPENED?
AH~!!!
HOOOONG!!!
ARGH!! I'M GONNA FLIP!
Yaaaa
??!?
MY VIC*TORIA'S SE*RET WAS ...!!
IT'S DONE STUDENT CALL IF THERE'S A PROBLEM
YES~ THANK YOU~ hahaha~
phew
???
hehe
LMM~~ LET'S GO IN
YES~

RIGHT, HONG!

YOU LIVE NEAR THE FRONT GATES RIGHT?

YEAH. WHY?
WHOA- REALLY!!

DORMS AT THE BACK GATES ARE IN CHAOS!!
A PERVERT APPEARED AND ALL UNDERWEAR WERE STOLEN!! AND

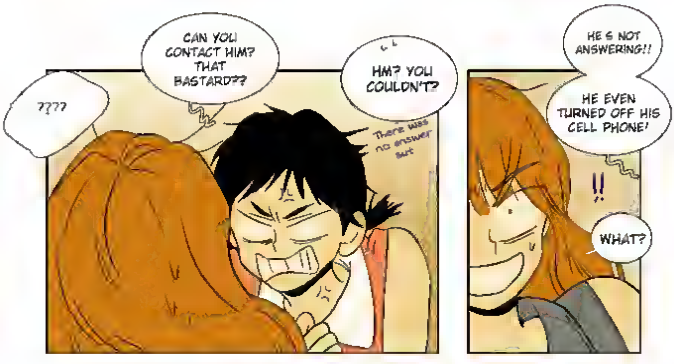
R-REALLY?
UNNI NEXT DOOR GOT HER JEWELRIES STOLEN TOO!
MY UNDERWEAR WERE STOLEN TOO!

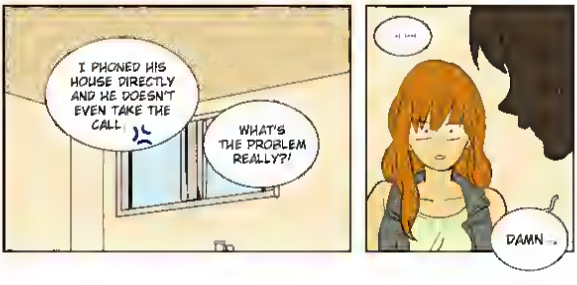
SO THAT'S WHY YOU GOT A NEW LOCK...
I WENT TO THE POLICE DEPARTMENT TOO!
Keaaakkk
ARK!! THAT PERVERT!! SO ANNOYING!

YOU BE CAREFUL TOO SEEING AS HE STOLE FROM A WHOLE BLOCK,
HE MUST BE THE WORST KIND OF CRIMINAL
WHO KNOWS WHAT HE'LL DO NEXT TIME..
YEAH...

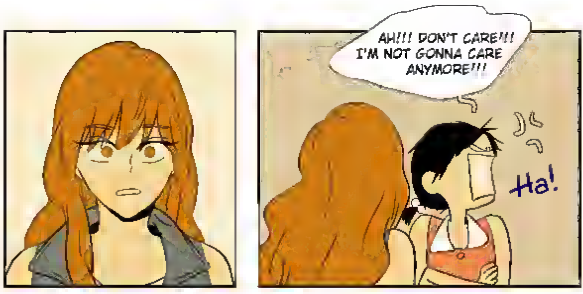
BUT THANK GOD IT WASN'T SOMETHING HUGE
DID YOU CALL EUN TAEK TOO?
HUH?
??

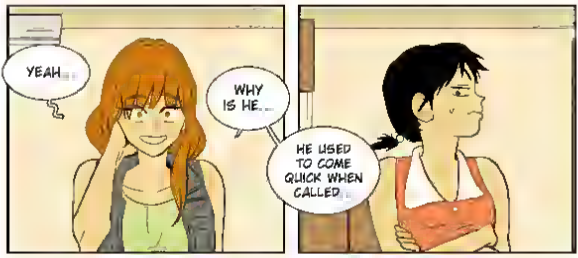
AH~!! THAT GON EUN TAEK BASTARD!!!

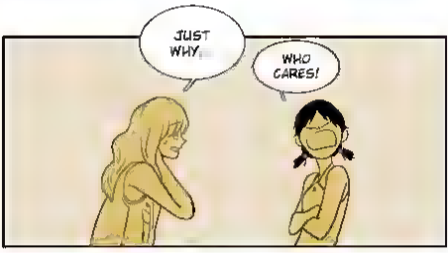

CAN YOU CONTACT HIM? THAT BASTARD??
????
HM? YOU COULDN'T?
There was no answer but
HE'S NOT ANSWERING!!
HE EVEN TURNED OFF HIS CELL PHONE!
!!
WHAT?

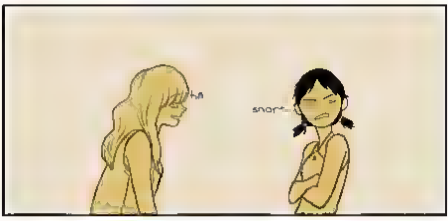

I PHONED HIS HOUSE DIRECTLY AND HE DOESN'T EVEN TAKE THE CALL..
WHAT'S THE PROBLEM REALLY?!
DAMN...

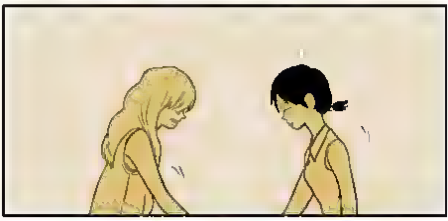
DID SOMETHING HAPPEN...

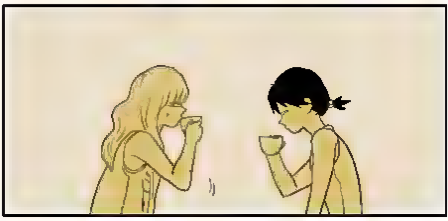

AH!!! DON'T CARE!!! I'M NOT GONNA CARE ANYMORE!!!
Ha!


YEAH...
WHY IS HE...
HE USED TO COME QUICK WHEN CALLED...


JUST WHY...
WHO CARES!

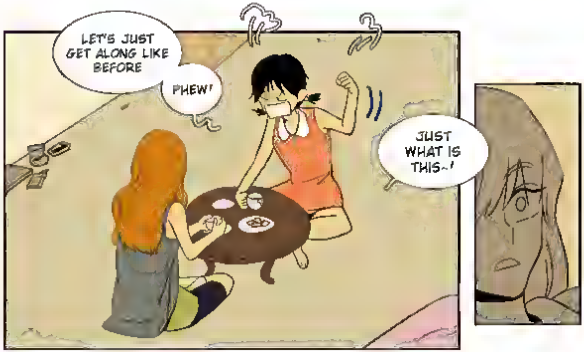

snort...



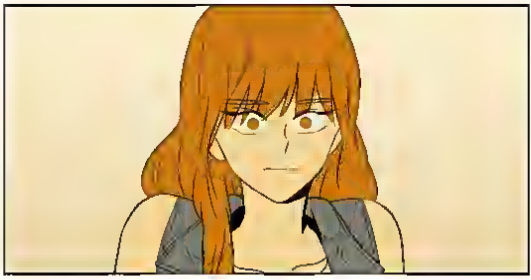


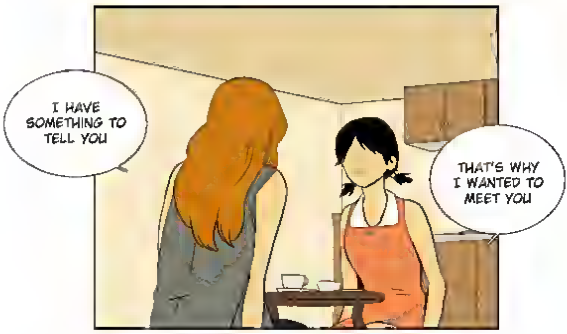
.....

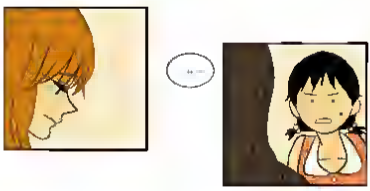
bam!
WHA!
WHAT IS THIS!!!
AWKWARD AWKWARD!
Kyaak
IT'S SUFFOCATING!!


LET'S JUST GET ALONG LIKE BEFORE
PHEW!
JUST WHAT IS THIS~!

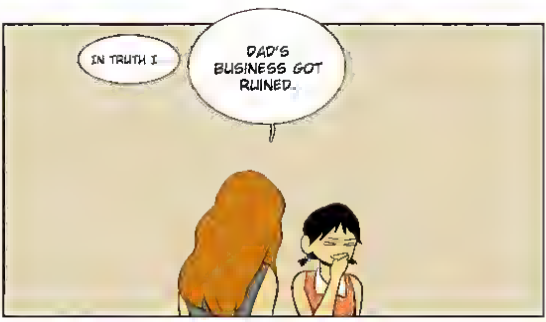
I HATE THIS KIND OF THING...
REALLY~
hehe.
HEY

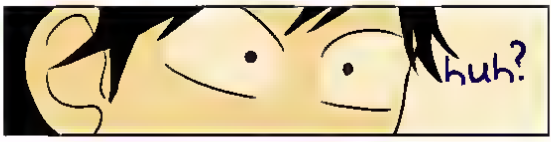



I HAVE SOMETHING TO TELL YOU
THAT'S WHY I WANTED TO MEET YOU

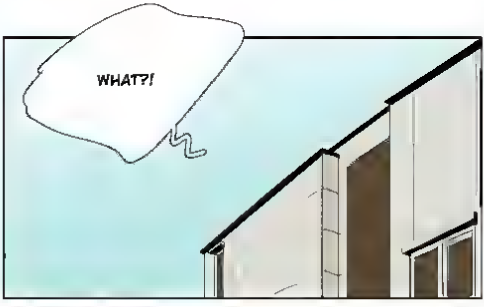

...

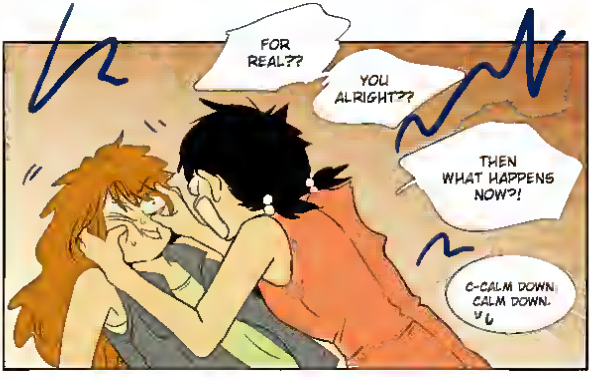
UM...

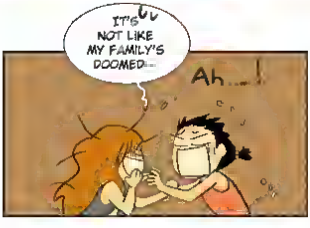

IN TRUTH I
DAD'S BUSINESS GOT RUINED.

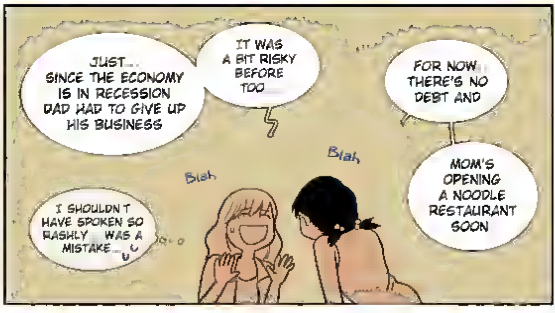

huh?

?!
Ah..!

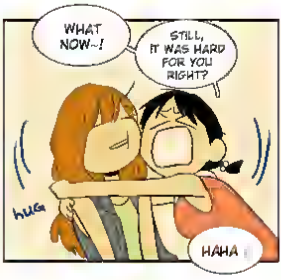

WHAT?!

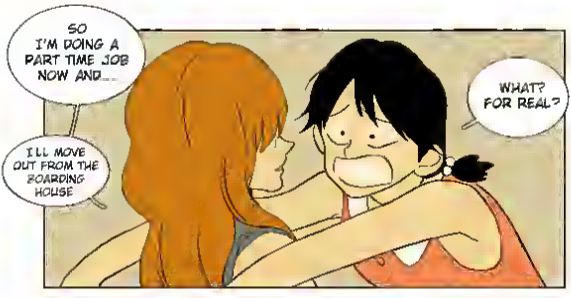

FOR REAL??
YOU ALRIGHT??
THEN WHAT HAPPENS NOW?!
C-CALM DOWN. CALM DOWN.


IT'S NOT LIKE MY FAMILY'S DOOMED...
Ah...!

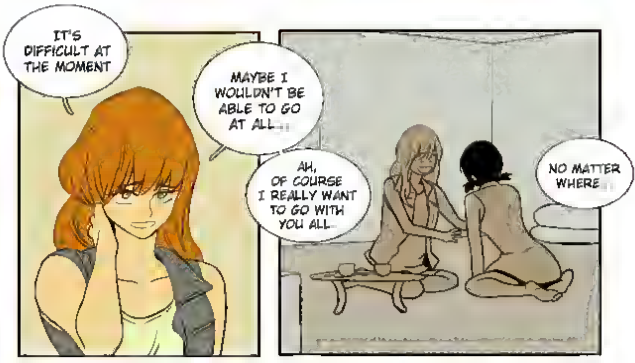

JUST... SINCE THE ECONOMY IS IN RECESSION DAD HAD TO GIVE UP HIS BUSINESS
IT WAS A BIT RISKY BEFORE TOO...
FOR NOW... THERE'S NO DEBT AND
MOM'S OPENING A NOODLE RESTAURANT SOON
Blah
Blah,
I SHOULDN'T HAVE SPOKEN SO RASHLY... WAS A MISTAKE...

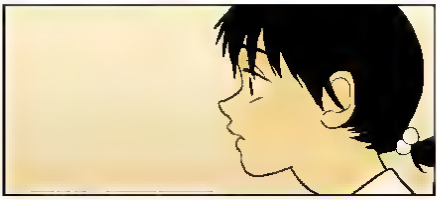
IT'S NOT SOMETHING SERIOUS FOR NOW...
THAT'S A RELIEF!!

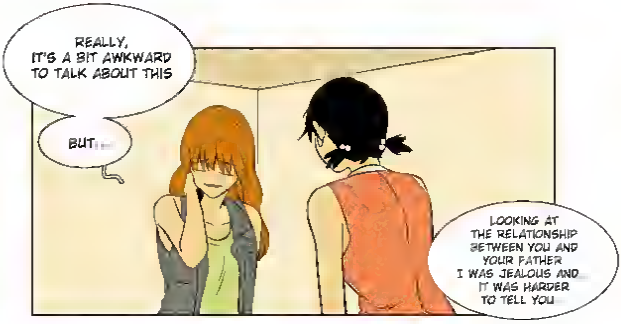

WHAT NOW~!
STILL, IT WAS HARD FOR YOU RIGHT?
HUG
HAHA


SO I'M DOING A PART TIME JOB NOW AND...
I'LL MOVE OUT FROM THE BOARDING HOUSE
WHAT? FOR REAL?

A TRIP IS...


IT'S DIFFICULT AT THE MOMENT
MAYBE I WOULDN'T BE ABLE TO GO AT ALL...
AH, OF COURSE I REALLY WANT TO GO WITH YOU ALL...
NO MATTER WHERE...

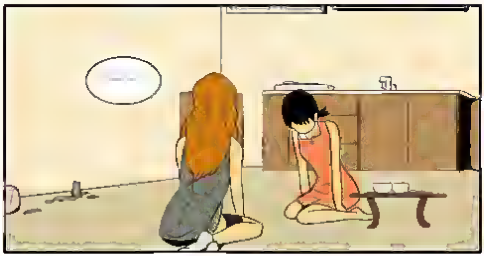


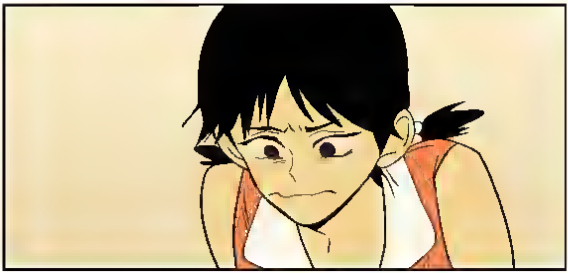

REALLY, IT'S A BIT AWKWARD TO TALK ABOUT THIS
BUT...
LOOKING AT THE RELATIONSHIP BETWEEN YOU AND YOUR FATHER I WAS JEALOUS AND IT WAS HARDER TO TELL YOU

I'M NOT VERY CLOSE WITH MY DAD

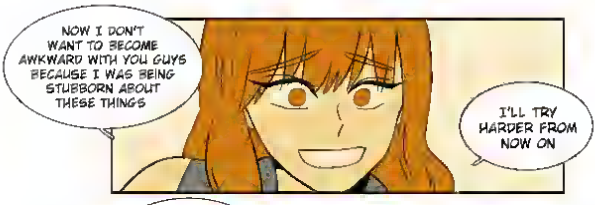
SO I COULDN'T REALLY TELL YOU BECAUSE I WAS
BEING IMMATURE
AND MAYBE I DIDN'T GIVE YOU MORE THOUGHT BECAUSE OF THOSE THINGS

I'M SORRY

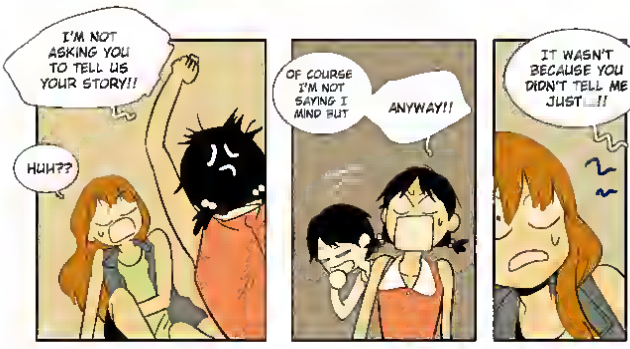




UM
I'M NOT ANNOYED BY YOU GUYS
I WANT TO STAY CLOSE TO YOU ALL
IT'S JUST A BIT DIFFICULT TO EXPRESS IT.

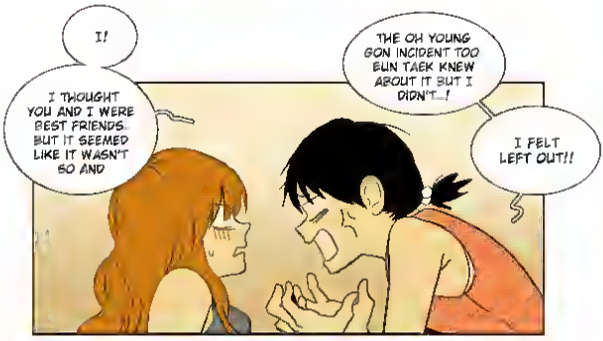

NOW I DON'T WANT TO BECOME AWKWARD WITH YOU GUYS BECAUSE I WAS BEING STUBBORN ABOUT THESE THINGS
I'LL TRY HARDER FROM NOW ON

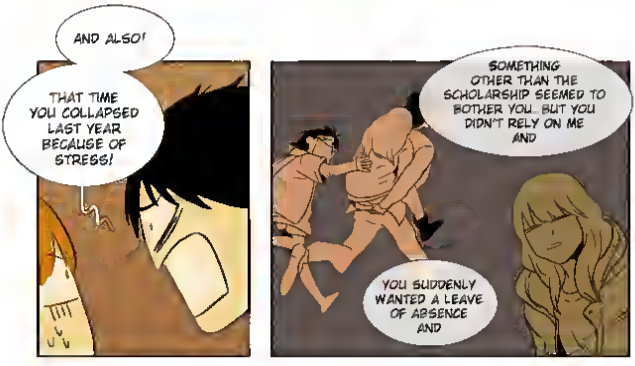
I'LL TELL YOU WHEN SOMETHING BOTHERS ME AND...
NO!!!

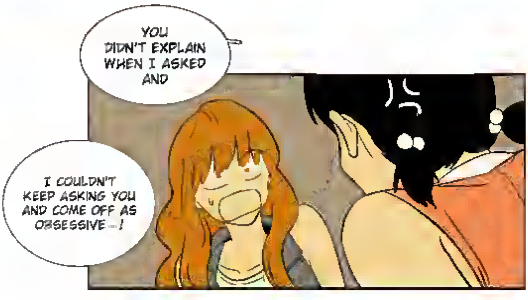

I'M NOT ASKING YOU TO TELL US YOUR STORY!!
HUH??
OF COURSE I'M NOT SAYING I MIND BUT
ANYWAY!!
IT WASN'T BECAUSE YOU DIDN'T TELL ME JUST...!!

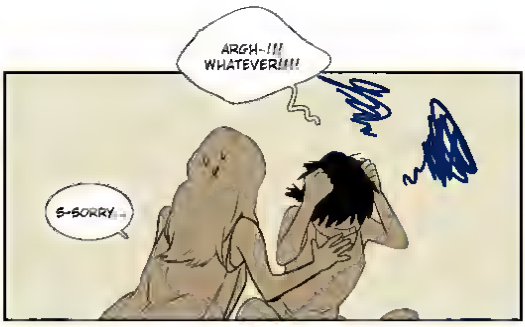
I WAS EMBARRASSED THAT I ACTED THAT WAY WITHOUT REALIZING YOUR CIRCUMSTANCES SO...

IT WAS BECAUSE I HATED MYSELF FOR DOING SUCH A THING TO YOU!!


I!
I THOUGHT YOU AND I WERE BEST FRIENDS.. BUT IT SEEMED LIKE IT WASN'T SO AND
THE OH YOUNG GON INCIDENT TOO EUN TAEK KNEW ABOUT IT BUT I DIDN'T...!
I FELT LEFT OUT!!

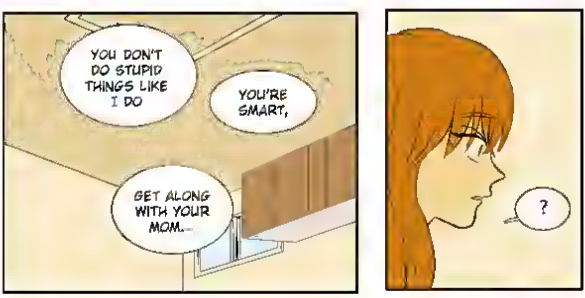

AND ALSO!
THAT TIME YOU COLLAPSED LAST YEAR BECAUSE OF STRESS!
SOMETHING OTHER THAN THE SCHOLARSHIP SEEMED TO BOTHER YOU.. BUT YOU DIDN'T RELY ON ME AND
YOU SUDDENLY WANTED A LEAVE OF ABSENCE AND

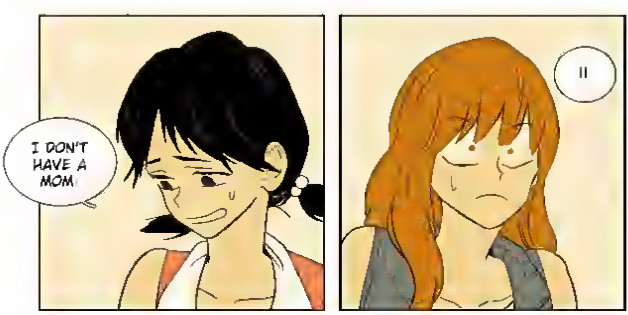

YOU DIDN'T EXPLAIN WHEN I ASKED AND
I COULDN'T KEEP ASKING YOU AND COME OFF AS OBSESSIVE...!

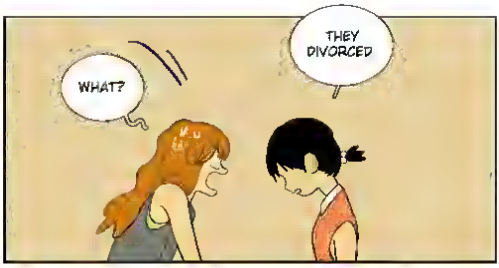

ARGH-!!! WHATEVER!!!!
S-SORRY..

UAH.. NO NO
I GOT EXCITED
I WASN'T TRYING TO BLAME YOU..
SOME OF IT MUST HAVE BEEN HARD TO EXPLAIN
I MUST'VE PUSHED YOU TOO MUCH ONLY LOOKING AT MY STANDARD SORRY..

I WAS JEALOUS OF YOU TOO.


YOU DON'T DO STUPID THINGS LIKE I DO
YOU'RE SMART,
GET ALONG WITH YOUR MOM..
?

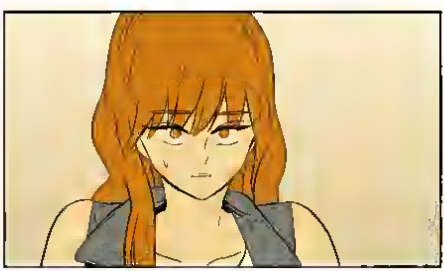

I DON'T HAVE A MOM
!!

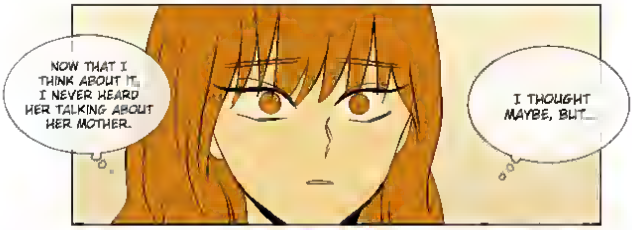

WHAT?
THEY DIVORCED

IT'S BEEN YEARS SINCE SHE LEFT HOME AND SETTLED FOR ANOTHER FAMILY OF COURSE, SHE DOESN'T CONTACT US ANYMORE
I CAN'T REALLY REMEMBER A TIME SHE LIKED US EITHER

UNNI IS LIVING IN A FOREIGN COUNTRY NOW
THAT'S WHY I AM SO CLOSE WITH MY DAD
THERE'S ONLY US TWO

BUT YOU CALL YOUR MOM,
SHE WORRIES ABOUT YOU
I WAS JEALOUS OF YOU WHEN I SAW THAT

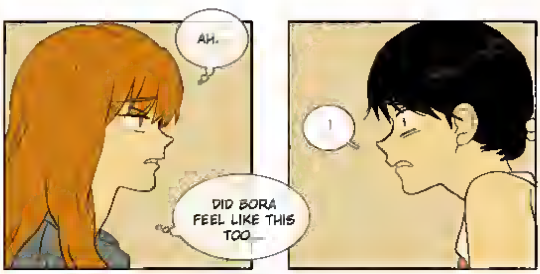


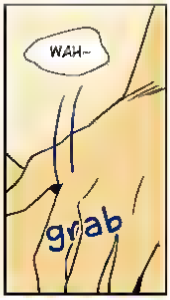

NOW THAT I THINK ABOUT IT, I NEVER HEARD HER TALKING ABOUT HER MOTHER.
I THOUGHT MAYBE, BUT...

LEARNING SUCH AN OLD STORY NOW...
DOES EUN TAEK KNOW?
HE MUST'VE RIGHT?

I FEEL A BIT BETRAYED AND...
...

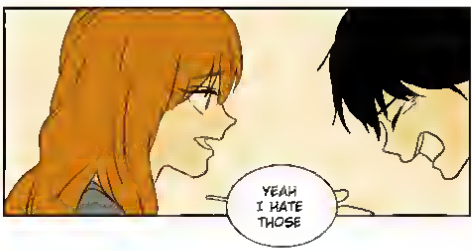
AND I SPOKE SO MUCH ABOUT MOM IN FRONT OF BORA...!!
Euaaaaah

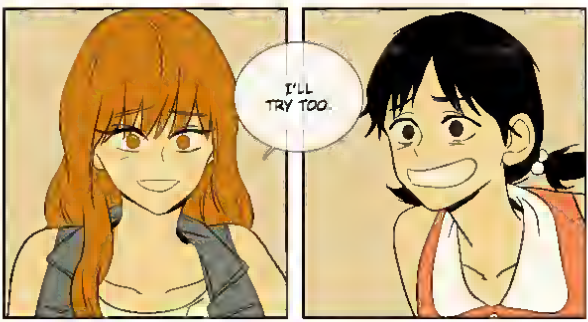

AH.
DID BORA FEEL LIKE THIS TOO...
!


WAH~
grab

I'M SORRY HONG!
I'LL STOP GETTING IMPATIENT!
I JUST WANT TO GET ALONG WITH YOU.

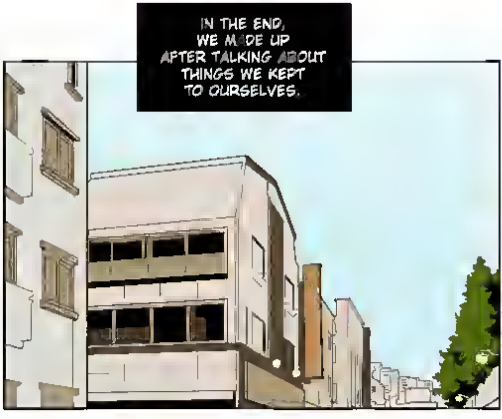
LET'S JUST FORGET ABOUT ALL THE SAD THINGS AND BE HONEST IN THE FUTURE, OK?
WE GOT ALONG JUST FINE EVER SINCE WE MET IN SENIOR HIGH SCHOOL.
I REALLY HATE PILING UP ALL THESE DEPRESSING THINGS!


YEAH I HATE THOSE


I'LL TRY TOO.

EUAHANG~!!!
HONG~!!!!

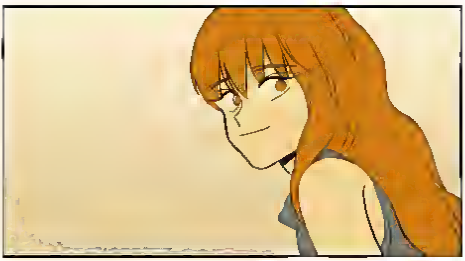
uhaha


IN THE END,
WE MADE UP
AFTER TALKING ABOUT
THINGS WE KEPT
TO OURSELVES.

ALTHOUGH
MAKING UP IS
THE NORMAL WAY
OF THINGS

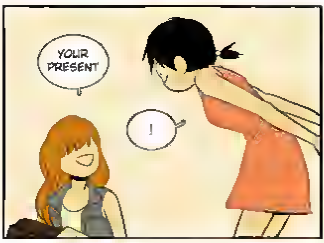
Let's have
some snacks~!!

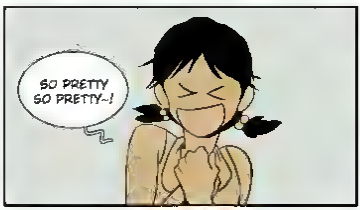
ONLY TIME
WILL ALLOW US
TO FULLY BRIDGE
THE GAP BETWEEN US.



IT'S GOOD THAT WE MADE UP, BUT

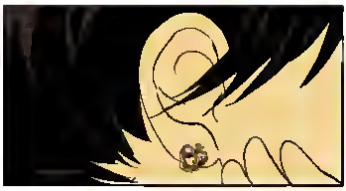
I AM STILL UNSURE WHETHER IT'S ALRIGHT FOR ME TO TELL OTHERS ABOUT THESE THINGS SO LIGHTLY



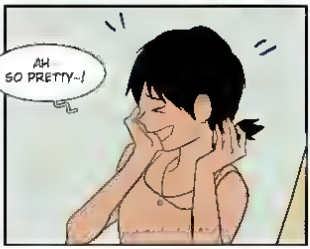


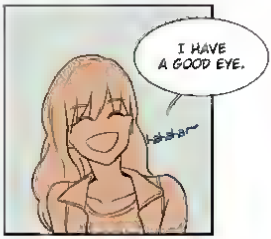
I DON'T KNOW WHAT'S RIGHT AND WHAT'S WRONG

REVEALING EVERYTHING MIGHT BE



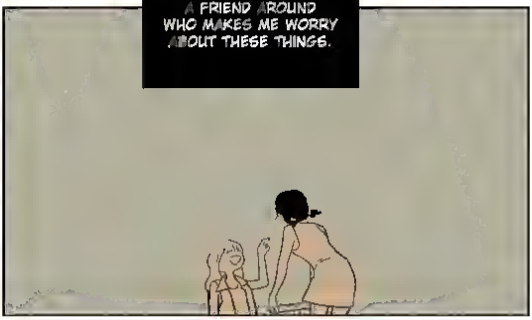
WHAT MAKES OTHERS FEEL MORE DISTANT...



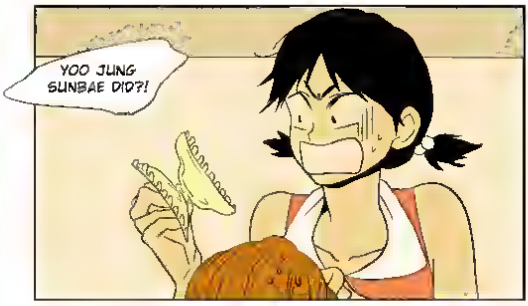


BUT

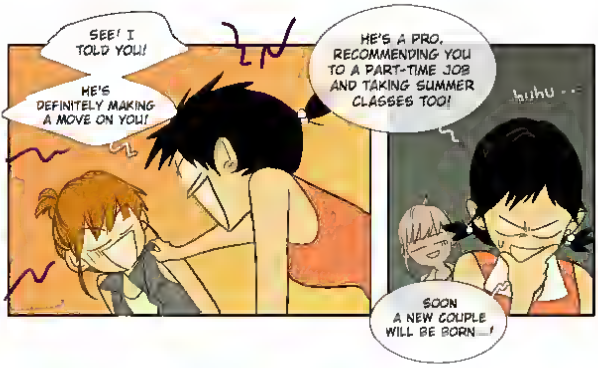
IT'S GREAT TO HAVE A FRIEND AROUND WHO MAKES ME WORRY ABOUT THESE THINGS.



WHAT~?!

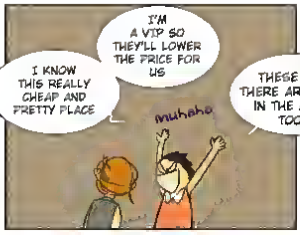

YOO JUNG SUNBAE DID?!

YEP WE OFTEN MEET THESE DAYS
WHOA BIG CATCH!!
IT'S NO JOKE!! THIS IS CRAZY!!

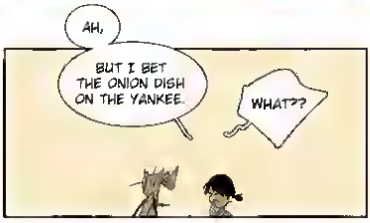

SEE! I TOLD YOU!
HE'S DEFINITELY MAKING A MOVE ON YOU!
HE'S A PRO. RECOMMENDING YOU TO A PART-TIME JOB AND TAKING SUMMER CLASSES TOO!
hmhu . . .
SOON A NEW COUPLE WILL BE BORN...!

HEY!!!
WE HAVE TO GO BUY SOME NEW CLOTHES
LET'S GO!
WHAT?!

I'M SAYING YOU SHOULD DECORATE YOURSELF!
IF THE PARTNER'S AT THE LEVEL OF YOO JUNG THEN YOU SHOULD AT LEAST DO THIS MUCH!


I'M A VIP SO THEY'LL LOWER THE PRICE FOR US
I KNOW THIS REALLY CHEAP AND PRETTY PLACE
muhaha
THESE DAYS THERE ARE SALES IN THE MALLS TOO...

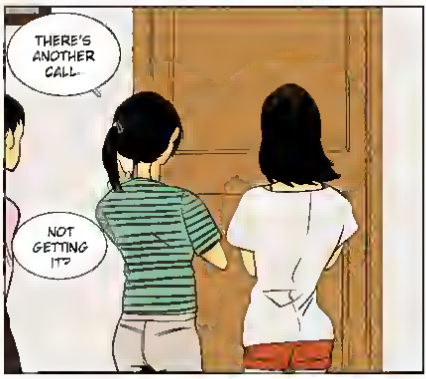
LET'S BUY MY UNDERWEAR AND EAT YUMMY SNACKS, PLEASE?
YES YES..


AH,
BUT I BET THE ONION DISH ON THE YANKEE..
WHAT??

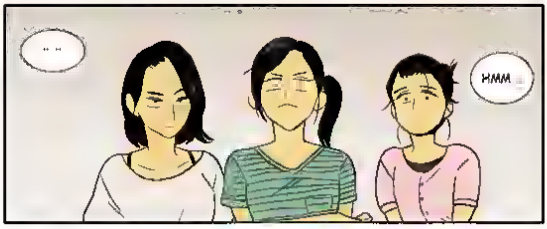
NO REALLY, NO... DEFINITELY NOT HIM!!

HEY GON EUN TAEK

knock knock
!!


THERE'S ANOTHER CALL..
NOT GETTING IT?

UH, YEAH SORRY
I'LL TELL HIM LATER.


HMM

WHY'S HE ACTING LIKE THAT?
SHOULD WE TAKE DOWN THE DOOR?
NO, LET'S WAIT SINCE HE SEEMS TO BE EATING JUST FINE..

GON EUN TAEK THAT BASTARD!!
HE'S NOT PICKING UP AGAIN!

YOU SURE HE'S ALRIGHT?
WHAT HAPPENED TO HIM?
ARGH DON'T KNOW! DON'T KNOW! DON'T CARE!
Crackle
AH
YOU LOCKED THE DOOR SECURELY RIGHT?
HM? YEAH
URGH- WHEN I THINK ABOUT THAT PERVERT I GET GOOSE BUMPS - !!!
WELL, THERE WAS NO SUCH INCIDENT IN MY TOWN
He's making me curse!!
STILL, SECURE IT OK?
YES
ANYWAY HOW'S THIS ONE?
IT'S TOO REVEALING
hehehe

THE CUSTOMER'S
NOT RECEIVING
THE CALL

PLEASE
LEAVE A MESSAGE
AFTER .
Snap

fan cafe
http://cafe.naver.com/cheesetrap

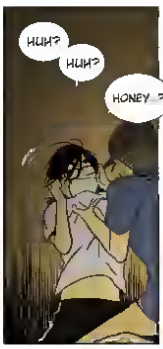
author's blog
http //blog.naver.com/soonkki

ODD SQUAD

Translator: Blackhorus
Cleaner: Dreend
Typesetter: Doonge
Proofreader: Noobzilla

cheese in the trap 치즈인더트랩 2부

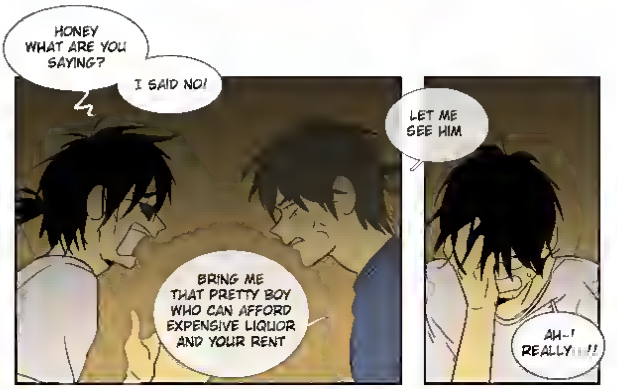
15. START OF A RELATIONSHIP (5)



WHAT ARE YOU UP TO? YOU AVOIDING ME?
HUH? DEAR YOU CALLED?
WHAT?!
Slam
CA~LL~ED~?~
HIK

YOU!!!
HOW CAN YOU SAY THAT TO ME?!
Sorry

WHY ARE YOU DOING THIS?
DO YOU REALLY HAVE SOMEONE ELSE?
WHAT?!


HONEY WHAT ARE YOU SAYING?
I SAID NO!
BRING ME THAT PRETTY BOY WHO CAN AFFORD EXPENSIVE LIQUOR AND YOUR RENT
LET ME SEE HIM
AH~! REALLY!!

HONEY, YOON SEOP!
IT'S NOTHING LIKE THAT! REALLY!
DIDN'T I TELL YOU SEVERAL TIMES THAT HE'S JUST SOMEONE I KNOW?
PLEASE TRUST ME!
DID I EVER LIE TO YOU HONEY? HM?
PLEASE TRUST ME...
ALRIGHT...
Sigh... I feel like I've gotten at least 10 years older
Hey ^^ what are you going to do when you look even older?

DID YOU EAT?
NO, NOT YET...
I TOLD YOU TO EAT YOUR MEALS ON TIME
IS THERE NOTHING IN YOUR FRIDGE?
HUH HUH?
THERE ISN'T...
click
ELITE STUDENTS SHOULD CONSIDER THEIR HEALTH TOO

HEY
WHY DOES YOUR ROOM LOOK LIKE THIS?
IT'S NOTHING, I DIDN'T GET TIME TO CLEAN UP WHILE STUDYING SO...
NOW THAT I THINK OF IT... I SMELL ALCOHOL OFF YOU
SNIFF SNIFF
HOW MUCH DID YOU DRINK?
SNIFF
UH... JUST A LITTLE...
SNIFF SNIFF
IT WASN'T JUST A LITTLE
YOU'RE DOING WELL WITH YOUR STUDIES, RIGHT?
AH...!!

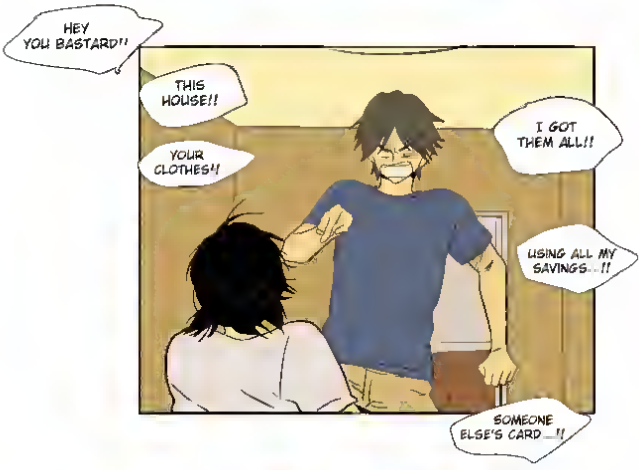
JOO YOUNG...
WHY ARE YOU DOING THIS?
S-SORRY...
because of stress
I COULDN'T REALLY CONCENTRATE THESE DAYS...
JOO YOUNG
I UNDERSTAND HOW HARD IT IS FOR YOU
IT MUST BE SUFFOCATING
BUT YOU SHOULD CONCENTRATE AND TRY HARDER
GETTING ADMITTED IS THE ONLY WAY...

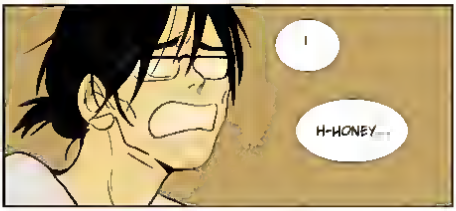
LET'S TRY A BIT MORE
PLEASE?
...
...
WHY AREN'T YOU ANSWERING?
...
I KNOW I HAVE TO TRY HARD
?
I KNOW BUT...
TO BE HONEST, THOSE THAT SUCCEED ARE BORN TO BE SUCCESSFUL.
THERE ARE SMART PEOPLE EVERYWHERE
FOR ME TO STUDY AMONG THEM...
WHAT?!
HONESTLY, IT'S TOO HARD
WHAT NONSENSE ARE YOU SPOUTING?
IS GOSI AN IQ TEST?
DID YOU READ THE GUIDEBOOK?
EVERYONE GOT IN BY STUDYING HARD! IT'S THE RESULT OF HARD WORK!

note GoSi is a national exam to get a job in law or foreign affairs

RATHER THAN A SMART PERSON A PERSISTENT PERSON IS...
YOU THINK I DON'T KNOW THAT!?
!
I KNOW! I KNOW!
DON'T REPEAT IT AGAIN...!
EVERYDAY THE PRESSURE ON ME INCREASES AND
WHEN YOU TELL ME TO WORK HARDER...
WHAT, YOU BASTARD?!
surprised
THEN WHAT CAN I TELL YOU?!!
DID YOU EVER TAKE THE EXAM AFTER STUDYING TO YOUR FULLEST?!
THE BOOKS ARE COMPLETELY UNTOUCHED!
GETTING DRUNK, NOT EVEN WORKING, JUST LYING ON THE FLOOR SAYING YOU'RE AN EXAMINEE!
HOW CAN I NOT SAY ANYTHING?!
I TRIED MY BEST TOO!!
...WHAT?
DARLING YOU DIDN'T STUDY FOR THE EXAM SO YOU DON'T KNOW!
WHAT ABOUT ME?

YOU THINK I'M NOT HAVING A HARD TIME.!!?!

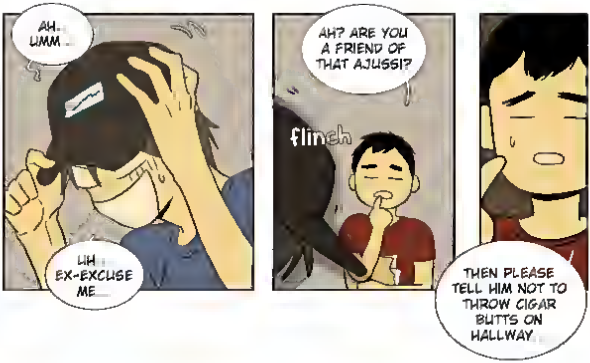

HEY YOU BASTARD!!
THIS HOUSE!!
YOUR CLOTHES!!
I GOT THEM ALL!!
USING ALL MY SAVINGS...!!
SOMEONE ELSE'S CARD...!!


H-HONEY...

AH... DAMN...
TO LET YOU FOCUS ON YOUR STUDY, I...
I...
HOW MUCH I...
!..!!
N-NO! HONEY!
IT SLIPPED OUT. I DIDN'T MEAN IT!
I KNOW WELL HOW MUCH HARDSHIP YOU'RE GOING THROUGH BECAUSE OF ME!

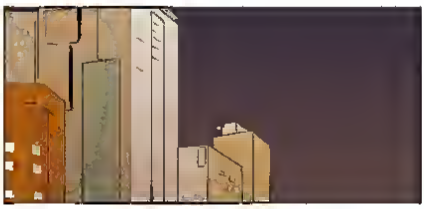
I-I'LL STUDY HARD OKAY?
I BLURTED WHATEVER CAME TO MIND OUT OF STRESS
tak
DON'T MIND
I DON'T CARE! DO WHATEVER YOU WANT!!
GASP
H-HONEY...!!
Don't you dare follow! I'm very pissed
...!!
stomp
stomp

Slam!!
AHHH-!
AH!?
?!
WHAT?!
WHO...!?
HUH? I'M...
NO, I MEAN IN FRONT OF JOO YOUNG'S HOUSE...
!
WHO ARE YOU?
COULD YOU BE...
someone he knows...?
HUH?
I'M THE BUILDING OWNER'S GRANDSON.
I-I WAS TAKING OFF THE FLYERS...

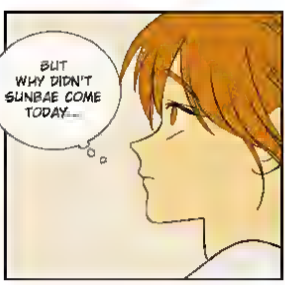

AH.. UMM...
UH.. EX-EXCUSE ME...
AH? ARE YOU A FRIEND OF THAT AJUSSI?
flinch
THEN PLEASE TELL HIM NOT TO THROW CIGAR BUTTS ON HALLWAY.

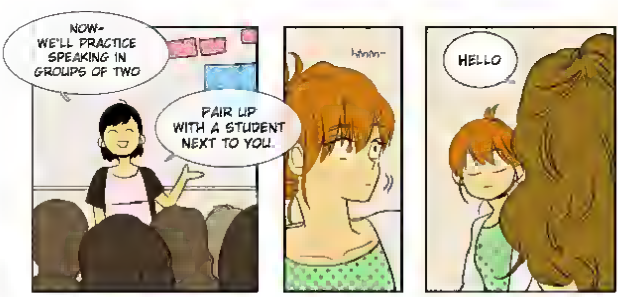
shiing

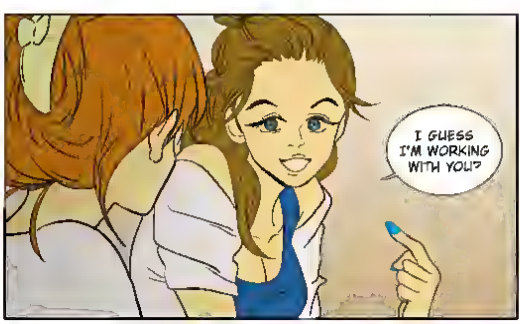
Honey?? Did something happen outside??
???

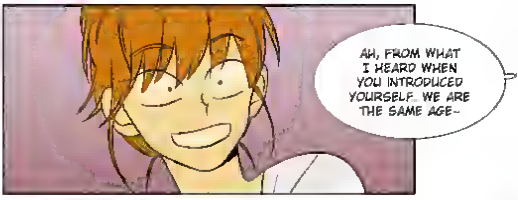


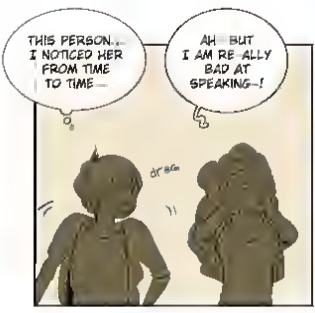
THIS HAIR STYLE... IT TOOK ME SO LONG TO DO IT ALONE...
I WAS ALMOST LATE BECAUSE OF IT...


BUT WHY DIDN'T SUNBAE COME TODAY...


NOW- WE'LL PRACTICE SPEAKING IN GROUPS OF TWO
PAIR UP WITH A STUDENT NEXT TO YOU.
hmm-
HELLO

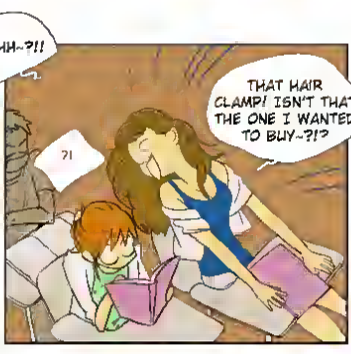

I GUESS I'M WORKING WITH YOU?


AH, FROM WHAT I HEARD WHEN YOU INTRODUCED YOURSELF. WE ARE THE SAME AGE~

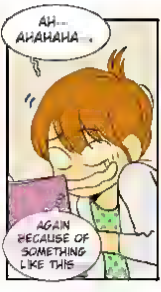

THIS PERSON... I NOTICED HER FROM TIME TO TIME...
AH... BUT I AM RE-ALLY BAD AT SPEAKING~!

PLEASE BEAR WITH ME~
YES... IT'S FINE~
AH, ANYWAY WHAT PAGE ARE WE ON?
BECAUSE OF THIS...
I don't know where to look...

UM, MAYBE PAGE 14 OR 15...

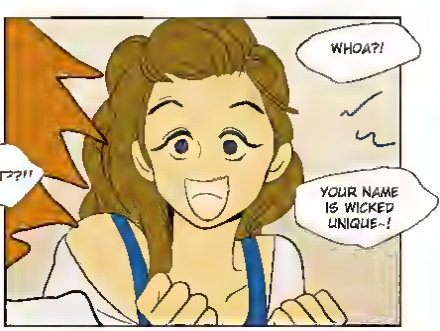

HUUHHH~?!!
?!
THAT HAIR CLAMP! ISN'T THAT THE ONE I WANTED TO BUY~?!?

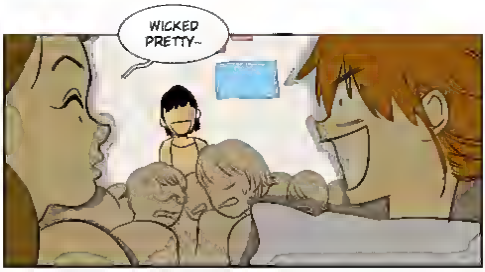
LOOKING AT IT LIKE THIS IT LOOKS PRETTIER!!!!
loud
AH, I REALLY SHOULD'VE BOUGHT IT. SO REGRETFUL!!!
loud


AH... AHAHAHA...
AGAIN BECAUSE OF SOMETHING LIKE THIS

AH
I'M SEONG SUNG EUN. NICE TO MEET YOU~!

YES, I'M HONG SUL...
NICE~


WHOA?!
WHAT?!!
YOUR NAME IS WICKED UNIQUE~!

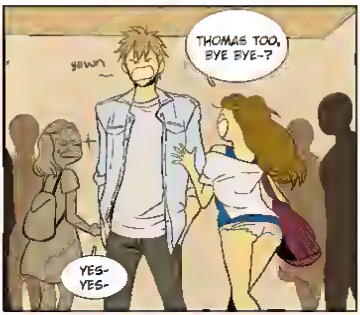

WICKED PRETTY~

NOW~ QUIET! LET'S TURN TO PAGE 15
LET'S READ TOGETHER FIRST~
YES~!

noisy noisy

SLIL~ GOOD BYE~?
!

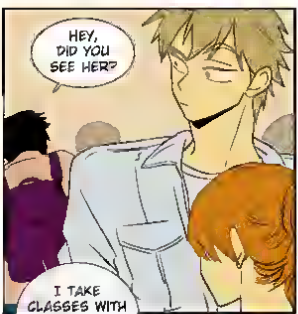
YES, SEE YOU
GASP~ THOMAS~

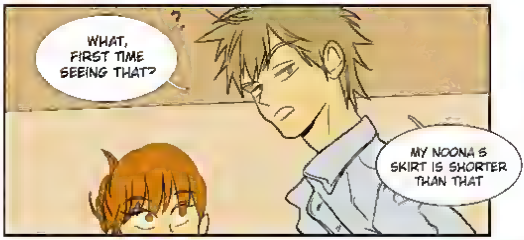

yawn
THOMAS TOO, BYE BYE~?
YES~ YES~

GASP

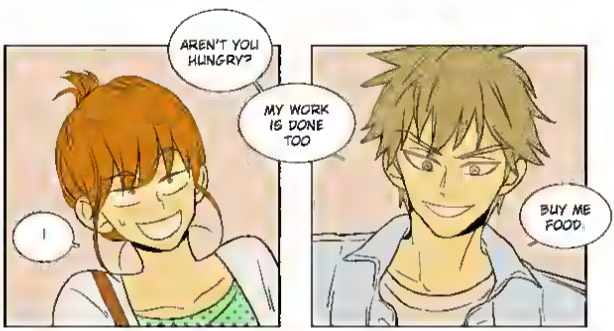
stay right there
Zzinngg

CLASSES FINISHED?
YES

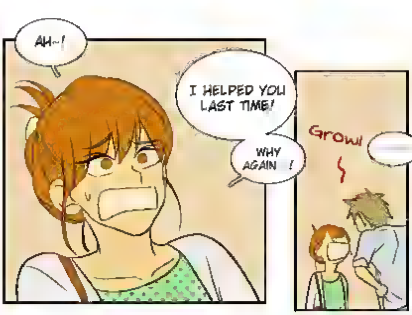

HEY, DID YOU SEE HER?
I TAKE CLASSES WITH HER I CAN SEE UP IT..
kekeke


WHAT, FIRST TIME SEEING THAT?
MY NOONA'S SKIRT IS SHORTER THAN THAT

YOU HAVE A NOONA?
YES I DO
HEY!

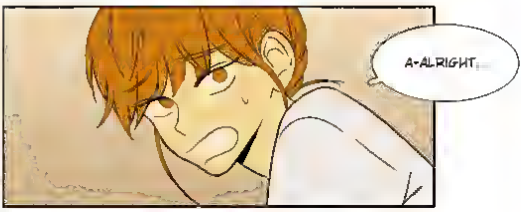

AREN'T YOU HUNGRY?
MY WORK IS DONE TOO
BUY ME FOOD

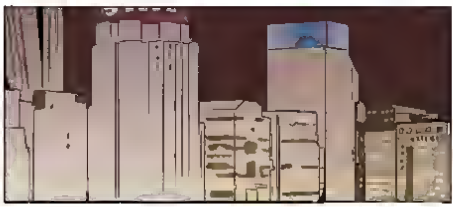
AH..
T-THAT IS—
FOOD~!!!

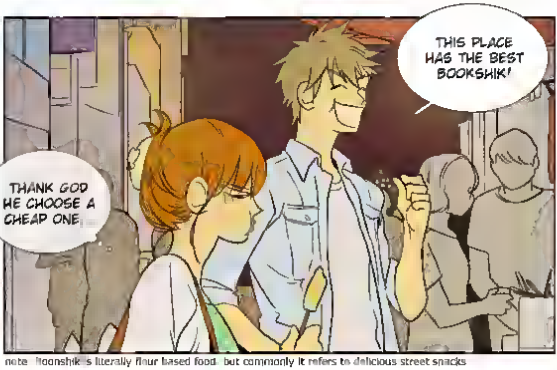

AH~!
I HELPED YOU LAST TIME!
WHY AGAIN !
Growl

It was you.
Nope. It was you
No You.
Nope !

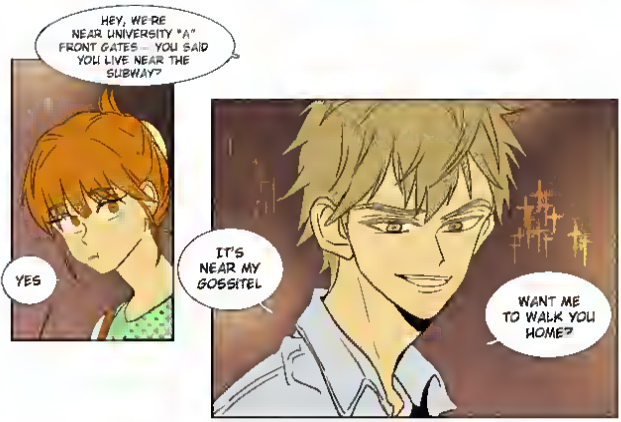
AH~ REALLY STOP BEING SO STIFF!
THERE'S A CHEAP DELICIOUS PLACE I LIKE NEAR HERE, SO LET'S GO, OK?
puk
Not gonna ask you to buy me noodles with ketchup!







note: 'Ttoonshik' is literally flour based food, but commonly it refers to delicious street snacks

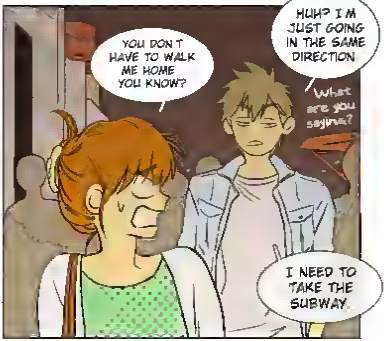

HEY, WE'RE NEAR UNIVERSITY "A" FRONT GATES... YOU SAID YOU LIVE NEAR THE SUBWAY?
YES
IT'S NEAR MY GOSSITEL
WANT ME TO WALK YOU HOME?

N-NO!
I CAN GO ALONE
Kyaaaa
WELL, IF YOU DON'T LIKE IT THEN
CHIT
NOT WORKING HUH

I DON'T USUALLY SHOW SUCH GENEROSITY BUT~
DON'T SAY YOU REGRET IT AND JUST
THANK YOU FOR THE FOOD HERE'S THE MONEY
YES~

HUH HUH-?!
HEY, WAIT!!

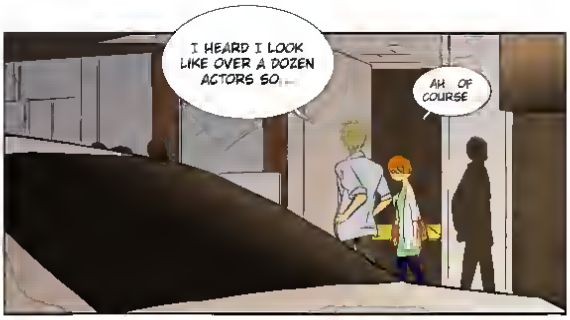
!


YOU DON'T HAVE TO WALK ME HOME YOU KNOW?
HUH? I'M JUST GOING IN THE SAME DIRECTION.
What are you saying?
I NEED TO TAKE THE SUBWAY.

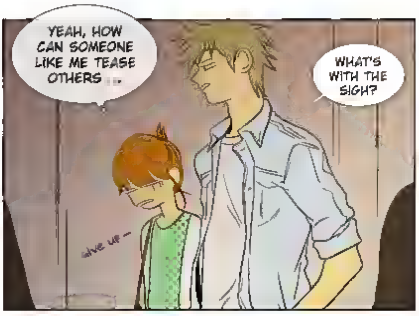
...!!
kekekeke
Embarr-
assed

ANYWAY YOU
WITH YOUR HAIR LIKE THAT, YOU AREN'T YOU.
WHAT IS ME, THEN?
HMM... FLUFFY?
...WHAT'S FLUFFY?
AH, FLUFFY IS FLUFFY
WHAT...

AH NO, IT'S KINDA HOT HERE. IT LOOKS COOL... RE-ALLY NICE!
HA. HA HA!
REALLY NICE! HA HA HA...
YOU SHOULD BE THE ONE TO TAKE CARE OF YOUR HAIR...
DO YOU KNOW JUDE LAW? JUDE LAW?
DON'T YOU HEAR THAT YOU LOOK LIKE HIM?
ESPECIALLY WITH SHORT HAIR
ke ke ke ke ke ke
WHAT?
WHAT'S JUDE LAW?
HUH? DON'T KNOW?
HE'S AN ACTOR. HIS HAIR IS...
AHAH~ IT'S FINE!
Ha!


I HEARD I LOOK LIKE OVER A DOZEN ACTORS SO...
AH, OF COURSE

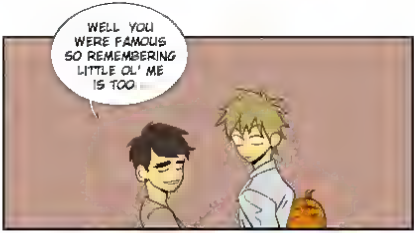
...HUH?


YEAH, HOW CAN SOMEONE LIKE ME TEASE OTHERS...
WHAT'S WITH THE SIGH?
...GIVE UP...

HEY-
YOU! WAIT!

YOU'RE BAK IN HO RIGHT?

?
YEAH...
WHO?
HEY HEY ? I'M DISAPPOINTED...


WELL YOU WERE FAMOUS SO REMEMBERING LITTLE OL' ME IS TOO...

I WAS IN THE SAME CLASS AS YOU BEFORE TOO
HIGH SCHOOL B, CHOI SEONG JO
...!
AH AH~!

CHOI~!

fan cafe
http //cafe.naver.com/cheesetrap
author's blog
http //blog.naver.com/soonkki